





صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان
ولي عهد أبوظبي



صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان
رئيس الدولة

جدول المحتويات

كلمة رئيس مجلس الإدارة	٩
تقرير الرئيس التنفيذي	١٣
معلومات عن بنك أبوظبي التجاري	١٨
تقرير مجلس الإدارة عن حوكمة الشركات	٢٢
تقرير المسؤولية الاجتماعية للشركات	٤١
تقرير مدقق الحسابات المستقل	٥٠
بيان المركز المالي الموحد	٥١
بيان الدخل الموحد	٥٢
بيان الدخل الشامل الموحد	٥٣
بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد	٥٤
بيان التدفقات النقدية الموحد	٥٨
إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة	٦٠

بنك أبوظبي التجاري
ADCBC
يحيى الطهوح

عندما تفكر بهدية لأبنائك
فلا شيء أفضل
من مستقبل زاهر

بالنيابة عن إخواني أعضاء مجلس الإدارة، يسرني أن أضع بين أيديكم التقرير السنوي السادس والعشرين لعام ٢٠١٠.

استمر قطاع الأعمال المصرفية في الدولة وفي المنطقة ككل في مواجهة الكثير من التحديات خلال عام ٢٠١٠. وبالرغم من ذلك أستطاع البنك تحقيق مستويات أداء ممتازة مكنته من استئناف مسيرة تحقيق الأرباح ترسيخاً لمكانته كمؤسسة مصرفية رائدة. ويفخر مجلس الإدارة بالإعلان عن تسجيل البنك لنتائج أعمال وأرباح قياسية قبل تجنب المخصصات تعكس الانجازات التالية:

- حققت الأرباح قبل تجنب المخصصات زيادة بنسبة ١٤٪ لتصل مستوى قياسي بلغ ٦٨٧, ٢ مليون درهم.
- ارتفاع قياسي في الأرباح التشغيلية بنسبة ١٢٪ لتصل إلى ٣٢٦, ٥ مليون درهم.
- نمو ودائع العملاء بنسبة ٢٢٪ لتصل إلى ١٠٦ مليارات درهم مقابل نمو بنسبة ٥٪ في القروض التي بلغت ١٢٢ مليار درهم وذلك بما يتماشى مع الإستراتيجية التي وضعها مجلس الإدارة عام ٢٠٠٩.
- تحسن نسبة القروض إلى الودائع لتصل بنهاية العام إلى ١١٦٪.
- انخفاض نسبة التكلفة إلى الدخل لتصل إلى ٢٠, ٩٪.
- صابغ أرباحه بمبلغ ٣٩١ مليون درهم بارتفاع يزيد على ٩٠٠ مليون درهم مقارنة بالعام السابق. وقد تم تحقيق هذه الأرباح بالرغم من الاستمرار في تجنب المزيد من المخصصات وإعادة هيكلة محفظة الأصول.
- الاستحواذ على قطاع الخدمات المصرفية للأفراد لدى رويال بنك أوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- طرح بطاقات الائتمان المشتركة بين البنك وشركة الإتحاد للطيران.
- توسع قاعدة عملاء البنك ليصل عدد العملاء إلى ما يزيد على ٥٥٠, ٠٠٠ عميل بنهاية العام.

الحصول على العديد من الجوائز الدولية المرموقة مثل: جائزة المؤسسة الأفضل في دولة الإمارات العربية في مجال حوكمة الشركات الممنوحة من قبل وورلد فاينانس، وجائزة "أفضل بنك للخدمات المصرفية للأفراد في دولة الإمارات العربية المتحدة" وجائزة "أفضل بنك للخدمات المصرفية للأفراد في دول مجلس التعاون الخليجي" من قبل برنامج الامتياز في قطاع الخدمات المصرفية من آسيان بانكر، وجائزة بانكر ميدل إيست عن مجموعة منتجات وخدمات "الاختيار المتميز للأعمال" التي قامت بطرحها دائرة المشاريع الصغيرة والمتوسطة، وجائزة بانكر ميدل إيست عن فئة الأعمال المصرفية التجارية - المشاريع الصغيرة والمتوسطة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، وجائزة "أفضل بنك في مجال تقديم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت" من جلوبال فاينانس.

بالرغم من التحديات الكثيرة وبيئة الأعمال الصعبة التي اتسم بها عام ٢٠١٠، استطاع بنك أبوظبي التجاري إضافة علامة فارقة جديدة على طريق مسيرة أعماله المستمرة تتمثل في عملية الاستحواذ الناجحة وغير المسبوقة على قطاع الخدمات المصرفية للأفراد وخدمات إدارة الثروات والخدمات المصرفية للمشاريع الصغيرة والمتوسطة لدى رويال بنك أوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة مما أدى إلى توسيع قاعدة عملائنا ونمو محفظة بطاقات الائتمان ودعم أعمال إدارة الثروات.

وفي أواخر عام ٢٠١٠ اجتمع مجلس الإدارة لمراجعة الإستراتيجية العامة للبنك حيث توصل إلى وضع واعتماد إستراتيجية تثق أنها مناسبة لتوجهات البنك خلال المرحلة القادمة ونحن ننوي إجراء مراجعات دورية على هذه الإستراتيجية خلال عام ٢٠١١. وفي الواقع، فإن مجلس الإدارة يؤمن بأن الجهود الكبيرة التي بذلها بالتعاون مع أفراد فريق الإدارة العليا خلال العامين ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ قد جعلت البنك في وضع يؤهله للإستفادة من كافة فرص الأعمال المتاحة وتحقيق أقصى فائدة من تحسن ظروف وأوضاع السوق خلال عام ٢٠١١ والفترة القادمة.

اسمحوا لي إخواني أن أنتهز هذه الفرصة لأعبر عن إمتنان وتقدير بنك أبوظبي التجاري ومجلس إدارته للدعم الحكومي المستمر للقطاع المصرفي بالدولة والذي يتحقق من خلال القيادة الحكيمة لصاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان، رئيس الدولة حفظه الله وسمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ولي عهد أبوظبي، نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة. والشكر موصول لسمو الشيخ منصور بن زايد آل نهيان، نائب رئيس مجلس الوزراء وزير شؤون الرئاسة لرعايته للقطاع المصرفي بشكل عام ولبنك أبوظبي التجاري بوجه خاص، وإلى وزارة المالية ومصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي ودائرة المالية ومجلس أبوظبي للاستثمار.

كما أتوجه بالشكر إلى عملاء البنك جميعاً وأعضاء مجلس الإدارة وفريق الإدارة العليا وموظفي البنك لما أبدوه من إخلاص وولاء لتمكين البنك من الاستمرار في تيقؤ مكانته الريادية كمؤسسة مصرفية مرموقة.



عيسى محمد السويدي
رئيس مجلس الإدارة

كلمة رئيس مجلس الإدارة





سعادتهم..
نجاحك.

بنك أبوظبي التجاري
ADCB  يحيى الطموح

بعد التغلب على التحديات الكبيرة التي واجهناها خلال عام ٢٠٠٩، جاء عام ٢٠١٠ حافلاً بالكثير من الإنجازات التي نخر بها، حيث عمد البنك إلى ترسيخ مكانته الرائدة في القطاع المصرفي بدولة الإمارات العربية المتحدة ودعم ذلك الزخم المميز لأداء مختلف قطاعات أعماله.

وتعكس النتائج القياسية لأعمال البنك خلال عام ٢٠١٠ مدى نجاح البنك في هذه المهمة الصعبة من خلال تحقيق إنجازات متميزة كان من أبرزها:

- تحقيق الأرباح قبل تجنيب المخصصات عن العام بالكامل مستوى قياسي حيث وصلت إلى ٦٨٧, ٢ مليون درهم بزيادة وقدرها ١٤٪ عن ما كانت عليه في عام ٢٠٠٩. أما الأرباح المحققة خلال الربع الأخير من عام ٢٠١٠ قبل تجنيب المخصصات فقد تخطت مستوى المليار درهم لأول مرة بزيادة وقدرها ٢٢٪ على ما كانت عليه خلال نفس الفترة من عام ٢٠٠٩. وكان العامل الأساسي لهذا النمو الكبير في الأرباح قبل تجنيب المخصصات إنما يعود إلى الأرباح المحققة من العمليات الأساسية بالإضافة إلى الدخل المتزايد من عمليات التداول والإستثمار وكذلك الأرباح من الشركات المرتبطة والمدخولات الأخرى.
- وصول إجمالي الدخل من العمليات في عام ٢٠١٠ إلى مستوى قياسي بلغ ٢٣٦, ٥ مليون درهم بزيادة وقدرها ١٢٪ على ما كان عليه خلال عام ٢٠٠٩ ويعود النمو الكبير في إجمالي الدخل من العمليات إلى المساهمة الأقوى لصافي الدخل من الفوائد الذي سجل إرتفاعاً بنسبة ١٢٪ عن ما كان عليه في عام ٢٠٠٩ ليصل إلى ٦٨٢, ٢ مليون درهم عن العام.
- ارتفاع ودائع العملاء بنسبة ٢٢٪ لتصل إلى ١٠٦ مليار درهم بينما نجح البنك في الحفاظ على مستوى تكلفة الأموال. وحقق صافي هامش الفوائد زيادة بنسبة ٦ نقاط أساس مقارنة مع صافي نمو القروض بنسبة ٥٪ أو ٦, ٢ مليار درهم.
- استمرار بنك أبوظبي التجاري في تدعيم ميزانيته العمومية بما يتماشى مع الإستراتيجية الموضوعية التي تهدف إلى تخفيض نسبة القروض إلى الودائع، حيث بلغت هذه النسبة بنهاية العام ١١٦٪ بإنخفاض ملحوظ عن ما كانت عليه خلال شهر مارس من عام ٢٠٠٩ حيث كانت تبلغ ١٥١٪.
- مبادرات ضبط التكاليف التي تبناها بنك أبوظبي التجاري والتي أدت إلى تخفيض نسبة التكلفة إلى الدخل من ٢٢, ٢٪ في عام ٢٠٠٩ لتصل إلى ٢٠, ٩٪ في عام ٢٠١٠.

وقد تمثل التطور الأبرز والأكثر أهمية خلال عام ٢٠١٠ في عملية الاستحواذ الناجح على قطاع الخدمات المصرفية للأفراد وإدارة الثروات والخدمات المصرفية للمشاريع الصغيرة والمتوسطة لدى رويال بنك أوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة في سابقة هي الأولى من نوعها التي يستحوذ من خلالها بنك محلي على أعمال بنك دولي، وهو ما نتج عنه نمواً كبيراً في قطاع الخدمات المصرفية للأفراد الذي يحظى بأهمية إستراتيجية كبيرة. وما زالت عملية الدمج ما بين أعمال المصرفين تشهد تقدماً حثيثاً وقد انعكس ذلك على نتائج الربع الأخير من العام.

وتدعيماً لجودة أدائها، استمر بنك أبوظبي التجاري في تحقيق إنجازات ونجاحات كبيرة في مجال حوكمة الشركات. فبعد أن حصل البنك على جائزة "حوكمة" من إتحاد المصارف العربية في عام ٢٠٠٩، فاز بنك أبوظبي التجاري بجائزة "المؤسسة الأفضل" في دولة الإمارات العربية المتحدة في مجال حوكمة الشركات عن عام ٢٠١٠ من قبل وورلد فاينانس (المملكة المتحدة). وبعد ذلك فاز البنك بجائزة "أفضل بنك للخدمات المصرفية للأفراد" في دولة الإمارات العربية المتحدة للمرة الثالثة على التوالي، وعلى جائزة "أفضل بنك للخدمات المصرفية للأفراد" في دول مجلس التعاون الخليجي من قبل برنامج الإمتياز في قطاع الخدمات المصرفية من آسيان بانكر.

كما شهد عام ٢٠١٠ حصول بنك أبوظبي التجاري على العديد من الجوائز منها: جائزة بانكر ميدل إيست لعام ٢٠١٠ عن مجموعة منتجات وخدمات "الإختيار المتميز للأعمال" التي قامت بطرحها دائرة المشاريع الصغيرة والمتوسطة التابعة لمجموعة الخدمات المصرفية للشركات في بنك أبوظبي التجاري. كما حصل البنك على جائزة بانكر ميدل إيست لعام ٢٠١٠ عن فئة الأعمال المصرفية التجارية - المشاريع الصغيرة والمتوسطة في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا. وحصد البنك أيضاً جائزة "أفضل بنك في مجال تقديم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت" من جلوبال فاينانس عن فئة تقديم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت في دولة الإمارات العربية المتحدة.

كما استمر بنك أبوظبي التجاري في تطبيق سياسة توظيف الوظيفيين على مختلف المستويات من خلال تعيين وتمية مهارات الكفاءات المواطنية حيث بلغ إجمالي عدد الموظفين من مواطني الدولة ما يزيد على ١٠٠٠ موظف بنسبة تبلغ حوالي ٣٦٪ من مجموع الموظفين كما بنهاية عام ٢٠١٠ (باستثناء تأثير عملية الاستحواذ).

تقرير الرئيس التنفيذي



تقرير الرئيس التنفيذي (تابع)

وبالنيابة عن فريق الإدارة التنفيذية للبنك، أود أن أعبر عن الشكر والامتنان لكافة مساهمينا ومجلس الإدارة لدعمهم المستمر، وإلى موظفينا لما يبذلونه من جهد دؤوب ومخلص وإلى عملائنا الكرام لتقنكم وولاءهم.

ونحن نتطلع إلى عام ٢٠١١ برؤية وإستراتيجية واضحتين بعد أن حقق البنك الكثير من التحسن في قطاعات أعماله ودخل في الكثير من الشراكات الإستراتيجية في جميع قطاعات أعماله خلال عام ٢٠١٠ مما يجعله في وضعية ممتازة تمكنه من التطلع قدماً إلى تحقيق المزيد من النجاح خلال العام القادم.

تحليل النتائج المالية:

صافي الأرباح

حقق بنك أبوظبي التجاري صافي أرباح بمبلغ ٣٩١ مليون درهم خلال عام ٢٠١٠. وقد تقرر الاحتفاظ بهذه الأرباح بالكامل لتعزيز رسملة البنك.

إجمالي الدخل وصافي هامش الفوائد

وصل إجمالي الدخل من العمليات في عام ٢٠١٠ إلى مستوى قياسي بلغ ٥,٣٢٦ مليون درهم بزيادة وقدرها ١٢٪ على ما كان عليه خلال عام ٢٠٠٩.

وقد ارتفع صافي هامش الفوائد بمعدل ٦ نقاط أساس من ٥١,٢٪ في عام ٢٠٠٩ ليصل إلى ٥٧,٢٪ في عام ٢٠١٠.

المصاريف التشغيلية

بلغت المصاريف التشغيلية ١,٦٤٩ مليون درهم عن عام ٢٠١٠ بنسبة زيادة وقدرها ٧٪ عن ما كانت عليه في عام ٢٠٠٩. وتعود الزيادة في قاعدة التكاليف أساساً إلى طرح منتجات جديدة مثل بطاقة الائتمان المشتركة فيزا "ارتق" من خلال إتفاقية التحالف الإستراتيجي مع شركة الإتحاد للطيران وإلى المصاريف المتعلقة بعمليات الدمج المرتبطة بالاستحواذ على قطاع الأعمال المصرفية للأفراد وإدارة الثروات والخدمات المصرفية للمشاريع الصغيرة والمتوسطة من رويال بنك أوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة.

وقد أدت مبادرات ضبط التكاليف التي تبناها بنك أبوظبي التجاري إلى تخفيض نسبة التكلفة إلى الدخل من ٢٢,٢٪ في عام ٢٠٠٩ لتصل إلى ٣٠,٩٪ في عام ٢٠١٠.

المخصصات والاحتياطيات عن العام

أنخفض صافي المخصصات لعام ٢٠١٠ بنسبة ١٢٪ ليصل إلى ٣,٢٨٧ مليون درهم مقارنة بمبلغ ٣,٧٥٢ مليون درهم في عام ٢٠٠٩. ومن هذا المبلغ تم تجنيب ٢,٨٦٠ مليون درهم (صافي) كمخصصات للقروض والسلفيات. أما المخصص لمحفظلة الاستثمار فقد بلغ ٢٤٩ مليون درهم وإمارات و١٨٧ مليون درهم إمارات للأصول غير المالية. أما المخصص الذي تم تجنيبه تحديداً للقروض فقد تضمن مبلغ ١,٠٥٥ مليون درهم لتغطية قروض جهة واحدة وهي شركة دبي العالمية. وقد تم تخصيص مبلغ ٥٥٤ مليون درهم لتغطية ديون الشركتين السعوديتين المتعثرتين سعد والتصيبي وذلك بناء على تعليمات مصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي بهذا الخصوص.

بنهاية العام بلغ إجمالي مخصصات القروض المحسبة إفراديا ٤,٦٥٢ مليون درهم، بينما بلغ مجموع مخصصات القروض المقيمة بصفة مجتمعة ١,٦٤٣ مليون درهم.

بلغت نسبة القروض المتعثرة ٥,٨٪ بإرتفاع طفيف عن ٥,٢٪ كما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩. وكانت نسبة تغطية المخصصات ٦٩,٦٪ كما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (٦٧,٨٪ - ٢٠٠٩). ومع تضمين الإنكشاف على شركة دبي العالمية، تصل نسبة القروض المتعثرة إلى ١١,١٪ ونسبة تغطية المخصصات إلى ٤٤,١٪.

الأرباح قبل تجنيب المخصصات

حققت الأرباح قبل تجنيب المخصصات عن العام بالكامل مستوى قياسي حيث وصلت إلى ٣,٦٨٧ مليون درهم بزيادة وقدرها ١٤٪ عن ما كانت عليه في عام ٢٠٠٩. أما الأرباح المحققة خلال الربع الأخير من عام ٢٠١٠ قبل تجنيب المخصصات فقد تخطت مستوى المليار درهم لأول مرة. وهو ما يمثل زيادة بنسبة ٢٢٪ مقارنة مع نفس الفترة خلال عام ٢٠٠٩.

وكان العامل الأساسي لهذا النمو الكبير في الأرباح قبل تجنيب المخصصات إنما يعود إلى الأرباح المحققة من العمليات الأساسية بالإضافة إلى الدخل المتزايد من عمليات التداول والإستثمار وكذلك الأرباح من الشركات المرتبطة والمدخولات الأخرى. وقد شهد الدخل من العمليات الأساسية إرتضاعاً بنسبة ١٠٪ خلال عام ٢٠١٠ ويعود هذا الارتضاع بصفة أساسية إلى ارتضاع الدخل من الفوائد.

وارتفع الدخل من عمليات التداول والاستثمار في عام ٢٠١٠ بنسبة ٣٩٪ بسبب الدخل المتزايد من عمليات منتجات المشتقات وعمليات صرف العملات الأجنبية.

الأصول

كما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، بلغ إجمالي الأصول ١٧٨ مليار درهم وهو ما يمثل نمواً بنسبة ١١٪ عن ما كان عليه إجمالي الأصول كما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ حيث ارتفع إجمالي قروض العملاء كما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ليصل إلى ١٢٣ مليار درهم بنسبة زيادة وقدرها ٥٪ عما كان عليه بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ ووصل إجمالي القروض إلى ١٢٩ مليار درهم بزيادة وقدرها ٧٪ مقارنة بتاريخ ٣١ ديسمبر عام ٢٠٠٩.

ودائع العملاء

بلغ إجمالي ودائع العملاء ١٠٦ مليار درهم كما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ محققاً زيادة بنسبة ٢٢٪ عن ما كان عليه بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

النسب

بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كانت نسبة القروض إلى الودائع ١١٦٪ بينما حافظت نسبة القروض إلى الموارد الثابتة كما هي معرفة من قبل مصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي على مستواها عند ٩١٪.

رأس المال

بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كان البنك يحتفظ برأسمال جيد بنسبة ١٦,٦٥٪ مقارنة مع ١٧,٣٨٪ كما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ وبما يتخطى الحد الأدنى للمتطلبات المحددة من قبل مصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي بنسبة ١٢٪. أما نسبة الشق الأول من رأس المال فقد بلغت ١١,٩٧٪ كما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

علاء عريقات

الرئيس التنفيذي، عضو مجلس إدارة تنفيذي

الطموح. يجمع راشد ومصطفى وفرانك حول نفس طاولة الاجتماعات

طموحنا أزال الح. اجز وأضحى نقطة لقاء لمختلف الشعوب بأرائها وتوجهاتها المتنوعة، نحن في بنك أبوظبي التجاري نعمل بسرعة وإتقان لنلبي احتياجاتك الطموحة ونمهد لك الطريق لتحقيق أحلامك!

adcb.com

بنك أبوظبي التجاري
يحيى الطموح **ADCB**

معلومات عن بنك أبوظبي التجاري

لمحة عامة

تم تأسيس بنك أبوظبي التجاري بتاريخ ١ يوليو ١٩٨٥، كشركة مساهمة عامة لمدة زمنية غير محددة، في إمارة أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة. وبنك أبوظبي التجاري مسجل طبقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ بشأن الشركات التجارية تحت رقم (٤)، ويمارس أعماله في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب تصريح بممارسة الأعمال المصرفية صادر عن مصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي، وعنوان البنك المسجل هو ص.ب. ٩٢٩، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة (هاتف: ٢٢٢٢٢ ٢٦٩٦ ٢٠٩٧١).

يقدم بنك أبوظبي التجاري مجموعة متكاملة من الخدمات المصرفية للعملاء من الأفراد والشركات، بالإضافة إلى خدمات الصيرفة الإسلامية وخدمات التمويل التجاري والتمويل المهيكل ومشتقات صرف العملات الأجنبية والخدمات الاستشارية المالية. ويركز بنك أبوظبي التجاري على أسواق دولة الإمارات العربية المتحدة بصفة أساسية. ويمتلك شركة أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي ش.م.ع.، شركة فرعية تابعة ومملوكة بالكامل لبنك أبوظبي التجاري مرخصة لممارسة أعمال الصيرفة الإسلامية. وعلاوة على ذلك، يمتلك البنك ٢٥٪ من رأسمال بنك آر أنش بي كابيتال بيرهاد، أحد البنوك الرائدة في ماليزيا.

وكما بتاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٠، كانت شبكة فروع بنك أبوظبي التجاري تتكون من ٤٧ فرعاً و ٤ مراكز عمليات نقدية و٢٦٥ جهاز صراف آلي منها ٤ فروع جديدة و٩٩ جهاز صراف آلي جديد تم إضافتها خلال عام ٢٠١٠. وبذلك التاريخ كان لبنك أبوظبي التجاري فرعين في الهند.

الأحداث التاريخية والتطورات الحديثة

تم تأسيس بنك أبوظبي التجاري في عام ١٩٨٥ بناء على قرار المجلس التنفيذي لإمارة أبوظبي بدمج ثلاثة بنوك وطنية هي بنك الخليج التجاري وبنك الإمارات التجاري والبنك الاتحادي التجاري.

وبعد إجراء مراجعة إستراتيجية خلال عام ٢٠٠٢، بدأ بنك أبوظبي التجاري في تنفيذ برنامج إعادة هيكلة شامل تم تصميمه بهدف إيجاد بنك تنافسي معاصر يقدم مجموعة متكاملة من الخدمات المصرفية والمنتجات المالية إلى عملائه قادر على تحقيق نمو مستدام في ربحيته. وتم تنفيذ إستراتيجية إعادة الهيكلة هذه خلال العامين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٤ حيث تم تعيين فريق إدارة جديد خلال تلك الفترة. وفي عام ٢٠٠٦، قام بنك أبوظبي التجاري بتكليف الاستشاري ماكنزي أند كومباني بمساعدته في إجراء مراجعة عامة لمنتجات وخدمات البنك، وتوجت هذه المراجعة ببرنامج “Fast forward” وهو برنامج لإعادة هيكلة جميع منتجات البنك . وقد تم إنجاز هذا البرنامج في عام ٢٠٠٩.

خلال عام ٢٠١٠ كان لدى بنك أبوظبي التجاري تحالف إستراتيجي وشركة ائتلاف مع بنك ماكوايري الأسترالي. ويركز هذا التحالف الإستراتيجي على تقديم الخدمات الاستشارية في مجال البنية التحتية وإدارة صناديق الاستثمار. أما شركة الائتلاف فتقدم منتجات التحوط لتقلبات أسعار الفائدة وأسعار صرف العملات، بالإضافة إلى منتجات مشتقات السلع إلى عملاء في منطقة مجلس التعاون الخليجي، حيث يستفيد التحالف الإستراتيجي وشركة الائتلاف من الإمكانيات والخبرات الواسعة لبنك ماكوايري المتخصصة في مجال استشارات البنية التحتية وإدارة صناديق الاستثمار والتمويل ومنتجات المشتقات. ونظراً لتحقيق شركة الائتلاف لأهدافها، أتفق بنك أبوظبي التجاري وبنك ماكوايري خلال عام ٢٠١٠، على إنهاء شركة الائتلاف في مجال التحوط لتقلبات أسعار الفائدة وأسعار صرف العملات ومنتجات مشتقات السلع اعتباراً من ٢١ مارس ٢٠١٠.

وفي عام ٢٠٠٨ استحوذ بنك أبوظبي التجاري على ٢٥٪ من رأسمال مجموعة آر أنش بي كابيتال بيرهاد، التي تمتلك أحد البنوك الماليزية الرائدة وعددأ من مؤسسات الخدمات المالية في ماليزيا.

وفي عام ٢٠٠٩ قام بنك أبوظبي التجاري بتأسيس والحصول على ترخيص لإجراء معاملات صيرفة إسلامية من خلال شركة أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي ش.م.ع. وهي شركة فرعية تابعة ومملوكة بالكامل لبنك أبوظبي التجاري.

وخلال عام ٢٠١٠، استحوذ بنك أبوظبي التجاري على قطاع الخدمات المصرفية للأفراد لدى رويال بنك اوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة، وهي الأعمال التي تتكون من ثلاثة فروع وأكثر من ٢٥٠,٠٠٠ عميل.

معلومات عن بنك أبوظبي التجاري

هيكل رأس المال والملكية

بتاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٠، كان رأسمال بنك أبوظبي التجاري المصرح به والمصدر يبلغ ٤,٨١ مليار درهم. مقسمة إلى أسهم بقيمة إسمية تبلغ درهم إمارات واحد لكل منها. وكما بتاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٠ كانت حكومة أبوظبي تمتلك بشكل غير مباشر ٨٤,٦٤ بالمائة من رأسمال البنك.

أسهم بنك أبوظبي التجاري مدرجة في سوق أبوظبي للأوراق المالية.

في شهر أبريل من عام ٢٠٠٨، أصدر بنك أبوظبي التجاري سندات مالية إجبارية التحويل بقيمة ٨,٤ مليار درهم إمارات إلى أربعة مستثمرين إستراتيجيين بمن فيهم مؤسسات إستثمارية تابعة لحكومة أبوظبي. وتخول هذه السندات حاملها الحصول على أرباح بمعدل ١,٥ ٪ بالإضافة إلى وعلاوة على سعر الفائدة المعروض بين البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة (ايبور)، ويجب تحويلها إجبارياً إلى أسهم قبل شهر أبريل من عام ٢٠١١. وعند الإصدار كان سعر تحويل تلك السندات المالية يبلغ ٧,٢٥ درهم إمارات. وهو السعر الذي تم تعديله تلقائياً ليصبح ٦,١١ درهم إمارات نتيجة لإصدار بنك أبوظبي التجاري لأسهم منحة خلال شهر مايو من عام ٢٠٠٨.

الإستراتيجية

في أواخر عام ٢٠٠٩ وضع بنك أبوظبي التجاري إستراتيجية جديدة لمدة ثلاث سنوات تتفاعل مع النظام العالمي الجديد السائد في الأسواق المالية. وترتكز هذه الاستراتيجية ٢٠١٠–٢٠١٢ على المحاور الخمسة الرئيسية التالية:

- ترسيخ وإدامة وتنمية أعمال بنك أبوظبي التجاري في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- تعزيز إستقرار الميزانية العمومية من خلال زيادة الودائع.
- تبني ثقافة الإمتياز في كل ما يقدمه البنك من خدمات وفي جميع مجالات عملياته.
- إدارة المخاطر طبقاً لأفضل الممارسات والمعايير الدولية.
- جذب ومكافأة والإحتفاظ بأفضل الكوادر في دولة الإمارات العربية المتحدة.

وخلال عام ٢٠١٠ عقد مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري وفريق الإدارة العليا سلسلة من الاجتماعات الإستراتيجية حيث تم وضع والموافقة على الإستراتيجية للفترة ما بين عامي ٢٠١٠و٢٠١٢.

تقرير مجلس الإدارة عن حوكمة الشركات

مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري



**السيد/ سالم محمد
عشيث العامري**

بكالوريوس في إدارة الأعمال
جامعة (Colorado Technical University, Colorado Springs)، الولايات المتحدة الأمريكية
يشغل السيد/ سالم العامري حالياً منصب المدير التنفيذي لدائرة الأسهم الخاصة في مجلس أبوظبي للاستثمار (منذ شهر مايو من عام ٢٠٠٧).
قبل تعيينه بواسطة مجلس أبوظبي للاستثمار كمضو مجلس إدارة في بنك أبوظبي التجاري في شهر مايو من عام ٢٠٠٧، أمضى السيد/ سالم العامري تسع (٩) سنوات كرئيس لمنطقة بقية العالم في دائرة الأسهم الخاصة بجهاز أبوظبي للاستثمار.

المناصب الخارجية

مدير تنفيذي
مجلس أبوظبي للاستثمار.
عضو مجلس إدارة
شركة أبوظبي للاستثمار.



**السيد/ عبد الله
خليل المطوع**

بكالوريوس في إدارة الأعمال
(University of North Carolina)، الولايات المتحدة الأمريكية
يتمتع السيد/ عبد الله المطوع بخبرة عملية طويلة لمدة تزيد على عشرين (٢٠) سنة في مجال الاستثمارات. كما يتمتع بدراسة واسعة في مجالات الشؤون المالية والإدارية. وقد تم ترشيحه من قبل مساهمي بنك أبوظبي التجاري ليشغل منصب عضو مجلس إدارة بالبنك في شهر مارس من عام ١٩٩٧.

المناصب الخارجية

مدير عام
مكتب الشيخ سرور بن محمد آل نهيان.
عضو مجلس إدارة
الفلاح للصرافة، الإمارات العربية المتحدة.
عضو مجلس إدارة
بنك الفلاح، باكستان.
عضو مجلس إدارة
وتين شركة الاتصالات الباكستانية.
عضو مجلس إدارة
الإتحاد الوطني للمصارف، دولة الإمارات العربية المتحدة.



**السيد/ محمد
محمد الخوري**

بكالوريوس في إدارة الأعمال
جامعة (Siena Heights College, Michigan)، الولايات المتحدة الأمريكية.
برنامج المدير العام
(Harvard Business School)
يتمتع السيد/ محمد الخوري بخبرة تزيد على عشرين (٢١) سنة في مجال إدارة الأصول. وفي شهر يناير من عام ٢٠٠٨ تم تعيين السيد/ محمد درويش الخوري مديراً تنفيذياً لإدارة الأسهم الداخلية في جهاز أبوظبي للاستثمار.

وفي شهر مايو من عام ٢٠٠٤ تم ترشيحه من قبل حكومة أبوظبي للانضمام إلى عضوية مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري. وفي شهر أبريل من عام ٢٠٠٦ أنتخبه مساهمو بنك أبوظبي التجاري لتولي منصب عضو مجلس إدارة. وفي شهر مارس من عام ٢٠٠٩ تم ترشيحه مرة أخرى من قبل حكومة أبوظبي لعضوية مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري.

المناصب الخارجية

نائب رئيس مجلس إدارة
شركة عمان والإمارات للاستثمار القابضة.
رئيس اللجنة التنفيذية
شركة عمان والإمارات للاستثمار القابضة.
عضو مجلس إدارة
فينكوب.



**السيد/ علاء محمد عطا
خليل عريقات**

(عضو مجلس الإدارة، الرئيس التنفيذي)

شغل السيد/ علاء عريقات مناصب قيادية في مؤسسات مصرفية مرموقة مثل سيتي بنك وستاندرد تشارترد بنك ومؤسستات مالية أخرى. وهو مدرب مجاز في مجال المبيعات والاستثمارات والتسويق والقيادة.

حصل السيد/ علاء عريقات على جائزة "المصرفي الواعد" عن منطقة الخليج في عام ٢٠٠٧ من آسيان بانكر بتاريخ ١٦ مارس ٢٠٠٨. وفي عام ٢٠٠٩ تم اختياره بواسطة مجلة "أربيان بيزنس" كأحد التنفيذيين الأكثر شعبية في منطقة مجلس التعاون الخليجي.

المناصب الخارجية

عضو مجلس إدارة
شركة أبوظبي الوطنية للفنادق ش.م.ع.
عضو مجلس إدارة
شركة جلف كابيتال ش.م.ع.
عضو مجلس إدارة
الهيئة الاستشارية الاقليمية لماستركاردا آسيا/
الباسيفيكي والشرق الأوسط وأفريقيا.
عضو
اللجنة الاستشارية لشركاء البنية التحتية في مبادلة.
عضو
المجلس الفخري لنادي العين الرياضي.



**السيد/ محمد سلطان
غنوم الهاملي**

(نائب رئيس مجلس الإدارة)

بكالوريوس العلوم المالية
(Boston University – الولايات المتحدة الأمريكية)
برنامج المدير العام
(Harvard Business School)
محلل مالي مجاز
(CFA Institute)

قبل الإلتحاق بدائرة المالية في حكومة أبوظبي، كان السيد/ محمد الهاملي يشغل منصب، المدير المساعد لإدارة الأسهم الأوروبية في جهاز أبوظبي للاستثمار. وقد تم تعيينه بواسطة جهاز أبوظبي للاستثمار كمضو في مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري في شهر أكتوبر من عام ٢٠٠٤.

المناصب الخارجية

مدير تنفيذي
دائرة مالية أبوظبي.
عضو مجلس إدارة
شركة أبوظبي للموانئ.
عضو مجلس إدارة
شركة أبوظبي للخدمات الصحية.
عضو مجلس إدارة
هيئة الصحة في أبوظبي.
عضو مجلس إدارة
صندوق أبوظبي للتنمية.
عضو مجلس إدارة
شركة أبوظبي للخدمات العامة ("مساندة")
عضو مجلس إدارة
شركة مطارات أبوظبي.
عضو مجلس إدارة
هيئة الرعاية الاجتماعية وشؤون القصر



**سعادة/ عيسى محمد
غانم السويدي**

(رئيس مجلس الإدارة)

بكالوريوس في الاقتصاد
(Northeastern University، الولايات المتحدة الأمريكية)

قام مجلس أبوظبي للاستثمار بتعيين سعادة/ عيسى السويدي عضواً بمجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري، وتم إنتخابه رئيساً لمجلس إدارة البنك في شهر سبتمبر من عام ٢٠٠٨. ويتمتع سعادة/ عيسى السويدي بخبرة تزيد على عشرين (٢٠) عاماً في مجال إدارة الأصول والأعمال المصرفية.

المناصب الخارجية

مدير تنفيذي
مجلس أبوظبي للاستثمار.
عضو مجلس إدارة
شركة بترو أبوظبي الوطنية للتوزيع (أدنوك للتوزيع)
عضو مجلس إدارة
شركة الاستثمارات البترولية الدولية (ايبك)
عضو مجلس إدارة
صندوق أبوظبي للتنمية.
عضو مجلس إدارة
جهاز الإمارات للاستثمار.
عضو مجلس إدارة
شركة الإمارات للاتصالات المتكاملة ("دو").



السيد / جون- بول بيير فيلان

رئيس

مجموعة عمل التعويضات والمزايا.

عضو

في لجنة الاستثمار بصندوق معاشات ومكافآت التقاعد لإمارة أبوظبي.

مدير

المدرسة البريطانية - الخبرات، أبوظبي.

سايمون كوبلستون

أمين سر مجلس الإدارة والمستشار العام

تم تعيين السيد / سايمون كوبلستون لتولي منصب أمين سر مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري خلال شهر يناير من عام ٢٠٠٨. والسيد / كوبلستون، محامي أمام محاكم إنجلترا وويلز، مارس بعد تخرجه من جامعة دورهام (Durham University)، مهنة المحاماة في مدينة لندن لمدة ثماني (٨) سنوات. وفي شهر يناير من عام ٢٠٠٦ التحق السيد / كوبلستون بجهاز أبوظبي للاستثمار، حيث عمل كمحامي في إدارة الأسواق الناشئة، وإدارة الاستثمارات الإستراتيجية والبنية التحتية.

المناصب الخارجية

رئيس وحدة الإستراتيجيات
بمكتب سمو العضو المنتدب لجهاز أبوظبي للاستثمار.

عضو في لجنة الإستراتيجيات
بجهاز أبوظبي للاستثمار.



السيد / خالد ديماس السويدي

ماجستير في إدارة الأعمال، تخصص أنظمة معلومات الإدارة والتخطيط الاستراتيجي (Widener University، الولايات المتحدة الأمريكية)

بكالوريوس العلوم / أنظمة معلومات الحاسب الآلي (Bethune Cookman College، الولايات المتحدة الأمريكية)

قام مجلس أبوظبي للاستثمار بتعيين السيد / خالد ديماس السويدي عضواً بمجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري في شهر مارس من عام ٢٠٠٩، ويتمتع السيد / السويدي بخبرة (١٢) عاماً تقريباً في مجال الأعمال المصرفية حيث تولى العديد من المناصب الإدارية الرفيعة في بنك أبوظبي الوطني وبنك الخليج الأول.

المناصب الخارجية

الرئيس التنفيذي
شركة داس القابضة.

عضو مجلس إدارة
تكاقل.

رئيس مجلس إدارة
شركة يوناييتد تينا.

عضو مجلس إدارة
شركة الدار للأوراق المالية.

نائب رئيس مجلس إدارة
شركة منازل العقارية.

عضو مجلس إدارة
شركة سيتي سكيب.

رئيس مجلس إدارة
شركة الإمارات والمغرب.

عضو مجلس إدارة
شركة أبوظبي للخدمات المالية.



الشيخ سلطان بن سرور الظاهري

بكالوريوس الأعمال والتسويق (Middlesex University، لندن، المملكة المتحدة).

تم انتخاب الشيخ سلطان الظاهري لعضوية مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري بواسطة مساهمي البنك خلال شهر مارس من عام ٢٠٠٩.

المناصب الخارجية

الرئيس التنفيذي
مجموعة الظاهري.

عضو مجلس إدارة
شركة أبوظبي الوطنية للسياحة والفنادق.

عضو مجلس إدارة
شركة الخزنة للتأمين.



السيد / محمد علي الظاهري

بكالوريوس إدارة الأعمال (International University of America)،

الولايات المتحدة الأمريكية
قبل تعيينه بواسطة مجلس أبوظبي للاستثمار كعضو في مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري خلال شهر مايو من عام ٢٠٠٧، كان السيد / محمد الظاهري يشغل منصب كبير مسؤولي العمليات في إدارة الخزينة العامة بجهاز أبوظبي للاستثمار.

المناصب الخارجية

الخدمات المحاسبية والمالية
مجلس أبوظبي للاستثمار.

عضو مجلس إدارة
شركة أبوظبي للاستثمار.

عضو مجلس إدارة
شركة الهلال تكافل.

عضو مجلس إدارة
بنك آر اتش بي بيرهاد

عضو مجلس إدارة
شركة آر اتش بي كايبتال بيرهاد

عضو مجلس إدارة
هيئة الأوراق المالية والسلع



السيد / محمد إسماعيل الفهيم

ماجستير في العلوم المصرفية والمالية (الجامعة الأمريكية في بيروت، لبنان).

السيد محمد الفهيم شخصية بارزة في مجتمع دولة الإمارات العربية المتحدة، وهو يعمل في جهاز أبوظبي للاستثمار حيث يشغل منصباً كبيراً منذ عام ١٩٨٧.

أنتخب مساهمو بنك أبوظبي التجاري السيد / محمد إسماعيل الفهيم للانضمام إلى عضوية مجلس إدارة البنك في شهر مارس من عام ٢٠٠٩.

المناصب الخارجية

عضو مجلس إدارة
شركة أبوظبي للخدمات المالية الإسلامية (شركة فرعية تابعة لمصرف أبوظبي الإسلامي).

عضو مجلس إدارة
الهيئة العامة للشؤون الإسلامية والأوقاف (مجلس استثمار الأوقاف).

عضو مجلس إدارة
تكاقل.

عضو مجلس إدارة
شركة بني ياس للاستثمار.

عضو مجلس إدارة
شركة الفجر للاستثمار.

عضو مجلس إدارة
شركة بلوم العقارية.

عضو مجلس إدارة
شركة الهلال الأخضر للتأمين.

مجلس الإدارة

دور مجلس الإدارة

يعتبر مجلس الإدارة ("المجلس") هو السلطة العليا لإِتخاذ القرار في البنك، حيث يضطلع المجلس بمسؤولية قيادة والإشراف والسيطرة على البنك، وهو مسؤول أمام المساهمين عن تحقيق قيمة مستدامة للمساهمين من خلال توجيه أعمال البنك والإشراف عليها. وبصفة خاصة، يضطلع مجلس الإدارة بوضع أهداف وإستراتيجيات وسياسات البنك. ويقوم المجلس بمتابعة أداء أعمال البنك وتوجيه الإرشادات إلى إدارة البنك والإشراف على تنفيذ تلك التوجيهات.

وتصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحضور (إما شخصياً أو بالوكالة) خلال الإجتماع المعني.

ويحتفظ مجلس الإدارة ببنود ثابتة على جدول أعماله لضمان النهوض بكل من مسؤولياته على أساس دوري محدد، وفي عام ٢٠١٠، تركزت جهود مجلس الإدارة، ضمن أشياء أخرى، على إدارة المخاطر والأداء المالي والتخطيط المالي والمراقية والمتابعة والإستراتيجية. ويقوم مجلس الإدارة أيضاً بدراسة ومناقشة تلك البنود الأخرى التي يتم إدراجها على جداول أعمال اجتماعاته حسب الحاجة.

ويضطلع مجلس الإدارة، بصفة مباشرة أو من خلال اللجان المنبثقة عنه، بالمسؤولية عن الإشراف على إدارة أعمال وشؤون البنك بهدف تحسين القيمة للمساهمين.

هيكل وتكوين المجلس

يتكون مجلس الإدارة من عدد من أحد عشر عضواً، عشرة منهم أعضاء غير تنفيذيين يتم إنتخابهم أو تعيينهم بواسطة مساهمي البنك، والرئيس التنفيذي الذي يكون عضو مجلس إدارة تنفيذي. وأغلبية أعضاء مجلس الإدارة من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة طبقاً لأحكام القانون الاتحادي للشركات التجارية وأحكام النظام الأساسي للبنك. ويتمتع الأعضاء في ما بينهم بالمعرفة والخبرات والمهارات المناسبة للوفاء بمسؤوليات المجلس وتوجيه البنك.

ويدرك المجلس الإلتزامات الأخرى لأعضائه وهو مقتنع بأن تلك المسؤوليات لا تتعارض مع مهامهم وإلتزاماتهم كأعضاء بمجلس إدارة البنك.

ويعتبر المجلس أن هناك توازنا مناسباً قائماً بين أعضائه التنفيذيين وغير التنفيذيين، وأن حجم وتوازن المجلس مناسب.

هناك فصل وتمييز واضح بين المهام المكلف بها رئيس مجلس الإدارة وتلك المناطة بالرئيس التنفيذي، وهما المنصبان اللذان يشغل كل منهما شخص مؤهل ويتمتع بالخبرات المناسبة. وهناك فروقات واضحة بين مهام ومسؤوليات كل من رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي، حيث تتضمن المسؤوليات الرئيسية لرئيس مجلس الإدارة ما يلي:

– قيادة وتوجيه المجلس والتأكد من المشاركة الفعالة لجميع أعضاء المجلس حتى يمكن للمجلس الوفاء بكافة مسؤولياته القانونية والتنظيمية بكفاءة عالية.

– التأكد من وجود إتصالات فاعلة مع المساهمين والتأكد من تفهم أعضاء مجلس الإدارة لوجهات نظر مساهمي الأغلبية.

– الإشراف على تقييم الأداء السنوي لمجلس الإدارة وكل من أعضائه.

– تطوير علاقة بناءة مع الرئيس التنفيذي وإدارة أدائه.

بينما يفوض مجلس الإدارة الرئيس التنفيذي وفريق الإدارة العليا بإدارة الأعمال اليومية للبنك بحيث يكون الرئيس التنفيذي وأفراد فريق الإدارة العليا مسؤولين عن مراقبة ومتابعة أعمال البنك ورفع التوصيات إلى مجلس الإدارة بخصوص الإستراتيجيات المتبعة وإدارة موظفي البنك وتطبيق القرارات الإستراتيجية والتشغيلية الصادرة عن المجلس.

التعيين والتقاعد وإعادة الإنتخاب

طبقاً لأحكام النظام الأساسي للبنك، يكون جميع أعضاء مجلس الإدارة مطالبين بترشيح أنفسهم لإعادة إنتخابهم بواسطة المساهمين مرة كل ثلاث (٣) سنوات. وفي حالة نشوء أي شاغر، يمكن لأعضاء مجلس الإدارة إنتخاب أي عضو مجلس إدارة مرشح لشغل هذا الشاغر، ولكن يجب على عضو مجلس الإدارة الذي يتم تعيينه بهذه الطريقة ترشيح نفسه للإنتخاب بواسطة المساهمين خلال الإجتماع التالي للجمعية العمومية للمساهمين. ويقوم ثلث أعضاء مجلس الإدارة بترشيح أنفسهم لإعادة الإنتخاب على أساس سنوي.

وللترشح لعضوية مجلس الإدارة، يجب على الشخص المتقدم للعضوية تقديم طلب إلى لجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية المنبثقة عن مجلس الإدارة والحصول على موافقة اللجنة على ترشيحه. وتقوم اللجنة، من بين أشياء أخرى، بدراسة ما إذا كان الشخص المتقدم بالطلب يتمتع بالمهارات اللازمة لعضوية المجلس. وقد وضعت اللجنة قائمة بالمهارات المطلوبة واللازمة ككل للترشيح لعضوية المجلس. وتقوم اللجنة أيضاً، حيثما يلزم، بدراسة ما إذا كان مقدم الطلب يفي بمعايير الاستقلالية المطبقة من قبل البنك. وعندما يزعم مجلس أبوظبي للإستثمار تعيين عضو جديد بالمجلس، يقوم أولاً بالتشاور مع اللجنة بخصوص ذلك التعيين.

وطبقاً للنظام الأساسي للبنك، يحق لمجلس أبوظبي للإستثمار إنتخاب عدد من أعضاء مجلس الإدارة بالتناسب مع نسبة رأس المال التي يمتلكها مجلس أبوظبي للإستثمار (كما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كانت هذه النسبة ٨٤,٦٤٪). وكما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، كان أعضاء مجلس الإدارة المرشحين من قبل مجلس أبوظبي للإستثمار هم سعادة/ عيسى السويدي (رئيس مجلس الإدارة) والسيد/ محمد الهاملي والسيد/ سالم العامري والسيد/ محمد الظاهري والسيد/ جون-بول فيلان والسيد/ محمد الخوري والسيد/ خالد السويدي. وكما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كان أعضاء مجلس الإدارة المنتخبين بواسطة المساهمين الآخرين هم السيد/ عبد الله المطوع والشیخ سلطان الظاهري والسيد/ محمد الفهيم.

وطبقاً لأحكام النظام الأساسي للبنك، فإن الرئيس التنفيذي هو عضو مجلس إدارة تنفيذي وبالتالي فهو غير مؤهل للإنتخاب.

إستقلالية أعضاء مجلس الإدارة

يلتزم بنك أبوظبي التجاري بإتباع وتطبيق أفضل ممارسات حوكمة الشركات. وبصفة خاصة يدرك البنك الأضرار التي قد تنشأ بسبب وجود تعارض أو تضارب بين المصالح على مستوى مجلس الإدارة، سواء كان أم لم يكن ذلك التعارض أو التضارب مفصلاً عنه. وبناءً عليه، بالرغم من إعفاء البنك من التطبيق الإلزامي لنظام حوكمة الشركات الصادر عن هيئة الأوراق المالية والسلع، يستمر البنك في الرجوع إلى نظام هيئة الأوراق المالية والسلع وكذلك إلى أفضل الممارسات الدولية في ما يتعلق بإستقلالية أعضاء مجلس الإدارة.

وبناءً عليه، قام البنك بدراسة إستقلالية أعضاء مجلس إدارته بالرجوع إلى النظام الصادر عن هيئة الأوراق المالية والسلع وطبقاً لأفضل الممارسات الدولية. وكما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كان أعضاء مجلس الإدارة المستقلين يمثلون أكثر من ثلث أعضاء المجلس، وطوال عام ٢٠١٠ كان أغلبية أعضاء لجنة التدقيق والإمتثال ولجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية المنبثقتين عن مجلس الإدارة، أعضاء مستقلين.

ولهذه الأغراض، حرص البنك على التأكد من أن أعضاء مجلس الإدارة الموظفين لدى دائرة المالية في حكومة أبوظبي أو جهاز أبوظبي للإستثمار ليس لديهم إرتباطات أو مصالح مع البنك بقدر الإمكان حتى يمكن تصنيفهم على أنهم مستقلين.

تقرير مجلس الإدارة عن حوكمة الشركات

التعريف والتطوير المهني

تم وضع برامج تعريفية مصممة لهذا الغرض خصيصاً للترحيب بجميع أعضاء مجلس الإدارة الجدد. وتتكون هذه البرامج من دليل شامل لأعضاء مجلس الإدارة وعقد اجتماعات مع أعضاء مجلس الإدارة الآخرين وأفراد فريق الإدارة العليا بالبنك بالإضافة إلى إرشادات شاملة بخصوص مهام ومسؤوليات أعضاء مجلس الإدارة والسياسات والإجراءات المتبعة لدى البنك والمتطلبات القانونية والتنظيمية ذات الصلة. وفي عام ٢٠١٠، أتاحت الفرصة لأعضاء مجلس الإدارة لتحديث وتطوير مهاراتهم ومعلوماتهم من خلال حلقات دراسية خارجية وعروض منتظمة للبيانات من قبل فريق الإدارة العليا ومن خلال مواد للمطالعة. وبالإضافة إلى ذلك، عملت إدارة سكرتارية مجلس الإدارة مع العديد من مزودي الخدمات الخارجيين للتعرف على وتوفير دورات تدريبية مناسبة مصممة خصيصاً لهذا الغرض.

الصلاحيات المقتصرة على مجلس الإدارة

الإستراتيجية والإدارة – وضع الأهداف والإستراتيجيات التجارية طويلة الأمد ومتابعة أداء الإدارة.

الهيكل ورأس المال – اعتماد التغييرات الطارئة على هيكل رأس المال والهيكل التنظيمي للبنك وهياكل الإدارة والرقابة.

التقارير والضوابط المالية – إعتناد النتائج المرحلية والنتائج النهائية والتقرير السنوي والحسابات الختامية وتوزيعات أرباح الأسهم وخطط العمل والموازنات (بما في ذلك خطط التمويل) والتوقعات والتغييرات الهامة في السياسات أو الممارسات المحاسبية ومكافة وتعيين أو تحية مدققي الحسابات والسياسات المحاسبية الهامة الأخرى.

الضوابط الداخلية – وضع ومتابعة الضوابط الداخلية.

المخاطر – وضع إستراتيجيات إدارة المخاطر تقدير قدرة البنك على تحمل تلك المخاطر ومتابعة طريقة تعامل البنك مع المخاطر الرئيسية.

المعاملات الكبرى – إعتناد الاستثمارات الرأسمالية والمشاريع الكبرى بسبب ضخامة مبالغ أو أحجام تلك الاستثمارات والمشاريع بما فيها عمليات الإستحواذ والدمج والعقود الكبيرة خارج سياق الأعمال العادية.

تعيينات أعضاء مجلس الإدارة والتعيينات الأخرى – تعيين أو تحية أعضاء مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي وأمين سر المجلس وأفراد فريق الإدارة العليا، والتخطيط المتتابع والبنود المرجعية للجان المنبثقة عن مجلس الإدارة وعضوية تلك اللجان ومراجعة الأداء السنوي لأعضاء مجلس الإدارة ولجان المجلس.

الرئيس التنفيذي – تقييم أداء الرئيس التنفيذي سنوياً والإشراف عليه.

المكافآت – وضع السياسة الخاصة بمكافآت أعضاء مجلس الإدارة وكبار الموظفين التنفيذيين ووضع وإعتناد خطط الحوافز وخطط المكافآت الأخرى.

تفويض الصلاحيات – متابعة الأمور التي تم تفويض لجان مجلس الإدارة ولجان الإدارة وفريق الإدارة القيام بها.

مجلس الإدارة (تابع)

الاجتماعات

يعقد مجلس الإدارة إجتماعات بصفة منتظمة ويحصل أعضاء مجلس الإدارة على معلومات بين الإجتماعات عن أنشطة لجان الإدارة والتطورات الطارئة على أعمال البنك. وقد عقد مجلس الإدارة ثمانية (٨) اجتماعات خلال عام ٢٠١٠.

ويوضح الجدول التالي تفاصيل حضور كل من أعضاء مجلس الإدارة لإجتماعات المجلس واللجان المنبثقة عن المجلس خلال عام ٢٠١٠.

عضوية مجلس الإدارة وحضور الاجتماعات

الإسم	الصفة	مجلس الإدارة الاجتماعات : ٨	لجنة التدقيق والإمتثال الاجتماعات: ١٠	لجنة حوكمة الشركات الاجتماعات: ٤	لجنة المخاطر والائتمان الاجتماعات: ٣٠	لجنة الترشيح والمتابعة والمكافآت الاجتماعات: ٥
عبد الله المطوع	عضو مجلس إدارة (٣)	• ٨		• ٤	• ٢٨	
علاء عريقات	عضو مجلس إدارة	• ٨				
عيسى السويدي	عضو مجلس إدارة (٢) (٢)	ر ٨			ر ٢٧	• ٥
جون بول فيلان	عضو مجلس إدارة (٢) (٢)	• ٨			• ١٦	
خالد ديماس السويدي	عضو مجلس إدارة (٢) (٢)	• ٨	• ٩			• ٤
محمد علي الظاهري	عضو مجلس إدارة (١) (٢)	• ٥	• ٧			• ٥
محمد الفهم	عضو مجلس إدارة (٢)	• ٥		• ٤		
محمد سلطان الهاملي	عضو مجلس إدارة (١) (٢)	ن ٧			• ٢٠	ر ٥
محمد درويش الخوري	عضو مجلس إدارة (٢) (٢)	• ٧	ر ١٠	• ٣		
سالم محمد العامري	عضو مجلس إدارة (١) (٢)	• ٧		ر ٤	• ٢٣	
الشيخ سلطان الظاهري	عضو مجلس إدارة (٣)	• ٣	• ٤			

تهيئة المعلومات

تقوم سكرتارية مجلس الإدارة بتسليم الأوراق الخاصة بالمجلس إلى أعضاء مجلس الإدارة من خلال بوابة إلكترونية آمنة مخصصة لإستخدام هؤلاء الأعضاء. ويتم إستخدام هذه البوابة الإلكترونية لتزويد أعضاء مجلس الإدارة بإمكانية الوصول إلى المعلومات ذات الصلة والمستندات التعريفية. وتماشياً مع حرص البنك على الإلتزام التام بمبادئ الشفافية، يجوز لأعضاء مجلس الإدارة إستخدام هذه البوابة الإلكترونية لمطالعة والوصول إلى كافة المستندات المرفوعة إلى لجان الإدارة بالبنك وكذلك محاضر إجتماعات تلك اللجان.

ويتم تسليم الأوراق إلى أعضاء مجلس الإدارة قبل ما لا يقل عن ثلاثة أيام عمل من الموعد المحدد لعقد كل إجتماع من إجتماعات المجلس. وتتعاون سكرتارية المجلس بشكل فاعل مع رئيس مجلس الإدارة ورؤساء اللجان المنبثقة عن مجلس الإدارة وأفراد الإدارة العليا للتأكد من وضع جداول أعمال مناسبة للإجتماعات وتحقيق كل من هذه الإجتماعات لأقصى درجات الفاعلية.

لجان مجلس الإدارة

بغرض التمكن من القيام بمهامه والإشراف بفاعلية على أعمال البنك، قام المجلس بتشكيل أربع (٤) لجان هي:

- ١ - لجنة التدقيق والإمتثال.
- ٢ - لجنة حوكمة الشركات.
- ٣ - لجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية.
- ٤ - لجنة المخاطر والائتمان.

ويمكن الإطلاع على المهام المناطة بتلك اللجان والصلاحيات الممنوحة لها طبقاً للبنود المرجعية لكل منها على الموقع الالكتروني www.adcb.com/about us/corporate علماً بأن هذه البنود المرجعية تخضع للمراجعة والتحديث بصفة منتظمة.

ويتم مراجعة وتبديل أماكن أعضاء ورؤساء اللجان المنبثقة عن مجلس الإدارة بصفة منتظمة بغرض تأمين أقصى درجات المواءمة مع المتطلبات الأخرى والإلتزام التام بتلك المتطلبات. وبصفة خاصة، يلتزم البنك بأفضل الممارسات المحلية والدولية لحوكمة الشركات في ما يتعلق بتضمين أعضاء مجلس إدارة مستقلين لتولي مناصب رئيس وأعضاء لجنة التدقيق والإمتثال ولجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية.

١- لجنة التدقيق والإمتثال

السيد/ محمد الخوري (رئيس اللجنة)
السيد/ خالد ديماس السويدي
الشيخ سلطان الظاهري
السيد/ محمد الظاهري

أمين السر : السيد/ رامي رسلان

وتتمثل المسؤوليات والمهام الرئيسية للجنة التدقيق والإمتثال في مساعدة مجلس الإدارة للقيام بمهامه والإشراف على ما يلي:

- نزاهة البيانات المالية للبنك، و
- مؤهلات وإستقلالية وأداء ومكافآت المدققين الخارجيين للبنك، و
- مؤهلات وإستقلالية وأداء إدارة التدقيق الداخلي بالبنك، و
- التزام البنك بالمتطلبات القانونية والتنظيمية والسياسات الداخلية للبنك،
- الضوابط الداخلية للبنك بما فيها الضوابط المفروضة على التقارير المالية والإفصاح.

وبصفة عامة، تلعب لجنة التدقيق والإمتثال دوراً استشارياً حيث ترفع توصياتها إلى المجلس للموافقة عليها بصفة نهائية. بيد أنه في بعض الظروف المعينة المحددة يجوز للجنة التدقيق والإمتثال إتخاذ قرارات ملزمة للمجلس، منها على سبيل المثال، الموافقة على أحكام وشروط تعيين مدققي الحسابات الخارجيين.

وتعقد لجنة التدقيق والإمتثال أربعة (٤) إجتماعات كل سنة على الأقل، ويجب عليها رفع تقارير منتظمة إلى مجلس الإدارة.

ويمكن الإطلاع على البنود المرجعية للجنة التدقيق والإمتثال على الموقع الالكتروني www.adcb.com/about us/corporate governance

إفادة رئيس لجنة التدقيق والإمتثال

خلال عام ٢٠١٠ كانت لجنة التدقيق والإمتثال (”اللجنة“) تتكون من أربعة (٤) أعضاء مجلس إدارة غير تنفيذيين. وكان معظمهم يعتبرون مستقلين من قبل البنك. وقد كان رئيس اللجنة عضو مجلس إدارة مستقل يتمتع بالمؤهلات والخبرات اللازمة في مجال الشؤون المالية.

وقد عقدت اللجنة عشرة (١٠) إجتماعات في عام ٢٠١٠، قامت خلالها بتكريس وقتها لمناقشة ومتابعة الأمور التالية:

- الإشراف على وضع التقارير المالية وعمليات الإفصاح.
- متابعة اختيار السياسات والمبادئ المحاسبية.
- مناقشة البيانات المالية السنوية المدققة مع الإدارة والمدققين الخارجيين وبصفة خاصة دراسة مدى ملاءمة المخصصات المحددة والمخصصات العامة للبنك.
- الإشراف على الإمتثال للقوانين التنظيمية وتطوير وظائف الإمتثال لدى البنك.
- متابعة الضوابط الداخلية.
- إعتداد خطة التدقيق السنوية.
- الإشراف على أداء وأنشطة إدارة التدقيق الداخلي.
- تقييم مؤهلات وأداء وإستقلالية مدققي الحسابات الخارجيين.
- مناقشة سياسات وممارسات إدارة المخاطر مع الإدارة.
- مراجعة مواضيع التدقيق التي يطرحها مدقق الحسابات المستقل ورد الإدارة عليها.
- رفع تقارير منتظمة إلى مجلس الإدارة.

وقد عقدت اللجنة إجتماعات منتظمة مع مدققي الحسابات الداخليين ومدققي الحسابات الخارجيين بمعزل عن إدارة البنك.

وبالإضافة إلى ذلك، قامت اللجنة بإجراء مناقشات مع الإدارة العليا بخصوص الأمور المتعلقة بمحفظتي الاستثمار والائتمان وكفاية المخصصات والإنكشافات حسب التوزيع الجغرافي ومستويات السيولة وتخطيط رأس المال والأداء الفعلي مقارنة بالمخصصات في الموازنة واستراتيجية النمو وإدارة أصول والتزامات البنك وتقارير المصرف المركزي والجهات التنظيمية الأخرى. وقد حرصت اللجنة على الإستماع إلى وجهات نظر المدققين الخارجيين و/أو الداخليين بخصوص هذه الأمور.

محمد الخوري

رئيس لجنة التدقيق والإمتثال المنبثقة عن مجلس الإدارة

٢ - لجنة حوكمة الشركات

السيد/ سالم العامري (رئيس اللجنة)

السيد/ محمد الخوري

السيد/ عبد الله المطوع

السيد/ محمد الفهيم

أمين السر : السيدة/ سونيا سانتولين

تم تشكيل لجنة حوكمة الشركات للإشراف على وضع وتطوير إستراتيجية وخطة عمل حوكمة الشركات في بنك أبوظبي التجاري، وبصفة خاصة، تضطلع لجنة حوكمة الشركات بالمسؤوليات التالية:

- تطوير إجراءات حوكمة الشركات وأفضل الممارسات في البنك.
- الإلتزام بالمتطلبات التنظيمية المتعلقة بحوكمة الشركات.
- تقديم تقارير للجمهور عن المواضيع المتعلقة بحوكمة الشركات.
- الإشراف على عملية التقييم السنوي لمجلس الإدارة وتنفيذ التوصيات الناشئة عن تلك العملية.
- التأكد من الإلتزام بأحكام نظام حوكمة الشركات الخاص بالبنك.

ويمكن الإطلاع على البنود المرجعية للجنة حوكمة الشركات على الموقع الإلكتروني www.adcb.com/about us/corporate governance. علماً بأن لجنة حوكمة الشركات تلعب دوراً إستشارياً حيث ترفع تقاريرها وتوصياتها إلى مجلس الإدارة للموافقة النهائية.

إفادة رئيس لجنة حوكمة الشركات

تضطلع لجنة حوكمة الشركات بمتابعة أفضل الممارسات حول العالم وتقوم بعمل مراجعات دورية بشكل منتظم. وتصدر التوصيات لتحسين ممارسات البنك في مجال حوكمة الشركات والإفصاح بغرض تحقيق أعلى مستويات حوكمة الشركات.

في عام ٢٠١٠، تم إعفاء البنك من تطبيق نظام حوكمة الشركات الصادر عن هيئة الأوراق المالية والسلع. وبالرغم من هذا الإعفاء، استمرت اللجنة في الرجوع إلى الإرشادات الواردة في نظام حوكمة الشركات الصادر عن هيئة الأوراق المالية والسلع بخصوص أفضل الممارسات المحلية وكذلك في ما يتعلق بالتعرف على أفضل الممارسات العالمية في هذا المجال.

عقدت اللجنة ثلاثة (٣) إجتماعات خلال عام ٢٠١٠، حيث قامت، ضمن أشياء أخرى، بتكريس وقتها للمواضيع التالية:

- تقييم أداء أعضاء مجلس الإدارة وتطويرهم المهني بصفة مستمرة.
- وضع ومتابعة تنفيذ خطة حوكمة الشركات في البنك.
- تحديد الجهات التابع لها بعض كبار المسؤولين المختارين في البنك لتأمين إستقلاليتهم.
- مراجعة البنود المرجعية للجان المنبثقة عن مجلس الإدارة ورفع التوصيات بإدخال التعديلات عليها.
- مراجعة النظام الأساسي للبنك ورفع التوصيات لإدخال التعديلات اللازمة عليه.
- التأكد من إلتزام البنك بأفضل الممارسات الدولية في مجال الضوابط الداخلية للحوكمة.
- دراسة المشاركة في رعاية الفعاليات المتعلقة بحوكمة الشركات.
- متابعة آخر التطورات الدولية في مجال أفضل ممارسات حوكمة الشركات.
- مراجعة تشكيل مجلس الإدارة وطريقة إختيار وتعيين أعضاء المجلس ومتطلبات تأهيلهم ومكافآتهم والقروض الممنوحة إليهم.
- مراجعة نظام حوكمة الشركات المطبق لدى البنك ورفع التوصيات بإدخال التعديلات عليه.
- نشر المعلومات المتعلقة بحوكمة الشركات.
- مراجعة علاقات المستثمرين ووظائف الإمتثال.
- رفع التوصيات إلى مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه بخصوص الأمور المتعلقة بحوكمة الشركات.
- مراجعة خطابات تعيين أعضاء مجلس الإدارة.

وتلعب لجنة حوكمة الشركات دوراً إستشارياً وترفع تقاريرها إلى مجلس الإدارة للموافقة النهائية.

وتعتبر اللجنة أنه قد تم إحراز تقدم إيجابي خلال عام ٢٠١٠ بخصوص تطبيق مبادرات البنك في مجال حوكمة الشركات، وقد حصل البنك على جائزة معهد "حوكمة" في مجال حوكمة الشركات تقديراً لمبادراته القيمة في هذا المجال.

سالم العامري

رئيس لجنة حوكمة الشركات المنبثقة عن مجلس الإدارة

٣ - لجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية

السيد/ محمد الهاملي (رئيس اللجنة)

سعادة/ عيسى السويدي

السيد/ محمد الظاهري

السيد/ خالد ديماس السويدي

أمين السر: السيدة/ سونيا سانتولين

تتولى لجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية المسؤولية عن الأمور التالية:

- التأكد من صحة تشكيل مجلس الإدارة.
- التأكد من إحتفاظ أعضاء مجلس الإدارة المستقلين باستقلاليتهم بصفة مستمرة.
- إنتخاب وتعيين أعضاء مجلس الإدارة.
- عقد جلسات توجيه وتدريب لأعضاء مجلس الإدارة الجدد والحاليين.
- التخطيط المتتابع لعضوية المجلس وفريق الإدارة العليا.
- إختيار وتعيين أعضاء فريق الإدارة العليا.
- تقييم أداء المجلس وكل من أعضاء المجلس وأفراد فريق الإدارة العليا.
- تطوير وتطبيق ومراجعة سياسات الموارد البشرية والتدريب.
- تحديد المتطلبات الموضوعية من قبل البنك التي يتعين توافرها لدى المدراء التنفيذيين والموظفين.
- سياسات مكافآت الإدارة ومجلس الإدارة ومكافآت موظفي البنك وخطط الحوافز.
- إفصاح البنك عن المعلومات المتعلقة بالمكافآت.

وعند دراسة تشكيل مجلس الإدارة، تأخذ لجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية، بعين الإعتبار، المعلومات والمهارات والخبرات التي يتوقع أن يكون من المطلوب تمتع أعضاء مجلس الإدارة بها. ولا يسمح لأي من أعضاء مجلس الإدارة بالمشاركة في إتخاذ أي قرارات تتعلق بتعيينه أو مكافآته.

ويمكن الإطلاع على سياسات وإجراءات إختيار وتعيين ومتطلبات مهارات أعضاء مجلس الإدارة وسياسة تقييم أداء ومكافآت الرئيس التنفيذي على الموقع الإلكتروني www.adcb.com/about us/corporate governance.

وتكون لجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية مخولة بإتخاذ بعض القرارات المعينة الملزمة لمجلس الإدارة بخصوص التعيين والمكافآت. وفي جميع الحالات الأخرى، ترفع اللجنة توصياتها إلى مجلس الإدارة للموافقة النهائية عليها.

ويمكن الإطلاع على البنود المرجعية للجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية على الموقع الإلكتروني www.adcb.com/about us/corporate governance.

إفادة رئيس لجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية

إجتمعت لجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية خمس (٥) مرات خلال عام ٢٠١٠، حيث قامت بمناقشة الأمور التالية:

- إختيار وتعيين أعضاء مجلس الإدارة
- تعريف أعضاء مجلس الإدارة المستقلين.
- خطط التطوير المهني.
- مكافآت وأتعاب أعضاء مجلس الإدارة.
- تقييم أداء ومكافآت الرئيس التنفيذي.
- سياسة مكافآت أعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا والموظفين المتبعة لدى البنك.
- رفع التوصيات بخصوص التعويضات والمكافآت
- الهيكل التنظيمي وهيكل رفع التقارير.
- تعيين أعضاء فريق الإدارة العليا.
- إختيار وتعيين أفراد فريق الإدارة العليا كأعضاء بمجالس إدارات الشركات المرتبطة بالبنك.
- وضع السياسة الخاصة بالتخطيط لخلافة أعضاء مجلس الإدارة وأفراد فريق الإدارة العليا.
- تقييم أداء الموظفين.
- تقييم أداء مجلس الإدارة.
- التطورات الدولية في مجال حوكمة الشركات في ما يتعلق بالمكافآت.

وقد تم تصميم برامج المكافآت والحوافز بحيث تكون قائمة على أساس الأداء المستهدف، وبما يتماشى مع مصالح المساهمين وأفضل الممارسات من وجهة نظر حوكمة الشركات، وبحيث تضمن أيضاً إتباع أفضل الطرق وأكثرها فاعلية في تعيين الموظفين وتطوير مهاراتهم والإحتفاظ بهم.

محمد الهاملي

رئيس لجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية المنبثقة عن مجلس الإدارة

٤- لجنة المخاطر والائتمان

سعادة/ عيسى السويدي (رئيس اللجنة)

السيد/ محمد الهاملي

السيد/ جون- بول فيلان

السيد/ عبد الله المطوع

السيد/ سالم العامري

أمين السر: السيد/ رامي رسلان

تتمثل مسؤوليات لجنة المخاطر والائتمان في ما يلي:

- تطوير أدوات إدارة المخاطر.
- وضع وتطبيق إستراتيجيات وحدود إدارة المخاطر.
- الإلتزام بالمتطلبات التنظيمية المتعلقة بإدارة المخاطر.
- الإفصاح عن الأمور المتعلقة بإدارة المخاطر.
- الإلتزامات الائتمانية الكبرى للبنك.

ويجوز للجنة المخاطر والائتمان تفويض الإدارة ببعض من مسؤولياتها المعينة من خلال لجنة الإدارة التنفيذية، حسبما ترى ذلك مناسباً. وخلال عام ٢٠١٠، قام مجلس الإدارة بتفويض الإدارة ببعض الصلاحيات الائتمانية وصلاحيات الإقراض المعينة على ذلك المستوى الذي اعتبرته اللجنة معقولاً ويحقق أفضل المصالح بشكل متحفظ، وكان هدف مجلس الإدارة من تفويض الإدارة بتلك الصلاحيات هو العودة إلى تركيز الإلتباه على الأمور المتعلقة بالمخاطر (بما في ذلك إستراتيجية وسياسة المخاطر) وفي نفس الوقت الإحتفاظ بصلاحيات إعتقاد والموافقة على قرارات منح التسهيلات الائتمانية والقروض التي تتخطى مبالغ معينة.

يمكن الإطلاع على البنود المرجعية للجنة المخاطر والائتمان على الموقع الإلكتروني www.adcb.com/about us/corporate governance

إفادة رئيس لجنة المخاطر والائتمان

خلال عام ٢٠١٠، كانت لجنة المخاطر والائتمان ("اللجنة") تتكون من خمسة (٥) أعضاء غير تنفيذيين بمجلس الإدارة.

ونتيجة لتفويض الإدارة ببعض الصلاحيات المعينة الخاصة باللجنة، إنخفض عدد إجتماعات خلال عام ٢٠١٠ ليصل إلى ستة وعشرين (٢٦) إجتماعاً مقارنة مع سبعة وثلاثين (٣٧) إجتماعاً خلال عام ٢٠٠٩. وكان هدف الإدارة من عمل تلك التفويضات هو تمكين اللجنة من تركيز انتباهها على الأمور المتعلقة بالمخاطر (بما في ذلك إستراتيجية وسياسة المخاطر)، وفي نفس الوقت الإحتفاظ بصلاحيات إعتقاد والموافقة على قرارات منح التسهيلات الائتمانية والقروض التي تتخطى مبالغ معينة. وقد قامت اللجنة بالإشراف على إدارة البنك للمحفظة الائتمانية بما في ذلك إستجابة وردود أفعال الإدارة تجاه الأنماط السائدة في المخاطر الائتمانية وتركيز الإنكشافات الائتمانية ونوعية الأصول. وخلال العام أيضاً قامت اللجنة بإستلام ودراسة تقارير من فريق الإدارة العليا (ولجان الإدارة ووحدات الائتمان المعنية) عن السياسات والإجراءات والتفاوتات المتعلقة بالمخاطر الائتمانية.

وخلال عام ٢٠١٠ أيضاً، قامت اللجنة بدراسة ومناقشة مجموعة كبيرة من الأمور من الإلتزامات الائتمانية إلى سياسات المخاطر والاستراتيجيات والمنتجات الجديدة مع زيادة التركيز على المواضيع المتعلقة بإستراتيجية وسياسة المخاطر، حيث قامت اللجنة بما يلي:

- دراسة المخاطر الفعلية ونقص الضوابط في البنك.
- مساعدة مجلس الإدارة على التعرف على نوعية المخاطر التي يميل البنك إلى تحملها.
- الإشراف على مسؤوليات الإدارة ومراجعة هيكل المخاطر للتأكد من أن التعرض للمخاطر يتطابق مع مدى إقبال البنك على تحمل المخاطر طبقاً لقرار مجلس الإدارة.
- متابعة فعالية وظائف إدارة المخاطر في جميع أنحاء البنك.
- التأكد من كفاية البنية التحتية والموارد والأنظمة للحفاظ على مستوى مرضي من إجراءات وقواعد إدارة المخاطر.
- متابعة إستقلالية وظائف إدارة المخاطر في جميع أنحاء البنك.
- مراجعة المواضيع التي تطرحها إدارة التدقيق الداخلي التي قد تؤثر على إطار عمل إدارة المخاطر.
- التأكد من وجود وتمية ثقافة الوعي بالمخاطر لدى جميع موظفي البنك.
- دراسة المخاطر الرئيسية بما فيها مخاطر تركيز الإنكشافات والإكتشافات الائتمانية في مختلف القطاعات.
- مراجعة الحدود الائتمانية وحدود التسهيلات الائتمانية حسب الدول للتأكد من مطابقة مخاطر الإنكشاف لمدى إقبال البنك على تحمل المخاطر طبقاً لقرار مجلس الإدارة.

وخلال عام ٢٠١٠، عقدت اللجنة المزيد من الإجتماعات بخصوص مناقشة إستراتيجية وسياسة المخاطر، حيث تم عقد أربعة (٤) إجتماعات كان التركيز فيها فقط على الأمور المتعلقة بإستراتيجية وسياسة المخاطر بهدف مناقشة ومراجعة الإستراتيجيات والسياسات وأطر العمل والنماذج والإجراءات المؤدية إلى تعريف وقياس والتقليل من المخاطر الجوهرية بشكل كبير.

وترى اللجنة أنها قد حققت تقدماً إيجابياً خلال عام ٢٠١٠ نحو الوفاء بمسؤولياتها.

عيسى السويدي

رئيس لجنة المخاطر والائتمان المنبثقة عن مجلس الإدارة.

تقييم الأداء

يمثل وجود مجلس إدارة فاعل عنصراً حيوياً وهاماً لنجاح البنك. ولتقييم أداء مجلس الإدارة، يخضع مجلس الإدارة إلى تقييم صارم للاداء سنوياً.

وقد تمت عملية تقييم الأداء عن عام ٢٠١٠ تحت قيادة سعادة رئيس مجلس الإدارة بمساعدة أمين سر المجلس من خلال الإستفادة من الخبرات السابقة التي تم إكتسابها من التقييمات السابقة، وبما أن سياسة البنك تقضي بتعيين إستشاري خارجي مرة كل ثلاث (٣) سنوات للتأكد من تحقيق أقصى درجات الموضوعية في عملية تقييم الأداء، تم تقييم الأداء خلال عام ٢٠١٠ داخلياً، إذ كان قد تم الاستعانة بإستشاري خارجي خلال عام ٢٠٠٩. وفي عام ٢٠١٠، تم تقييم الأداء داخلياً. هذا، وسوف يتم خلال عام ٢٠١١، إدخال أي تغييرات لازمة تم التعرف عليها من خلال تقييم الأداء في عام ٢٠١٠.

معاملات الأطراف ذات الصلة

يتم موافاة مجلس إدارة البنك بتفاصيل كافة المعاملات التي قد يكون لأي من أعضاء مجلس الإدارة و/أو الأطراف ذات الصلة، مصالح محتملة فيها بغرض مراجعة وإعتقاد المجلس لها، ولا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة المعنيين بتلك المصالح المشاركة في مناقشة تلك الأمور أو الإدلاء بأصواتهم بخصوصها.

وتقضي سياسة البنك، بعدم الدخول، إلى أقصى حد ممكن، في معاملات مع أطراف معنية (بما في ذلك أعضاء مجلس الإدارة) إلا على أساس القواعد العادية المتبعة بشكل طبيعي.

وللإطلاع على تفاصيل إجراءات البنك بخصوص معاملات الأطراف ذات الصلة، يرجى مراجعة الإيضاح رقم (٣٦) المرفق بالبيانات المالية المدققة.

تضارب المصالح

يدرك مجلس الإدارة إلتزامات الأعمال الأخرى لأعضاء مجلس الإدارة وفريق الإدارة العليا. وخلال عام ٢٠١٠ قام بنك أبوظبي التجاري بتطبيق سياسة تضارب مصالح أعضاء مجلس الإدارة وهي السياسة التي يمكن الإطلاع عليها من خلال الموقع الإلكتروني لحوكمة الشركات في البنك www.adcb.com/about us/corporate governance.

وكما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، بناءً على الإقرارات الخطية المقدمة من قبل كل من أعضاء مجلس الإدارة، كان المجلس على قناعة بعدم وجود أي تضارب بين المهام المكلف بها أعضاء مجلس الإدارة وفريق الإدارة العليا بالبنك واللتزامات أعمالهم الأخرى.

مكافآت أعضاء مجلس الإدارة وحصصهم في أسهم البنك

سياسة المكافآت

يتم تحديد مكافآت مجلس الإدارة سنوياً بواسطة المجلس بعد الحصول على تفويض بذلك من مساهمي البنك. وتتولى لجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية دراسة أي إقتراحات بإدخال تغييرات على مكافآت أعضاء مجلس الإدارة قبل الحصول على موافقات مجلس الإدارة، وإذا لزم الأمر، مساهمي البنك.

المكافآت

كانت الأتعاب المدفوعة إلى أعضاء مجلس الإدارة خلال عام ٢٠١٠ عن العام ٢٠٠٩ كما يلي:

	أتعاب أعضاء المجلس (درهم سنوياً)	أتعاب حضور إجتماعات اللجان (بخلاف لجنة التدقيق والإمتثال)	أتعاب حضور إجتماعات لجنة التدقيق والإمتثال
رئيس مجلس الإدارة	لا شيء (١)	الرئيس ٥,٠٠٠	الرئيس ٧,٥٠٠
عضو مجلس الإدارة	لا شيء (١)	العضو ٤,٠٠٠	العضو ٦,٠٠٠

حصص أعضاء مجلس الإدارة في أسهم البنك

الإسم	الأسهم المملوكة بتاريخ ١ يناير ٢٠١٠	الأسهم المملوكة بتاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٠	التغيير في عدد الأسهم المملوكة
عبد الله المطوع	٢,٣٤٧,٢٧٧	٢,٣٤٧,٢٧٧	٠
علاء عريقات	٤٧٦,٦٩٣ ^(١)	١٦٦,٣٤٨ ^(٢)	٦٨٩,٦٥٥
عيسى السويدي	٠	٠	٠
جون – بول فيلان	٦,٠١٢	٦,٠١٢	٠
خالد ديماس السويدي	٠	٠	٠
محمد علي الظاهري	٠	٠	٠
محمد الفهيم	٠	٠	٠
محمد سلطان الهاملي	٠	٠	٠
محمد درويش الخوري	٨٢٧,٣٢٥	٧٣٠,٠٠٠	(١٠٧,٣٢٥)
سالم محمد العامري	٠	٠	٠
الشيخ سلطان الظاهري	١٠,٠٠٠	٥٥,٠٠٠	٤٥,٠٠٠

مزايا أخرى

كما بتاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٠، لم يكن يحق لأعضاء مجلس الإدارة الحصول على أي مكافآت أداء أو خطط حوافز طويلة الأمد أو غيرها. ولا يحصل أعضاء مجلس الإدارة على أي معاشات تقاعد من البنك.

ويحق لأعضاء مجلس الإدارة الحصول على قروض من البنك، وقد حصلوا بالفعل على هذه القروض طبقاً للأحكام والشروط السائدة والمطبقة على العملاء.

^[1] بما أن البنك لم يحقق أي أرباح صافية خلال عام ٢٠٠٩، لم يحق لأعضاء مجلس الإدارة، طبقاً للقوانين الإتحادية، الحصول على أتعاب مجلس الإدارة

^[2] وحدات مقيدة طبقاً لخطة الحوافز الطويلة الأمد تستحق بتاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٠

^[3] منها (أ) ٤٧٦,٦٩٣ وحدة مقيدة طبقاً لخطة الحوافز الطويلة الأمد تستحق بتاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٠ و(ب) ٦٨٩,٦٥٥ وحدة مقيدة طبقاً لخطة الحوافز الطويلة الأمد تستحق بتاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٢

تقرير مجلس الإدارة عن حوكمة الشركات

الرقابة الداخلية

يتولى مجلس الإدارة المسؤولية عن الأمور التالية:

- التأكد من إتخاذ إجراءات فاعلة لحماية أصول البنك.

- التأكد من الإحتفاظ بسجلات محاسبية مناسبة ومعلومات مالية يمكن الإعتماد عليها من خلال إجراءات مصممة لتفادي أو التقليل إلى أدنى حد ممكن من المخاطر، وكذلك التأكد من الإلتزام بالقوانين والأنظمة المطبقة.

- التأكد من كفاية وفاعلية نظام الرقابة الداخلية والتأكد من وضع وإدامة الإجراءات اللازمة لذلك.

- تقييم فاعلية نظام الرقابة الداخلية وتحديد أهداف الرقابة ومراجعة السياسات الهامة للرقابة ووضع إجراءات الرقابة ذات الصلة.

يتم متابعة أعمال المراقبة عن كُتب في جميع أنحاء البنك بواسطة إدارة التدقيق الداخلي التي تعمل بصفة مستقلة عن الإدارة. وبالإضافة إلى ذلك، يتولى عناصر إدارة المخاطر والإمتثال متابعة الأنشطة بصفة مستمرة. وتغطي كافة هذه الوظائف الثلاثة جميع أنشطة البنك بصفة عامة ومجالات المخاطر الرئيسية بصفة خاصة. وتقوم لجنة التدقيق والإمتثال المنبثقة عن مجلس الإدارة بمراجعة تقارير التدقيق دورياً وتتأكد من قيام الإدارة بتغطية/التعامل مع كافة نقاط الضعف التي يتم إكتشافها والتقليل من آثار المخاطر التي يتم التعرف عليها بالإضافة إلى تطبيق السياسات/الإجراءات بفاعلية والتأكد من قيام الإدارة بحماية مصالح البنك ومساهميه.

وبينما تتولى لجنة التدقيق والإمتثال المنبثقة عن مجلس الإدارة مراجعة والإشراف على سياسات الإمتثال في البنك وتطبيق تلك السياسات، تتولى مجموعة الإمتثال بالبنك، التابعة إلى كبير مسؤولي المخاطر، المسؤولية عن تطبيق ومتابعة والتأكد من مطابقة عمليات الإمتثال للمتطلبات التنظيمية والقانونية. وتقوم أيضاً مجموعة الإمتثال بالبنك بمتابعة تطبيق إجراءات مكافحة غسيل الأموال وإجراءات التدريب الداخلي طبقاً لتلك الإجراءات. وفي عام ٢٠١٠، تم التركيز بصفة خاصة على نشر وتدعيم ثقافة الإمتثال من خلال تطوير البنية التحتية لأنظمة وسياسة الإمتثال.

كما شهد عام ٢٠١٠ المزيد من التركيز على إدارة المخاطر التنظيمية، حيث تم تقوية وتدعيم عمل مجموعة الإمتثال من خلال هيكل تنظيمي ومجموعة من الموظفين الأكفاء. وقد أدى ذلك إلى تحسين وتدعيم السياسات والإجراءات والأنظمة لتحقيق تحسن كبير في عمليات الإمتثال في مجالات مكافحة غسيل الأموال ومكافحة العمليات الإرهابية في المجالات المالية وعقوبات مخالفة إجراءات الإمتثال. وبالتالي، أدت جميع تلك الإجراءات إلى زيادة التقارير التنظيمية بشكل كبير خلال الفترة. كما قام البنك خلال العام بإتخاذ العديد من مبادرات التدريب التي أدت بدورها إلى زيادة الوعي بأهمية وظائف الإمتثال بين جميع موظفي البنك.

وتتولى الإدارة، تحت إشراف مجلس الإدارة، المسؤولية عن وضع وإدامة نظام رقابة داخلي محكم وعن مراجعة كفاية وتكاملية هذا النظام بشكل مستمر بهدف تحديد والتعرف على المخاطر وإدارتها بفاعلية وكفاءة.

يشكل دفع أرباح أسهم سنوية جزءً من التزامات البنك تجاه مساهميه.

ولتحديد توزيعات أرباح الأسهم خلال أي سنة معينة، يقوم مجلس الإدارة بدراسة العديد من العوامل المختلفة مثل توقعات نمو الأرباح ومتطلبات السيولة والمصاريف الرأس مالية والتدفقات النقدية من العمليات وإستراتيجية التوسع في الأعمال وعمليات الإستحواذ ووضعية الديون وقواعد كفاية رأس المال. ويسعى البنك إلى إتباع طريقة فاعلة تزيد من المبالغ الموزعة على المساهمين كأرباح أسهم بعد أخذ كافة العناصر الأنفة الذكر بعين الإعتبار، وأيضاً مع مراعاة الحد الأقصى المقرر قانوناً بخصوص المبالغ المتاحة للتوزيع. وبصفة خاصة، طبقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وأحكام النظام الأساسي للبنك (المادة ٨٢)، يتعين توزيع الأرباح السنوية، بعد استقطاع المصاريف العامة والتكاليف الأخرى، كما يلي: (أ) يتم تجنيب عشرة بالمئة (١٠٪) من الأرباح لتكوين الإحتياطي القانوني و(ب) يتم تخصيص نسبة أخرى لتكوين أي إحتياطي إختياري، و(ج) يتم توزيع نسبة لا تقل عن خمسة بالمئة (٥٪) على المساهمين، و(د) تخصص نسبة لا تزيد على عشرة بالمائة (١٠٪) من صافي الأرباح كمكافأة لأعضاء مجلس الإدارة ولكن فقط بعد موافقة الجمعية العمومية، و(هـ) يتم الاحتفاظ بالأرباح المتبقية أو توزيعها على المساهمين بناء على توصية مجلس الإدارة.

وبصفة عامة، يتم توزيع الأرباح سنوياً، إما نقداً أو على هيئة أسهم منحة خلال فترة زمنية قصيرة بعد إجتماع الجمعية العمومية السنوية لمساهمي البنك.

ولم يوصي أعضاء مجلس الإدارة بدفع أي أرباح أسهم عن عام ٢٠١٠.

الرقابة الداخلية (تابع)

تنطوي جميع أنظمة الرقابة الداخلية، مهما كانت مصممة بطريقة جيدة، على قيود وحدود. ونظراً لهذه القيود والحدود، فإن أنظمة الرقابة الداخلية قد لا تضمن دائماً منع حدوث كافة المخاطر أو تضمن إكتشاف جميع المخاطر. وبناءً عليه، تم تصميم نظام الرقابة الداخلية لإدارة المخاطر حتى مستوى معقول، ولكن لا يمكن أن نتوقع منها إستبعاد المخاطر تماماً. ولذا، فإن نظام الرقابة الداخلية يوفر فقط تأكيدات معقولة ولكن لا يمكن أن يوفر ضمان للفعالية المطلقة. وبالإضافة إلى ذلك، تخضع توقعات أي تقييمات للفعالية خلال الفترات المستقبلية إلى إمكانية أن تصبح الضوابط غير كافية بسبب التغييرات الطارئة على البنك أو الظروف الإقتصادية أو الظروف الأخرى أو بسبب تراجع مستوى الإمتثال للسياسات أو الإجراءات.

وفي عام ٢٠١٠، قام مجلس الإدارة، من خلال لجنة التدقيق والإمتثال المنبثقة عن مجلس الإدارة، بإجراء مراجعة لفاعلية نظام الرقابة الداخلية بالبنك حيث غطت هذه المراجعة جميع الضوابط بما فيها الضوابط المالية والتشغيلية وضوابط الإمتثال وأنظمة إدارة المخاطر. وقد حصلت لجنة التدقيق والإمتثال على تأكيد بأن الإدارة قد إتخذت أو بصدد إتخاذ الإجراءات اللازمة لعلاج أي نقاط ضعف تم التعرف عليها.

ترتيبات التدقيق

يتم تعيين المدقق الخارجي لحسابات البنك مرة كل سنة. وفي عام ٢٠١٠ عينت الجمعية العمومية العادية للمساهمين السادة/ ديلويت وتوش، كمدقق خارجي لحسابات البنك.

وتتضمن البنود المرجعية للجنة التدقيق والإمتثال والنظام الأساسي للبنك الإجراءات التي يتعين إتخاذها للتأكد من الحفاظ على إستقلالية المدققين الخارجيين لحسابات البنك، بحيث:

- لا يجوز تعيين أي مؤسسة تدقيق لمدة تزيد على سبع (٧) سنوات متتالية دون موافقة المساهمين.

- لا يجوز أن يكون أي شريك فرد في مؤسسة التدقيق مسؤولاً عن التدقيق لمدة تزيد على خمس (٥) سنوات متتالية.

- تقوم اللجنة بإصدار توصيات بخصوص تغيير مؤسسات التدقيق الخارجي أو الشريك المسؤول عن تدقيق حسابات البنك وذلك للتأكد من استقلالية المدققين الخارجيين.

- لا يجوز لمدققي الحسابات الخارجيين، دون موافقة اللجنة، تنفيذ أي أعمال إضافية لصالح البنك لا تشكل جزءً من برنامج التدقيق.

وقد التزم البنك بالقواعد والأنظمة المحلية وكذلك بأفضل الممارسات الدولية في ما يتعلق بتعيين مدققي الحسابات الخارجيين وتنفيذهم لأعمال غير متعلقة بالتدقيق.

وقد تم الإتفاق على نطاق التدقيق بين لجنة التدقيق والإمتثال والمدققين الخارجيين. ويحضر الشريك في مؤسسة التدقيق الخارجي إجتماعات لجنة التدقيق والإمتثال بناء على دعوة من اللجنة، إن كان ذلك مطلوباً، كما يحضر إجتماعات مجلس الإدارة التي يتم فيها الموافقة والتوقيع على البيانات المالية السنوية ونصف السنوية، وبخلاف ذلك عند الحاجة. وتعدّد لجنة التدقيق والإمتثال أيضاً إجتماعات دورية مستقلة مع المدققين الداخليين والمدققين الخارجيين دون حضور أي ممثل للإدارة.

التزم البنك بأفضل ممارسات حوكمة الشركات فيما يتعلق بتعيين مدققي الحسابات الخارجيين وتنفيذهم لأعمال غير متعلقة بالتدقيق.

بلغ إجمالي أتعاب مدققي الحسابات الخارجيين عن عام ٢٠١٠ التي تم اعتمادها من قبل مساهمي البنك خلال اجتماع الجمعية العمومية ١,٩٢٢,٦٨٠ درهم. في حين إجمالي أتعاب مؤسسات التدقيق عن أعمال غير متعلقة بالتدقيق خلال عام ٢٠١٠ كان ٦٢٦,٦٩٢,٣ درهم. وقد تضمنت الأعمال غير المتعلقة بالتدقيق خدمات مهنية متخصصة بخصوص إصدار "خطاب تأكيد إلتزام" فيما يتعلق ببرنامج السندات المالية متوسطة الأجل وتحديث المعلومات الخاصة بهذا البرنامج وتقديم نصائح واستشارات مهنية متخصصة وإعادة إختبار المخصصات والاحتياطيات وإجراء تحليل الفجوات وإعادة تنظيم الموازنة طبقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية وخدمات استشارية بخصوص الضرائب المفروضة على البنك في الهند.

التدقيق الداخلي

تتولى مجموعة التدقيق الداخلي المسؤولية عن تقييم فاعلية وكفاءة عمليات إدارة المخاطر والرقابة الداخلية والحوكمة بالبنك، كما هي مصممة ومطروحة من قبل الإدارة.

وأثناء ممارسة أعمالهم، يكون لموظفي مجموعة التدقيق الداخلي حق غير مقيد، في ما يتعلق بأعمال التدقيق، بالإطلاع على كافة الدفاتر والسجلات الورقية والإلكترونية وفروع البنك والشركات الفرعية التابعة له الخاصة بإدارات وأصول البنك وممتلكاته الثابتة والمنقولة.

تؤدي مجموعة التدقيق الداخلي أعمالها طبقاً لطريقة تدقيق تقوم على أساس المخاطر وتغطي كافة وحدات البنك، ويعتمد عدد مرات وتوقيتات تلك التدقيقات على مدى المخاطر التي تنطوي عليها أعمال كل وحدة وطريقة تقييم تلك المخاطر. ويتم إجراء كافة تلك التدقيقات طبقاً لخطة تدقيق سنوية مرنة يتم إعدادها بواسطة مجموعة التدقيق الداخلي بإستخدام طريقة مناسبة تعتمد على المخاطر يتم اعتمادها والموافقة عليها من قبل لجنة التدقيق والإمتثال.

ومن الناحية الوظيفية يتبع رئيس مجموعة التدقيق الداخلي إلى لجنة التدقيق والإمتثال ومن الناحية الإدارية إلى الرئيس التنفيذي.

التنظيم والرقابة

يخضع البنك إلى أربعة مصادر رئيسية للتنظيم والإشراف هي:

١ - **المصرف المركزي** – يقوم المصرف المركزي بالإشراف على الأنشطة المصرفية. وتتم المتابعة بواسطة المصرف المركزي من خلال تفتيشات منتظمة على البنك وسجلاته والتأكد من الإلتزام بالمطلب الخاص بتقديم البيانات بصفة منتظمة بما فيها البيانات الائتمانية وإجراءات مكافحة جرائم غسيل الأموال.

٢ - **القوانين الإتحادية** – بما فيها القانون الإتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ بشأن الشركات التجارية كما تتولى وزارة الإقتصاد والتخطيط والجهات التنظيمية المحلية داخل كل إمارة إدارة تطبيقه والإلتزام به.

٣ - **كونه شركة مدرجة أسهمها في أسواق الأوراق المالية**، يخضع البنك إلى القواعد والأنظمة الخاصة بهيئة الأوراق المالية والسلع وإلى القواعد والأنظمة الخاصة بالأسواق المدرجة فيها أسهمه وديونه بما فيها سوق أبوظبي للأوراق المالية ويورصة لندن ويورصة لوكسمبورج والبورصة السويسرية.

٤ - **كمؤسسة تمتلك حكومة أبوظبي** أسهم فيها بنسبة لا تقل نسبتها عن ٥٠٪، يخضع البنك إلى التدقيق من قبل ديوان المحاسبة في أبوظبي الذي يقوم بفحص كفاءة وفاعلية الأنشطة والأعمال المالية والتشغيلية للبنك.

لجان الإدارة

فوض المجلس لجنة الإدارة التنفيذية ببعض الأنشطة اليومية المعينة. وتجتمع لجنة الإدارة التنفيذية أسبوعياً وترفع تقاريرها إلى المجلس.

وتتكون لجنة الإدارة التنفيذية من الأعضاء الرئيسيين في فريق إدارة البنك الذين يتم إعتماذ تعيينهم بواسطة لجنة الترشيح والمكافآت والموارد البشرية. وتشتمل مهام لجنة الإدارة التنفيذية على ما يلي:

– وضع الهيكل التنظيمي للإدارة ولجان الإدارة.

– تطبيق الإستراتيجيات الموضوعة من قبل مجلس الإدارة والتوصية بالقرارات الإستراتيجية والسياسات.

– التوصية بالموازنة السنوية للبنك وخطة التمويل.

– إعتماذ مؤشرات الأداء الرئيسية لكل مجموعة أعمال.

– إعتماذ النفقات، حتى الحدود المعينة المصرح بها من قبل مجلس الإدارة.

– إعتماذ تأسيس الفروع والوكالات وشركات الائتلاف والشركات الفرعية التابعة وتعيينات أعضاء مجالس إدارات الشركات الفرعية التابعة.

– الموافقة على المواضيع المتعلقة بتمويل الديون ومنتجات التحوط والاستثمارات حتى الحدود المعينة المصرح بها من قبل مجلس الإدارة.

– إعتماذ إتفاقيات التسويات وشطب الديون حتى تلك الحدود المصرح بها من قبل مجلس الإدارة.

– إعتماذ المنتجات الجديدة.

– إعتماذ سياسات البنك باستثناء تلك التي تقتصر سلطة الموافقة عليها على مجلس الإدارة.

وتتضمن لجان الإدارة الأخرى كل من اللجنة التوجيهية لتقنية المعلومات ولجنة الأصول والإلتزامات ولجنة إدارة المخاطر والائتمان ولجنة الإدارة العليا ولجنة تحصيل الديون. وترفع جميع لجان الإدارة تقاريرها إلى لجنة الإدارة التنفيذية. ويكون للجنة الإدارة التنفيذية كامل الصلاحية بمراجعة وإعادة تنظيم لجان الإدارة والبنود المرجعية لكل من تلك اللجان ومجموعات العمل الأخرى.

تقرير مجلس الإدارة عن حوكمة الشركات

مكافآت وحوافز الإدارة

مبادئ إرشادية

تماشياً مع إلتزام بنك أبوظبي التجاري بتطبيق قواعد الحوكمة بشكل صحيح وتحقيق قيمة مستدامة على الأمد البعيد للمساهمين، يهدف البنك إلى الوصول إلى أقصى درجات الشفافية في تعاملاته مع المساهمين وأصحاب المصالح الآخرين في ما يتعلق بقواعد المكافآت والحوافز.

- يدفع بنك أبوظبي التجاري تلك المستويات المناسبة من المكافآت لجذب وتحفيز والإحتفاظ بموظفين يتمتعون بالمهارات اللازمة لقيادة وإدارة وخدمة البنك في بيئة تنافسية. بيد أن بنك أبوظبي التجاري يسعى إلى تقادي دفع مبالغ أكثر مما يلزم لهذا الغرض، ولذا فقد قام بوضع سياسات وممارسات تساعد على إدارة المخاطر بفاعلية.

- يسعى بنك أبوظبي التجاري إلى التأكد من أن رزم المكافآت تعكس وتتناسب مع المهام والمسؤوليات وتتميز بالعدالة والإنصاف وتتضمن مكافآت واضحة وقابلة للقياس مرتبطة بالأداء المؤسسي ككل والأداء الشخصي لكل من الموظفين، حيث تدفع المكافآت فقط على أساس نتائج عملية صارمة لتقييم الأداء.

- مع أخذ الأنماط والقيود السائدة في الأسواق بعين الإعتبار، وبقدر الإمكان، تحقق المكافآت التوازن المنشود بين مصالح موظفي البنك من جهة ومصالح المساهمين وأصحاب المصالح الآخرين من جهة أخرى، وتتطوي على مزيج من الحوافز على الأمدين القصير والطويل. ويتم تصميم العناصر ذات الصلة بطريقة تؤمن الإحتفاظ بولاء الموظفين وإستمرارهم في خدمة البنك ومنحهم حوافز لتأدية أعمالهم على أعلى المستويات المطلوبة بالرغم من إدراك أهمية إدارة المخاطر بشكل فاعل.

خطط الحوافز والمكافآت – برنامج مكافآت التنفيذيين

وضع البنك برنامج مكافآت التنفيذيين في عام ٢٠٠٦. ويهدف هذا البرنامج إلى مكافأة الأعضاء الرئيسيين في الإدارة العليا للبنك عند تحقيق البنك صافي الأرباح المستهدف. وتخضع أي مكافآت نقدية يستحق المشاركون في ذلك البرنامج الحصول عليها إلى شرط الإستمرار في خدمة البنك لمدة ثلاث (٣) سنوات بعد الحصول عليها. ونظراً لأداء البنك خلال عام ٢٠٠٩، لم يتم دفع أي مكافآت بموجب برنامج مكافآت التنفيذيين خلال عام ٢٠١٠ (عن عام ٢٠٠٩).

وقد قرر مجلس الإدارة مراجعة خطة برنامج مكافآت التنفيذيين في عام ٢٠١١، بصفة خاصة بالرجوع إلى مدى ملاءمة صافي الأرباح المستهدف في سياق أفضل الممارسات الناشئة في مجال المكافآت.

مكافآت خطط الحوافز – خطة الحوافز طويلة الأمد

في عام ٢٠٠٨، وضع البنك خطة حوافز طويلة الأمد لصالح كبار الموظفين بالإدارة العليا للبنك. وتهدف هذه الخطة إلى تحفيز فريق الإدارة العليا بالبنك على تحقيق قيمة مستدامة لمصالح المساهمين في البنك على الأمد الطويل. وتتكون مكافآت خطة الحوافز على الأمد الطويل من حصص في أسهم البنك يتم منحها كمكافأة لأفراد فريق الإدارة. ويخضع منح تلك المكافآت إلى بعض الشروط المعينة، ومنها بصفة خاصة، أنه يجب على المديرالبقاء في خدمة البنك حتى إنتضاء الفترة المحددة التي عادة ما تكون ثلاث (٣) سنوات بعد منح المكافأة. ويفرض التأكد من الإلتزام بخطة الحوافز على الأمد الطويل دون تكبيد البنك أي تكاليف إضافية، إستحوذ مديرالخطة على أسهم في البنك من السوق بقيمة تساوي المكافأة.

مكافآت وحوافز الإدارة (تابع)

ونظراً لعدم منح أي زيادات بالرواتب خلال عام ٢٠٠٩ وعدم دفع مكافآت بموجب برنامج مكافآت التنفيذيين إلى الموظفين بمن فيهم موظفي الإدارة العليا وبالرغم من ضعف النتائج المالية للبنك عن العام ٢٠٠٩، نجح البنك في الحصول على موافقة المساهمين على دفع مكافآت بموجب خطة الحوافز طويلة الأمد إلى أعضاء الإدارة العليا للبنك لمكافأتهم عن الأداء القوي (بخصوص عام ٢٠٠٩) وكوسيلة للاحتفاظ بهؤلاء الموظفين في خدمة البنك.

وقد بلغ إجمالي قيمة المكافآت المدفوعة بموجب خطة الحوافز طويلة الأمد في عام ٢٠١٠ (عن عام ٢٠٠٩) ٨٢٧,٠٨٤,٠٨٤ درهم .

الرواتب والمخصصات والمكافآت النقدية لكبار التنفيذيين

نظراً لعدم منح زيادات بالرواتب خلال عام ٢٠٠٩ أو دفع مكافآت بموجب برنامج مكافآت التنفيذيين إلى الموظفين بمن فيهم كبار التنفيذيين وبالرغم من ضعف النتائج المالية للبنك عن العام ٢٠٠٩، حصل البنك، خلال عام ٢٠١٠ على موافقة المساهمين على منح الموظفين مكافآت نقدية (ومكافآت خطة الحوافز طويلة الأمد) لمكافأة الموظفين على أدائهم القوي وكأداة للاحتفاظ بهؤلاء الموظفين في خدمة البنك.

وقد حصل كبار التنفيذيين على رواتب ومكافآت أخرى (باستثناء المكافآت النقدية) بما مجموعه ٢٠,٢٦٨,٠٠٠ درهم.

خلال عام ٢٠١٠، حصل الموظفون على مكافآت نقدية بلغ مجموعها ٨٢٤,٨٤٤,٧٦ درهم، تم تخصيص ١٩,١٨١,٣٥٠درهم منها لكبار التنفيذيين. وقد جاءت هذه المكافآت بخصوص الأداء خلال عام ٢٠٠٩، وهي خاضعة إلى إمكانية إسترجاعها في حالة عدم الإستمرار في خدمة البنك لمدة معينة.

ولأغراض هذا البند، يعني تعبير "كبار التنفيذيين" أعضاء لجنة الإدارة التنفيذية بالبنك.

ويلجأ البنك إلى إستشاريين خارجيين مستقلين لإجراء دراسات مضاهاة معيارية لمكافآت البنك ودراسات أخرى للمكافآت. وقد حصل البنك على نتائج أحدث هذه الدراسات خلال عام ٢٠١٠.

وضع الإستراتيجيات

يتولى مجلس الإدارة المسؤولية عن تحديد التوجه الإستراتيجي للبنك. وفي عام ٢٠١٠، وضع البنك إجراءات رسمية لوضع الإستراتيجيات بغرض تحسين وتدعيم دور مجلس الإدارة في متابعة والإشراف على العملية والتأكد من وجود حوار فاعل مستمر مع الإدارة.

وبعد الإجتماع المبدئي لأعضاء مجلس الإدارة الذي تم فيه تحديد التوجه الإستراتيجي للبنك خلال السنة القادمة (مع أخذ عوامل تحمل المخاطر وتوقعات المساهمين وفرص تطوير الأعمال والعوامل الأخرى بعين الاعتبار) ، تتولى الإدارة العليا وضع الخطة الإستراتيجية للبنك حيث يتم طرح ومناقشة هذه الخطة خلال اجتماع للإدارة العليا يعقد خارج المكاتب ومن ثم طرح ومناقشة هذه الخطة في صورتها المعتمدة في اجتماع لمجلس الإدارة يعقد أيضاً خارج مكاتب البنك لإقرار الخطة الإستراتيجية في نسختها النهائية. وبعد ذلك تقدم الإدارة العليا تقارير ربع سنوية إلى مجلس الإدارة لمتابعة التقدم المحرز والسماح بإدخال أي تعديلات لازمة على التوجه الإستراتيجي.

الحوكمة في بنك أبوظبي التجاري

يدرك بنك أبوظبي التجاري أهمية تطبيق قواعد حوكمة الشركات بشكل جيد لدعم إستقرار الأسواق وحماية حقوق المساهمين وتحقيق أقصى فائدة لهم. ونحن نحاول جاهدين الحصول على والإحتفاظ بثقة مساهميننا من خلال إلتزامنا بتطبيق أعلى معايير حوكمة الشركات بما يعكس المتطلبات القانونية والتنظيمية وطبقاً لأفضل الممارسات. وتتمثل المبادئ الإرشادية الأساسية لحوكمة الشركات في البنك في ما يلي:

المسؤولية – الفصل ما بين السلطات والتفويض بها بشكل واضح.

المساءلة – في العلاقات بين إدارة البنك من جهة ومجلس الإدارة من جهة أخرى وبين مجلس الإدارة من ناحية والمساهمين وأصحاب المصالح الآخرين من جهة أخرى.

الشفافية والإفصاح – لتمكين المساهمين والشركاء من تقييم أداء البنك وموقفه المالي.

العدالة – في التعامل مع كافة أصحاب المصالح.

نظام حوكمة الشركات

يلتزم بنك أبوظبي التجاري بتطبيق أعلى معايير حوكمة الشركات. وفي عام ٢٠٠٨، قام البنك بتطبيق نظام داخلي لحوكمة الشركات يقوم على أساس الأنظمة المحلية وأفضل الممارسات الدولية. وقد تم تعديل نظام حوكمة الشركات في عام ٢٠١٠. ويمكن الإطلاع عليه عبر الموقع الالكتروني **www.adcb.com/aboutus/corporate governance**

وكما بتاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٠، حقق البنك الإنجازات التالية:

- الإلتزام الكامل تقريباً بأنظمة حوكمة الشركات الصادرة عن هيئة الأوراق المالية والسلع بالرغم من أنه قد تم إعفاء البنك من تطبيق هذا النظام خلال العام.

- إنجاز البرنامج الخاص بالبنك البالغة مدته ثلاث (٣) سنوات لتطبيق أفضل الممارسات في مجال حوكمة الشركات.

- زيادة الإفصاحات من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بحوكمة الشركات في البنك.

- المزيد من الإفصاحات في التقرير السنوي للبنك لعام ٢٠٠٩.

- تقييم أداء كل من أعضاء مجلس الإدارة ومجلس الإدارة ككل.

- تبني العديد من السياسات والإجراءات المصممة لتحسين الإجراءات الأساسية لحوكمة الشركات وتعزيز كفاءة مجلس الإدارة.

- متابعة مستمرة للتطورات الدولية في مجال حوكمة الشركات وتقييم ممارسات البنك.

الجوائز

تقديراً لإنجازات البنك في مجال حوكمة الشركات، فاز بنك أبوظبي التجاري خلال عام ٢٠١٠ بجائزة "حوكمة الشركات" من مجلة " وورلد فايننس لتحقيق أفضل مستويات حوكمة الشركات في دولة الإمارات العربية المتحدة وتم نشر تجربة بنك أبوظبي التجاري بواسطة البنك الدولي كحالة دراسة في مجال حوكمة الشركات.

ميثاق العمل

يطبق بنك أبوظبي التجاري ميثاق عمل ينطبق على كافة موظفيه في جميع الدول التي يمارس البنك أعماله بها. ويمكن الحصول على نسخة باللغتين العربية والانجليزية من ميثاق العمل عند الطلب.

تقرير مجلس الإدارة عن حوكمة الشركات

معايير الإفصاح

تتطلب مبادئ حوكمة الشركات المطبقة في البنك تحقيق البنك مستويات عالية من الإفصاح والشفافية.

والتزاماً بأفضل الممارسات، قام البنك بتأسيس الموقع الإلكتروني **www.adcb.com** لتمكين شركاء البنك من الإطلاع على تلك المعلومات التي يرغبون بالحصول عليها.

التواصل مع المساهمين

بالإضافة إلى الإفصاحات الموسعة التي يقوم بها البنك من خلال تقريره السنوي وموقعه الإلكتروني، يعقد رئيس مجلس الإدارة وإدارة العلاقات الإستراتيجية بالبنك حوارات منتظمة مع مساهمي الأغلبية للتأكد من تفهم مجلس الإدارة لوجهات نظرهم. ويرحب البنك بإستفسارات المساهمين وأصحاب المصالح الآخرين بخصوص مساهماتهم وأعمال البنك كذلك، ويتم التعامل مع هذه الإستفسارات بطريقة تؤمن منح أكبر قدر ممكن من المعلومات وفي أسرع فرصة ممكنة. ولهذا الغرض، أنشأ البنك في عام ٢٠٠٩ نموذج للمعلومات المرجعية معروض على صفحة علاقات المستثمرين في الموقع الالكتروني **www.adcb.com/aboutus/investorrelations**. ويهيب البنك بجميع السادة المساهمين حضور إجتماعات الجمعية العمومية للمساهمين أو تعيين وكلاء للحضور والإدلاء بأصواتهم بالنيابة عنهم.

علاقات المستثمرين

في عام ٢٠٠٨، أسس البنك إدارة علاقات المستثمرين. وفي عام ٢٠٠٩، عين البنك مديراً جديداً للعلاقات الإستراتيجية. وتتولى هاتان الإدارتان، ضمن أشياء أخرى، المهام والمسؤوليات التالية:

- علاقات المستثمرين وتحليلها.

- الإفصاحات الهامة إلى المستثمرين وشركاء البنك الرئيسيين.

النظام الأساسي

يمكن الإطلاع على النظام الأساسي للبنك على الموقع الالكتروني **www.adcb.com/about us/corporate governance**

الصيرفة الإسلامية

تم تأسيس "ميثاق" من بنك أبوظبي التجاري، نافذة الصيرفة الإسلامية لدى البنك في شهر سبتمبر من عام ٢٠٠٨. وبعد مضي ثلاث (٣) سنوات على تأسيسها، أصبحت دائرة الصيرفة الإسلامية ميثاق من بنك أبوظبي التجاري تقدم مجموعة متكاملة من المنتجات المالية والخدمات المصرفية المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية بالإضافة إلى خدمات الخزينة العامة. وعلى مر السنوات الثلاثة الأخيرة قام البنك بتطبيق سلسلة من الإجراءات للتأكد من مطابقة منتجاته وخدماته لأحكام الشريعة الإسلامية بغرض توفير عمليات صيرفة إسلامية تحظى بثقة عملائه ويتم تنفيذها طبقاً لإرشادات وتوجيهات هيئة مستقلة للفتوى والرقابة الشرعية تتكون من ثلاثة أشخاص وتمارس أعمالها طبقاً لمعايير مجلس الخدمات المالية الإسلامية وطبقاً لإرشادات هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

وتتكون هيئة الفتوى والرقابة الشرعية من:

- الدكتور/ حسين حامد حسن، رئيس الهيئة.
- الشيخ/ عبد الحكيم زوير، عضو الهيئة.
- الدكتور/ محمد قاسم، عضو الهيئة.

الحوكمة في بنك أبوظبي التجاري

(تابع)

وتقوم هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بإصدار فتوى لكل منتج تؤكد مطابقته وإلتزامه بأحكام الشريعة الإسلامية، ويتضمن ذلك الموافقة على هيكل المنتج بما فيها العقد الإسلامي الذي يقوم عليه ذلك المنتج والوثائق القانونية وتتابع العمليات التشغيلية وكافة الأدبيات المرتبطة بالمنتج. ويمكن الإطلاع على الفتاوى الصادرة بواسطة هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لكل من المنتجات الإسلامية لدى فروع البنك وعلى الموقع الإلكتروني: http://www.adcbmeethaq.com/aboutus.

ويتم إبلاغ الأعضاء الثلاثة في هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بصفة منتظمة بكافة التطورات الطارئة على الإستراتيجيات والسياسات والإجراءات المتبعة بواسطة البنك. وإدارة العمليات اليومية وللتأكد من الإلتزام بأحكام الشريعة الإسلامية، يقوم البنك بالتواصل مع دار الشريعة وهي مؤسسة إستشارات شرعية تضطلع بدور المنسق الشرعي. وفي عام ٢٠١٠ عقدت هيئة الفتوى والرقابة الشرعية أربعة إجتماعات للإطلاع على تقدم سير الأعمال والمصادقة على المواضيع ذات الصلة المقدمة إليها خلال ربع السنة المعني.

ويحتفظ البنك بمجموعة منفصلة من دفاتر الأستاذ العام والحسابات للتأكد من تحقيق الفصل التام لدفاتر وسجلات حسابات الصيرفة الإسلامية طبقاً لمعايير هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. ولهذا الغرض قام البنك بتعيين محاسب مستقل للصيرفة الإسلامية ويقوم بتمرير كافة معاملات الصيرفة الإسلامية من خلال نظام مصرفي إسلامي مستقل. ويتم نشر بيانات حساب الأرباح والخسائر والميزانية العمومية لأعمال الصيرفة الإسلامية داخلياً بصفة منتظمة وعلى أساس دوري.

وتستخدم الودائع الإسلامية لتمويل القروض الإسلامية ويتم إستثمار أي مبالغ زائدة في إستثمارات متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. وتم كذلك تخصيص وحدة في دائرة الخزينة العامة لإدارة التمويل الإسلامي. وقد خضع الموظفون إلى تدريبات في جميع مجالات المنتجات والعمليات المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، ويتم تحديث معلومات هؤلاء الموظفين بصفة مستمرة. ويقوم فريق من إدارة التدقيق الداخلي بالتدقيق على أعمال الصيرفة الإسلامية بصفة منتظمة. وفي عام ٢٠١٠ قام البنك بإجراء تدقيق لأعمال الصيرفة الإسلامية لفحص ومراجعة النواحي التشغيلية للمنتجات وطرق تنفيذ المستندات.

كلمة الإدارة

يسرنا أن نقدم لكم تقرير بنك أبوظبي التجاري عن أنشطة ومبادرات وإنجازات البنك خلال عام ٢٠١٠ في مجال المسؤولية الاجتماعية للشركات. يأتي هذا التقرير كجزء من برامجنا ومبادراتنا المستمرة في مجال خدمة المجتمع الذي نعمل فيه، ولإلقاء الضوء على مدى التزامنا بدعم وترسيخ مبادئ المسؤولية الاجتماعية للشركات بغرض الوصول الى أعلى درجات المسؤولية والالتزام بالمبادئ الأخلاقية في كل ما نقوم به من أعمال.

يحتل بنك أبوظبي التجاري مكانة مرموقة بين البنوك والمؤسسات المالية العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة. ولتدعيم والحفاظ على هذه المكانة المتميزة يضطلع البنك بدور ريادي في مجال المسؤولية الاجتماعية للشركات كما يتضح من الأنشطة والبرامج والمبادرات الاجتماعية والثقافية والرياضية والصحية والتعليمية وغيرها التي شاركنا فيها على مدار العام. وتطلق هذه المبادرات من حرصنا على تقديم أفضل الخدمات المصرفية والمنتجات المالية لتلبية متطلبات عملائنا ومساعدتهم على تحقيق طموحاتهم في مختلف مناحي الحياة بالإضافة الى حرصنا على تحقيق أفضل مصالح مساهميننا.

يلقي هذا التقرير الضوء على مختلف الطرق التي يمارس بها البنك أعمال الصيرفة المسؤولة من خلال زيادة ونشر التوعية البيئية والتوعية الصحية ودعم التكافل الاجتماعي من خلال العديد من المبادرات.

إننا نضع دائماً مسؤولياتنا الاجتماعية وخدمة مجتمعنا المحلي والإقليمي نصب أعيننا في كل ما نقوم به من الأعمال ونتطلع دائماً الى تحسين مساهماتنا في هذا المجال الحيوي.

المجالات الرئيسية

تطوير وتدريب الموظفين

- سياسة التوظيف**

كجزء من سياسة "التوظيف" ، أصدرت حكومة أبوظبي في عام ١٩٩٩ تعليمات إلى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة تقضي بزيادة عدد مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة العاملين في تلك البنوك بنسبة لا تقل عن ٤٪ سنوياً.

وتماشياً مع سياسة حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة، التزم بنك أبوظبي التجاري بتوظيف وتدريب مواطنين من دولة الإمارات العربية المتحدة، حيث قام بتنفيذ عدد كبير من المبادرات التي تهدف إلى توظيف وتدريب والاحتفاظ بمواطنين مؤهلين في جميع قطاعات أعمال البنك وعلى مختلف المستويات الإدارية.

وخلال عام ٢٠١٠، استمر بنك أبوظبي التجاري في تطبيق سياسة توظيف الوظائف على مختلف المستويات من خلال تعيين وتنمية مهارات الكفاءات المواطنة حيث بلغ إجمالي عدد الموظفين من مواطني الدولة ما يزيد على ١٠٠٠ موظف بنسبة تبلغ حوالي ٢٦٪ من مجموع الموظفين كما بنهاية عام ٢٠١٠ (باستثناء تأثير عملية الاستحواذ).

ودعماً لجهوده الرامية الي تعزيز التزامه بسياسة توظيف الوظائف، قام بنك أبوظبي التجاري بتأسيس "أكاديمية إماراتي" ، وهي برنامج متخصص يحمل اسم "مهارة لتعليم المهارات المصرفية لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة، حيث يمكن منح المتدربين بعد تخرجهم الفرصة للتدريب أثناء العمل في الإدارات والفروع التي يفضلونها، ومن ثم الإنطلاق نحو حياة مهنية ناجحة في مجال الأعمال المصرفية.

إن بنك أبوظبي التجاري يفخر دائماً بخطواته الثابتة في مجال تطبيق خططه الإستراتيجية الرامية إلى رفع نسبة العاملين فيه من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة من أصحاب المواهب المتميزة.

- التدريب بواسطة دائرة الموارد البشرية

يؤمن بنك أبوظبي التجاري بأن المعرفة التي يتمتع بها موظفوه ومنسبوه بها هي

أهم المزايا التنافسية التي تميزه عن غيره من المؤسسات المالية. وانطلاقاً من هذا الإعتقاد الراسخ بأهمية المعرفة والتدريب المستمر، يحرص البنك دائماً على التعرف على أفضل الطرق لتنمية تلك المعارف والمعلومات وتطوير المهارات للحفاظ على هذه الميزة التنافسية الأساسية.

خلال عام ٢٠١٠، إستمر البنك في طرح الكثير من البرامج والمبادرات لتوفير أفضل الفرص للموظفين للاستفادة من كافة الإمكانيات المتاحة لتنمية وتطوير مهاراتهم والانتقال الى درجات أعلى في مسيرتهم المهنية، حيث تتمثل الرؤية طويلة الأمد في توفير مسار واضح للتطور المهني لكل فرد من موظفي بنك أبوظبي التجاري وذلك من خلال إستخدام أفضل المصادر الداخلية ومزودي خدمات تدريب خارجيين على أعلى مستوى. ونورد في ما يلي نماذج من برامج التدريب التي تم تنفيذها خلال عام ٢٠١٠:

___ أكاديمية القيادة والإدارة

١- بنك أبوظبي التجاري ملتزم بتوفير بيئة إيجابية تحض على التعلم المستمر بهدف تنمية وتحسين المعلومات والمهارات والقدرات التي يتمتع بها موظفيه وذلك من خلال تبني ثقافة الكفاءة والإمтиاز في كل ما نقوم به من أعمال.

٢- يشجع بنك أبوظبي التجاري موظفيه على التطور المستمر ليس فقط في مجال مهامهم الحالية ولكن أيضا من منظور إداري أوسع. كما يشجع البنك موظفيه دائماً على تحقيق طموحاتهم وتطلعاتهم العلمية والمهنية.

٣- تم عقد سلسلة من الدورات التدريبية خلال العام داخل البنك وخارجه وذلك بغرض رفع كفاءة الموظفين وتنمية مواهبهم القيادية ومهاراتهم الإدارية.

___ تقديم دورة تعريفية لموظفي رويال بنك أوف سكوتلاند الذين إنضموا الى قطاع الأعمال المصرفية في بنك أبوظبي التجاري بالإضافة الى تقديم دورات تعريفية مماثلة لآخرين التحقوا بشركة أبوظبي التجاري للخدمات ش.م.ح.

المجالات الرئيسية (تابع)

___ دورات تدريبية للإماراتيين في الفجيرة والعين وأبوظبي: في إطار المبادرات الرامية الى تزويد أبناء دولة الإمارات بالمعلومات والمهارات التي تمكنهم من بناء مستقبل مهني في القطاع المصرفي، قام البنك بتدريب ٢٠٠ إماراتي من خلال دورات تدريبية بدوام جزئي في مجال مبادئ وأسس العمل المصرفي. وبنهاية هذه الدورات حصل المتدربون على شهادات بإتمام التدريب، حيث يكون للمتقوين من بين كل مجموعة الأولوية في التعيين بدوام كامل في البنك.

___ برنامج المدير الطموح للموظفين الإماراتيين بدرجة "مسؤول" : وهو عبارة عن برنامج لمدة عشرة أشهر يتم من خلاله تطوير مهارات وتممية معلومات ١٦ موظفاً إماراتياً من هؤلاء الذين يشغلون درجة "مسؤول" ليصبحوا مدراء المستقبل في بنك أبوظبي التجاري. ويشتمل هذا البرنامج على ورش عمل داخلية وخارجية بالإضافة الى مشاريع عملية لتنفيذ الأعمال.

___ دورات تدريبية متقدمة في مجال مخاطر العملاء: وهي عبارة عن سلسلة من المناهج التدريبية مثل برنامج مبادئ إثتمان الأفراد وغيره من المواضيع ذات الصلة.

- إستيعاب وتدريب موظفي رويال بنك أوف سكوتلاند**

خلال الربع الأخيرمن عام ٢٠١٠، أضاف بنك أبوظبي التجاري علامة فارقة مضيئة ليس فقط على طريق مسيرة إنجازاته بل في القطاع المصرفي بدولة الإمارات العربية المتحدة ككل، وذلك من خلال إستحواذ بنك أبوظبي التجاري على قطاع الخدمات المصرفية للأفراد وإدارة الثروات والخدمات المصرفية للمشاريع الصغيرة والمتوسطة لدى رويال بنك أوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة في سابقة هي الأولى من نوعها، إذ لأول مرة يقوم بنك محلي بالإستحواذ على أعمال بنك دولي في دولة الإمارات.

وبهذه المناسبة، شجع الرئيس التنفيذي لبنك أبوظبي التجاري الموظفين على التعرف على زملائهم الجدد من رويال بنك أوف سكوتلاند في أقرب فرصة وحثهم على العمل مع الأعضاء الجدد بفريق بنك أبوظبي التجاري والترحيب بهم كأفراد في أسرة البنك وعبر عن ثقته في أن البنك سوف يدير وينتهي من عملية الإندماج وتكامل الأنظمة بأسرع وقت ممكن وبأقل قدر من الإزعاج للعملاء من خلال المجهودات المخلصة لجميع أفراد أسرة البنك مؤكداً على ضرورة بذل قصارى الجهد لتلبية متطلبات العملاء والوفاء بإحتياجاتهم.

ويعد الإستحواذ الناجح على قطاع الخدمات المصرفية للأفراد لدى رويال بنك أوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة، تم تسجيل شركة أبوظبي التجاري للخدمات، التي كانت تعرف في السابق بإسم "شركة رويال بنك أوف سكوتلاند للخدمات" بإسم بنك أبوظبي التجاري كشركة منطقة حرة ذات مسؤولية محدودة مسجلة لدى سلطة منطقة دبي الحرة للتكنولوجيا والإعلام.

ويأتي هذا الإجراء ليمثل خطوة كبيرة بإتجاه جمع ودمج الفريقين تحت مظلة واحدة، حيث تساعد التسهيلات الممنوحة من قبل البنك طبقاً لقوانين منطقة دبي للتعهيد على إيجاد بيئة عمل ممتازة يمكن من خلالها إعادة هيكلة وتنظيم الموظفين الذين يضطلعون بنفس المهام الى فرق أكثر كفاءة وفعالية.

وبالتوازي، تتمثل الخطوة التالية لدعم عملية الدمج والتكامل والمحاذاة بين جميع موظفي شركة أبوظبي التجاري للخدمات ورفع مستويات كفاءتهم وفعاليتهم، في وضع هيكل وظيفي جديد يتضمن درجات ومزايا وأحكام وشروط توظيف أخرى موحدة وعادلة ومنصفة.

- بيئة العمل والسلامة**

ينظر بنك أبوظبي التجاري الى موظفيه ويعاملهم على أنهم أهم وأغلى موجوداته على الإطلاق ولذا تأتي مصلحة ورفاهة هؤلاء الموظفين على قمة سلم أولويات البنك. وللتأكد من تأمين أقصى درجات السلامة لجميع الموظفين قام بنك أبوظبي التجاري خلال عام ٢٠١٠، بتنفيذ تدريبات على أعمال السلامة وإجراء تجارب عملية في جميع فروع البنك ومقار أعماله بخصوص الإجراءات المتوجب إتباعها في حالات إندلاع الحرائق.

كما قام البنك بطرح سياسة للصحة والسلامة إنطوت على بيان لإجراءات الصحة والسلامة المتوجب إتباعها في مجال العمل. وبالإضافة الى ذلك، إستطاع البنك

منع وقوع أي حوادث أو حتى وقائع منطوية على مخاطر طوال عام ٢٠١٠ من خلال سياسته الرشيدة التي تسلط الضوء على المخاطر المحتملة الحدوث في مكان العمل علاوة على التدريبات المستمرة للموظفين على كيفية إدارة والتعامل مع هذه المخاطر.

- تكافؤ الفرص**

من حق كل موظف في بنك أبوظبي التجاري أن يحصل على معاملة عادلة ومنصفة تقوم على أساس الإحترام الكامل لشخصه وعمله. كما أن أنظمة وقوانين البنك تمنع منعا باتا مضايقة أو التحرش بأي أفراد أو مجموعات على أساس عرقي أوعلى أساس التمييز ضد أحد الجنسين أو بسبب لون البشرة أو الحالة الإجتماعية أو الإعاقة أو الجنسية أو المعتقدات الدينية أو الأخلاقية أو لأي سبب آخر. ويتعامل بنك أبوظبي التجاري بمنتهى الدقة والحساسية والحسم كذلك مع كافة الإدعاءات بالتعرض لمثل هذه التحرشات أو المضايقات حيث يتم دائماََ إحترام حقوق كل من مقدم الشكوى والمشكوهه.

كما بتاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٠، كان إجمالي عدد موظفي البنك يبلغ ٢,٨٢٤ موظفاً يمثلون ٤٨ جنسية، من بينهم ١٧٠٢ إناث.

- ولاء الموظفين**

للعام الرابع على التوالي، طرح بنك أبوظبي التجاري في شهر نوفمبر من عام ٢٠١٠ "إستبان ولاء الموظفين الذي حظي بنسبة مشاركة كبيرة وصلت الى ٩٢,٦٪ وهي أعلى نسبة للمشاركة في هذا الإستبيان منذ طرحه لأول مرة. وينطوي هذا الإستبيان على إستطلاع آراء الموظفين بخصوص مجموعة من موجبات الولاء وعدد من المواضيع المتعلقة بظروف العمل والتقييم المشتركة بالبنك والإحساس بالأمان الإقتصادي ومدى توافر فرص التدريب.

يعكس تعبير " ولاء الموظفين" مدى إرتباط الموظف بوظيفته وشركته وقيادة تلك الشركة وزملائه من العاملين ومدرائه الذين يؤثرون عليه لبذل جهد إضافي والحفاظ على مستوى عالٍ من الحماسة التي تحقق أفضل مصالح الشركة.

وبالرغم من التحديات الاقتصادية والمنافسة المتزايدة التي يواجهها البنك، حافظ موظفو بنك أبوظبي التجاري على مستويات ولاء عالية بصفة مستمرة على مر السنوات الأربعة الماضية، مما يدل على نجاح المبادرات الإستباقية التي تطرحها الإدارة التنفيذية لدعم خطط الإستجابة لآراء الموظفين المستتاة من واقع إجاباتهم على أسئلة الإستبيان وإبلاغ الإدارات والأقسام المعنية بتلك الخطط بهدف حث الموظفين على الإضطلاع بدور أكثر فاعلية والإحساس بالمزيد من المسؤولية عن تطوير وتحسين بيئة عملهم في بنك أبوظبي التجاري.

- ميثاق العمل**

ينطبق ميثاق العمل لبنك أبوظبي التجاري على كافة موظفي البنك وتهدف المبادئ والتقييم الجوهرية المذكورة في ميثاق العمل الى:

- وضع الحد الأدنى من المعايير الأخلاقية المتوقع من موظفي بنك أبوظبي التجاري الإلتزام بها.

- حماية مصالح أعمال بنك أبوظبي التجاري ومصالح موظفيه وعملائه.
- الحفاظ على سمعة البنك وإشتهاره بالنزاهة.

- التأكد من الإلتزام بنك أبوظبي التجاري، من خلال موظفيه، بكافة القواعد القانونية والتنظيمية.

إعتمد بنك أبوظبي التجاري مجموعة من التقييم الجوهرية الموضوعة لتوفير إطار عمل لسلوك الموظفين وتبني ثقافة جديدة داخل البنك تتمحور حول العملاء، تتكون من سبع قيم جوهرية هي النزاهة، والمسؤولية، والإستقرار، والتحفيز، والكنةاة، والإبتكار، والشفافية. والقاسم المشترك بين القيم الجوهرية السبعة هو "الإلتزام أساس النجاح".

يعتبر تطبيق المبادئ المنصوص عليها في ميثاق العمل والإلتزام بالتقيم الجوهرية مسؤولة فردية وجماعية مترتبة على جميع الموظفين. وطبقاً لمعايير الرقابة الداخلية المطبقة في بنك أبوظبي التجاري، يجب على الإدارة وجميع الموظفين إظهار وإثبات النزاهة التامة على الصعيدين الشخصي والمهني بغرض الحيولة دون وقوع حالات إحتيال والقضاء على كافة الحوافز أو المغريات للإتيان بسلوك غير أخلاقي.

- المزايا غير المالية**

قدم البنك مجموعة من المزايا غير المالية للوفاء بالإحتياجات المتنوعة للموظفين حيث تنطوي تلك المزايا على مايلي:

١- مكافأة نهاية الخدمة: وتدفع الى الموظفين اللذين أمضوا في خدمة البنك سنة واحدةعلى الأقل.

٢- تأمين على الحياة: يتمتع جميع موظفي البنك ببوليصة تأمين على الحياة وضد الحوادث.

٣- التأمين الطبي: وهي ميزة يتمتع بها جميع موظفي البنك وأزواجهم وحتى ثلاثة من أبنائهم المقيمين في دولة الإمارات حتى سن ١٨ سنة.

٤- القروض والسلفيات: يحق للموظفين الحصول على قروض شخصية وقروض تمويل عقاري وقروض تمويل سيارات طبقاً للإجراءات والسياسات المطبقة على الموظفين.

٥- معاشات التقاعد: البنك مشترك في صندوق معاشات ومكافآت التقاعد لإمارة أبوظبي ويساهم في الخطة الإلزامية لمعاشات التقاعد لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.

المسؤولية الاجتماعية للشركات

التواصل مع العملاء

- حماية معلومات/خصوصية العملاء**

يدرك بنك أبوظبي التجاري أن السرية تشكل عنصراً أساسياً من عناصر الصناعة المصرفية، حيث يأتمننا عملاؤنا وكذلك نظراؤنا وموردونا على معلوماتهم السرية ولحماية وإدامة هذه الثقة يكون كل موظف مسؤولا عن حماية والحفاظ على المعلومات السرية. ويستمر إلتزام الموظف بالسرية في السريان بعد تركه الخدمة لدى بنك أبوظبي التجاري.

ويجب على الموظفين الحفاظ على سرية معلومات العملاء والموظفين والموردين وبنك أبوظبي التجاري نفسه، ويتعين عليهم عدم الإطلاع على معلومات إلا إذا كانوا مخولين الوصول إليها وإذا كان هناك سبب وجيه يدعو الى ذلك.

تمثل معايير الخصوصية لدى بنك أبوظبي التجاري إلتزاما بحماية والحفاظ على خصوصية عملائنا. وحتى يمكن تحقيق والحفاظ على هذه المعايير، يجب أن يكون الموظفون على علم تام بكافة هذه المتطلبات التي تتضمن إعلام العملاء بتلك المعايير، وإحترام موافقة العملاء بخصوص إستخدام المعلومات الخاصة بهم بما في ذلك الإستخدام لأغراض التسويق.

يجب أن لا يكون الموظفون فقط فوق مستوى الشبهات، بل يجب أيضا أن ينظر اليهم عملاؤهم ومجتمعهم على أنهم فعلاً فوق مستوى الشبهات ويجب عليهم التصرف في جميع الأوقات بطريقة تحقق هذا المستوى من الثقة وتدعم قيما الجوهرية. وضمن هذا السياق يتعين الإستفسار عن الحسابات فقط فيما يتعلق بأنشطة الأعمال العادية أو بدعوة أو تقيوض مباشر من العميل. وتعتبر الإستفسارات غير المطلوبة أو المصرح بها عن حساب العميل أو المعلومات الخاصة به (شاملة تلك الخاصة بموظف آخر) خارج نطاق أنشطة الأعمال العادية وبما فيها تلك الإستفسارات الناشئة عن حب الإستطلاع بمثابة "إنتهاك للخصوصية" ولايسمح بها. ويجوز لبنك أبوظبي التجاري مراقبة إستفسارات الموظفين عن حسابات العملاء للتأكد من إلتزام الموظفين بهذه المتطلبات.

لايجوز لأي من موظفي بنك أبوظبي التجاري الإفصاح عن أي معلومات عن العملاء أو أي معلومات سرية أخرى إلا على أساس "الحاجة الى المعرفة".

مالم يصرح العملاء بخلاف ذلك، يتعين على الموظفين إفتراض أن المعلومات عن عملاء بنك أبوظبي التجاري والمعلومات المستلمة من هؤلاء العملاء سرية.

- المنافسة العادلة**

بنك أبوظبي التجاري ملتزم بعدم الإضطلاع بأي أعمال بيع مشروط ويجب دائماََ عدم رفض تقديم أي خدمات مالية الى أي عميل مؤهل للحصول على تلك الخدمات وبصفة خاصة، على سبيل المثال لا الحصر، الحصول على القروض بسبب عزوفه عن الدخول في أي معاملات أخرى مع بنك أبوظبي التجاري.

لايجوز للموظفين بيع أو عرض أي منتج أو خدمة – بما في ذلك القروض– بشرط أن يكون العميل مطالباً بجلب أعمال أخرى الى بنك أبوظبي التجاري، أو بالإمتناع عن إستخدام منتجات أو خدمات مقدمة بواسطة منافسين.

يجوز للموظفين إستخدام عمليات بيع متقابلة والتسعير النسبي عندما ينطبق، ولكن فقط بذلك القدر المسموح قانوناً.

تشكل السوق وبيانات العملاء عنصرين مهمين في أعمالنا. ويستطيع بنك أبوظبي التجاري تجميع هذا النوع من المعلومات التي قد تتضمن بيانات عن منافسيه وكيفية ممارستهم لأعمالهم، على أن يتم الحصول على هذه المعلومات عبر قنوات قانونية وأخلاقية.

ولايقوم بنك أبوظبي التجاري بإفشاء أو الحصول على أو إستخدام الأسرار التجارية الخاصة بالآخرين، ما لم يكن قد حصل على حق قانوني للقيام بذلك. وبناء عليه، لا يجوز للموظفين الإضطلاع بأي أنشطة غير قانونية أو غير أخلاقية للحصول على معلومات ملكية خاصة مثل إغراء موظف لدى أحد المنافسين بالإفصاح عن معلومات سرية أو إغراء موظف آخر لدى بنك أبوظبي التجاري للقيام بعمل مماثل.

المجالات الرئيسية (تابع)

أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة، د. هبة بنت محمد الشامسي

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

ولايجوز لأي موظف الاشتراك في غرف المحادثة على شبكة المعلومات الدولية (الإنترنت) أو في مجموعات الأخبار لمناقشة أي أمور خاصة ببنك أبوظبي التجاري أو عملائه أو أوراقه المالية أو استخدام البريد الإلكتروني أو شبكة المعلومات الدولية (الإنترنت) لنشر الشائعات وبصفة خاصة إذا كانت تلك الشائعات تخص شركات أخرى أو أي تحقيق نظامي أو معلومات يمكن أن يكون لها أثر سلبي على أعمال أخرى أو قد تبدو سرية بطبيعتها.

• **التعامل مع شكاوى العملاء**
يحتفظ بنك أبوظبي التجاري بقسم خاص يتلقى والرد علي شكاوى العملاء. ويلعب هذا القسم الذي يمارس أعماله تحت مسمى "تواصل" (إنترأكت) دوراً حيوياً في الحفاظ على سمعة بنك أبوظبي التجاري كمؤسسة مالية تهدف الى تقديم خدمات مصرفية متميزة. ويتكون فريق هذا القسم الحيوي من ١٨ متخصصاً يتلقون في المتوسط ٤٠٠٠ شكوى شهرياً من عملاء في جميع قطاعات الخدمات. ويستلم هؤلاء الموظفون الشكاوى من خلال عدة قنوات بما فيها مركز الاتصال الخاص بالبنك والفروع والعملاء الذين يقومون بزيارة البنك بالإضافة الى الشكاوى المستلمة من خلال المصرف المركزي ووسائل الإعلام، حيث يقومون بالرد على جزء كبير من الشكاوى والتوصل الى حلول للمشاكل بصفة مباشرة طبقاً للصلاحيات الممنوحة لهم. أما الجزء المتبقي من تلك الشكاوى فيتم التعامل معه وتسويته بالتعاون مع الإدارات الأخرى.

يحتفظ "تواصل" بسجل مئث من النجاحات المتتالية في حل مشاكل وتسوية شكاوى العملاء بطريقة مهنية متخصصة وخلال فترات زمنية قياسية حيث إستطاع "تواصل" خلال عام ٢٠١٠، حل ما يصل الى ٩١% من المشاكل خلال ٢ أيام عمل والتوصل الى رضاء ٧٦% من العملاء المتقدمين بشكاوى بخصوص أمور تتعلق بسياسة البنك و٩٢% فيما يتعلق بكافة الأمور الأخرى.

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

• **الحملات التوعوية من خلال القنوات الإلكترونية**
تشتمل القنوات المصرفية البديلة في بنك أبوظبي التجاري على الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للأفراد والخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك والرسائل النصية القصيرة وكشوف الحساب الإلكترونية والمواقع الإلكترونية على الإنترنت ومركز إتصال يعمل على مدار الساعة بالإضافة الى الخدمات المصرفية الهاتفية وأجهزة الصراف الآلي.

لقد إستثمر بنك أبوظبي التجاري الكثير من الوقت والجهد للقيام بمبادرات لتحسين أداء القنوات البديلة وزيادة إقبال العملاء على إستخدامها من خلال موافاة العملاء بمعلومات دقيقة وفورية عن المعاملات التي تتم في حساباتهم. وقد إشتملت هذه المبادرات على تنبيهات بمختلف المعاملات وعرض المعلومات المتعلقة بالأسعار والرسوم بوضوح قبل إنجاز أي معاملة بالإضافة الى توعية العملاء بصفة مستمرة بكيفية الحفاظ على سلامتهم الشخصية وسلامة معاملاتهم أثناء الإستفادة من الخدمات المصرفية في بيئة إلكترونية.

وتوفر القنوات البديلة في بنك أبوظبي التجاري للعملاء إمكانية التبرع الى مؤسسات خيرية مثل الهلال الأحمر مباشرة من خلال حساباتهم عبر الانترنت كما تقدم القنوات البديلة خدمة إرسال كشوف حساب إلكترونية آمنة لمختلف أنواع الحسابات وبطاقات الائتمان بالبريد الإلكتروني مجاناً بدلاً من النسخ الورقية بالبريد. وبذلك تساعد العملاء، من خلال هذا التحول البسيط، على المساهمة في حماية الأشجار والحفاظ على البيئة.

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

- إستبيانات رضاء العملاء**

دأب بنك أبوظبي التجاري سنوياً على طرح الإستبيانات التالية على عملائه لقياس مدى رضائهم عن الخدمات والمنتجات التي يقدمها في مختلف القطاعات والمجالات:

١- إستبيان رضاء العملاء في مجال الخدمات المصرفية للأفراد – منذ عام ٢٠٠٤.

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

٢- إستبيان رضاء العملاء في مجال الخدمات المصرفية للمشاريع الصغيرة والمتوسطة- منذ ٢٠٠٧.

٣- إستبيان رضاء عملاء النخبة المميزة من فئة إكسيلنسي لإدارة الثروات- منذ عام ٢٠٠٧.

٤- إستبيان رضاء العملاء في مجال الخدمات المصرفية للشركات- منذ عام ٢٠٠٨.

٥- إستبيان رضاء العملاء من أعضاء مندى عملاء التميز من فئة "بريفيلج" – منذ عام ٢٠٠٩.

٦- إستبيان رضاء عملاء شركة الطيب للوساطة ذ.م.م، شركة فرعية تابعة ومملوكة بالكامل لبنك أبوظبي التجاري – منذ عام ٢٠١٠.

٧- إستبيان رضاء عملاء شركة أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية، شركة فرعية تابعة ومملوكة بالكامل لبنك أبوظبي التجاري – منذ عام ٢٠١٠.

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

قام بنك أبوظبي التجاري بتأسيس مركز إتصال في مدينة العين يديره طاقم عمل نسائي إمارتي متدرب تقود النساء فيه دفة العمل بالكامل، حيث تأتي هذه الخطوة المتميزة في إطار إستراتيجية البنك الرامية لرفع نسبة التوطين وتأكيداً على أهمية الدور الذي تلعبه المرأة الإماراتية في تعزيز وتطوير المجتمع.

تجسد مبادرات بنك أبوظبي التجاري، في دعم الموارد البشرية الوطنية وإتاحة الفرصة لها لإثبات وجودها المهني بكفاءة عالية في السوق المحلية، رؤية الحكومة الرشيدة التي تهدف إلى تطوير الكفاءات الوطنية في سوق العمل وتوفير فرص العمل المستدامة والمتميزة للإماراتيين والإماراتيات على حد سواء.

وتتمثل مهمة الكادر العامل في مركز الإتصال بتقديم باقة من الخدمات المصرفية وفي مقدمتها الرد على كافة إستفسارات العملاء الكرام المتعلقة بخدمات ومنتجات البنك إضافة الى تفعيل البطاقات، وتحديث بيانات العملاء، والمحافظة على السجلات تطبيقاً لمبدأ "تعرف على عميلك" الذي يتطلب من البنوك المعرفة الوثيقة بعملائها وتشجيعهم على الاستفادة من المزايا والمكافآت التي يمنحها البنك وغيرها من الخدمات والمنتجات المالية والمصرفية المتميزة.

نظراً لنجاح التجربة، يخطط البنك في عام ٢٠١١ إلى التوسع في هذا النوع من مراكز الإتصال لتحقق المرأة الإماراتية الاستفادة القصوى من طاقاتها العملية بالإضافة إلى منحها الفرصة لتنمية ثقافتها المصرفية وتطوير مستقبلها المهني.

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

المسؤولية الاجتماعية للشركات

- رعاية بطولة نادي ضباط القوات المسلحة لعام ٢٠١٠

بادر بنك أبوظبي التجاري برعاية بطولة نادي ضباط القوات المسلحة الرياضية الرمضانية الرابعة عشرة لعام ٢٠١٠ التي إنطلقت خلال شهر رمضان المبارك بمشاركة عدد كبيرمن الرياضيين من داخل الإمارات وخارجها.

ويأتي هذا التعاون بين بنك أبوظبي التجاري ونادي ضباط القوات المسلحة ضمن إطار حرص البنك الدائم على الالتزام بدعم مختلف الأنشطة الرياضية الهادفة إلى خدمة المجتمع الذي يعمل فيه، حيث تعتبر هذه الدورة واحدة من أهم الفعاليات الرياضية في دولة الإمارات العربية المتحدة والتي تعكس الوجه المشرق للدولة في مختلف المجالات الرياضية والسياحية والثقافية والاجتماعية.

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

د. هبة بنت محمد الشامسي، أستاذة في جامعة الإمارات العربية المتحدة

المجالات الرئيسية (تابع)

مجال خدمة المجتمع، سيتمكن عملاء البنك من تأدية فريضة الزكاة عن طريق دفع زكاة أموالهم من خلال القنوات الإلكترونية التابعة لبنك أبوظبي التجاري، علاوة على تحمّل كافة تكاليف التجهيزات الفنية المتعلقة بعملية خدمة تحصيل الزكاة، قام البنك بإنشاء وتطوير نظام آلي لتحصيل الزكاة لصالح صندوق الزكاة، وعرض أيقونة خاصة للتعريف بخدمة تحصيل الزكاة عبر القنوات الإلكترونية الخاصة بالبنك.

تأتي هذه الشراكة تنفيذاً لإستراتيجية الحكومة الرشيدة الرامية الى تعزيز التعاون بين المؤسسات الحكومية في مجال دعم المجتمع من خلال تيسير الخدمات المجتمعية عبر قنوات البنك الإلكترونية المختلفة، حيث يفخر بنك أبوظبي التجاري بهذه الشراكة التي ستيسر لعملاء البنك أداء فريضة الزكاة مما يعزز الترابط الاجتماعي وبث روح التراحم والمودة بين أفراد المجتمع من خلال رؤية عصرية لفريضة شرعية عبر استخدام الخدمات الإلكترونية بمختلف أشكالها، وبخاصة أجهزة الصراف الآلي على مستوى الدولة.

- بطاقة ائتمان ميثاق**

بطاقة ائتمان ميثاق الصادرة عن دائرة الصيرفة الإسلامية في بنك أبوظبي التجاري هي أول بطاقة ائتمان يتم طرحها في دولة الإمارات العربية المتحدة لتتمحور حول المسؤولية الاجتماعية، حيث تظهر جلياً المبادئ المثالية التي تركز عليها تلك البطاقة في الشراكات بينها وبين هيئة الهلال الأحمر في دولة الإمارات العربية المتحدة وهيئة البيئة في أبوظبي.

تدور الشراكة مع هيئة الهلال الأحمر حول دفع بنك أبوظبي التجاري لتبرعات للمساهمة في الأعمال الخيرية والإنسانية لهيئة الهلال الأحمر عند إصدار البطاقة الى العميل لأول مرة وأيضاً في كل مرة يستخدم أحد العملاء بطاقة ائتمان ميثاق الخاصة به، حيث يتم دفع تلك التبرعات بالنيابة عن العميل بواسطة دائرة الصيرفة الإسلامية من أموال بنك أبوظبي التجاري وليس من حساب العميل.

أما التحالف بين بنك أبوظبي التجاري وهيئة البيئة في أبوظبي فيركز على نشر الوعي بالقضايا البيئية من خلال تثقيف العملاء ومنحهم فرص للمشاركة في حملات الحفاظ على البيئة.

- الثقافة الائتمانية الموحدة**

أطلق بنك أبوظبي التجاري البرنامج الجديد الذي يحمل إسم "الثقافة الائتمانية الموحدة" ضمن سلسلة المحاضرات التي عقدها أكاديمية الطموح خلال عام ٢٠١٠.

يهدف البرنامج إلى تثقيف موظفي البنك وإرشادهم إلى تنفيذ أفضل الممارسات فيما يتعلق بعمليات تحليل الأداء المؤسسي، وتقييم العلاقة التجارية بين البنك والعميل، وتحديد المخاطر الائتمانية والتعرف على أساسيات الائتمان. ومن المقرر إجراء هذا البرنامج عبر سلسلة من الندوات التي تنظمها الأكاديمية لموظفي البنك على مدار ١٨ شهراً.

من الجدير بالذكر أن البرنامج إنطلق لأول مرة في شهر أكتوبر من عام ٢٠١٠ من خلال ندوتين استطلاعيتين شارك فيهما أربعون شخصاً من الشخصيات البارزة وصناع القرار في إدارة عمليات الائتمان. وفيما شهد شهر نوفمبر ٢٠١٠ تنظيم ورشة عمل لمدة نصف يوم تضمنت أعضاء مجلس إدارة البنك، سيشارك في البرنامج في العام ٢٠١١ كافة العاملين في دائرة الائتمان.

الصحة والسلامة

- بنك أبوظبي التجاري ينظم يوم التوعية بأمراض القلب بالتعاون مع مستشفى الشيخ خليفة**

قام بنك أبوظبي التجاري في أبريل ٢٠١٠ بالتعاون مع مستشفى الشيخ خليفة

بتنظيم حملة للتوعية بأمراض القلب بالمبنى الرئيسي للبنك، حيث تم إجراء الفحوص الطبية اللازمة مجاناً على أيدي الفريق الطبي المتخصص الذي حضر من مستشفى الشيخ خليفة لما يقارب ٣٥٠ من موظفي البنك. وقد اشتملت الفحوصات على قياس ضغط الدم ومستوى الكوليسترول والجلوكوز بالدم وقياس كمية الدهون في الجسم وقياس فرامغهام لمخاطر الإصابة بأمراض القلب والشرابين.

وقد اشتملت فعاليات يوم التوعية بأمراض القلب على حلقة نقاشية منحت الفرصة أمام موظفي البنك لطرح كافة إستفساراتهم وأسئلتهم على أطباء متخصصين في أمراض القلب حول مختلف القضايا الصحية المؤثرة على صحة القلب ومنها الإقلاع عن التدخين ومدى ضرورة القيام بالتمارين الرياضية اليومية بالإضافة الى مختلف المواضيع المتعلقة بالصحة عموماً.

إن بنك أبوظبي التجاري ملتزم تماماً بحماية صحة وسلامة موظفيه ويعمل على الدوام على توعية وتثقيف الموظفين في هذا المجال الحيوي وتعريفهم بأساليب الحياة الصحية السليمة وأنظمة التغذية المناسبة بما يساعدهم على تحقيق طموحاتهم في الحياة.

- رعاية بطولة البولو للهواة للأعمال الخيرية دعماً لحملة التوعية بخطورة سرطان الثدي**

برعاية كريمة من سمو الشيخ فلاح بن زايد آل نهيان، رئيس مجلس إدارة نادي غنتوت للسباقات والبولو وبالتعاون مع هيئة الرعاية الصحية في أبوظبي وبدعم من بنك أبوظبي التجاري، إستضاف نادي غنتوت للسباقات والبولو في أكتوبر ٢٠١٠ فعاليات أحدث المبادرات الخيرية والإنسانية لدعم الجهود الرامية إلى نشر الوعي بخطورة سرطان الثدي وأهمية الكشف المبكر عنه، حيث أقيم هذا الحدث في جو احتفالي يتضمن الكثير من الأنشطة الترفيهية والمرح على هامش الحدث الخيري الرئيسي المتمثل في استعراض الخيول والبولو.

تأتي مشاركة بنك أبوظبي التجاري في هذا الحدث الهام إنطلاقاً من حرص البنك على دعم كافة المبادرات المجتمعية على مختلف الأصعدة، ومن أهمها الحملات والمبادرات التي تعنى بالصحة. وقد أثبتت هذه الحملة بصفة خاصة قدرتها على دعم الجهود الرامية الى نشر الوعي بخطورة سرطان الثدي وأهمية الكشف المبكر عنه في دولة الإمارات العربية المتحدة.

يفتخر بنك أبوظبي التجاري بدعمه ومساندته اللامحدودة لهذه الحملة، حيث جاءت هذه المشاركة كتعبير عن أهمية الدور الحيوي الذي يقوم به البنك ضمن العديد من المبادرات الناجحة التي تصحح الكثير من المفاهيم وتصب في خدمة المجتمع الذي نعمل فيه.

- شركة أبوظبي التجاري للعقارات تشرع في إجراء دراسة لوضع إستراتيجية جديدة للوقاية من الحرائق**

أطلقت شركة أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م، شركة فرعية مملوكة بالكامل لبنك أبوظبي التجاري، التي تتولى إدارة أكبر محطة عقارية بدولة الإمارات العربية المتحدة، مبادرة جديدة تطوي على إدارة تطبيق خطة دراسة على البنايات التي تتولى إدارتها ضمن محفظتها العقارية المنتشرة في جميع أنحاء إمارة أبوظبي ووضع وصياغة إستراتيجية مستقبلية لتطوير كافة المجالات التي تعنى بالمحافظة على السلامة العامة والحد من اندلاع الحرائق تعزيزاً للجهود المبذولة في هذا الإطار من قبل الإدارة العامة للدفاع المدني بأبوظبي.

كما أطلقت الشركة مبادرة أخرى تطوي على توزيع بطاينات مقاومة للحرارة على سكان البنايات التي تقوم الشركة بإدارتها، وذلك بهدف الحد من أسباب اندلاع الكثير من الحرائق المنزلية على مستوى الدولة ككل، حيث يتم توزيع البطانيات لدى جميع فروع الشركة الستة في مدينة خليفة (أ) ومدينة العين، ومنطقة هيلي، والمنطقة الغربية وإمارة دبي والمركز الرئيس للشركة بمنطقة النادي السياحي في أبوظبي.

ومن اللافت أن هذه البطانيات المقاومة للحرارة يتم توزيعها على المستأجرين مجاناً دون أي مقابل باعتبارها جزء من حملة التوعية التي ترعاها شركة أبوظبي التجاري للعقارات.

أما الفحص التقييمي، الذي تضطلع به الشركة في أكثر من ٢,٥٠٠ بناية في إمارة أبوظبي فهو الفحص الأضخم من نوعه في دولة الإمارات العربية المتحدة ويشكل أحد المبادرات المميزة التي تتولها شركة أبوظبي التجاري للعقارات بهدف دراسة وتطوير أسس العمل لوضع احتياطات شاملة ضد الحرائق المنزلية في المباني التي تديرها الشركة في إمارة أبوظبي بما يدعم جهود الإدارة العامة للدفاع المدني بأبوظبي.

وتماشياً مع تحقيق أهداف الشركة الرامية إلى الإحتفاظ بقاعدة بيانات شاملة لتسهيل التواصل مع كافة عملائها من خلال قنوات إتصال سهلة ومريحة تمكّن الشركة من تلقي شكاوى عملائها والاستجابة لمتطلباتهم بسرعة وكفاءة عالية، قامت الشركة بإفتتاح مركز إتصالات شركة أبوظبي التجاري للعقارات وتزويده بأحدث وسائل الإتصالات بالإضافة الى موظفين أكفاء يجيدون اللغتين العربية والانجليزية للتواصل مع الجمهور والاستجابة إلى ملاحظاتهم والإستماع إلى مقترحاتهم.

الحفاظ على البيئة

- إطلاق مبادرة صديقة للبيئة بالشراكة مع إنفايروسيرف**

قام بنك أبوظبي التجاري بعقد شراكة إستراتيجية مع شركة إنفايروسيرف لتقديم خدمات للتخلص من النفايات الإلكترونية وهي خدمات تهدف للمساهمة في الحفاظ على البيئة. ويأتي ذلك ضمن مساعي بنك أبوظبي التجاري لمواصلة دعم الأنشطة المستدامة والصديقة للبيئة، حيث تعتبر هذه المبادرة واحدة من العديد من المبادرات التي تجري في إطار جهود البنك الحثيثة لتشجيع التوعية في مجال الحفاظ على البيئة.

إنفايروسيرف هي إحدى شركات إدارة الأصول المتخصصة في مجال إدارة الأجهزة الإلكترونية المستهلكة حيث تقوم بمساعدة العملاء على تطوير وتطبيق ممارسات إدارة الأجهزة الإلكترونية المستهلكة ذات التقنية الفعالة. وكان لدى بنك أبوظبي التجاري كمية أولية قدرها ١١,٥ طن من النفايات الإلكترونية التي قام بتجمعيها ومعالجتها فريق إنفايروسيرف، وتعتمد إجراءات التخلص من هذه النفايات الإلكترونية على المعايير العالمية للسلامة البيئية حيث يتم فصل النفايات المجمعة وإرسال الأجزاء ذات الخطورة العالية إلى مصانع ومعامل التكرير المعتمدة في الخارج.

ويسعى بنك أبوظبي التجاري من خلال هذه المبادرة الى التأكيد على دوره البارز والفعال باعتباره أحد المصارف الرائدة في مجال الأعمال المالية والمصرفية المحلية والتي تقوم بتطبيق نظام إدارة النفايات سعياً للمحافظة على البيئة.

- مبادرات إعادة التدوير**

إستطاع بنك أبوظبي التجاري التقليل من إستهلاك الطاقة والماء بنسبة ١٠٪ خلال عام ٢٠١٠، بعد أن كان قد حقق نسبة مماثلة خلال عام ٢٠٠٩. حقق البنك هذا الإنجاز من خلال مبادرات تم تطبيقها في جميع منشآت ومباني البنك بما فيها مبنى المركز الرئيسي في شارع السلام تضمنت تركيب وحدات للإقتصاد في إستهلاك الماء على جميع الصنابير وإتباع سياسة إطفاء الأضواء في ساعة معينة وإيقاف أجهزة تكييف الهواء وغيرها من الإجراءات الرامية لترشيد الإستهلاك.

كما دخل بنك أبوظبي التجاري في عقد جديد لتوريد أوراق معاد تدويرها مع شركة يو بي سي وذلك مع متابعة ممارساته الخاصة بالطباعة على الورق من الجهتين.

وبالمشاركة مع جهاز الشؤون التنفيذية في أبوظبي، قامت شركة أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م. بإجراء دراسة على عدد من العقارات بغرض وضع نظام جديد

المسؤولية الاجتماعية للشركات

لصيانة أجهزة تكييف الهواء يؤدي الى تخفيض إستهلاك العقارات للطاقة بما يتراوح ما بين ١٥-٢٠٪. وبالإضافة الى ذلك، وقعت شركة أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م. على مبادرة “MASDAR START” وهي تعكف حالياً على مراجعة التخطيط والتطبيق التدريجي لعمليات إعادة التدوير في أكثر من ٢٥٠٠ بناية في جميع أنحاء المدينة.

ويفخر بنك أبوظبي التجاري بالإعلان عن عدم وقوع أي حوادث أو وقائع ذات تأثير سلبي يذكر على البيئة طوال السنوات الثلاثة الماضية.

التقرير المالي والبيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٤٣,٢٠٦,٦٠١

مجموع المطلوبات

٥,٣٢٨,٩٨١

مجموع حقوق الملكية

٤٨,٥٣٥,٥٨٢

مجموع الموجودات

١,٤٥٢,٧٣٦

إيرادات العمليات

١٠٦,٣٤٨

صافي أرباح السنة

١,٠٠٢,٥٠٦

صافي إيرادات الفوائد
صافي من توزيعات
للمودعين

بيان المركز المالي
الموحد

بيان الدخل الموحد

الأرقام بالآلاف الدولارات الأمريكية

٥٠ تقرير مدقق الحسابات المستقل

٥١ بيان المركز المالي الموحد

٥٢ بيان الدخل الموحد

٥٣ بيان الدخل الشامل الموحد

٥٤ بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد

٥٨ بيان التدفقات النقدية الموحد

٦٠ إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

بيان الدخل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

إيضاحات

٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف دولار أمريكي	ألف درهم	ألف درهم	
١,٩٤٩,٠٥٩	٦,٨٤٤,٨٧٦	٧,١٥٨,٨٩٤	٢٧
٥٩,٢٢٧	٥٢,٩٤٧	٢١٧,٥٤١	
(٩٥٥,٠٦٧)	(٣,٤٩١,٧٠٤)	(٣,٥٠٧,٩٦١)	٢٨
١,٠٥٣,٢١٩	٣,٤٠٦,١١٩	٣,٨٦٨,٤٧٤	
(٥٠,٧١٣)	(١٢٩,٩٧٦)	(١٨٦,٢٦٩)	١٨
١,٠٠٢,٥٠٦	٣,٢٧٦,١٤٣	٣,٦٨٢,٢٠٥	
٢٦٠,٣٤٧	٩٨٥,٦٢٤	٩٥٦,٢٥٣	٢٩
٤٦,٢٢٠	٤٣,٤٦٨	١٦٩,٧٦٦	
٣٨,٩٢٢	١٠٦,٦٣٦	١٤٢,٩٦٢	٣٠
(٣١,٦٩٤)	(٨٣,٠٠٠)	(١١٦,٤١٢)	١٣
٩١,٥٥٨	٢٢٣,١٦٢	٣٣٦,٢٩٤	١٢
(١,٢١٠)	٧١,٥٧٨	(٤,٤٤٤)	٢١
٤٣,٧٩٨	١٥٢,٥٦٤	١٦٠,٨٦٨	
(٢٧٠)	-	(٩٩٢)	٥١
٢,٥٥٩	٦,٦٣١	٩,٤٠٠	
١,٤٥٢,٧٣٦	٤,٧٨٢,٨٠٦	٥,٣٣٥,٩٠٠	
(٢٢٥,٨٤٨)	(٨٥٦,٩٦٢)	(٨٢٩,٥٤١)	١٥ و ١٦
(٢٩,٦٢٠)	(٨٩,٠٨٣)	(١٠٨,٧٩٥)	
(١٩٣,٤٧٩)	(٥٩٣,٣٥٥)	(٧١٠,٦٤٦)	
(٨٩٤,٩٢٨)	(٣,٧٥٢,٩٧٤)	(٣,٢٨٧,٠٧١)	٣٢
(١,٣٤٣,٨٧٥)	(٥,٢٩٢,٣٧٤)	(٤,٩٣٦,٠٥٢)	
١٠٨,٨٦١	(٥٠٩,٥٦٨)	٣٩٩,٨٤٧	
(٢,٥١٣)	(٣,٢٣١)	(٩,٢٣٢)	
١٠٦,٣٤٨	(٥١٢,٧٩٩)	٣٩٠,٦١٥	
١٠٣,٧٣٠	(٥٥٩,٤٤٨)	٣٨١,٠٠١	
٢,٦١٨	٤٦,٦٤٩	٩,٦١٤	
١٠٦,٣٤٨	(٥١٢,٧٩٩)	٣٩٠,٦١٥	
٠,٠١	(٠,٠٩)	٠,٠٤	٣٢

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بيان الدخل الشامل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف دولار أمريكي	ألف درهم	ألف درهم	
١٠٦,٣٤٨	(٥١٢,٧٩٩)	٣٩٠,٦١٥	
١٣٨,٤٢٧	٤٧,١٤٦	٥٠٨,٤٤٢	
(١١٧,٢١٩)	(١٠٧,٣٦٠)	(٤٣٠,٥٤٤)	
٤٨,١٢٠	٢٥٨,٧٦٢	١٧٦,٧٤٤	
٣٠,٣٥٠	١٨٢,٩٥٣	١١١,٤٧٤	
(١,٤٢٩)	-	(٥,٢٥٠)	
١٨,٦٣٨	(١٩,٨٤٠)	٦٨,٤٦٠	
٢٢٢,٢٣٥	(١٥١,١٣٨)	٨١٩,٩٤١	
٢٢٠,٦١٧	(١٩٧,٧٨٧)	٨١٠,٣٢٧	
٢,٦١٨	٤٦,٦٤٩	٩,٦١٤	
٢٢٢,٢٣٥	(١٥١,١٣٨)	٨١٩,٩٤١	

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

صافي أرباح/ (خسائر) السنة
فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية
التغيرات في القيمة العادلة من التحوط لصافي الإستثمارات
في العمليات الخارجية
التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات
متاحة للبيع
التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع إستثمارات متاحة للبيع
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة

صافي الأرباح/ (الخسائر) الشاملة للسنة

عائدة إلى:

حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
حقوق الملكية غير المسيطرة

صافي الأرباح/ (الخسائر) الشاملة للسنة

إيرادات الفوائد
إيرادات من تمويلات إسلامية
مصاريف الفوائد

صافي إيرادات الفوائد

توزيعات للمودعين

صافي إيرادات الفوائد صافي من توزيعات للمودعين

صافي إيرادات الرسوم والعمولات
صافي الأرباح من المتاجرة في مشتقات مالية
صافي أرباح المتاجرة في عملات أجنبية
نقص في القيمة العادلة لإستثمارات عقارية
الحصة في أرباح شركات زميلة
صافي (الخسارة) / الأرباح من إستثمارات لغرض المتاجرة
والإستثمار في أوراق مالية
إيرادات عمليات اخرى
خسائر إستبعاد شركة تابعة
إيرادات أنصبة أرباح مقبوضة

إيرادات العمليات

مصروفات الموظفين
إستهلاكات وإطفاءات
مصروفات عمليات اخرى
مخصصات إنخفاض القيمة

مصاريف العمليات

الربح/ (الخسارة) من العمليات قبل الضرائب

مصاريف ضريبة الدخل الخارجية

صافي ربح/ (خسارة) السنة

عائدة إلى:

حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
حقوق الملكية غير المسيطرة

صافي ربح/ (خسارة) السنة

العائد الأساسي/ (الخسارة) على السهم (درهم)

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

إحتياطي تحويل عملات أجنبية ألف درهم	إحتياطي تحويل ألف درهم	التغيرات المترتبة في القيمة العادلة ألف درهم	إحتياطيات أخرى ألف درهم	الأرباح المستبقاة ألف درهم	سندات رأس مال ألف درهم	الأوراق المالية إبرامية التحويل - عنصر حقوق الملكية ألف درهم	عائدة إلى حقوق الملكية التحويل في الشركة الأم ألف درهم	حقوق الملكية غير المسيطرة ألف درهم	مجموع حقوق الملكية ألف درهم
(٣٥٢,٧٣٦)	(١٠٧,٣٦٠)	(١٩٤,٢٧٩)	-	١,٤٦٧,٩٨٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٩,٠٢١,٠٣٢	٦٩,٠٨٧	١٩,٠٩٠,١١٩
-	-	-	-	٣٨١,٠٠١	-	-	٣٨١,٠٠١	٩,٦١٤	٣٩٠,٦١٥
-	-	-	-	-	-	-	٥٠٨,٤٤٢	-	٥٠٨,٤٤٢
-	(٤٣٠,٥٤٤)	-	-	-	-	-	(٤٣٠,٥٤٤)	-	(٤٣٠,٥٤٤)
-	-	١٧٦,٧٤٤	-	-	-	-	١٧٦,٧٤٤	-	١٧٦,٧٤٤
-	-	١١١,٤٧٤	-	-	-	-	١١١,٤٧٤	-	١١١,٤٧٤
-	-	-	-	(٥,٢٥٠)	-	-	(٥,٢٥٠)	-	(٥,٢٥٠)
(١٨,٠٣٠)	-	٨٠,٨٦٠	٥,٦٣٠	-	-	-	٦٨,٤٦٠	-	٦٨,٤٦٠
٤٩٠,٤١٢	(٤٣٠,٥٤٤)	٣٦٩,٠٧٨	٥,٦٣٠	٣٧٥,٧٥١	-	-	٨١٠,٣٢٧	٩,٦١٤	٨١٩,٩٤١
-	-	-	-	-	-	-	-	(٦٦,٥٦٢)	(٦٦,٥٦٢)
-	-	-	-	(٢٤٢,٣٣٣)	-	-	(٢٤٢,٣٣٣)	-	(٢٤٢,٣٣٣)
-	-	-	-	-	-	-	(٤٧,٠٨٥)	-	(٤٧,٠٨٥)
-	-	-	-	-	-	-	٢٣,٨٤٦	-	٢٣,٨٤٦
-	-	-	-	(٣٨,١٠٠)	-	-	-	-	-
-	-	-	-	(٣٨,١٠٠)	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	(٣,٥٧٨)	(٣,٥٧٨)
١٣٦,٦٧٦	(٥٣٧,٩٠٤)	١٧٤,٧٩٩	٥,٦٣٠	١,٥٢٤,٢٠١	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٩,٥٦٤,٧٨٧	٨,٥٦١	١٩,٥٧٣,٣٤٨

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

رأس المال ألف درهم	إحتياطي نظامي ألف درهم	إحتياطي قانوني ألف درهم	إحتياطي عام ألف درهم	إحتياطي طوارئ ألف درهم	أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي ألف درهم
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٩١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(١٣,٤٣٨)
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٧٤,٤٨٣	١,٣٢٩,٦٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٣٦,٦٧٧)

تضم الأرباح المستبقاة مبلغ ٨٠,٩٩١ ألف درهم يمثل الحصة في أرباح شركة زميلة تم تحويلها إلى إحتياطي وهي غير متاحة للتوزيع.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

إحتياطي تحويل عملات أجنبية ألف درهم	أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع ألف درهم	إحتياطي تحويل التدفقات النقدية ألف درهم	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة الأرباح المستبقة ألف درهم	سندات رأس مال ألف درهم	الأوراق المالية إلزامية التحويل - عنصر حقوق الملكية ألف درهم	عائدة إلى حقوق الملكية في الشركة الأم ألف درهم	حقوق الملكية غير المسيطرة ألف درهم	مجموع حقوق الملكية ألف درهم
(٣٩٢,٠٢٢)	٤٨١,٠٠٠	-	(٦٢٥,٠١٤)	٢,١٤٧,٤٣١	-	٤,٦٣٢,٨٨٢	١٠٧,٦٠٣	١٥,٩١٥,١٥٢
-	-	-	(٥٥٩,٤٤٨)	-	-	(٥٥٩,٤٤٨)	٤٦,٦٤٩	(٥١٢,٧٩٩)
٤٧,١٤٦	-	-	-	-	-	٤٧,١٤٦	-	٤٧,١٤٦
-	-	(١٠٧,٣٦٠)	-	-	-	(١٠٧,٣٦٠)	-	(١٠٧,٣٦٠)
-	-	-	٢٥٨,٧٦٢	-	-	٢٥٨,٧٦٢	-	٢٥٨,٧٦٢
-	-	-	١٨٢,٩٥٣	-	-	١٨٢,٩٥٣	-	١٨٢,٩٥٣
(٨,٨٦٠)	-	-	(١٠,٩٨٠)	-	-	(١٩,٨٤٠)	-	(١٩,٨٤٠)
٢٨,٢٨٦	-	(١٠٧,٣٦٠)	٤٣٠,٧٣٥	(٥٥٩,٤٤٨)	-	(١٩٧,٧٨٧)	٤٦,٦٤٩	(١٥١,١٣٨)
-	(٤٨١,٠٠٠)	-	-	-	-	(٤٨١,٠٠٠)	(٨٨,٤٨٠)	(٥٦٩,٤٨٠)
-	-	-	-	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	٤,٠٠٠,٠٠٠
-	-	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)
-	-	-	-	-	-	١٢,٢٧٠	-	١٢,٢٧٠
-	-	-	-	-	-	-	٣,٣١٥	٣,٣١٥
(٢٥٣,٧٣٦)	-	(١٠٧,٣٦٠)	(١٩٤,٢٧٩)	١,٤٦٧,٩٨٢	-	٤,٦٣٢,٨٨٢	٦٩,٠٨٧	١٩,٠٩٠,١١٩

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

رأس المال ألف درهم	إحتياطي نظامي ألف درهم	إحتياطي قانوني ألف درهم	إحتياطي عام ألف درهم	إحتياطي طوارئ ألف درهم	أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي ألف درهم
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٩١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٢٥,٧٠٨)
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٩١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(١٣,٤٢٨)

الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠

صافي (خسائر) / أرباح السنة

فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية

صافي الخسارة من التحوط لصافي الإستثمارات في العمليات الخارجية

التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع

التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع إستثمارات متاحة للبيع

الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة

مجموع الربح / (الخسارة) الشاملة للسنة

أنصبة أرباح مدفوعة

إصدار سندات رأس مال (إيضاح ٢٦)

قسائم مدفوعة على سندات رأس مال (إيضاح ٢٦)

الجزء المكتسب من الأسهم (إيضاح ٢٥)

شراء شركة تابعة (إيضاح ١١)

الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

تضم الأرباح المستبقة مبلغ ٧٣,٥٧٧ ألف درهم يمثل الحصة في أرباح شركة زميلة تم تحويلها إلى إحتياطي وهي غير متاحة للتوزيع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. (البنك) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولة مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

١ الأنشطة

بنك أبوظبي التجاري – ش.م.ع. (البنك) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولة مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والإسلامية والوساطة وإدارة المحافظ من خلال شبكة فروعها البالغ عددها ٤٧ فرعاً و ٤ مكاتب دفع في دولة الإمارات العربية المتحدة بالإضافة إلى فرعين في الهند بالإضافة إلى الشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي ٢٢، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٢٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدّلة

١/٢ المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي تؤثر على العرض والإفصاح

تم تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التالية في السنة الحالية والتي أثرت على المبالغ المدرجة في هذه البيانات المالية الموحدة. إن تفاصيل المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة الأخرى المطبقة في هذه البيانات المالية الموحدة والتي لم يكن لها تأثير مهم على البيانات المالية الموحدة تم بيانها في البند ٢/٢.

المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي تؤثر فقط على العرض والإفصاح

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ الأدوات المالية: الإفصاحات (كجزء من التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠١٠).

المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ – الإفصاحات عن الجهات ذات العلاقة – (المعدل في سنة ٢٠٠٩) تعديل تعريف الجهة ذات علاقة وتبسيط الإفصاحات للجهات الحكومية ذات العلاقة.

٢/٢ اعتماد المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي لم يكن لها تأثير مادي على البيانات المالية الموحدة

تم إعتـماد المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التالية في هذه البيانات المالية الموحدة. لم يكن نتيجة لإعتمادها أي تأثير مادي على المبالغ المدرجة في هذه البيانات المالية الموحدة ولكنها قد تؤثر على المعالجة المحاسبية للمعاملات أو الترتيبات المستقبلية.

اعتماد المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي لم يكن لها تأثير مادي على البيانات المالية الموحدة

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ موجودات غير متداولة محتفظ بها للبيع وعمليات متوقفة (كجزء من التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠٠٩).

تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ عرض البيانات المالية (كجزء من التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠٠٩).

تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٧ بيان التدفقات النقدية (كجزء من التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠٠٩).

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ (المعدّل) تبني المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدل) البيانات المالية الموحدة والمنفصلة.

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ (المعدّل) اندماج الأعمال.

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ تبني المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى – أعضاء اضافية عند اعتماده للمرة الأولى

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ – الدفع على أساس الأسهم – التسويات النقدية للمجموعة للدفعات على أساس الأسهم.

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ موجودات غير متداولة محتفظ بها للبيع وعمليات متوقفة (كجزء من التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠٠٩).

تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٩ – الأدوات المالية: الإعراف والقياس – بنود التحوط المستوفية للشروط.

تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٧– توزيع الموجودات غير النقدية على المالكين.

تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٨– تحويل موجودات من العملاء.

تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٦– تحويل موجودات من العملاء.

تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٦ – تحوطات صافي الاستثمار في عمليات خارجية.

تعديلات على تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٩ (المعدّل) – إعادة تقويم المشتقات المضمنة.

التعديلات المتعلقة بتكلفة الإستثمار في شركة تابعة ومنشأة بسيطرة مشتركة أو شركة زميلة.

مراجعة شاملة لتطبيق طريقة الشراء والتعديلات الناتجة للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدّل) البيانات المالية الموحدة والمنفصلة والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ (المعدل) المحاسبة عن الاستثمار في المنشآت الزميلة، والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢١ (المعدّل) الحصص في المشاريع المشتركة.

مراجعة شاملة لتطبيق طريقة الشراء والتعديلات الناتجة للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدّل) البيانات المالية الموحدة والمنفصلة والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ (المعدل) المحاسبة عن الاستثمار في المنشآت الزميلة، والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢١ (المعدّل) الحصص في المشاريع المشتركة.

تقدم التعديلات إعفاءين عند اعتماد المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى تتعلق بموجودات النفط والغاز وبتحديد إذا ما كانت الترتيبات تتضمن عقود إيجار.

توضح التعديلات نطاق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢، بالإضافة إلى محاسبة التسويات النقدية للمجموعة للدفعات على أساس الأسهم في البيانات المالية المنفصلة (أو الفردية) للمنشأة التي تستلم بضائع أو خدمات عندما يكون على المنح منشأة أخرى في المجموعة أو مساهم إلتزام سداد التسوية.

توضح التعديلات أن جميع الموجودات والمطلوبات للشركة التابعة يجب تصنيفها كمحتفظ بها للبيع، عندما تكون المجموعة ملتزمة بخطة بيع تتضمن خسارة السيطرة على تلك الشركة التابعة، دون الأخذ في الإعتبار إذا كانت المجموعة ستحتفظ بحصة غير مسيطرة في الشركة التابعة بعد عملية البيع.

تقدم التعديلات توضيحات على بندين من بنود محاسبة التحوط: تحديد التضخم كخطر تحوط أو كجزء والتحوط باستعمال الخيارات.

يقدمّ التفسير إرشادات للمعالجة المحاسبية المناسبة عندما تقوم المنشأة بتوزيع موجودات غير نقدية كأرباح لمساهميها.

يتناول التفسير المحاسبة التي يجب أن يتبناها مستلمو التحويلات من الممتلكات، الآلات والمعدات من «العملاء» ويقرر وجوب اعتراف المستلم للأصل بالقيمة العادلة له كما بتاريخ التحويل عندما تطابق الممتلكات الآلات والمعدّات المحوِّلة لتعريف الأصل من وجهة نظر المستلم، ويجب الاعتراف بالتقيد الدائن كأيرادات وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ١٨: الإيرادات.

تم إعتـماد جميع التعديلات المشار إليها أعلاه في الإيضاح ١/٢، وعند تطبيق التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠٠٩ في البيانات المالية الموحدة.

يزيل التفسير القيود التي تخص أية منشأة في المجموعة للاحتفاظ بأداة التحوط، لاحقاً للتعديل بموجب تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٦ حيث أن أية منشأة في المجموعة يمكن أن تملك أداة التحوط التي تؤهل كصافي تحوط للاستثمار في عمليات خارجية.

المتعلق بتقييم المشتقات المضمنة في حالة إعادة تصنيف الموجودات المالية من بند موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

مبادئ المحاسبة الدولية، من قبل معهد المحاسبين الدوليين، ٢٠٠٧

٢/٢ **معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها**

بتاريخ إعتـماد هذه البيانات المالية الموحدة، فإن المعايير الجديدة والتفسيرات التالية كانت مصدرة ولكن لم يحن موعد تطبيقها بعد:

معايير جديدة وتعديلات للمعايير:	يسري تطبيقها للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد
<ul style="list-style-type: none">المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ (المعدّل) – الأدوات المالية: العرض – التعديلات المتعلقة بتصنيف حقوق الإصدار.	١ فبراير ٢٠١٠
<ul style="list-style-type: none">المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية: التصنيف والقياس (يقصد به إستبدال كامل معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧) (*).	١ يناير ٢٠١٣
<ul style="list-style-type: none">تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٩– إطفاء المطلوبات المالية مع أدوات حقوق الملكية.	١ يوليو ٢٠١٠
<ul style="list-style-type: none">تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٤: المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩ – الحد لأصل منفعة محدد، الحد الأدنى لمتطلبات التمويل وعلاقتها مع بعضها البعض.	١ يناير ٢٠١١
<ul style="list-style-type: none">تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١، ٢٢، ٢٤ وتفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية رقم ١٣ الناتجة عن التحسينات السنوية على المعايير الدولية للتقارير المالية في مايو من عام ٢٠١٠.	يسري تطبيق معظمها للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠١١
<ul style="list-style-type: none">المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ تبني المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى – التغير في السياسة المحاسبية في سنة التطبيق، مبدأ إعادة التقييم على أساس التكلفة المفترضة واستخدام التكلفة المفترضة للعمليات الخاضعة لتنظيم الأسعار.	١ يناير ٢٠١١
<ul style="list-style-type: none">تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ عرض البيانات المالية (الناتجة عن التحسينات السنوية للمعايير الدولية للتقارير المالية في عام ٢٠١٠).	١ يناير ٢٠١١
<ul style="list-style-type: none">المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ الإفصاحات حول الأدوات المالية – متطلبات شروط الإفصاح عن معاملات تحويل الموجودات المالية.	١ يوليو ٢٠١١

مبادئ المحاسبة الدولية، من قبل معهد المحاسبين الدوليين، ٢٠٠٧

(*) المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية الصادر في نوفمبر ٢٠٠٩ والمعدل في أكتوبر ٢٠١٠ يقدم متطلبات جديدة لتصنيف وقياس الموجودات المالية والمطلوبات المالية وإلغـاء الإعتراف.

يتطلب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ أن يتم تصنيف كافة الموجودات المالية التي هي ضمن نطاق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: الإعتراف والقياس أن يتم قياسها لاحقاً إما بالتكلفة المطفأة أو القيمة العادلة. على وجه التحديد، إستثمارات الدين المحتفظ بها ضمن نموذج الأعمال التي تهدف إلى تحصيل التدفقات النقدية التعاقدية، والتي تحتوي على التدفقات النقدية التعاقدية التي هي وحدها دفعات لأصل الدين والفائدة على المبلغ الرئيسي المستحق يتم قياسها عموماً بالتكلفة المطفأة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة. يتم قياس جميع إستثمارات الدين الأخرى بقيمتها العادلة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة.

إن التأثير الأهم للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ بخصوص تصنيف وقياس المطلوبات المالية يتعلق بمحاسبة التغيرات في القيمة العادلة للمطلوبات المالية (المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة) التي تعود إلى التغييرات في مخاطر الائتمان لذلك الإلتزام. على وجه التحديد، بموجب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، للمطلوبات المالية التي تم تصنيفها بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، إن مبلغ التغير في القيمة العادلة للمطلوبات المالية العائدة إلى التغييرات في مخاطر الائتمان لذلك الإلتزام يتم الإعتراف به في بيان الدخل الشامل الآخر، إلا إذا كان الاعتراف بتأثير التغييرات في الإلتزامات بمخاطر الائتمان في بيان الدخل الشامل الآخر قد ينتج عنه أو يضحخ عدم التطابق المحاسبي في الربح أو الخسارة. لا يتم تصنيف التغيرات في القيمة العادلة التي تعود إلى مخاطر الائتمان للمطلوبات المالية لاحقاً إلى الربح أو الخسارة. بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩، إن كامل مبلغ التغير بالقيمة العادلة للمطلوبات المالية الذي تم تصنيفه سابقاً بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة تم الإعتراف به الربح أو الخسارة.

وتتوقع الإدارة أن هذه التعديلات والمعايير الدولية لتقارير المالية سيتم إعتمادها في البيانات المالية الموحدة للبنك للفترة الأولية عندما تصبح فعّالة. إن التقييم الأولي لتطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ في الفترة الأولى يبين أنه قد ينتج عن ذلك بعض التأثير بخصوص الموجودات والمطلوبات المالية للبنك ومن غير الممكن قياس التأثير إلا عند الإنتهاء من المراجعة المفصلة لهذا المعيار الدولي. تقوم الإدارة حالياً في النظر وتقييم الأثار المحتملة لاعتماد المعايير والتعديلات الأخرى.

مبادئ المحاسبة الدولية، من قبل معهد المحاسبين الدوليين، ٢٠٠٧

مبادئ المحاسبة الدولية، من قبل معهد المحاسبين الدوليين، ٢٠٠٧

٣ **أساس الإعداد**

مبادئ المحاسبة الدولية، من قبل معهد المحاسبين الدوليين، ٢٠٠٧

١/٣ **بيان الإلتزام**

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة على أساس مبدأ الإستمرارية ووفقا للمعايير الدولية للتقارير المالية، الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية، ومتطلبات قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المطبقة.

تشمل المعايير الدولية للتقارير المالية المعايير الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية والمجلس السابق وكذلك التفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية والمجلس السابق.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤/ ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بتعرضات البنك من نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية، وودائع وأرصدة مستحقة من البنوك، وإستثمارات في الأوراق المالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة في الإيضاحات المتعلقة بها.

مبادئ المحاسبة الدولية، من قبل معهد المحاسبين الدوليين، ٢٠٠٧

٢/٣ **أساس القياس**

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقا لمبدأ التكلفة التاريخية فيما عدا ما تم تحديده أدناه. إن التكلفة التاريخية بصفة عامة تمثل القيمة العادلة للثمن المحدد المقدمة مقابل تبادل الموجودات.

- يتم قياس الأدوات المالية المشتقة وفقاً للقيمة العادلة
- الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة يتم قياسها وفقاً للقيمة العادلة

- الموجودات المالية المتاحة للبيع يتم قياسها وفقاً للقيمة العادلة

- الإستثمارات العقارية يتم قياسها وفقاً للقيمة العادلة

- يتم تعديل الموجودات والمطلوبات المالية المعترف بها والمحددة كبنود تحوط في علاقات تحوط مؤهلة للتغيرات في القيمة العادلة المتعلقة بالمخاطر المتحوط لها.

مبادئ المحاسبة الدولية، من قبل معهد المحاسبين الدوليين، ٢٠٠٧

٣/٣ **عرض المعلومات**

يتم إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة (درهم)، وهي عملة البنك الوظيفية وعملة العرض. تظهر المبالغ في البيانات المالية الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة مقربة إلى أقرب ألف درهم، إلا إذا حدد عكس ذلك.

يتم عرض المبالغ بالدولار الأمريكي للتيسير على القاريء بتحويل أرصدة الدرهم باستخدام سعر صرف دولار أمريكي واحد = ٦٧٣, ٣ درهم.

مبادئ المحاسبة الدولية، من قبل معهد المحاسبين الدوليين، ٢٠٠٧

٤/٣ **إستخدام التقديرات والأحكام**

يتطلب إعداد البيانات المالية الموحدة من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وافتراضات التي من شأنها التأثير على تطبيق السياسات المحاسبية والتقييم المدرجة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. إن النتائج الفعلية قد تختلف عن هذه التقديرات.

يتم مراجعة التقديرات والافتراضات بشكل مستمر. ويتم الاعتراف بالتعديلات على التقديرات المحاسبية في الفترة التي تم مراجعتها بها وفي الفترات المستقبلية التي تتأثر بهذا التعديل.

إن المعلومات المتعلقة بالأحكام والتقديرات الحساسة خلال عملية تطبيق السياسات المحاسبية والتي لها تأثير جوهرى على المبالغ المعترف بها في البيانات المالية الموحدة موضحة في إيضاح ٥.

مبادئ المحاسبة الدولية، من قبل معهد المحاسبين الدوليين، ٢٠٠٧

٥/٣ **أساس التوحيد**

إن البيانات المالية الموحدة تتضمن البيانات المالية لبنك أبوظبي التجاري – شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ «البنك»)، كما هي مدرجة في إيضاح ٤٨. إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة البنك على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للإستفادة من نشاط هذه الشركات، وبصفة عامة تكون بالحصول على أغلبية حقوق التصويت. يتم توحيد الشركات التابعة بالكامل من تاريخ تحويل السيطرة للبنك حتى تاريخ انتهاء سيطرته عليها. يتم إستخدام طريقة الشراء المحاسبية لعملية استحواذ البنك على الشركات التابعة. تقاس تكلفة الاستحواذ بالقيمة العادلة للمقابل الممنوح بتاريخ المبادلة. يتم قياس الموجودات والمطلوبات والمطلوبات المحتملة المحددة بالقيمة العادلة بتاريخ الاستحواذ. يتم تسجيل فائض تكاليف الاستحواذ على القيمة العادلة لحصة البنك في الموجودات والمطلوبات والمطلوبات المحتملة المستحوذ عليها كالمشهرة. وفي حال كانت تكلفة الاستحواذ أقل من القيمة العادلة لحصة البنك في الموجودات والمطلوبات والمطلوبات المحتملة المحددة للمنشأة المستحوذ عليها، فيسجل الفرق مباشرة في بيان الدخل الموحد.

مبادئ المحاسبة الدولية، من قبل معهد المحاسبين الدوليين، ٢٠٠٧

المنشآت ذات الأغراض الخاصة

وفي حالة المنشآت ذات الأغراض الخاصة، قد تشير الأحوال التالية إلى وجود علاقة بجوهريتها يكون البنك فيها مسيطر على منشأة ذات أغراض خاصة وبالتالي يتم توحيد البيانات المالية لهذه المنشأة:

- أن تجري نشاطات المنشأة ذات الأغراض الخاصة بالنيابة عن المنشأة وفقاً للاحتياجات الخاصة لأعمالها وبحيث ينتفع البنك من عمليات المنشأة ذات الأغراض الخاصة؛

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

• أن يكون للبنك صلاحيات صنع القرارات للحصول على أغلبية منافع المنشأة ذات الأغراض الخاصة أو أن يكون البنك مفوضاً بهذه الصلاحيات عن طريق وضع آلية «التوجيه الآلي»؛

• أن يكون للبنك الحق بالحصول على غالبية منافع المنشأة ذات الأغراض الخاصة، وبالتالي، قد يكون معرضاً للمخاطر المتعلقة بنشاطاتها؛ أو

• أن يحتفظ البنك بأغلبية المخاطر المتبقية أو مخاطر الملكية المتعلقة بالمنشاة ذات الأغراض الخاصة أو موجوداتها بغرض الانتفاع من نشاطاتها.

يتم تقييم إذا كان هناك سيطرة للبنك على المنشأة ذات الأغراض الخاصة بتاريخ بدء المنشأة وغالباً لا يتم إجراء أي تقييمات أخرى للسيطرة في غياب تغييرات في هيكل أو شروط المنشأة، أو وجود معاملات إضافية بين البنك والمنشأة، فيما عدا إذا طرأ تغيير جوهري على طبيعة العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الأغراض الخاصة.

إدارة الصناديق

يقوم البنك بإدارة وتسيير موجودات محتفظ بها في صناديق الاستثمارات المشتركة بالنيابة عن المستثمرين. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت في البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشأة. إن المعلومات المتعلقة بصناديق الإستثمار المدارة من قبل البنك تم بيانها في إيضاح ٤٧.

المشاريع المشتركة والشركات الزميلة

كما تتضمن البيانات المالية الموحدة على الحصص المتعلقة بنتائج واحتياطيات المشاريع المشتركة والشركات الزميلة.

يتم إعداد البيانات المالية للمنشآت المدرجة في البيانات المالية الموحدة لنفس فترات تقرير البنك بإتباع السياسات المحاسبية المتجانسة. عند توحيد البيانات المالية، يتم إستبعاد الأرصدة المهمة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين وحدات البنك عند التوحيد (باستثناء الأرباح أو الخسائر الناتجة عن تحويل معاملات أجنبية). يتم إستبعاد الخسائر غير المحققة بنفس طريقة الأرباح غير المحققة، وذلك إلى حد عدم وجود أدلة على إنخفاض القيمة.

يتم تحديد حقوق الملكية غير المسيطرة للشركات التابعة بصورة منفصلة عن حقوق ملكية البنك. يتم قياس حقوق الملكية غير المسيطرة بالقيمة العادلة لحصتها في صافي الموجودات المحددة للجهة المستحوذ عليها. لاحقاً لعملية الاستحواذ، إن القيمة المدرجة لحقوق الملكية غير المسيطرة هي قيمة هذه الحقوق بتاريخ الإعتراف المبدئي بالإضافة إلى حصة حقوق الملكية غير المسيطرة بالتغير اللاحق لحقوق الملكية. ويتم توزيع الدخل الشامل على حقوق الملكية غير المسيطرة حتى ولو نتج عن ذلك عجز في رصيد حقوق الملكية غير المسيطرة.

تمثل حصص حقوق الملكية غير المسيطرة جزء من الأرباح أو الخسائر للسنة وصافي الموجودات للشركات التابعة الموحدة والتي لا تعود ملكيتها بطريقة مباشرة أو غير مباشرة إلى البنك والمحددة بشكل منفصل تحت بند «حقوق الملكية غير المسيطرة» في البيانات المالية الموحدة.

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

١/٤ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

يتم إظهار ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك بالتكلفة بعد خصم أية مبالغ قد تم شطبها ومخصص الانخفاض في القيمة.

٢/٤ القروض والسلفيات، صافي

تتضمن القروض والسلفيات إلى البنوك والعملاء القروض والسلفيات الصادرة من البنك ولم يتم تصنيفها كمтаحة للبيع أو للمتاجرة أو بملكيتها بالقيمة العادلة من خلال الريح أو الخسارة. وتمثل موجودات مالية غير مشتقة صادرة أو مستحوذ عليها من البنك ولديها دفعات ثابتة أو محددة وغير مدرجة في سوق نشط ولا ينوي البنك بيعها مباشرة أو على المدى القريب. يتم الإعتراف بها عند تسليف المبالغ النقدية إلى العملاء ويلغى الاعتراف بها عند سداد العملاء لالتزاماتهم أو عند بيع هذه القروض أو شطبها أو عند تحويل كافة المخاطر والمنافع المتعلقة بملكيتها. يتم تسجيل القروض والسلفيات مبدئياً بالقيمة العادلة بالإضافة إلى مصاريف المعاملة المباشرة بالمعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية بعد تنزيل خسائر الانخفاض في القيمة.

إنخفاض قيمة القروض

يتم الإعتراف بخسائر القروض والسلفيات المنخفضة القيمة حلاًماً عندما يكون هناك دليل موضوعي أن انخفاض قيمة القرض أو محفظة القروض قد حدث. يتم إحسئاب مخصصات خسائر إنخفاض القيمة على القروض الفردية وعلى مجموعة القروض المقيمة جماعياً. يتم تسجيل خسائر انخفاض القيمة كتكاليف في بيان الدخل. يتم تخفيض القيمة المدرجة للقروض المنخفضة القيمة في بيان المركز المالي بإستخدام حساب مخصص إنخفاض القيمة. لا يتم الإعتراف بالخسائر المتوقعة من الأحداث المستقبلية.

القروض المقيّمة إفرادياً

تمثل القروض المقيّمة إفرادياً بشكل رئيسي من قروض الشركات والقروض التجارية المهمة والتي يتم تقييمها إفرادياً لمعرفة إن كان هنالك أي دليل موضوعي يؤشّر إلى إنخفاض في قيمة القرض. يقوم البنك بتقييم، في ما إذا كان هناك أي أدلة موضوعية على أن القرض متخضف القيمة لكل من هذه القروض على أساس كل حالة على حدة كما في تاريخ بيان المركز المالي.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠

يتم تحديد خسائر إنخفاض القيمة على هذه القروض التي لها دليل موضوعي على إنخفاض قيمتها بناءً على العوامل التالية:

• تعرض البنك الكلي للعميل؛

• إستمرار العميل بنموذج الأعمال التجارية وقدرته على الخروج بنجاح من الصعوبات المالية وتوليد سيولة نقدية كافية لخدمة التزامات الديون؛

• المبالغ وتوقيت الإيرادات المتوقعة والمبالغ المستردة؛

• العائد المتوقع نتيجة للتصفية أو الإفلاس؛

• مدى إلتزامات الدائتين الآخرين المصنفة قبل، أو بالتساوي مع البنك واحتمال استمرار الدائنين الآخرين بمواصلة دعم الشركة؛

• القيمة المستردة للضمانات (أو ضمانات ائتمان أخرى) واحتمال إعادة التملك الناجح؛

• الخصم المحتمل لأية تكاليف متعلقة في استرداد المبالغ المستحقة؛

يتم قياس خسائر إنخفاض القيمة على أساس الفرق بين القيمة المدرجة للقرض والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية باستثناء خسائر الإئتمان المستقبلية التي لم يتم تكبدها، وتضم المبالغ القابلة للإسترداد من الضمانات والرهونات بخصمها على معدل الفائدة الفعلي للقرض. يتم الإعتراف بمبلغ الخسارة في حساب المخصص ويتم إدراجها في بيان الدخل الموحد في بند إنخفاض القيمة. إذا كان للقرض سعر فائدة متغير، فإن معدل الخصم لقياس أي خسارة إنخفاض القيمة هو معدل الفائدة الفعلي الحالي بتاريخ تعثر القرض والمحدد بموجب العقد.

القروض والسلفيات المقيّمة كمجموعة

يتم تقييم إنخفاض القيمة على أساس جماعي في حالتين:

• لتغطية الخسائر التي تم تكبدها ولكن لم يتم تحديدها على القروض التي تخضع للتقييم الإفرادي؛ و

• قروض ذات ميزات مشتركة وليست مهمة إفرادياً.

المتكبدة والتي لم يتم تحديدها بعد لقروض مقيمة بشكل فردي

إن القروض المقيمة بشكل فردي التي لا يوجد أي دليل محدد على خسارتها على أساس فردي يتم تجميعها وفقاً لمخاطر الائتمان استناداً إلى قطاعها، المنتج أو تصنيف القرض لغرض إحسئاب الخسائر المقدرة كمجموعة. إن هذا يعكس خسائر إنخفاض القيمة التي كان من الممكن أن يتكبدها البنك نتيجة أحداث حصلت قبل تاريخ بيان المركز المالي والتي لم يتمكن البنك من تحديدها على أساس القروض الفردية والتي يمكن تقديرها بشكل موثوق. عند تواجد معلومات التي تحدد خسائر متعلقة بقروض إفرادية ضمن مجموعة القروض فيتّم حلالاً إزالة هذه القروض المقيمة من القروض كمجموعة ويتم تقييمها على أساس فردي لإنخفاض القيمة.

يتم تحديد مخصص إنخفاض القيمة الجماعي بعد الأخذ بعين الاعتبار:

• الخبرة التاريخية للخسارة في محافظ بخصائص مخاطر إئتمانية مماثلة (على سبيل المثال، القطاعات، ونوع القرض أو المنتج).

• الفترة المقدرة بين حدوث إنخفاض القيمة وتحديد الخسارة وموثقة في إنشاء مخصص مناسب مقابل القرض الفردي.

• خبرة الإدارة في الحكم فيما إذا كان الوضع الإقتصادي الحالي وشروط الائتمان تبين على أن المستوى الفعلي للخسائر المتأصلة في تاريخ بيان المركز المالي من المرجح أن تكون أعلى أو أقل من المبالغ المقترحة بموجب التجربة التاريخية.

إن الفترة ما بين حدوث الخسائر وتحديدها يتم تقديرها من قبل الإدارة لكل محفظة محددة.

مجموعات متجانسة من القروض والسلفيات

يتم استخدام الأساليب الإحصائية لتحديد خسائر إنخفاض القيمة على أساس جماعي لمجموعات متجانسة من القروض التي لا تعتبر هامة بشكل فردي لأن تقييم القروض الفردية غير عملي. يتم تسجيل خسائر مجموعات هذه القروض على أساس فردي عندما يتم شطب القروض الفردية، وفي ذلك الوقت يتم حذفها من المجموعة.

يتم إحسئاب إنخفاض قيمة قروض التجزئة بتطبيق طريقة منهجية التي تخصص معدلات الخسارة تصاعدياً وفقاً لتاريخ القسط المتأخر.

شطب القروض والسلفيات

يتم شطب القروض والسلفيات (ومخصص إنخفاض القيمة المتعلق بها) عادةً إما جزئياً أو كلياً، عندما لا يكون هناك احتمال واقعي لاسترداد المبلغ الأصلي وللقرض المضمون عندما يتم استلام العائدات من إسترداد الضمانات.

استرجاع خسائر إنخفاض القيمة

في حال تدنى مبلغ خسارة الإنخفاض القيمة في فترة لاحقة، وكان بالإمكان ربط التدني بشكل موضوعي بحدث تم بعد الإعتراف بالإنخفاض بالقيمة، يتم عكس الزيادة بتخفيض حساب مخصص إنخفاض القروض. يتم الإعتراف باسترجاع الخسائر في بيان الدخل الموحد في الفترة التي تحدث بها.

يتم قياس الإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مباشرةً مضافاً إليها تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها خسائر انخفاض القيمة ويتم الإعتراف بالإيراد على أساس العائد الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالاعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الإستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية.

إن أي ربح أو خسارة في هذه الإستثمارات يتم تسجيله في بيان الدخل الموحد وذلك عند إلغاء الإعتراف بالإستثمار أو انخفاض قيمته.

إذا كان هناك دليل موضوعي على وجود تكبد خسائر انخفاض في قيمة الاستثمارات المحتفظ بها بتاريخ الإستحقاق بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة المعترف بها هو الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدّرة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للإستثمار المالي، ويتم إدراج خسارة إنخفاض القيمة الناتجة، إن وجدت، في بيان الدخل الموحد.

إن الإستثمارات التي تم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها للإستحقاق وليست قريبة من تاريخ إستحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على إستخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الإستثمارات طويلة الأجل.

متاحة للبيع

يتم إدراج الإستثمارات غير المصنفة « بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة » أو «محتفظ بها حتى الإستحقاق» كإستثمارات متاحة للبيع.».

يتم الإعتراف بالإستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. إن الإستثمارات في الأسهم غير المتداولة والتي لا يمكن قياس قيمتها العادلة بشكل موثوق يتم إدراجها بالتكلفة وتختبر لإنخفاض القيمة إن وجدت.

يتم إدراج الأرباح والخسائر الناتجة عن التغير في القيمة العادلة مباشرةً ضمن إحتياطي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة في بيان الدخل الشامل الآخر، باستثناء خسائر إنخفاض القيمة، والفوائد المحسوبة بإستخدام طريقة الفائدة الفعلية والأرباح والخسائر الناتجة عن تحويل الموجودات النقدية بالعملات الأجنبية والتي يتم الإعتراف بها مباشرةً في بيان الدخل الموحد. في حالة تم إستبعاد الإستثمار أو تحديد إنخفاض دائم في قيمته، فيتم إدراج الأرباح والخسائر المتراكمة المسجلة سابقاً ضمن إحتياطي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة في بيان الدخل الموحد للسنة.

يتم الإعتراف بأنصبة الأرباح من الإستثمارات المالية المتاحة للبيع في بيان الدخل الموحد عند تثبيت حق البنك في إستلام أنصبة الأرباح.

إذا كانت الإستثمارات المتاحة للبيع منخفضة القيمة، فإن الفرق بين تكلفة الشراء (صافي من أية تسديدات للمبلغ الرئيسي والإطفاءات) ، والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة انخفاض القيمة المسجلة سابقاً ضمن بيان الدخل يتم حذفها من حقوق الملكية ويتم الإعتراف بها ضمن بيان الدخل الموحد.

عندما يتم الإعتراف بإنخفاض قيمة الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية اللاحقة للتغيرات في القيمة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع المعنية:

– أدوات الدين المتاحة للبيع، يتم الإعتراف في الإنخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل عندما يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية للإنخفاض نتيجة إنخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المقدّرة لهذه الموجودات المالية. عندما لا يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية على إنخفاض القيمة، فيتم الإعتراف في إنخفاض القيمة العادلة للموجودات المالية مباشرةً في حقوق الملكية. إذا زادت القيمة العادلة لأدوات الدين في فترة لاحقة، ويمكن ربط الزيادة بشكل موضوعي لحدث وقع بعد الإعتراف بخسارة الإنخفاض في بيان الدخل. يتم إسترجاع خسارة الإنخفاض من خلال بيان الدخل إلى حد الزيادة في القيمة العادلة.

– أدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع، يتم معالجة جميع الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم ويتم الإعتراف بها مباشرةً في حقوق الملكية. يتم الإعتراف بالنقص اللاحق في القيمة العادلة لأدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع في بيان الدخل، إلى حد أن المزيد من خسائر الإنخفاض التراكمي تم تكبدها فيما يتعلق بتكلفة إقتناء أدوات حقوق الملكية.

إعادة التصنيف

إن إعادة التصنيف تنشأ فقط في حالات نادرة عندما يصبح الأصل ليس لغرض بيعه على المدى القصير. يتم إحسَاب إعادة التصنيف بالقيمة العادلة للموجودات المالية كما في تاريخ إعادة التصنيف.

إلغاء الإعتراف بالإستثمارات في أوراق مالية

يقوم البنك بإلغاء الإعتراف بالإستثمارات في أوراق مالية فقط عندما تنتهي الحقوق التعاقدية للتدفق النقدي من تلك الإستثمارات أو عند تحويل الإستثمارات وبما فيها جميع المكاسب والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات إلى منشأة أخرى. إذا لم يقم البنك بتحويل الإستثمارات بشكل كامل أو لم يقم بتحويل جميع المكاسب والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات وإستمر بالسيطرة على تلك الإستثمارات التي تم تحويلها إلى منشأة، فإن البنك يقوم بالإعتراف بفوائده المتبقية بالموجودات وأي إلتزامات يتوجب عليه سداها. أما في حالة إحفاظ البنك بشكل جوهري بكافة مخاطر ومنافع الملكية للموجودات فإن البنك يستمر بالإعتراف بالموجودات المالية ويعترف أيضاً بقروض مضمونة للعائدات المستلمة.

٥/٤ الأدوات المالية المشتقة

إن الأدوات المالية المشتقة هي أدوات مالية تتغير قيمتها تبعاً لإعتبارات متغيرة ولا تتطلب إستثمار أولي أو إستثمار أولي متدني ويتم سداها في تاريخ مستقبلي.

القروض المعاد التفاوض حولها

إن قروض الأفراد الخاضعة لمراجعة إنخفاض القيمة كمجموعة والتي قد تم إعادة التفاوض حول أحكامها ، لا تعتبر متأخرة السداد ونتيجةً لذلك تعتبر منخفضة القيمة فقط عندما لم يتم إستلام الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة بموجب الإتفاقيات الجديدة وعدم إلتزام المقترض بالشروط والأحكام المعدلة.

إن القروض الخاضعة لتقييم إنخفاض القيمة إفرادياً والتي تم إعادة التفاوض حول أحكامها تبقى خاضعة لمراجعة مستمرة لتحديد إذا ما بقيت منخفضة القيمة أو معتبرة متأخرة السداد بناءً على قيام المقترض بالإلتزام بالشروط والأحكام المعدلة وتسيد الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة ليتم تحويل القروض إلى مجموعة غير المتأخرة السداد والمنخفضة.

إن القروض الخاضعة إما لتقييم إنخفاض القيمة كمجموعة أو كقروض إفرادية هامة والتي تم إعادة التفاوض حول أحكامها لا تعتبر متأخرة السداد ولكنها تعتبر قروض جديدة لأغراض القياس عندما يتم إستلام الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة بموجب الإتفاقيات الجديدة.

٣/٤ ضمانات مرهونة معروضة للبيع

تؤوّل للبنك في بعض الأحيان ملكية عقارات وضمانات أخرى كتسوية لبعض القروض والسلفيات. تدرج هذه العقارات والضمانات على أساس صافي القيمة القابلة للتحويل للقروض والسلفيات أو القيمة العادلة لتلك الموجودات عند تاريخ الإستحواذ عليها ناقصاً التكلفة أيهما أقل. يتم ادراج الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الاستبعاد وكذلك الخسائر غير المحققة الناتجة عن إعادة تقييمها ضمن بيان الدخل الموحد.

٤/٤ أوراق مالية للمتاجرة وللإستثمار

يتم قياس الأوراق المالية للمتاجرة وللإستثمار مبدئياً بالقيمة العادلة، وللإستثمارات في أوراق مالية غير مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة يضاف أيضاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة ويتم إحسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها كمحتفظ بها حتى الإستحقاق إما بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أو متاحة للبيع.

تصنف إستثمارات البنك إلى الفئات التالية وتعتمد على طبيعة والهدف من الإستثمارات:

١- إستثمارات لغرض المتاجرة والتي تتضمن إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

٢- إستثمارات في أوراق مالية والتي تتضمن إستثمارات متاحة للبيع وإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون الأصل المالي محتفظ به للمتاجرة أو عند تصنيفه بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الأصل المالي كأصل محتفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه مبدئيا بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
- كونه جزء من محفظة أدوات مالية محددة تقوم المجموعة بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو
- كونه من المشتقات المالية غير المصنفة وغير الفعالة كأداة تحوط.

يمكن تصنيف أصل مالي، عدا تلك المحتفظ بها للمتاجرة، كأصل بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند الاعتراف المبدئي في حال:

- كان هذا التصنيف يزيل أو يخفض بشكل مهم حالة تناقض في القياس أو الاعتراف والتي يمكن نشوؤها فيما لو لم يتم هذا التصنيف؛ أو
- يشكل الأصل المالي جزء من مجموعة أصول مالية أو مطلوبات مالية أو الاثنين معا، والتي تتم إدارتها وتقييم أداءها على أساس القيمة العادلة، وذلك بما يتماشى مع إستراتيجية البنك الموثقة المتعلقة بالاستثمار وإدارة المخاطر ويتم تقديم المعلومات المتعلقة بهذه المجموعات داخليا على هذا الأساس؛ أو
- يشكل جزء من عقد يتضمن أدوات مشتقة مدمجة أو أكثر، يسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ «الأدوات المالية: الإعتراف والقياس» بتصنيف كامل العقد مجتمعا (أصول أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم إدراج الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، بحيث يتم الاعتراف بأي ربح أو خسارة ناتجة ضمن بيان الدخل.

محتفظ بها حتى الاستحقاق

إن الإستثمارات التي لديها تواريخ استرداد أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الإحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق.

يقوم البنك بإبرام معاملات متنوعة لأدوات مالية مشتقة لإدارة التعرضات المتعلقة بمخاطر أسعار الفائدة وصرف العملات الأجنبية وتتضمن عقود عملة أجنبية آجلة وعقود أسعار مستقبلية وعقود أسعار آجلة ومقايضات أسعار عملة وفوائد وخيارات وأسعار عملة وفوائد (مكتتبة ومشتراة) .

يتم ادراج المشتقات المالية مبدئياً بالتكلفة التي تمثل القيمة العادلة بتاريخ العقد ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالقيمة العادلة. تدرج جميع المشتقات التي تحمل قيم عادلة موجبة كموجودات بينما تدرج المشتقات التي تحمل قيم عادلة سالبة ضمن المطلوبات. تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية المشتقة الناتجة عن معاملات مختلفة فقط عندما تكون مبرمة مع نفس الجهات ووجود حق قانوني للمقاصة ويكون لدى الجهات نية لتسوية التدفقات النقدية على أساس الصافي.

يتم الحصول عادةً على القيم العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة لأسواق نشطة عند تواجدها وعند عدم وجود سوق نشطة للأداة، فإن القيمة العادلة تشتق من مكونات المشتقات باستخدام نماذج التسعير أو نماذج التقييم المناسبة.

تعتمد طريقة الاعتراف بمكاسب وخسائر القيمة العادلة على تصنيف المشتقات كأدوات مشتقة محتفظ بها للمتاجرة أو كأدوات تحوط، وللتصنيف الآخر ، طبيعة المخاطر التي يتم التحوط لها. يتم الإعراف بكافة المكاسب والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المحتفظ بها للمتاجرة في بيان الدخل الموحد تحت بند صافي الأرباح من المتاجرة في مشتقات مالية.

عندما يتم تصنيف المشتقات المالية كعاملات تحوط، يقوم البنك بتصنيفهم إما: (أ) معاملات تحوط تغير القيمة العادلة لموجودات ومطلوبات أو إلتزامات مثبئة (تحوطات القيمة العادلة) ، (ب) تحوطات للتغيرات في التدفقات النقدية المحتملة بصورة عالية مقابل مخاطر محددة مع وجود أصل أو مطلوب معترف بها أو معاملة تقديرية التي قد تؤثر على صافي أرباح مستقبلية مصرح بها (تحوطات التدفقات النقدية) ، أو (ج) معاملات التحوط لصافي الاستثمار في عمليات خارجية (تحوطات لصافي الإستثمارات). يتم تطبيق محاسبة التحوط على المشتقات المصنفة كأدوات تحوط بالقيمة العادلة أو التدفقات النقدية أو صافي إستثمار التحوط بشرط الإلتزام ببعض المتطلبات.

عند بدء علاقة التحوط، يقوم البنك بتوثيق علاقة التحوط بين أداة التحوط والبند المتحوط له وأهداف إدارة المخاطرة وإستراتيجيتها للقيام بمعاملات تحوط متنوعة. بالإضافة لذلك عند بدء التحوط وعلى أساس مستمر، يوثق البنك إذا ما كانت أداة التحوط المستعملة في علاقة التحوط فعّالة جداً لمقابلة التغيرات في القيم العادلة أو التدفقات النقدية للبند المتحوط له. يتم إدراج الفائدة المصنفة كتحوطات مؤهلة ضمن «صافي إيرادات الفوائد».

تحوطات القيمة العادلة

إذا كانت علاقة التحوط قد حددت كتحوط للقيمة العادلة، يتم تعديل البند المتحوط له للتغيرات في القيمة العادلة المتعلقة بالمخاطر المتحوط لها. إن الأرباح والخسائر الناتجة من تغييرات القيمة العادلة لكل من الأداة المشتقة والبند المتحوط له يتم الإعتراف بها في بيان الدخل الموحد. إن المكاسب أو الخسائر للبند المتحوط له والمتعلقة بالمخاطر المتحوط لها يتم الإعتراف بها في بيان الدخل الموحد وتعدل القيمة المدرجة للبند المتحوط له. إذا إنتهت صلاحية الأداة المشتقة، أو تم بيعها أو إنهاؤها أو إستخدامها أو عندما لا تقابل متطلبات محاسبة تحوطات القيمة العادلة أو تم إلغاء تحديدها يتم وقف إستخدام محاسبة التحوط. إن أية تعديلات تمت حتى ذلك، لبند متحوط له والتي يتم بموجبها إستعمال طريقة الفائدة الفعّالة يتم إطفائها في بيان الدخل الموحدة كجزء من معدل الفائدة الفعّال المعاد إحسابه على الفترة حتى إنتهاء صلاحيتها.

تحوطات التدفقات النقدية

يتم الإعتراف بالجزء الفعّال للتغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة التي تم تحديدها وتأهيلها كتحوطات للتدفقات النقدية ضمن الدخل الشامل الآخر في حقوق الملكية. ويتم الإعتراف مباشرةً لأية أرباح وخسائر للجزء غير الفعّال في بيان الدخل الموحد. إن المبالغ المتراكمة في حقوق الملكية يتم تحويلها إلى بيان الدخل الموحد في الفترات التي يؤثر فيها البند المتحوط له على الربح أو الخسارة في نفس بند التحوطات المعترف بها في بيان الدخل الموحد. ولكن عندما ينتج عن المعاملة المقدّرة المتحوط لها الإعتراف بأصل أو مطلوب غير مالي، فيتم تحويل الأرباح أو الخسائر المتراكمة والتي تم تأجيلها سابقاً في حقوق الملكية من حقوق الملكية وإدراجها ضمن القياس المبدئي لتكلفة (الأصل) المطلوب يتم وقف محاسبة التحوط. إذا إنتهت صلاحية الأداة المشتقة أو تم بيعها أو إنهاؤها أو عندما لا تقابل متطلبات محاسبة التحوط. فيتم وقف إبقاء الأرباح والخسائر المتراكمة المعترف بها في حقوق الملكية ضمن حقوق الملكية حتى يتم الإعتراف بالمعاملة المقدّرة وذلك في حالات كونها أصل غير مالي أو مطلوب غير مالي أو حتى تؤثر المعاملة المقدّرة على بيان الدخل. إذا كان متوقعاً أن لا تتم المعاملة المقدّرة فيتم تحويل الأرباح والخسائر المتراكمة المعترف بها في حقوق الملكية إلى بيان الدخل الموحد مباشرةً.

تحوطات في صافي إستثمارات

يتم إحساب تحوطات في صافي الإستثمارات في عمليات خارجية بطريقة مماثلة لتحوط التدفقات النقدية. إن الربح أو الخسارة للجزء الفعال لأداة التحوط يتم الإعتراف بها في الدخل الشامل الآخر. إن الربح أو الخسارة المتعلقة بالجزء غير الفعال يتم الإعتراف به فوراً في بيان الدخل الموحد. يتم إدراج المكاسب والخسائر المتراكمة في حقوق الملكية ضمن بيان الدخل الموحد عند إستبعاد العمليات الخارجية.

اختبار فعالية التحوط

لتأهيل محاسبة التحوط، يتطلب البنك في وقت بدأ التحوط وخلال مدة حياته، أن يكون كل تحوط فعّال للغاية (الفعالية المرتقبة) ، ويثبت فعاليته الحقيقية (فعالية بأثر رجعي) بصورة مستمرة.

يقوم البنك بتوثيق علاقة التحوط وتحديد كيفية تقييم فعالية التحوط. يعتمد البنك على إستراتيجية إدارة المخاطر لتقييم فعالية التحوط.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠

لتحقيق الفعالية المرتقبة، يجب أن يتوقع أن تكون أداة التحوط فعّالة إلى حد كبير في تعويض التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية التي تعود إلى المخاطر المتحوط لها في الفترات التي يتم فيها تحديد فيها التحوط.
لتتحقيق الفعالية الحقيقية، فإن التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية يجب أن تقابل كلٍ منهما الأخرى في حدود ٨٠ في المئّة إلى ١٢٥ بالمئّة.

يتم الإعتراف بعدم فعالية التحوط في بيان الدخل الموحد في «صافي الأرباح من المتاجرة في مشتقات مالية».

الأدوات المشتقة التي لا تتأهل لمحاسبة التحوط

إن كافة الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة التي لا تتأهل لمحاسبة التحوط يتم الإعتراف بها مباشرةً في بيان الدخل الموحد تحت بند صافي الأرباح من المتاجرة في مشتقات مالية.

٦/٤ إستثمارات في شركات زميلة

الشركة الزميلة هي تلك المنشأة التي لدى البنك تأثير فعال عليها وهي ليست شركة تابعة أو مشروع مشترك. يمثل التأثير الفعال قدرة البنك على المشاركة في القرارات المتعلقة بالسياسات المالية والتشغيلية للشركة الزميلة وليس السيطرة أو السيطرة المشتركة على هذه السياسات.

يتم إدراج نتائج وموجودات ومطلوبات الشركات الزميلة في البيانات المالية باستخدام طريقة حقوق الملكية، إلا في حال تم تصنيف الإستثمار كإستثمار متاح للبيع، في تلك الحالة يتم تسجيله بناءً على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ «موجودات غير متداولة متاحة للبيع وعمليات متوقفة». بناءً على طريقة حقوق الملكية، تظهر الإستثمارات في شركات زميلة في بيان المركز المالي الموحد بالتكلفة بعد تعديلها لتغيرات ما بعد الشراء في حصة البنك من صافي موجودات الشركة الزميلة، ناقص أي انخفاض بقيمة كل إستثمار على حده. لا يتم الإعتراف بخسائر الشركة الزميلة والتي تزيد عن قيمة استثمار البنك في الشركة الزميلة (الذي يتضمن أي حق طويل الأجل والذي يشكل بالجوهر جزء من صافي إستثمار البنك في الشركة الزميلة) إلا إذا كان على البنك إلتزامات قانونية أو مالية أو قام بدفع مبالغ نيابةً عن الشركة الزميلة.

إن أية زيادة في تكلفة الشراء عن حصة البنك في صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات الطارئة المحددة للشركة الزميلة والتي تم تسجيلها بتاريخ الشراء فيتم إعتبارها كشهرة. يتم تضمين الشهرة ضمن القيمة المدرجة للإستثمار ويتم تقييمها على الأقل سنوياً لإنخفاض القيمة كجزء من الإستثمار. إن أي زيادة في حصة البنك من صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات الطارئة عن تكلفة الشراء، بعد إعادة التقييم، فيتم الإعتراف بها مباشرة في الأرباح والخسائر.

عندما تقوم إحدى شركات البنك التابعة أو شركة زميلة أخرى بالتعامل مع شركة زميلة للبنك، يتم إستبعاد أية أرباح أو خسائر وذلك بما يعادل مقدار حصة البنك في الشركة الزميلة المعنية.

٧/٤ انخفاض قيمة الموجودات غير المالية

يعمل البنك في تاريخ كل ميزانية عمومية موحدة على مراجعة القيم المدرجة لموجوداته الملموسة وذلك لتحديد إن كان هنالك ما يشير إلى أن هذه الموجودات قد تعرضت إلى خسائر انخفاض القيمة. إذا وجد ما يشير إلى ذلك يتم تقدير القيمة القابلة للإسترداد للأصل وذلك لتحديد خسائر إنخفاض القيمة (إن وجدت). في حال عدم التمكن من تقدير القيمة القابلة للإسترداد لأصل محدد، يقوم البنك بتقدير القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد التي يعود إليها الأصل نفسه.

إن القيمة القابلة للإسترداد هي القيمة العادلة للأصل ناقصاً تكلفة البيع أو القيمة في الإستخدام، أيهما أعلى. عند تقدير القيمة المستخدمة للأصل، فإن التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للأصل يتم خصمها لقيمتها الحالية بإستخدام سعر خصم ما قبل الضريبة الذي يعكس تقديرات السوق للقيمة الزمنية للنقد والمخاطر المرتبطة بذلك الأصل.

في حال تم تقدير القيمة القابلة للإسترداد لأصل (أو لوحة منتجة للنقد) بما يقل عن القيمة المدرجة، يتم تخفيض القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة القابلة للإسترداد. يتم الإعتراف بخسائر الإنخفاض الدائم مباشرةً في بيان الدخل الموحد، إلا إذا كان الأصل معاد تقييمه فيتم عندها تسجيل خسائر الإنخفاض كتنزيل من مخصص إعادة التقييم.

في حالة إسترجاع خسائر إنخفاض القيمة تتم زيادة القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة المعدلة القابلة للإسترداد، بحيث لا تزيد القيمة المدرجة المعدلة عن القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) فيما لو لم يتم إحساب خسائر إنخفاض القيمة في السنوات السابقة. يتم تسجيل إسترجاع خسائر إنخفاض القيمة مباشرةً في بيان الدخل الموحد إلا إذا كان الأصل قد تم تسجيله بالقيمة المعاد تقييمها وفي هذه الحالة يتم تسجيل إسترجاع خسائر إنخفاض القيمة كزيادة في مخصص إعادة التقييم.

٨/٤ إستثمارات عقارية

يحتفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها أو كلاهما معاً، ولكن ليس لغرض البيع ضمن سياق العمل الإعتيادي واستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إدارية. تدرج الإستثمارات العقارية بناءً على تقييم مبني على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات كما في تاريخ بيان المركز المالي. إن القيم العادلة هي المبالغ المقدّرة والتي من خلالها يمكن إستبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبائع لديهما الرغبة في معاملات تجارية بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر الناتجة من التغيرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في بيان الدخل الموحد في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

١٤/٤ ودائع العملاء وقروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن ودائع العملاء والقروض قصيرة ومتوسطة الأجل تقاس مبدئياً بالقيمة العادلة والتي هي عادةً المبالغ المستلمة بعد تنزيل تكاليف المعاملة المباشرة ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

ودائع الوكالة

يقوم الموكل (العميل) بتعيين الوكيل (البنك) لإستثمار أمواله في إستثمارات متوافقة مع الشريعة الإسلامية. إن أموال الموكل تمثل جزء من أموال الخزينة للوكيل التي يقوم الوكيل بإستثمارها بالتوافق مع أحكام وشروط الشريعة الإسلامية كما هي محددة من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للوكيل. ويعلن الوكيل معدل الربح إلى العميل مسبقاً. إن الوكيل ملزم بضمان المبلغ المستثمر في حالة التخلف أو الإهمال أو مخالفة أية من احكام وشروط الوكالة.

١٥/٤ أوراق مالية إلزامية التحويل

إن العناصر المكونة للأدوات المالية الإلزامية التحويل الصادرة عن البنك يتم إدراجها منفصلة لعنصر الإلتزام وعنصر حقوق الملكية، وذلك بالتوافق مع جوهر ترتيبات العقد. بتاريخ الإصدار يتم تقدير القيمة العادلة لعنصر المطلوبات باستخدام سعر الفائدة السوقي لأوراق مشابهة غير قابلة للتحويل. ويتم إدراج هذا المبلغ كمطلوبات بناء على على التكلفة المطفأة باستعمال طريقة الفائدة الفعلية لغاية إنقضائها عند تحويلها أو بتاريخ إنتهاء مدتها. ويتم تحديد عنصر حقوق الملكية بطرح مبلغ عنصر المطلوبات من القيمة العادلة للأوراق المالية إلزامية التحويل ككل. ويتم الإعتراف بها وإدراجها كبند منفصل في بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد ولا يتم إعادة قياسها لاحقاً.

١٦/٤ أدوات حقوق الملكية

يتم تصنيف أدوات الدين وأدوات حقوق الملكية إما كطلوبات مالية أو حقوق ملكية وفقاً لمضمون الترتيبات التعاقدية.

إن أدوات حقوق الملكية هي أي عقد يدل على الفائدة المتبقية في موجودات المنشأة بعد خصم كل التزاماتها، يتم الإعتراف بأدوات حقوق الملكية التي اصدرها البنك بقيمة العائدات المتحصلة، صافي من تكاليف الإصدار المباشرة.

يتم تصنيف الأداة المالية على أنها أدوات حقوق الملكية إذا وفقط إذا تم إستيفاء شروط (أ) و (ب) أدناه.

(أ) أدوات لا تتضمن التزام تعاقدي:

(١) تقديم مبالغ نقدية أو موجودات مالية أخرى إلى منشأة أخرى؛ أو

(٢) تبادل الموجودات المالية أو المطلوبات المالية مع منشأة أخرى في ظل الظروف التي يحتمل أن تكون غير ملائمة للبنك.

(ب) إذا كانت الأدوات قد أو سيتم تسويتها في أدوات حقوق الملكية الخاصة بالبنك، هي:

(١) غير المشتقة ولا تحتوي على إلتزام تعاقدي للبنك لتقديم عدد متغير من أدوات حقوق الملكية الخاصة به؛ أو

(٢) المشتقات التي سيتم تسويتها فقط من قبل البنك بتبادل مبلغ ثابت من النقد أو الموجودات المالية الأخرى للحصول على عدد ثابت من أدوات حقوق الملكية الخاصة به.

١٧/٤ مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

يقوم البنك بعمل مخصص مقابل مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه غير المواطنين. يتم احتساب هذه المكافآت على أساس فترة الخدمة للموظفين وإكمال الحد الأدنى لفترة الخدمة. يتم الإستدراك للتكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على مدى فترة الخدمة.

يقوم البنك بالمساهمة في مخصص التقاعد والتأمين الوطني لموظفيه من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ومجلس التعاون الخليجي وفقاً للقانون الإتحادي رقم ٧ لسنة ١٩٩٩.

١٨/٤ المخصصات والمطلوبات الطارئة

يتم الإعتراف بالمخصصات عندما يكون على البنك أي إلتزام قانوني أو إستدلالي ناتج عن أحداث سابقة، والتي يكون من المحتمل اللجوء إلى تدفق في الموارد الإقتصادية لتسديد الإلتزام ويمكن قياس الإلتزام بشكل موثوق. عندما يتم قياس المخصص باستخدام التدفقات النقدية المقدّرة لسداد الإلتزام الحالي، فإن قيمته المدرجة هي القيمة الحالية لتلك التدفقات النقدية.

يتم الإعتراف بالعقود المتعلقة بأعباء عندما تكون المنافع المتوقعة التي يمكن يتحصل عليها البنك عن العقد أقل من التكلفة والتي لا بد من الوفاء بالتزامه بموجب العقد. يتم قياس المخصص باستخدام القيمة الحالية للتكلفة المتوقعة لإنهاء العقد وصافي التكلفة المتوقعة للاستمرار بالعقد أيهما أقل. يعترف البنك بأبة خسارة في انخفاض القيمة على الموجودات المرتبطة بهذا العقد قبل إعداد المخصص.

إن الاستثمارات العقارية قيد التطوير التي يتم بناؤها أو تطويرها لاستخدامها في المستقبل كاستثمار عقاري يتم قياسها مبدئياً بالتكلفة بما في ذلك جميع التكاليف المباشرة المتعلقة بالتصميم وإنشاء العقار بما في ذلك تكاليف الموظفين المرتبطة. وبعد الاعتراف الأولي، يتم قياس الاستثمارات العقارية بالقيمة العادلة. إن الأرباح والخسائر التي تنشأ عن تغيرات القيمة العادلة للاستثمارات العقارية قيد التطوير يتم إدراجها في الأرباح أو الخسائر في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تحويل المقار بعد الانتهاء من إنشائه أو تطويره إلى استثمارات عقارية.

٩/٤ الممتلكات والمعدات

يتم اظهار الممتلكات والمعدات بالتكلفة التاريخية ناقصاً الإستهلاك المتراكم ومخصص إنخفاض القيمة، إن وجد. تتضمن التكلفة التاريخية المصاريف المتعلقة مباشرةً بإمتلاك الأصل.

يتم تحميل الإستهلاك في بيان الدخل وذلك لشطب مبلغ إستهلاك الممتلكات والمعدات على مدى اعمارها الإنتاجية المقدّرة باستخدام طريقة القسط الثابت. إن مبلغ الإستهلاك هو تكلفة الأصل ناقصاً قيمته المتبقية. لا يتم إحساب الإستهلاك على الأراضي. يقدر العمر الإنتاجي كما يلي:

١٥ – ٢٥ سنة	عقارات ملكية حرة
٥ – ١٠ سنوات	عقارات مستأجرة
٢ – ٥ سنوات	الأثاث والمعدات والسيارات
٢– ١٠ سنوات	معدات الحاسوب الآلي ومستلزماته (تتضمن برامج الحاسوب)

يتم احتساب الربح أو الخسارة الناتجة عن استبعاد أو شطب أي من الأصول على أساس الفرق ما بين عائدات البيع والقيمة المدرجة كما في ذلك التاريخ ويتم تسجيل الربح أو الخسارة الناتجة في بيان الدخل الموحد.

١٠/٤ الشهرة

يتم إدراج الشهرة المستحوذ عليها في إندماج الأعمال بالتكلفة المحددة بتاريخ الإستحواذ على الأعمال ناقصاً إنخفاض القيمة المتراكم، إن وجد.

لأغراض إختبار إنخفاض القيمة، يتم توزيع الشهرة على كل الوحدات المنتجة للنقد في البنك والتي يتوقع إستفادتها من عملية الإندماج.

يتم إجراء إختبار سنوي لإنخفاض القيمة للوحدات المنتجة للنقد والتي تم توزيع الشهرة عليها أو على فترات أكثر تقارباً إذا وجد ما يشير إلى إنخفاض قيمة الوحدة. إذا كانت القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد أقل من قيمتها المدرجة يتم تحميل خسارة الإنخفاض أولاً لتخفيض القيمة المدرجة للشهرة الموزعة على الوحدة ثم على الأصول الأخرى للوحدة تناسبياً على أساس القيمة المدرجة لكل أصل في الوحدة. إن أية خسائر إنخفاض القيمة يتم الإعتراف بها مباشرةً في الربح أو الخسارة ضمن بيان الدخل الموحد. إن خسائر إنخفاض القيمة المسجلة للشهرة لا يمكن عكسها في فترات لاحقة.

عند إستبعاد الوحدة المنتجة للنقد يتم إحساب قيمة الشهرة المخصصة لها لتحديد الربح/ الخسارة الناتجة من الإستبعاد.

١١/٤ أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

يتم اظهار الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ بالتكلفة. عندما يكون الأصل جاهز للإستخدام، يتم تحويل الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ وتصنيفها ضمن الفئة الملائمة للممتلكات والمعدات ويتم استهلاكها حسب سياسة البنك بهذا الخصوص.

١٢/٤ تكاليف الإقتراض

تتم رسملة تكاليف الإقتراض المنسوبة مباشرةً إلى شراء أو بناء أو إنتاج أصول مؤهلة، وهي الأصول التي تتطلب حتماً فترة من الوقت ضرورية لتكون جاهزة للإستعمال المقرر، إلى أن تصبح هذه الأصول جاهزة جوهرياً للإستعمال المقرر.

يتم الإعتراف بكافة تكاليف الاقتراض الأخرى في بيان الدخل الموحد في الفترة التي يتم تكبدها فيها.

١٣/٤ مطلوبات مالية أخرى

يتم قياس المطلوبات المالية الأخرى بما فيها القروض، مبدئياً بالقيمة العادلة، بعد خصم تكاليف المعاملة.

يتم قياس المطلوبات المالية لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية ويتم الإعتراف بمصاريف الفوائد على أساس العائد الفعلي.

إن طريقة الفائدة الفعلية هي طريقة لإحتساب التكلفة المطفأة للمطلوبات المالية وتوزيع مصاريف الفوائد على الفترة المعنية. إن معدل الفائدة الفعلي هو المعدل الذي يخضم بدقة الدفعات النقدية المستقبلية المتوقعة على إطار العمر الزمني المتوقع للمطلوبة المالية أو فترة أقصر، إذا كان ذلك مناسباً.

عندما يكون من المتوقع إسترداد جزء أو كافة المنافع الاقتصادية المطلوبة لسداد المخصص من طرف ثالث، فيتم الاعتراف بالذمة المدينة كموجودات في حالة كون استلام واستعاضة المبلغ مؤكدة ويمكن قياس المبلغ بشكل موثوق.

عندما يكون من المتوقع إسترداد جزء أو كافة المنافع الاقتصادية المطلوبة لسداد المخصص من طرف ثالث، فيتم الاعتراف بالذمة المدينة كموجودات في حالة كون استلام واستعاضة المبلغ مؤكدة ويمكن قياس المبلغ بشكل موثوق.

إن المطلوبات الطارئة التي تضم بعض الضمانات وخطابات الإعتماد المحفوظة كرهن هي إلتزامات محتملة ناتجة عن أحداث سابقة ووجودها سيتم تأكيده فقط عند حدوث أو عدم حدوث لأحد أو عدة أحداث مستقبلية غير مؤكدة وهي ليست بالكامل تحت سيطرة البنك أو هي إلتزامات حالية نشأت عن أحداث سابقة ولكن غير معترف بها لأنه ليس من المحتمل أن التسوية سوف تتطلب تدفق من المنافع الإقتصادية، أو لأنه لا يمكن قياس مقدار الإلتزامات بشكل موثوق به. لا يتم الإعتراف بالمطلوبات الطارئة في البيانات المالية الموحدة بل يتم بيانها في الإيضاحات حول البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان حدوثها ناء.

عندما يكون من المتوقع إسترداد جزء أو كافة المنافع الاقتصادية المطلوبة لسداد المخصص من طرف ثالث، فيتم الاعتراف بالذمة المدينة كموجودات في حالة كون استلام واستعاضة المبلغ مؤكدة ويمكن قياس المبلغ بشكل موثوق.

١٩/٤ عقود إعادة الشراء والبيع

يستمر الإعتراف بالأدوات المالية المباعة مع التعهد بإعادة شرائها في تاريخ مستقبلي محدد (repos) في بيان المركز المالي الموحد ويتم تسجيل الإلتزام المتعلق بالعبوض المستلم ضمن قروض قصيرة ومتوسطة الأجل. يتم معالجة الفرق بين سعر البيع وسعر إعادة الشراء كمصروفات فوائد على أساس طريقة عائد معدل الفائدة الفعلي. أما الموجودات المشتراه مع التعهد بإعادة بيعها في تاريخ مستقبلي محدد (reverse repo) فلا يتم الإعتراف بها في بيان المركز المالي الموحد. تدرج المبالغ المدفوعة بموجب هذه الإتفاقيات ضمن قروض وسلفيات. يتم معالجة الفرق بين سعر الشراء وسعر إعادة البيع كإيرادات فوائد على أساس طريقة العائد الفعلي على تاريخ عمر الإتفاقية.

إن اقتراض الأوراق المالية ومعاملات الإقراض تكون عادةً مضمونة نقدا أو بأوراق مالية مقدمة من المقترض. لا يتم الإعتراف باقتراض الأوراق المالية في بيان المركز المالي أو إلغاء الإعتراف باقراض الأوراق المالية. يتم الإعتراف بالضمانات النقدية المستلمة أو الممنوحة على شكل قرض أو ودائع ولا يتم الإعتراف بالضمان بشكل إيداعات. ولكن، عندما يتم تحويل الأوراق المالية المقترضة إلى أطراف ثالثة، يتم تسجيل الإلتزام بإعادة الأوراق المالية إلى مقرض هذه الأوراق المالية.

عندما يكون من المتوقع إسترداد جزء أو كافة المنافع الاقتصادية المطلوبة لسداد المخصص من طرف ثالث، فيتم الاعتراف بالذمة المدينة كموجودات في حالة كون استلام واستعاضة المبلغ مؤكدة ويمكن قياس المبلغ بشكل موثوق.

٢٠/٤ أوراق القبول

إن أدوات القبول تعتبر ضمن معيار المحاسبة الدولي ٣٩ (الأدوات المالية: الإعتراف والقياس) ويتم الإعتراف بها كمطلوبات مالية في بيان المركز المالي الموحد مع حق تعاقدى للإسترداد من العملاء كموجودات مالية. ولذلك فإن الإلتزامات المتعلقة بأوراق القبول تم إحتسابها كموجودات مالية ومطلوبات مالية.

عندما يكون من المتوقع إسترداد جزء أو كافة المنافع الاقتصادية المطلوبة لسداد المخصص من طرف ثالث، فيتم الاعتراف بالذمة المدينة كموجودات في حالة كون استلام واستعاضة المبلغ مؤكدة ويمكن قياس المبلغ بشكل موثوق.

٢١/٤ ضمانات مالية

إن الضمانات المالية هي عقود تقتضي من البنك أن يقوم بأداء دفعات محددة لتعويض حاملها عن الخسارة التي يتكبدها بسبب فشل طرف محدد في أداء الدفعات عند استحقاقها وفقاً لأحكام وشروط العقد.

يتم الإعتراف بالضمانات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة، والتي من المحتمل أن تساوي الأقساط المستلمة عند الإصدار. يتم إطفاء القسط المستلم على مدى عمر الضمانات المالية. إن الضمانات المالية (القيمة الإسمية) يتم تسجيلها لاحقاً بالقيمة المطفأة، أو القيمة الحالية لأي دفعات متوقعة (عندما تصبح الدفعة تحت الضمان محتملة) أيهما أعلى. إن الأقساط المستلمة على هذه الضمانات المالية يتم إدراجها ضمن المطلوبات الأخرى.

عندما يكون من المتوقع إسترداد جزء أو كافة المنافع الاقتصادية المطلوبة لسداد المخصص من طرف ثالث، فيتم الاعتراف بالذمة المدينة كموجودات في حالة كون استلام واستعاضة المبلغ مؤكدة ويمكن قياس المبلغ بشكل موثوق.

٢٢/٤ الإعتراف وإلغاء الإعتراف بالأدوات المالية

يعترف البنك مبدئياً بالقروض والسلفيات والودائع وسندات الدين الصادرة والمطلوبات الثانوية في تاريخ نشوء المعاملة. يتم تسجيل المشتريات والمبيعات للموجودات المالية والتي تتم «بالطرق الاعتيادية»في تاريخ التسوية. يتم الإعتراف بالموجودات والمطلوبات المالية (بما في ذلك الموجودات والمطلوبات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر) مبدئياً كما في تاريخ المتاجرة عندما يصبح طرفاً في البنود التعاقدية للأداة.

يتم تسجيل الموجودات المالية أو المطلوبات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة بالإضافة إلى (للبند الذي لا يتم قياسه لاحقاً بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر) تكاليف المعاملات التي تعود مباشرة إلى الإقتناء أو الإصدار.

يقوم البنك بإلغاء الإعتراف بالموجودات المالية عندما ينتهي حق البنك في إستلام التدفقات النقدية من هذه الموجودات أو عندما يقوم البنك بتحويل حقه التعاقدى في إستلام التدفقات النقدية من هذه الموجودات وعدم إبقاء جميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية. يتم الإعتراف بأية حقوق ناتجة من تحويل الموجودات المالية التي تم إنشاؤها أو التي يحتفظ بها البنك كموجودات أو مطلوبات منفصلة.

يتم إلغاء الإعتراف بالمطلوبات المالية عند إطفائها أي عندما يكون الإلتزام المحدد في العقد قد تم تسديده أو إلغائه أو إنتهت مدته.

يبرم البنك معاملات يقوم بموجبها بتحويل موجودات معترف بها في بيان المركز المالي، مع الإحتفاظ بجميع مخاطر ومزايا ملكية الموجودات المحولة بصورة جوهرية أو جزء منها. وفي حال الإحتفاظ بجميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية. لا يتم إلغاء الإعتراف بالموجودات المحولة من بيان المركز المالي الموحد. إن تحويل الموجودات مع الإحتفاظ بجميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية تضم على سبيل المثال إقراض الأوراق المالية وعمليات إعادة الشراء.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

عندما يتم بيع الموجودات إلى طرف ثالث مع مبادلة متزامنة لمجموع العائد على الموجودات المحولة، فيتم إحتساب المعاملة كعملية تمويل مضمونة مماثلة لمعاملات إعادة شراء.

في المعاملات التي لا يحتفظ بها البنك أو لا يقوم بتحويل جميع مخاطر ومزايا ملكية الموجودات المالية، يقوم البنك بإلغاء الإعتراف بالموجودات إذا لم يحتفظ بالسيطرة عليها. يتم الإعتراف بالحقوق والإلتزامات المحتفظ بها من التحويل بصورة منفصلة كموجودات أو مطلوبات كما هو مناسب. بالنسبة للتحويلات التي بموجبها يحتفظ البنك بالسيطرة على الأصل. يواصل البنك الاعتراف بالموجودات إلى مدى مشاركته المستمرة التي يحددها إلى مدى ما يتعرض إلى التغيرات في قيمة الموجودات المحولة.

يحتفظ البنك ببعض معاملات الإلتزام لخدمة تحويل الموجودات المالية مقابل رسوم. يتم إلغاء الإعتراف بالموجودات المحولة بالكامل إذا كانت معظمها مطابقة لمتطلبات إلغاء الإعتراف. يتم الإعتراف بالأصل أو الإلتزام لعقد تقديم الخدمات، ويعتمد هذا على إذا كانت رسوم الخدمات هي أكثر من كافية (أصل)، أو أقل من كافية (إلتزام) لأداء الخدمة.

يقوم البنك بشطب بعض القروض والإستثمارات في أوراق مالية عندما يتم إعتبارها على أنها غير قابلة للتحويل (إيضاح ٩).

٢٣/٤ محاسبة تاريخ المتاجرة والتسوية

يتم تسجيل المشتريات والمبيعات للموجودات المالية والتي تتم «بالطرق الاعتيادية» في تاريخ التسوية، وهو التاريخ الذي يقوم به البنك فعلياً بتحويل أو استلام الموجودات. إن المشتريات أو المبيعات بالطرق الإعتيادية هي تلك التي تتعلق بالموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني الذي تحدده التشريعات أو القوانين أو حسب أعراف السوق. يتم إدراج أية تغيرات جوهرية في القيمة العادلة للموجودات التي التزم البنك بشرائها كما في تاريخ بيان المركز المالي الموحد في بيان الدخل الموحد للموجودات التي تم تصنيفها كموجودات محتفظ بها بغرض المتاجرة وفي بيان الدخل الشامل الآخر الموحد للموجودات التي تم تصنيفها كموجودات متاحة للبيع ولم يتم الإعتراف بأية تعديلات للموجودات المدرجة بالتكلفة أو التكلفة المطفأة.

٢٤/٤ النقد ومرادفات النقد

يتكون النقد ومرادفات النقد من النقد والأرصدة غير المقيدة لدى البنوك المركزية والإيداعات والأرصدة المستحقة من البنوك والبنود في قيد تحصيلها من أو تحويلها إلى البنوك وغيرها من الموجودات السائلة العالية والتي تستحق خلال ثلاثة أشهر من تاريخ الشراء، والتي تخضع لمخاطر غير مهمة للتغير في قيمها العادلة، وتستخدم من قبل البنك في إدارة إلتزاماتها قصيرة الأجل. يتم إدراج النقد ومرادفات النقد بالتكلفة المطفأة في بيان المركز المالي.

٢٥/٤ برنامج حوافز أسهم للموظفين

يقوم البنك بمنح دفعات على أساس أسهم يتم تسويتها بحقوق الملكية إلى الموظفين. سوف يتم تسوية هذه المنح بأسهم بنك أبوظبي التجاري ويتم قياسها بالقيمة العادلة لأدوات حقوق الملكية كما في تاريخ المنح.

إن القيمة العادلة المحددة بتاريخ المنح للدفعات على أساس أسهم الملكية يتم إدراجها كمصروف على أساس طريقة القسط الثابت على فترة الإكتساب، بناءً على تقدير البنك للأدوات المالية التي سوف يتم إكتسابها بالنهاية. بتاريخ كل فترة تقرير، يراجع البنك تقديراته لعدد الأدوات المالية المتوقع إكتسابها. إن تأثير مراجعة التقديرات الأصلية، إن وجد، يتم الإعتراف به في بيان الدخل الموحد على فترة الإكتساب المتبقية مع تعديل مماثل لإحتياطي أسهم برنامج حوافز الموظفين.

٢٦/٤ المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية ويدرج المبلغ الصافي في بيان المركز المالي الموحد فقط عند وجود حق قانوني ملزم بمقاصة المبالغ المعترف بها وعندما ينوي البنك تسوية الموجودات والمطلوبات على أساس الصافي، أو بيع الموجودات وتسديد المطلوبات في آن واحد.

يتم عرض الإيرادات والمصروفات على أساس الصافي فقط عندما تسمح به معايير المحاسبة أو لمكاسب أو خسائر ناتجة عن مجموعة من المعاملات المماثلة مثل نشاط البنك التجاري.

إن البنك هو طرف في عدد من الترتيبات بما في ذلك اتفاقات المقاصة الرئيسية التي تعطيهِ الحق في مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية ولكن حيث لا ينوي تسديد المبالغ بالصافي أو في آن واحد، وبالتالي تم عرض الموجودات والمطلوبات المعنية بشكل إجمالي.

٢٧/٤ الموجودات الائتمانية

يعمل البنك كأمين/ مدير أو صفات أخرى ينتج عنها حفظ أو وضع أصول بالنيابة عن الأمانة ومؤسسات أخرى. إن هذه الأصول والإيرادات الناتجة عنها لا يتم ضمها في البيانات المالية الموحدة للبنك حيث أنها ليست أصول للبنك.

٢٨/٤ تقارير القطاعات

إن القطاع يمثل عنصر مميز للبنك يقوم بتقديم المنتجات أو الخدمات (قطاع الأعمال)، أو يقدم المنتجات أو الخدمات ضمن بيئة اقتصادية محددة (قطاع جغرافي) ويخضع للمخاطر والمنافع التي تختلف عن تلك الخاصة ببقية القطاعات. أنظر إلى إيضاح ٣٨ تقارير المعلومات القطاعية.

٢٩/٤ الضرائب

يتم تكوين مخصصات للضرائب باستخدام معدلات الضريبة المطبقة أو المطبقة بشكل جوهري في تاريخ المركز المالي على الأرباح الخاضعة للضرائب للفروع الخارجية والشركات التابعة وفقاً للأنظمة المالية المعمول بها في الدول التي يعمل فيها البنك. يتم احتساب الضرائب المؤجلة بالكامل لجميع الفروقات المؤقتة بين القيمة المدرجة للأصل أو الإلتزام لغرض المحاسبة وقيمته المدرجة لغرض الضريبة. يعترف بأصول الضرائب المؤجلة فقط لحد أنه من المحتمل أن يتم إستردادها. يتم الإعتراف بضريبة الدخل في بيان الدخل الموحد إلا إذا كانت تتعلق ببنود معترف بها مباشرةً في حقوق الملكية، عندها يتم الإعتراف بها في حقوق الملكية.

٣٠/٤ موجودات غير ملموسة تم إمتلاكها من إندماج الأعمال

يتم الإعتراف مبدئياً بالموجودات غير الملموسة المملوكة من خلال عمليات إندماج الأعمال والمعترف بها بشكل منفصل عن الشهرة بالقيمة العادلة بتاريخ الشراء التي تعتبر تكلفتها.

لاحقاً للإعتراف المبدئي، يتم تسجيل الموجودات غير الملموسة والتي تم امتلاكها من خلال اندماج الأعمال بالتكلفة مطروحاً منها الإطفاء المتراكم وخسائر انخفاض القيمة المتركمة. يتم الإعتراف بالإطفاء وفقاً لطريقة القسط الثابت على أعمارها الإنتاجية المقدره. يتم مراجعة الأعمار الإنتاجية المقدره وطريقة الإطفاء في نهاية كل فترة تقرير، مع احتساب تأثير أي تغييرات في التقديرات على أساس مستقبلي.

إن الأعمار الإنتاجية المقدرّة هي كما يلي:

موجودات غير ملموسة	لأعمار الإنتاجية
علاقة المميل لبطاقات الإئتمان	٥ سنوات
علاقة المميل لإدارة الثروات	٦ سنوات
ودائع أساسية غير ملموسة	٥ سنوات

٣١/٤ الإعتراف بالإيرادات والمصروفات

يتم الإعتراف بإيرادات ومصروفات الفوائد لجميع الأدوات المالية باستثناء تلك التي تم تصنيفها على أنها محتفظ بها للمتاجرة أو بالقيمة العادلة في «إيرادات الفوائد» و «مصروفات الفوائد» في بيان الدخل الموحد باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي. إن طريقة معدل الفائدة الفعلية هي طريقة احتساب التكلفة المطفأة للموجودات المالية أو المطلوبات المالية (أو مجموعة الموجودات المالية أو المطلوبات المالية)، وتخصيص إيرادات الفوائد أو مصروفات الفائدة على مدى العمر المتوقع للموجودات أو المطلوبات.

إن معدل الفائدة الفعلية هو المعدل الذي يتم بموجبه الخصم بدقة للمبالغ النقدية المستقبلية أو المستلمة على الأعمار المقدرّة للأدوات المالية أو حيثما يكون ملائم، على فترة أقصر، إلى صافي القيمة المدرجة للموجودات المالية أو المطلوبات المالية. عند احتساب معدل الفائدة الفعلي، يقوم البنك بتقدير التدفقات النقدية مع الأخذ في الاعتبار كافة الشروط التعاقدية للأدوات المالية ولكن بدون الأخذ بالإعتبار الخسائر الإئتمانية المستقبلية. يشتمل الإحتساب جميع المبالغ المدفوعة أو المستلمة من قبل البنك التي تمثل جزء لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلية للأداة المالية، بما فيها تكاليف المعاملة وكافة الأقساط الأخرى أو الخصومات.

يتم استبعاد الفوائد المستحقّة على القروض والسلفيات التي تعتبر مشكوك في تحصيلها من الدخل حتى استلامها. ويتم لاحقاً الإعتراف بإيرادات الفوائد الموجودات المالية المنخفضة القيمة باستخدام سعر الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لقياس خسارة إنخفاض القيمة.

يتم تحقيق إيرادات الرسوم من مجموعة متنوعة من الخدمات التي يقدمها البنك لعملائه. يتم احتساب إيرادات الرسوم كما يلي:

- يتم الإعتراف بالإيرادات المحققة عن تقديم الأعمال الهامة كإيرادات عند إكمال العمل(على سبيل المثال، الرسوم الناتجة عن التفاوض أو المشاركة في التفاوض، لمعاملة مع طرف ثالث، مثل ترتيبات شراء الأسهم أو أوراق مالية أخرى)؛

- يتم الإعتراف بالإيرادات المحققة من تقديم الخدمات كإيرادات عند تقديم الخدمات (على سبيل المثال، إدارة الأصول، إدارة المحافظ الإستشارية ورسوم الخدمات)؛ و

- الدخل الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلية للأدوات المالية يتم الإعتراف به كتعديل على معدل الفائدة الفعلية.

تتضمن الأرباح أو الخسائر من الإستثمارات بغرض المتاجرة كافة الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة من التغيرات في القيمة العادلة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والأرباح أو الخسائر المحققة الناتجة عن إستبعاد الإستثمارات. تمثل الأرباح أو الخسائر على إستبعاد المحتفظ بها حتى الإستحقاق الفرق بين ريع البيع والقيمة المدرجة لهذه الإستثمارات بتاريخ البيع بعد تنزيل تكاليف البيع المتعلقة بها. تمثل الأرباح أو الخسائر من إستبعاد الإستثمارات المتاحة للبيع الفرق بين عوائد البيع والتكلفة الأصلية صافي من أي إنخفاض في القيمة، إن وجدت، بعد تنزيل مصاريف البيع المتعلقة بها.

يتم الإعتراف بأنصبة الأرباح من الإستثمارات كإيرادات عند وجود حق للبنك في إستلامها.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

تمويلات المراجعة

يتم الإعتراف بإيرادات عمليات البيع (المراجعة) عندما يكون الإيراد النهائي محدد بموجب العقد في نفس الوقت يمكن قياسه عند البدء في المعاملة. يتم الإعتراف بهذه الإيرادات بطريقة التناسب وذلك بتخصيص الأرباح العائدة خلال فترة الإئتمان الذي بموجبه يجب أن يحمل كل فترة مالية جزء من الأرباح بغض النظر فيما تم أو لم يتم إسترداد المبلغ. إن الإيرادات المتعلقة بالمراجحات غير العاملة يتم إستبعادها من بيان الدخل.

تمويلات الإيجارة

يتم الإعتراف بإيرادات الإيجارة بالتناسب مع الفترات المالية على مدى فترة الإيجار. إن تمويل الإيجارة هو عقد بموجبه يقوم البنك (المؤجر) بتأجير أصل إلى العميل، لفترة معينة مقابل أقساط ايجار محددة. وقد تنتهي الإيجارة في نقل ملكية الأصل إلى المستأجر في نهاية مدة الإيجار. كما أن البنك يقوم بتحويل كافة المخاطر والعائدات الجوهرية المتعلقة بملكية الأصل المؤجر إلى المستأجر.

تمويلات سلام

يتم الإعتراف بالإيرادات من تمويل سلام عند تسليم البضائع. يتم الإعتراف بتمويل سلام كأصل عندما يتم التسديد المقدم إلى البائع للنقد أو العين أو المنافع وذلك عن تسليم السلعة في المستقبل.

٢٢/٤ العملات الأجنبية

إن البنود المدرجة في البيانات المالية لكل منشآت البنك يتم قياسها باستخدام عملة البيئّة الاقتصادية الرئيسية التي تعمل بها المنشأة (العملة الوظيفية). يتم عرض البيانات المالية الموحدة بالدرهم الإماراتي وهي عملة البنك المستخدمة في العرض.

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية بالعملة الوظيفية على أساس أسعار الصرف السائدة بتاريخ تلك المعاملات. يتم إعادة تقييم الموجودات والمطلوبات النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية إلى الدرهم بأسعار الصرف السائدة في تاريخ بيان المركز المالي الموحد. يتم إدراج أي فروقات تحويل العملة ضمن بيان الدخل الموحد. يتم تحويل الموجودات والمطلوبات غير المالية بالعملات الأجنبية التي يتم قياسها طبقاً للتكلفة التاريخية إلى العملة الوظيفية باستخدام أسعار الصرف في تاريخ المعاملة الأولي. يتم تحويل الموجودات والمطلوبات غير المالية بالعملات الأجنبية والتي تظهر بقيمتها العادلة على أساس أسعار الصرف السائدة عند تحديد القيمة العادلة. يتم الإعتراف بأية عنصر ربح أو خسارة تحويل عملة على البنود غير المالية مباشرةً في حقوق الملكية، إذا كان الإعتراف بالربح أو الخسارة على البنود غير المالية مباشرةً في حقوق الملكية. يتم الإعتراف بأية عنصر ربح أو خسارة تحويل عملة على البنود غير المالية مباشرةً في بيان الدخل الموحد، إذا كان الإعتراف بالربح أو الخسارة على البنود غير المالية مباشرةً في بيان الدخل الموحد.

إن الموجودات بما فيها الشهرة المتعلقة بها ، ومطلوبات الفروع والشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة المدرجة في البيانات المالية الموحدة، والتي لديها عملات وظيفية غير الدرهم الإماراتي، يتم ترجمتها إلى عملة عرض البنك بأسعار الصرف السائدة في تاريخ بيان المركز المالي. إن نتائج الفروع والشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة والتي لديها عملات وظيفية غير الدرهم الإماراتي يتم ترجمتها إلى الدرهم الإماراتي بمتوسط أسعار الصرف خلال فترة التقرير. إن فروقات أسعار الصرف الناتجة عن إعادة ترجمة صافي إستثمارات العملة الأجنبية الإفتتاحية، وفروق أسعار الصرف الناتجة عن إعادة الترجمة النتائج عن فترة التقرير من متوسط سعر الصرف إلى سعر الصرف بنهاية الفترة، يتم الإعتراف بها في بيان الدخل الشامل الآخر وتتراكم الملكية في حقوق الملكية ضمن «إحتياطي تحويل عملات أجنبية».

عند الإستبعاد أو الإستبعاد الجزئي (لشركات زميلة أو للمنشآت الخاضعة للسيطرة المشتركة والتي لا ينطبق عليها تغيير في أساس المحاسبة) للعمليات الأجنبية، إن فروق أسعار الصرف المتعلقة بها والمعترف بها سابقا في الاحتمايطيات يتم إدراجها في بيان الدخل الموحد على أساس تناسبي إلا في حالة الإستبعاد الجزئي (ليس فقدان السيطرة) للشركات التابعة التي تتضمن عمليات أجنبية، إن الحصة النسبية لفروقات العملات المتراكمة تعاد توزيعها إلى حقوق الملكية غير المسيطرة ولا يعترف بها في بيان الدخل الموحد.

إن الشهرة وتعديلات القيمة العادلة الناتجة عن عملية شراء عمليات خارجية يتم معاملتها كموجودات ومطلوبات من العمليات الخارجية ويتم ترجمتها بسعر الإغلاق.

٥ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد

إن النتائج المعلنة للبنك حساسة إلى السياسات المحاسبية والإفتراضات والتقديرات التي تكمن وراء تحضير هذه البيانات المالية الموحدة. تتطلب المعايير الدولية للتقارير المالية من الإدارة عند تحضير البيانات المالية الموحدة للبنك أن تختار السياسات المحاسبية المناسبة، وتطبيقها بشكل منظم واتخاذ تقديرات وافتراضات معقولة وبتوخي الحيطة والحذر. في غياب معيار أو تفسير مطابق، يتطلب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٨، السياسات المحاسبية، التغيرات في التقديرات المحاسبية والأخطاء، من الإدارة تطوير وتطبيق سياسة محاسبية ينتج عنها معلومات ذات علاقة وموثوقة في ضوء المتطلبات والتوجيهات في المعايير الدولية للتقارير المالية والتي تتعامل مع أمور مشابهة وذات علاقة وضمن إطار مجلس معايير المحاسبة الدولية المتعلق بتحضير وعرض البيانات المالية. إن التقديرات والافتراضات المتعلقة في السياسات المحاسبية للبنك والتي يعتبرها مجلس إدارة البنك الأكثر أهمية لتبين الوضع المالي للبنك مبينة أدناه. إن إستخدام التقديرات والإفتراضات والنماذج التي قد تختلف عن تلك المطبقة من قبل البنك قد تؤثر على النتائج المعلنة.

١) الحصة في القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقع التحصل عليها من قبل الشركات الزميلة، بما فيها التدفقات النقدية من اعمال الشركات الزميلة وربع الإستبعاد النهائي للإستثمار، أو

٢) القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقع تحصيلها من انصبة الأرباح التي سيتم إستلامها من الإستثمار والإستبعاد النهائي للإستثمار.

٥/٥ الأدوات المالية المشتقة

لاحقاً للاعتراف المبدئي، إن القيم العادلة للأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة، نماذج خصم التدفقات النقدية ونماذج التسعير المعترف بها حسيما هو مناسب. عند عدم تواجد أسعار مستقلة يتم تحديد القيمة العادلة بإستعمال طرق التقييم التي تستند على بيانات السوق المتواجدة. ويتضمن ذلك المقارنة مع أدوات مشابهة عند توفر بيانات سوق وتحاليل التدفقات النقدية المخصوصة ونماذج تسعير الخيارات وطرق التقييم الأخرى المستخدمة عادةً من قبل السوق. إن العوامل الرئيسية التي تعتبرها الإدارة عند إستعمال أي نموذج هي:

أ) مدى إمكانية وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية للأداة. إن التدفقات النقدية تكون عادةً وفقاً لشروط الأداة ولكن تقدير الإدارة قد يكون مطلوباً عند وجود شكوك في قدرة الطرف الآخر للتعاقد في خدمة الأداة بموجب شروطها التعاقدية.

ب) معدل خصم ملائم للأداة. تقوم الإدارة بتحديد هذا المعدل بناءً على تقييمها للفرق الملائم لمعدل الأداة عن المعدل بدون مخاطر. عند تقييم الأداة بالرجوع إلى أدوات أخرى مشابهة، تأخذ الإدارة بالإعتبار تاريخ إستحقاق وتركيب وتصنيف الأداة التي يتم مقارنتها. عند تقييم الأدوات المالية بناءً على نماذج بإستعمال القيمة العادلة لمكوناتها تأخذ الإدارة بالإعتبار بالإضافة إلى ذلك ضرورة تعديلات تأخذ بالحسبان عدة عوامل تضم فرق سعر العرض والطلب والملائة الإئتمانية وتكاليف خدمة المحفظة وعدم وجود التأكيدات للنموذج المستخدم.

٦ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
نقد في الصندوق	٥٢٤,٩٦١	٤٧٠,٣٧٤
أرصدة لدى البنوك المركزية	٤,٦١٢,٦٦٩	٣,٦٦٨,٦٤١
شهادات إيداع لدى البنك المركزي	٧٥٠,٠٠٠	-
	٥,٨٨٧,٦٣٠	٤,١٣٩,٠١٥

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	٥,٨٦١,١٤٨	٤,١١٣,٥٢٢
خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	٢٦,٤٨٢	٢٥,٤٩٣
	٥,٨٨٧,٦٣٠	٤,١٣٩,٠١٥

٧ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
حسابات جارية وودائع تحت الطلب	٢٨٠,٣١٤	١٩٥,١٥٤
حسابات مرابحة	١,٦٢٤,٠٠٠	٧١,٠٠٠
حسابات إكتتاب	١٦,٤٩٣,٢٢٠	١٨,٠٨٢,٨٣٤
	١٨,٣٩٧,٥٣٤	١٨,٣٤٨,٩٨٨

١/٥ القروض والسلفيات

يتم إنشاء مخصص إنخفاض لخسائر القروض بتحمله في بيان الدخل الموحد كمخصص إنخفاض للقروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها.

١/١/٥ القروض المقيّمة إفرادياً

يتم تحديد خسائر إنخفاض القيمة للقروض المقيّمة إفرادياً بتقييم التعرض في كل حالة على حدة. ويتم تطبيق هذا الإجراء على جميع قروض الشركات، التجارية والأفراد ذات الشأن العالي والتي تكون ذات قيمة مهمة إفرادياً والتي لا ينطبق عليها طريقة التقييم كمجموعة.

تقوم الإدارة باعتبار العوامل التالية عند تحديد مخصص الإنخفاض للقروض والسلفيات الإفرادية المهمة:

- المبالغ المتوقع تحصيلها من بيع الضمانات المرهونة.
- قدرة البنك على تنفيذ حقه في مطالبته بالضمانات والمصاريف القانونية المتعلقة بذلك.
- الفترة الزمنية المتوقعة لإكمال الإجراءات القانونية وبيع الضمانات المرهونة.

تتطلب سياسة البنك مراجعة منتظمة لقيمة مخصصات الإنخفاض للتسهيلات الإفرادية ومراجعة منتظمة لقيمة الضمان وقدره البنك على التنفيذ على هذه الضمانات.

تبقى القروض المنخفضة القيمة مصنفة كمنخفضة القيمة إلا إذا أصبحت جارية بالكامل وأن تحصيل الفوائد وأصل الدين ضمن الجداول الزمنية المحددة أصبح محتملاً.

٢/١/٥ القروض المقيّمة كمجموعة

يتم التقييم الجماعي لمخصص الإنخفاض لقروض الأفراد المتأخر تسديدها والتي لها خصائص مشتركة والتي لا تكون قيمها مهمة إفرادياً وللقروض العاملة التي لم يكن لديها إنخفاض في القيمة بصورة إفرادية.

يتم إعتبار العوامل التالية من قبل الإدارة عند تحديد مخصص إنخفاض القيمة لهذه القروض:

القروض الشخصية – إن جميع القروض الغير مضمونة التي لديها فترة تأخر في السداد مماثلة يعتبر أنها تحمل نفس مخاطر الإئتمان ويتم تكوين مخصص إنخفاض القيمة على أساس إجمالي. أما في حالة القروض المضمونة، والتي يمتلك فيها البنك ضمانات (رهن/ قروض سيارات) فيتم الأخذ بعين الإعتبار القيمة المحققة للضمان عند تقييم مخصص إنخفاض القيمة.

القروض العاملة الأخرى – تقيّم إدارة البنك بناءً على الخبرة السابقة والظروف الإئتمانية والإقتصادية السائدة مقدار القروض التي قد تكون منخفضة القيمة ولكن لم يتم تحديدها بتاريخ بيان المركز المالي الموحد.

عند تقييم إنخفاض القيمة الجماعي يستخدم البنك النماذج الإحصائية للمؤشرات التاريخية لإحتمال التعثر، توقيت الإسترداد وقيمة الخسارة المتكبدة، والتي يتم تعديلها لأحكام الإدارة فيما إذا كان الوضع الإقتصادي الراهن والأوضاع الإئتمانية قد تؤدي إلى إحتمال أن تكون الخسارة الحقيقية أكثر أو أقل من تلك المبينة في النماذج التاريخية. ويتم مقارنة معدلات التعثر ومعدلات الخسارة وتوقيت الإسترداد المستقبلي المتوقع بشكل دوري مع النتائج الحقيقية للتأكد من انها مناسبة للإستخدام.

٢/٥ القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة

يتم تحديد القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة في الأسواق المالية النشطة بإستخدام تقنيات التقييم. عندما يتم إستخدام تقنيات التقييم (مثلاً النماذج) لتحديد القيم العادلة يتم التأكد من صحتها ومراجعتها بشكل دوري من قبل أشخاص مختصون ومستقلون عن الجهات التي قامت بإعدادها. إن كل النماذج تكون معتمدة قبل إستخدامها ويتم معايرتها ومراجعتها للتأكد من أن النتائج تعكس البيانات الحقيقية وأسعار السوق المقارنة. من حيث التطبيق فإن النماذج تستخدم فقط البيانات المتواجدة بينما هناك نواحي أخرى مثل مخاطر الإئتمان (سواء كانت من البنك أو جهة أخرى) ، التذبذبات والإرتباطات تتطلب من الإدارة وضع تقديرات. إن التغييرات في الإفتراضات حول هذه العوامل قد تؤثر على القيم العادلة للأدوات المالية المدرجة.

٣/٥ إنخفاض قيمة إستثمارات متاحة للبيع

يمارس البنك حكمه حول الإنخفاض في قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع. تتضمن تلك الأحكام تحديد إنخفاض هام أو مطول للقيم العادلة لأقل من التكلفة. ولوضع هذه الأحكام، يقوم البنك بتقييم عدة عوامل من بينها التذبذب العادي في أسعار الأسهم. بالإضافة إلى ذلك يعتبر البنك بأن إنخفاض القيمة يكون مناسباً عندما يكون هناك أدلة على تدهور الوضع المالي للمستثمر فيه، طبيعة الصناعة وأداء القطاع أو التغير التكنولوجي.

٤/٥ الإنخفاض في إستثمارات في شركات زميلة

بعد تطبيق طريقة حقوق الملكية، يحدد البنك إذا كان هناك ضرورة للاعتراف بأية خسائر إنخفاض قيمة إضافية على القيمة المدرجة للإستثمار في الشركة الزميلة بمقارنة القيمة المستردة مع القيمة في الإستعمال أو القيمة العادلة بعد تنزيل تكلفة البيع، أيهما أعلى.

عند تحديد القيمة في الإستعمال للإستثمار يقدر البنك ما يلي:

١١ استثمارات في أوراق مالي

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	٢٠١٠ دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع مدرجة:
٤٩١,٨٨١	٧,٣٤٦	-	٤٨٤,٥٣٥	أوراق بسعر صرف عائم
٣٠,٩٢١	٣٠,٩٢١	-	-	تعهدات مدينة مضمونة
١٢,٢٤٢	-	-	١٢,٢٤٢	أدوات حقوق ملكية
٤,٨١٨,٢١٧	١,٢٠٩,٨٥٢	٦٣٥,٢٥٧	٢,٩٧٣,١٠٨	سندات مالية
٣٩,١٤٩	-	-	٣٩,١٤٩	استثمارات في صناديق
٢,٦٠٩,١٤٤	٢٣٠,٤٠٣	١,١٤٥,٦٤٨	١,٢٣٣,٠٩٣	أوراق مالية حكومية
٨,٠٠١,٥٥٤	١,٤٧٨,٥٢٢	١,٧٨٠,٩٠٥	٤,٧٤٢,١٢٧	مجموع الإستثمارات المدرجة
				غير مدرجة:
١٩٤,٣٧٨	٣٤٣	-	١٩٤,٠٣٥	أدوات حقوق ملكية
٦٧,٢٠٦	-	-	٦٧,٢٠٦	استثمارات في صناديق
٢٦١,٥٨٤	٣٤٣	-	٢٦١,٣٤١	مجموع الإستثمارات غير مدرجة
٨,٣٦٣,١٣٨	١,٤٧٨,٨٦٥	١,٧٨٠,٩٠٥	٥,٠٠٣,٣٦٨	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	٢٠٠٩ دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع مدرجة:
٥٨,٦٤٤	٥٨,٦٤٤	-	-	أوراق بسعر صرف عائم
٢١٠,٧٠٦	٢١٠,٧٠٦	-	-	تعهدات مدينة مضمونة
١٣,٣٤٦	٣٣٥	-	١٣,٠١١	أدوات حقوق ملكية
١,٨٩١,٨٠٩	٥٢,٠٤٦	٢,٠٥٧	١,٨٣٧,٧٠٦	سندات مالية
١,٠٩٥,٣٢٥	٣١٣,٧٨٣	٣٧٩,٠٠٠	٤٠٢,٥٤٢	أوراق مالية حكومية
٣,٢٦٩,٨٣٠	٦٣٥,٥١٤	٣٨١,٠٥٧	٢,٢٥٣,٢٥٩	مجموع الإستثمارات المدرجة
				غير مدرجة:
١٤٤,٩٨٨	١٤٤,٩٨٨	-	-	أوراق بسعر صرف عائم
٢٠٣,٨١٢	٦٦	-	٢٠٣,٧٤٦	أدوات حقوق ملكية
٦٨٧,٣١٩	-	-	٦٨٧,٣١٩	سندات مالية
٦٦,٧٩٥	-	-	٦٦,٧٩٥	استثمارات في صناديق
١,١٠٢,٩١٤	١٤٥,٠٥٤	-	٩٥٧,٨٦٠	مجموع الإستثمارات غير مدرجة
٤,٣٧٢,٧٤٤	٧٨٠,٥٦٨	٣٨١,٠٥٧	٣,٢١١,١١٩	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم	القيم العادلة	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
٣,٠٧٨,١٤٢	٣,١٣٢,٠٧٦		مشتقات مالية محتفظ بها بفرض المتاجرة
١٦٤,٠٦١	١٦٠,٠٦٣		مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة
٤٦,٥٧٩	٥٣,٣٤٨		خيارات
١,٦٧٣	٢,٠٩١		مقايضات السلع والطاقة
٢٥,٦٢٨	٢٥,٦٢٨		عقود مقايضة دخيلة
٣,٣١٦,٠٨٣	٣,٣٧٢,٢٠٦		عقود المقايضات الخياريه
			مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
	٢١٥,٧٦٧		مقايضات أسعار الفائدة و عقود آجلة
			مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط صافي الإستثمارات
			عقود صرف عملات أجنبية آجلة
١٧١,٦٨١	-		
٣,٤٨٧,٧٦٤	٣,٥٨٨,٩٧٣		

المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم	القيم العادلة	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
			مشتقات مالية محتفظ بها بفرض المتاجرة
٦٨٨,٣٦١	٦٨٧,٦١٨		عقود صرف عملات أجنبية آجلة
٣,٤٤٧,٢٧٢	٣,٤٦٦,٣٨٧		مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة
٢٦٥,٩١٠	٢٦٧,٠٥٤		خيارات
٣,٧٩٠	٥,٣٠٩		عقود مستقبلية
٤٠,٩٥٠	٥٥,٨٦٨		مقايضات السلع والطاقة
١٢,٣٣٥	١٣,٠٢٤		عقود مقايضات دخيلة
٤,٤٥٨,٦١٨	٤,٤٩٥,٢٦٠		مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
			مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة
			مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط صافي الإستثمارات
			عقود صرف عملات أجنبية آجلة
١٧٩,٢٨٠	٤٥٧,٧٥٩		
٥١,٥٩١	-		
٤,٦٨٩,٤٨٩	٤,٩٥٣,٠١٩		

تم الاعتراف بصافي خسائر عجز التحوط المتعلق بالقيمة العادلة وصافي تحوطات الاستثمار ٥٢٧ ألف درهم (٢٠٠٩ - خسائر بمبلغ ١٦,٦٨٤ الف درهم) في بيان الدخل الموحد تحت «صافي الربح من التعامل في المشتقات».

مخاطر الائتمان المتعلقة بالمشتقات

تشأ مخاطر الائتمان المتعلقة بمشتقات الأدوات المالية من احتمال إخلال العملاء بالتزاماتهم التعاقدية، وتكون محدودة بالقيمة السوقية الإيجابية للأدوات المالية التي تكون في صالح البنك. يقوم البنك بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة مع مؤسسات مالية وشركات ذات التصنيف الائتماني المقبول بموجب التقييم الائتماني المستقل للبنك.

الأدوات المالية المشتقة المحتفظ بها أو المصدره لغرض المتاجرة

تتكون معظم أنشطة المتاجرة التي يقوم بها البنك في عرض حلول تحوط على العملاء بأسعار تافسية وذلك لتمكينهم من تحويل أو تعديل أو تخفيض المخاطر العالية والمتوقعة. ويقوم البنك أيضاً بإدارة المخاطر الناتجة عن عمليات العملاء والدخول في موافق يتوقع الحصول على أرباح من التحركات الملائمة للأسعار أو المعدلات أو المؤشرات.

الأدوات المالية المشتقة المحتفظ بها أو المصدره مقابل التحوط

يستخدم البنك مشتقات الأدوات المالية لغرض التحوط للمخاطر كجزء من أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات للحد من تعرض البنك لتقلبات أسعار الفائدة والصراف. يستخدم البنك عقود العملات الأجنبية الآجلة، وعقود تبادل العملات وعقود تبادل أسعار الفائدة للتحوط من مخاطر أسعار الصرف والفائدة. وفي جميع هذه الحالات يتم بصفة رسمية توثيق علاقة وهدف التحوط بما في ذلك تفاصيل البند الذي يتم التحوط له وأداة التحوط، ويتم تسجيل هذه المعاملات على أساس نوع التحوط.

إبتداءً من ٣٠ يونيو ٢٠٠٩، قام البنك بزيادة حصته واكتسب تأثير مهم على صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر أم أس سي أي للأسواق الإماراتية. تم تحويل الصندوق من إستثمارات متاحة للبيع إلى إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٢).

تتضمن الإستثمارات في أوراق مالية إستثمار في وسائل إستثمار مركبة مثل التعهدات المدينة المضمونة والتدفقات النقدية من التعهدات المدينة المضمونة والتي يعتمد أداؤها على ضمانات موجودة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وتتكون معظمها من موجودات في الولايات المتحدة الأمريكية، أوروبا الغربية وآسيا.

إن القيمة الإسمية والقيمة العادلة لهذه الإستثمارات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ بلغت ٨٧٢,٤٢١ ألف درهم و ٣٦٧,٣٨ ألف درهم على التوالي (٢٠٠٩ - ٢٤٩,٩٣٣ ألف درهم و ٣٣٨,٤١٤ ألف درهم على التوالي). وقد تأثرت هذه الأوراق المالية سلبياً نتيجة للآزمة المالية العالمية والتي نتجت عن هبوط في سوق الرهونات العقارية الثانوي في الولايات المتحدة الأمريكية والأحوال التأمينية الأخيرة في كلٍ من الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا بالإضافة إلى النقص في السيولة الجارية. إن التواصل المستمر في الشك في الإقتصاد العالمي وزيادة التقلبات في سداد قروض الإئتمان ما تزال تؤثر سلباً على القيم العادلة. إن التعرض أعلاه تم إدراجه بالصافي في مخصص إنخفاض القيمة بمبلغ ٢٢٧,٣٨٢ ألف درهم (٢٠٠٩ - ٦٦٣,٤٠٤ ألف درهم) لمقابلة مجموع التعرض أعلاه.

لقد تم تقدير الخسائر الناتجة عن الإنخفاض في القيمة العادلة من قبل إدارة البنك بناءً على وضع السوق الحالي والظروف الإقتصادية المتوقعة لهذه الإستثمارات.

لقد عيّن البنك بالبدأ مستشارين مستقلين لديهم سمعة عالمية ليعملوا كمديري أصول ومستشارين لمحفظه الإستثمارات المركبة.

ويقدم المستشار النصح من أجل إعادة الجدولة بالإضافة إحتمال إلغاء الإستثمار ويقدم التقييم للقيمة الإقتصادية الممكن تحصيلها لهذه الأوراق المالية.

لقد إستخدم المستشار مزيج من الأساليب النوعية والكمية لتقييم القيمة الإقتصادية والخسارة المقدّرة المحتملة إن وجدت، للإستثمارات في الأوراق المالية. إن نماذج التقييم تستخدم عدة سيناريوهات مع إفتراضات متغيرة بخصوص تقلب الأسعار وحجم الهبوط الإقتصادي المتغيرة. وتغير هذه النماذج إفتراضات الرهونات مبنية على تحويل عناصر المخاطر لتقييم حدة الخسائر المحتملة على الإستثمار، وتقوم أيضاً باختيار نقاط الخسائر لفئات محددة من المخاطر التي تتمثل في الإستثمارات الإفرادية.

إن تحديد النماذج، ومضامير التقييم والمدخلات المستخدمة في تقييم القيمة الإقتصادية يتم تعديلها لديناميكية السوق وذلك بخصوص بند الأصل المتعلق به وطبيعة الرهن لمساندة الإستثمارات. إن المؤشرات للمعاملات المسنودة بقروض بما فيها التحركات المهمة في أسعار القروض على أساس أسبوعي والتي تكون أعلى عن مبلغ محدد أو نسبة محددة يتم التحصل عليها لإعادة تغيير القيم، كقرض قد تدنى إلى أقل من المركز المئوي ٢٥ من بين كل أسعار القروض في القطاع. بالإضافة إلى مؤشرات لقياس تركيب التعهدات المدينة المضمونة والتي تضم فحص المقربة إلى الغطاء، تقييم الرهونات المتعلقة بها التي تكون في وضع معين (١) إزدیاد نسبة القرض المجهد (إخلال لأكثر من ٦٠ يوم، إغلاق الرهن وتحركات تقايض التعهدات) بمبلغ محدد أو (٢) تكون قد وصلت إلى حد معين من الإجهاد قد ينتج عنها إنتهاك وتضم التحليلات النوعية الأخرى نماذج التدفق النقدي، التنبؤ بإحتمال فحص التحول (زيادة الرهن أو غطاء الفوائد).

وتضم القياسات الكمية الأخرى التأثير المحتمل لتغير التصنيف، كالمؤشرات المجبرة على الإستثمارات كما وتضم تغير التصنيف على الأصول ضمن المحفظة.

إن الحد الأقصى للتعرضات للمخاطر الإئتمانية على الإستثمارات في الأوراق المالية محددة بالقيمة المدرجة لهذه الإستثمارات. يقوم البنك بمراقبة منتظمة للتصنيفات الإئتمانية للجهات المقابلة والتي أودعت لديها الإستثمارات.

١٢ إستثمارات في شركات زميلة

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
اسم الشركة الزميلة		
آر إتش بي كابيتال برهارد	٥,٣٥٣,٦٦٤	٤,٤٧٤,٧٨٤
صندوق النوخة	٧١,٣٣٠	٧٣,١٥٠
صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر «ا م اس سي أي لأسواق الإمارات»	٣٣,٢٠٥	٣٤,٧٣٥
القيمة المدرجة	٥,٣٥٨,١٩٩	٤,٥٨٢,٦٥٩

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ تتضمن الإستثمارات المدرجة على سندات بقيمة عادلة تبلغ ١١٦,٠٠٦,١ ألف درهم (٢٠٠٩: ٨٢١,٥٤٧ ألف درهم) لشركات في القطاع العام.

تضم الاستثمارات غير المدرجة، أدوات حقوق الملكية لديها قيمة مدرجة تبلغ ٧٩,٠٣٧ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ١٣٧,٣٧ ألف درهم) قد تم إدراجها بالتكلفة المطفأة حيث لا يمكن قياس القيمة العادلة بصورة موثوقة في غياب أسعار سوق يمكن ملاحظتها أو أي معلومات أخرى متعلقة.

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض الاستثمارات بمعدلات ثابتة من خلال مقايضات أسعار الفائدة ويتم تحديدها كتحوطات القيمة العادلة. بلغت القيمة العادلة لمقايضة أسعار الفائدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ مبلغ ٢٨٦,٤٨ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - لا شيء درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوطات في بيان الدخل الموحد تحت «صافي أرباح المتاجرة في مشتقات مالية».

أخرى كضمانات. وتعهد البنك بالإحتفاظ بالمخاطر والمنافع المتعلقة بالإستثمارات. إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهذه السندات والالتزامات المالية المرتبطة بها:

	٢٠١٠	٢٠٠٩		
	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
مقايضات إجمالي العائد	٦٢٥,٢٣٢	٦١٦,٥٢١	٦٢٢,٣٧٤	٦٣٦,٣٩٤
تمويل إعادة الشراء	٦٠٣,٦٤٥	٥٧٨,٣٤٤	٤٤٠,٧٦٠	٤٤٠,٧٦٠
	١,٢٢٨,٨٧٧	١,١٩٤,٧٦٥	١,٠٦٣,١٣٤	١,٠٧٧,١٥٤

إن الحركة على إستثمارات في أوراق مالية هي كما يلي:

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
القيمة العادلة كما في ١ يناير		
إستحواذات	٤,٣٧٢,٧٤٤	٣,٤٢٢,٧٩٤
إستبعادات	(٢,٣٩٨,٩٨١)	(١,٢٠٦,٠٧٦)
محول من إثمار في شركة تابعة لإستثمارات متاحة للبيع (إيضاح ٥١)	٣٩,٠٧٩	-
تعديلات القيمة العادلة	٢٣٩,٩٣٢	٤٤١,٧١٥
إستثمارات تم شطبها خلال السنة	-	(٨٧,٥٢٩)
تحويل من إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٢)	-	٨٠,٠٠٠
تحويل إلى إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٢)	-	(١١٦,٣٢٥)
حذوفات عند الإستحواذ على حصة مسيطرة في إستثمار	-	(١٠٠,٠٠٠)
فرق تحويل عملات	١٧	٦,٣٩٨
خسائر إنخفاض القيمة	(٢٤٩,١٧٦)	(٥٤٠,١٠٩)
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر	٨,٢٦٣,١٣٨	٤,٣٧٢,٧٤٤

خلال سنة ٢٠٠٨، قام البنك بإعادة تصنيف موجودات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة إلى متاحة للبيع. تمت عملية إعادة التصنيف وفقاً للفقرة ٥٠ ب من المعيار الدولي المحاسبي رقم ٢٩ المعدل. كان التأثير على وضع السوق المالي خلال النصف الثاني من سنة ٢٠٠٨، وقد اعتبرته الإدارة حالة نادرة بضمون الفقرة ٥٠ ب من المعيار الدولي المحاسبي رقم ٢٩ المعدل. تمثل هذه الموجودات المالية إستثمارات في صناديق والتي توفر للبنك فرصة الربح من خلال أنصبة أرباح من الدخل والمكاسب التجارية وهي لا تحمل فترة إستحقاق ثابتة أو سعر فائدة. يتم تحديد القيمة العادلة من مدراء الصندوق على أساس قيمة الموجودات الصافية. إن القيمة العادلة للموجودات المالية المصنفة كما في تاريخ إعادة التصنيف كانت ٣٢٥,١١٦ ألف درهم وكما في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ كانت ٣٤,٠٩٩ ألف درهم. إن خسارة القيمة العادلة على هذه الموجودات المالية كما في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ بلغت ٢٨٣,٨٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ - ٩٩٢,٨٨ ألف درهم) وتم الإعتراف بها ضمن التغيرات المتراكمة في القيم العادلة في بيان الدخل الشامل الموحد. إبتداءً من ٣٠ يونيو عام ٢٠٠٩، اكتسب البنك تأثير مهم على هذه الموجودات المالية وقد تم تحويله من إستثمارات متاحة للبيع إلى إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٢). تم عكس خسارة القيمة العادلة لهذه الموجودات المالية من تاريخ التصنيف الأولي في بيان الدخل الشامل إلى بيان الدخل الموحد.

إن تفاصيل استثمار البنك في الشركات الزميلة هي كما يلي:

الشركات الزميلة	النشاط الرئيسي	بلد التأسيس	نسبة الملكية	٢٠٠٩	٢٠١٠
(أ) آر إتش بي كابيital برهارد	تقديم كافة الخدمات البنكية للشركات والأفراد والخدمات الإسلامية والإستشارات المالية والتأمين والإستثمارات العقارية	ماليزيا	٢٥٪	٢٥٪	
(ب) صندوق النوخذة	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وفي بورصات أخرى في دول مجلس التعاون الخليجي.	الإمارات العربية المتحدة	٢١٪	٢٢٪	
(ج) صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر «ا م اس سي أي لأسواق الإمارات»	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وسوق دبي المالي العالمي التي يحددها مؤشر صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر «ا م اس سي أي لأسواق الإمارات» («مؤشر الأوراق المالية»).	الإمارات العربية المتحدة	٢٩٪	٣٠٪	

قائمة الشركات التي يملكها بنك أبو ظبي التجاري، القائمة على أساس القيمة السوقية للشركة.

(١) بتاريخ ١٤ مايو ٢٠٠٨، استحوذ البنك من خلال شركته التابعة المملوكة بالكامل، بنك أبوظبي التجاري هولدينغ (ماليزيا) اس دي أن برهارد، على ٢٥٪ من حقوق ملكية بنك آر إتش بي كابيital برهارد، ماليزيا («الشركة زميلة»).

تم الإعتراف بالزيادة في تكلفة الإستحواذ عن صافي حصة البنك في القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات الطارئة المحددة البالغة ٢٩٠,٠٤٨,٠ ألف درهم كشهرة وتم إدراجها ضمن القيمة المدرجة للإستثمار في الشركات الزميلة. قامت الإدارة بتقييم الإنخفاض في كامل القيمة المدرجة للإستثمارات في الشركات الزميلة كما هو مبين في إيضاح ٥/٤ وحددت عدم وجود خسائر إنخفاض القيمة.

يتم احتساب القيمة في الاستخدام يخصم تقديرات التدفقات النقدية للخمس سنوات القادمة المحددة من الشركة الزميلة. تستند تقديرات التدفقات النقدية للثلاث سنوات الأولى على الظروف الاقتصادية الحالية والخطط المعتمدة من قبل إدارة الشركة الزميلة ومعدل النمو الثابت بأسعار مخصومة باستخدام نموذج جورودن للنمو المستديم ٢٪ وكان من المفترض في حساب التدفقات النقدية الحر خلال الفترة السنتين المتبقيتين. إن معدل الخصم المستخدم لخصم التدفقات النقدية مستمد من نموذج تسعير الأصول الرأسمالية ("CAMP"). يعتمد نموذج تسعير الأصول الرأسمالية ("CAMP") على المدخلات التي تعكس عددا من التغيرات الاقتصادية والمالية بما في ذلك معدل خالي من المخاطر في البلد المعني، بالإضافة إلى علاوة تعكس المخاطر الكامنة في تقييم الأعمال. تستند هذه التغيرات على أساس تقييم السوق للتغيرات الاقتصادية وأحكام الإدارة.

إن حصة البنك في أرباح الشركة الزميلة يتم تعديلها لإطفاءات الموجودات الملموسة وغير الملموسة المحددة خلال تقييم الشهرة وكذلك تم تعديلها للفروقات الناتجة من تحويل المعايير المحاسبية الماليزية إلى المعايير الدولية للتقارير المالية.

تم إدراج أدوات ملكية آر إتش بي كابيital برهارد في بورصة الأوراق المالية في ماليزيا كما في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠ وبلغت قيمة الإستثمارات المدرجة ٠٨٠,٥٩٢,٥ ألف درهم (٢٠٠٩ – ٢٠٣,٠٦١,٣ ألف درهم).

تحوط البنك جزئياً لمخاطر ترجمة العملة في صافي الإستثمارات في آر إتش بي كابيital برهارد من خلال العقود الآجلة للعملات الأجنبية وتم تحديد هذه العقود كمشتقات لصافي الإستثمارات في العمليات الخارجية. نتيجةً لأدوات التحوط، تم الإعتراف بخسائر بمبلغ ٢٧٩,٥٤٢ ألف درهم (٢١ ديسمبر ٢٠٠٩ – ٣٦٠,١٠٧ ألف درهم) والتي تم الإعتراف بها في الدخل الشامل الآخر. سوف تؤثر هذه الخسائر على بيان الدخل الموحد كلياً أو جزئياً عند إستبعاد الإستثمار في الشركة الزميلة. لا توجد أية خسائر تم إعادة تصنيفها من حقوق الملكية إلى بيان الدخل الموحد السنة نتيجة لعدم إستبعاد الإستثمار في شركة زميلة خلال السنة.

(٢) إعتباراً من يونيو ٢٠٠٩، قام البنك بزيادة حصة الملكية في صندوق النوخذة وأصبح له تأثير مهم على الصندوق. إن الإستثمار في هذه الشركة الزميلة يحتفظ بها لدى شركة تابعة للبنك – صندوق تغذية النوخذة.

(٣) اعتباراً من يونيو ٢٠٠٩، قام البنك بزيادة حصة الملكية في صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر ام اس سي أي لأسواق الإمارات وأصبح له تأثير مهم على الصندوق. إن هذا الاستثمار في شركة زميلة تحتفظ به شركة تابعة للبنك – صندوق تغذية مؤشر أم اس سي أي لأسواق الإمارات.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠

قائمة الشركات التي يملكها بنك أبو ظبي التجاري، القائمة على أساس القيمة السوقية للشركة.

فيما يلي أحدث المعلومات المالية المدرجة الملخصة للشركات الزميلة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ و ٢١ ديسمبر ٢٠١٠:

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
مجموع الموجودات	١٥١,٨٩٦,١٠٤	١٢٩,٤١٠,٩٧٩
مجموع المطلوبات	١٣٩,٨٧٢,١٣٩	١١٩,١٥٩,١٧٢
صافي الموجودات	١٢,٠٢٢,٩٦٥	١٠,٢٥١,٨٠٧
حصة البنك في صافي الموجودات في شركات زميلة	٢,٩٩٦,٤٠٢	٢,٥٥٨,٦٨٢
مجموع إيرادات الفوائد وإيرادات التشغيل الأخرى	٣,٥٢٢,٢٢٨	٤,١٩٥,٢٥٠
مجموع ربح الفترة	١,٢٣٤,٢٩٧	١,٤٢٩,٤٦٣
حصة البنك في أرباح الشركات الزميلة	٣٠٨,٦٨٠	٣٥٦,٥٥٠
حصة البنك في المطلوبات الطارئة للشركات الزميلة	٢٢,١٠٩,٥٣٠	١٨,٨٥٦,٩٩٢

قائمة الشركات التي يملكها بنك أبو ظبي التجاري، القائمة على أساس القيمة السوقية للشركة.

١٢ إستثمارات عقارية	إستثمارات عقارية	إستثمارات عقارية	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
كما في ١ يناير ٢٠٠٩			
نقص في القيمة العادلة	٦٣٢,٤٩٢	–	٦٣٢,٤٩٢
	(٨٢,٠٠٠)	–	(٨٢,٠٠٠)
كما في ١ يناير ٢٠١٠	٥٤٩,٤٩٢	–	٥٤٩,٤٩٢
إضافات خلال السنة	–	٧٢,٥٨٢	٧٢,٥٨٢
نقص في القيمة العادلة	(١١٦,٤١٢)	–	(١١٦,٤١٢)
تحويل من ممتلكات ومعدرات، بالصافي	(٢١٧,٤٧١)	–	(٢١٧,٤٧١)
كما في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠	٢١٥,٦٠٩	٧٢,٥٨٢	٢٨٩,١٩٢

قائمة الشركات التي يملكها بنك أبو ظبي التجاري، القائمة على أساس القيمة السوقية للشركة.

يستخدم البنك أكثر من مئمن خارجي مستقل لتقييم القيمة العادلة للإستثمارات العقارية للبنك. بالإضافة لذلك، يطبق البنك أيضاً تقنيات تقييم خصم التدفقات النقدية الداخلية باستخدام افتراضات على الإيجار المستقبلي ومعدلات الخصم. إن المقيمون الخارجيون هم ذات سمعة عالمية ويمتلكون الخبرة والمؤهلات اللازمة في تقييم الممتلكات. إن التاريخ الفعلي للتقييم هو ٢١ ديسمبر ٢٠١٠.

تتضمن منهجيات التقييم المعتبرة من قبل المقيم الخارجي:

(١) طريقة المقارنة المباشرة: يتم إستخدام هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من معاملات العقارات المماثلة

(٢) الطريقة المتبقية: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار مع التطور المحتمل عندما لا يكون هناك أدلة كافية للمقارنة. وتستخدم هذه الطريقة عادةً في تقييم مواقع قيد التطوير في السوق المحلية.

إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة في الإمارات العربية المتحدة.

خلال السنة قام البنك باستخدام جزء من إحدى إستثماراته العقارية لعملياته الخاصة. وبناء على ذلك، تم تحويل مبلغ ٢١٧,٤٧١ ألف درهم الذي يمثل القيمة العادلة للاستثمار العقاري المستخدم في تاريخ هذا التغيير إلى ممتلكات ومعدرات، بالصافي. لم يتم إدراج هذه المعاملة في بيان التدفقات النقدية الموحدة لأنها معاملة غير نقدية.

١٥ ممتلكات ومعدات، صافي

المجموع ألف درهم	أعمال رأسمالية قيد التنفيذ ألف درهم	معدات وملحقات الحاسب الآلي ألف درهم	أثاث ومعدات وسيارات ألف درهم	عقارات مستأجرة ألف درهم	عقارات بملكية حرة ألف درهم	
٩٣١,٤٩٣	١٢٠,٣١٠	٢٢٣,٠٨٥	١١٧,٦٦٤	٦٤,٨٥٧	٣٩٥,٥٧٧	التكلفة أو التقييم
٤٨٠	-	١٧	٤٦٣	-	-	كما في ١ يناير ٢٠٠٩
٣١١,٠٩٦	٢٩٥,٣٠٩	٧,٤٩٤	٢,٦٤٢	١٤١	٥,٥١٠	فرق عملة
-	(١٣٩,٤٦٣)	١٠٨,٩١٧	١٢,٦٩٤	١٢,٧٧٨	٥,٠٧٤	إضافات خلال السنة
(٢,٧٤١)	(٢,٧٤١)	-	-	-	-	تحويلات
(٤,٦٦٥)	-	(١,٢٢١)	(١,٧٠٦)	(١,٥٦٢)	(١٧٦)	تحويل إلى المصاريف
						تحويل إلى إستثمارات عقارية
١,٢٢٥,٦٦٣	٢٧٣,٤١٥	٣٣٨,٢٩٢	١٣١,٧٥٧	٧٦,٢١٤	٤٠٥,٩٨٥	كما في ١ يناير ٢٠١٠
٤٤١	-	١٦	٤٢٥	-	-	فرق عملة
١١٥,٦٩٤	١٠٨,٢١٣	٢,٧٥٥	٤,١٧٦	٤٣٩	١١١	إضافات خلال السنة
٥٣,١٩١	-	١٠,٠٣١	٧,٤٢١	٣٥,٧٣٩	-	إضافات من الإستحواذ (إيضاح ٥٠)
-	(٢٤,٩٤٦)	٢٢,٠٩٦	٢,٣١٩	١٥٦	٣٧٥	تحويلات
(١,٥٨٧)	(١,٥٨٧)	-	-	-	-	تحويل إلى المصاريف
٢١٧,٤٧١	-	-	-	-	٢١٧,٤٧١	تحويل من إستثمارات عقارية
(٥,٠٤٤)	-	(٤,٧٩٦)	(٢٤٨)	-	-	إستبعادات خلال السنة
١,٦٠٥,٨٢٩	٣٥٥,٠٩٥	٣٦٨,٣٩٤	١٤٥,٨٥٠	١١٢,٥٤٨	٦٢٣,٩٤٢	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
						الإستهلاك المتراكم
٣٤٥,٦٥٢	-	١٢٤,٧٦٠	٦٦,٤٤٩	٢٣,١٦٧	١٣١,٢٧٦	كما في ١ يناير ٢٠٠٩
٢٢٨	-	١٧	٢١٥	-	(٤)	فرق عملة
٨٩,٠٨٣	-	٥١,٧٣٨	١٤,٨٤٢	٦,٥٩١	١٥,٩١٢	محمل خلال السنة
(١,٠٢١)	-	(٥١٦)	(٤٩٣)	-	(١٢)	إستبعادات خلال السنة
٤٣٣,٩٤٢	-	١٧٥,٩٩٩	٨١,٠١٣	٢٩,٧٥٨	١٤٧,١٧٢	كما في ١ يناير ٢٠١٠
٢١٨	-	٨	٢١٠	-	-	فرق عملة
١٠١,٧٧٥	-	٥٦,٨١٦	١٤,٨٦٥	٩,٥٣٤	٢٠,٥٦٠	محمل خلال السنة
(٤٢٧)	-	(٢١٧)	(٢١٠)	-	-	إستبعادات خلال السنة
٥٣٥,٥٠٨	-	٢٣٢,٦٠٦	٩٥,٨٧٨	٣٩,٢٩٢	١٦٧,٧٣٢	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
١,٠٧٠,٣٢١	٣٥٥,٠٩٥	١٣٥,٧٨٨	٤٩,٩٧٢	٧٣,٢٥٦	٤٥٦,٢١٠	القيمة المدرجة
٧٩١,٧٢١	٢٧٣,٤١٥	١٦٢,٢٩٣	٥٠,٧٤٤	٤٦,٤٥٦	٢٥٨,٨١٢	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
						كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

إن تفاصيل إيرادات الإيجار والمصروفات المباشرة المتعلقة بالإستثمارات العقارية كما يلي

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
١٨,٩١٤	١٣,٨٥٩	إيرادات تأجير
٢,٣٨٧	٢,٤٠٨	مصروفات التشغيل المباشرة

١٤ موجودات أخرى

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
٦٠٧,٠٥٢	١,٢٣٧,٧٢٧	فوائد مستحقة القبض
٣٧,٧٤٣	٦٥,٠٨٢	ضرائب مستقطعة
١٢١,٩٨٥	٧٧,٣٩٠	مصاريف مدفوعة مقدما
١٠٦	١,٨٤٨	رصيد مقاصة مدين
٤,٦٣١,٥١٠	٩,٣٦٧,٩٨٢	أوراق قبول
٣٧٥,٨٩١	١,٧٣٩,١٢٨	أخرى
٥,٧٧٤,٢٨٧	١٢,٤٨٩,١٥٧	

تشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان.

١٦ موجودات غير ملموسة

الشهرة ألف درهم	علاقة العميل لبطاقات الإئتمان ألف درهم	علاقة العميل لإدارة الثروات ألف درهم	ودائع أساسية غير ملموسة ألف درهم	المجموع ألف درهم
١٨,٨٠٠	١٢,٧٠٠	١٨,٠٠٠	١١٢,٧٠٠	١٦٢,٢٠٠
-	(٦٣٥)	(٧٥٠)	(٥,٦٣٥)	(٧,٠٢٠)
<u>١٨,٨٠٠</u>	<u>١٢,٠٦٥</u>	<u>١٧,٢٥٠</u>	<u>١٠٧,٠٦٥</u>	<u>١٥٥,١٨٠</u>

المبالغ المعترف بها من إندماج الأعمال (إيضاح ٥٠)
ينزل: الإطفاءات خلال الفترة
كما في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠

بتاريخ ١ أكتوبر ٢٠١٠، استحوذ البنك على أعمال الخدمات المصرفية للأفراد، إدارة الثروات وشركات قطاع الأعمال الصغيرة والمتوسطة لرويال بنك أوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة («الأعمال») على أساس عملية التقييم العادل، وقد اعترف البنك بمبلغ ١٤٣,٨٠٠ ألف درهم كموجودات غير ملموسة وبمبلغ ١٨,٨٠٠ ألف درهم كشهرة (إيضاح ٥٠).

الشهرة

لأغراض إختيار إنخفاض القيمة، تم توزيع الشهرة على أقسام البنك التشغيلية التي تمثل أقل مستوى لدى البنك والذي يتم فيه مراقبة الشهرة لأغراض الإدارة الداخلية، والذي هو ليس أعلى عن قطاعات الأعمال للبنك كما هو وارد في الإيضاح ٢٨.

إجمالي القيمة المدرجة الموزعة على الشهرة لكل وحدة هي كما يلي:

الوحدة المولدة للنقد	ألف درهم
بطاقات الإئتمان	١٠,٧٨٤
القروض	٥,٠٩٩
السحب على المكشوف	٩٤
أعمال إدارة الثروات	٢,٨٢٣
المجموع	١٨,٨٠٠

كما هو مدرج في الإيضاح ٥٠، قامت الإدارة بعملية توزيع سعر الشراء. تعتقد الإدارة أن ليس هناك ما يدل على إنخفاض قيمة الشهرة حيث أن عملية توزيع سعر الشراء قد تمت في نهاية السنة.

موجودات غير ملموسة أخرى

علاقة العملاء
تمثل الموجودات غير الملموسة لعلاقة العملاء القيمة العائدة للأعمال المتوقع أن تتولد من العملاء الذين كانوا موجودين في تاريخ الإستحواذ. عند تحديد القيمة العادلة لعلاقات العملاء، تم إعتبار عملاء بطاقات الإئتمان وإدارة ثروات العملاء بشكل منفصل، نظراً لاختلاف بيانات المخاطر والعلاقات والولاء. من المتوقع لهذه العلاقات أن تولد دخل مادي متكرر بشكل فائدة ورسوم وعمولات.

ودائع أساسية غير ملموسة
تظهر قيمة الموجودات غير الملموسة من ودائع أساسية من حقيقة أن قاعدة الودائع للبنك تمثل مصدر أرخص للتمويل من سوق الجملة أو سوق التمويل المالي. يمثل الفارق بين تكلفة التمويل على الودائع وتكلفة الجملة/ سوق التمويل المالي قيمة الودائع الأساسية غير الملموسة.

١٧ أرصدة مستحقة للبنوك

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
٥٢٣,٨٧٨	١,٠٠١,٦٠٢
٤,٢١٤,٣٢٣	٣,٨٤٠,٢٦٣
<u>٤,٧٣٨,٢٠١</u>	<u>٤,٨٤١,٨٦٥</u>

حسابات جارية وودائع تحت الطلب
ودائع - بنوك

١٨ ودائع العملاء

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
١٧,٥١٠,٦٦٨	٢١,٤٤٠,١٢٧
١,٢٧١,٨٠٣	١,٥٦٥,٤٠٣
٥٦,٦٠٧,٨٠٦	٦٧,٠٤١,٩٨٩
٤٩٥,١٥٠	٤٧٠,٨٦٥
٧,٢٦٦,٠٤٧	١٤,٩٨٤,١٣٣
٣,١٤٨,٤٨٣	٦٣١,٦٦٨
<u>٨٦,٢٩٩,٩٥٧</u>	<u>١٠٦,١٣٤,١٨٥</u>
٢٠,٦٨٢,٧٥٢	٢٤,١٧١,٢٨٢
٤٣,٥٧٩,٤٩٣	٥٩,٥٥٠,٢٦٤
٢٢,٠٣٧,٧١٢	٢٢,٤١٢,٦٣٩
<u>٨٦,٢٩٩,٩٥٧</u>	<u>١٠٦,١٣٤,١٨٥</u>

الفئة:
ودائع لأجل وتحت الطلب
حسابات توفير
ودائع ثابتة
ودائع حكومية طويلة الأجل (إيضاح ٩)
ودائع متعلقة بمنتجات إسلامية
أوراق تجارية باليورو

القطاع:
أفراد
تجاري
حكومي

تم اصدار الأوراق التجارية باليورو عالمياً وصدرت غالبيتها في المملكة المتحدة وبلدان اوروبيه اخرى.

يتحوط البنك لبعض الودائع من العملاء لمخاطر سعر الفائدة ومخاطر سعر صرف العملات الأجنبية من خلال مقايضة العملات، وتم تحديد هذه الأدوات كتحوط للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لمقايضة هذه العملات في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠ بلغت ٢١٥,٩٢٢ ألف درهم (٢٠٠٩ - لا شيء درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوطات في بيان الدخل الموحد تحت «صافي الأرباح من المتاجرة في المشتقات المالية».

تتضمن الودائع المتعلقة بمنتجات إسلامية على التالي:

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
١,٢٦٨,٥٩٦	٩٧٤,٣٧١
١,٦٠٨,٧١٦	٦,٢٧٤,٥٤٢
٣,٦٣٠,٧٦١	٦,٨٨٦,٣٢٦
٧٥٧,٩٧٤	٨٤٨,٨٩٤
<u>٧,٢٦٦,٠٤٧</u>	<u>١٤,٩٨٤,١٣٣</u>

المنتجات
ودائع مضاربة وحسابات توفير
ودائع وكالة
ودائع مرابحة
وديعة

إن توزيعات أرباح حاملي ودائع وكالة خلال السنة بلغت ١٨٦,٢٦٩ ألف درهم (٢٠٠٩ - ١٢٩,٩٧٦ ألف درهم).

بسر كويون يعادل ٢٧,٥ نقطة أساسية إلى ١٨٥ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. يحق للبنك أن يمدد القرض المشترك لمدة عامين إضافيين من تاريخ الإستحقاق.

تستحق دفعات الفائدة على القروض من عمليات مقايضة العائد الإجمالي كل ربع سنة بسعر كويون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على ليبور وايبور لثلاثة أشهر وكل نصف سنة بسعر كويون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على ليبور لسنة أشهر.

تستحق دفعات الفائدة على القروض من اتفاقيات إعادة الشراء كل نصف سنة بسعر كويون يعادل ٨٦ إلى ١٢٨ نقطة أساسية على ليبور لسنة أشهر.

.....

٢١ قروض طويلة الأجل

الأداة	العملة	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة			
ليرة تركي		٩٤,٠٠٣	٩٠,٣٠٤
درهم إماراتي		٥٠٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠
رينغيت ماليزي		٤٧٦,٤٧٢	-
دولار أمريكي		٧٣,٤٦٠	٧٣,٤٦٠
		١,١٤٣,٩٣٥	٦٦٣,٦٦٤
سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة			
دولار أمريكي		١,١٧٢,٧٨٩	١,٣٢٨,٨٩١
قروض الطبقة الثانية «٢»			
درهم إماراتي		٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦
تعديلات القيمة العادلة على قروض طويلة الأجل والتي تم التحوط لها			
		(٢٨,٠٧١)	٩,٤٨٣
		٨,٩٠٦,١٠٩	٨,٦١٩,٤٩٤

تتضمن القروض طويلة الأجل مبلغ ٤٧٥,٥٧٠ ألف درهم (٢٠٠٩ - ٢٠٤,٩٠ ألف درهم) تم تعديله للقيمة العادلة الناتجة من مخاطر التحوط. وقد تم التحوط لهذه القروض بإستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تحديد عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

إن الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة والتي تستحق الدفع متأخراً بأسعار الكويون في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كما يلي:

العملة	أكثر من ٥ سنوات
ليرة تركي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥ % بالسنة.
درهم إماراتي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦ % بالسنة.
رينغيت ماليزي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣٥,٥ % بالسنة.
دولار أمريكي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٢٨٧٥,٥ % بالسنة.

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة عائمة كل ثلاثة أشهر بسعر كويون يعادل ٦٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفاؤها بمعدل ٢٠% سنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض إحتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٤٩) إذا لم يتم إسترجاعها خلال عام ٢٠١١. تم إعتماذ هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

قرض الطبقة الثانية «٢»

في سنة ٢٠٠٨، قامت الحكومة الاتحادية لدولة الامارات العربية المتحدة بتوفير دعم السيولة على شكل ودائع حكومية جديدة في البنوك التجارية الرئيسية لدولة الإمارات العربية المتحدة، بما فيها بنك أبوظبي التجاري. في نهاية عام ٢٠٠٩، قامت الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة بتقديم عرض لتحويل هذه الودائع لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. في مارس ٢٠٠٩، وافق البنك على تطبيق خيار تحويل وداائع العملاء بمبلغ ٤٥٦,٦١٧,٦ ألف درهم المستلمة من الحكومة الاتحادية لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. بموجب العرض، إن قرض الطبقة الثانية يستحق خلال ٧ سنوات من تاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ٤% سنوياً ابتداءً من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٥,٤ % سنوياً للسنة الثالثة و ٥% سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥ % سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار بتسديد القرض جزئياً أو بالكامل بنهاية السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية إن هذا القرض مؤهل للطبقة الثانية لرأس المال.

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة ألف درهم	١-٢ سنوات ألف درهم	٢-٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة					
دولار استرالي		-	١٦٤,٦٠٥	-	١٦٤,٦٠٥
دولار هونج كونج		-	١٤٢,٠٩٢	-	١٤٢,٠٩٢
بن ياباني		-	١٩٨,٧٣٤	-	١٩٨,٧٣٤
جنيه استرليني		-	٢,٩٥٠,٣٣٧	-	٢,٩٥٠,٣٣٧
كرونا سلوفاكية		-	١٣١,٤٠١	-	١٣١,٤٠١
رند جنوب أفريقيا		-	٤٩,٦٥٢	-	٤٩,٦٥٢
فرنك سويسري		٥٣٢,٣٩٦	١,٠٦٤,٧٩٢	-	١,٥٩٧,١٨٨
دولار سنغافوري		٣٧٩,٦٤٥	-	-	٣٧٩,٦٤٥
درهم إماراتي		٩٠٠,٠٠٠	١,٣٠٠,٠٠٠	١,٢٥٣,٠٠٠	٣,٤٥٣,٠٠٠
دولار أمريكي		٣,٧٤٦,٤٦٠	٧٣,٤٦٠	٣,٦٧٣,٠٠٠	٧,٤٩٢,٩٢٠
		٥,٥٥٨,٥٠١	٦,٠٧٥,٠٧٢	٤,٩٢٦,٠٠٠	١٦,٥٥٩,٥٧٤
دولار أمريكي		٣,٢٩١,٠٠٨	٣,٧٨٩,٨٠١	٣,٧٣٩,٨٤٩	١٠,٨٢٠,٦٥٨
قروض مشتركة					
قروض من خلال مبادلة مجموع العائد					
دولار أمريكي		-	-	٤٠٢,١٩٤	٤٠٢,١٩٤
درهم إماراتي		-	-	٢٣٤,٢٠٠	٢٣٤,٢٠٠
قروض من خلال عقود إعادة الشراء					
دولار أمريكي		-	-	٤٤٠,٧٦٠	٤٤٠,٧٦٠
		٨,٨٤٩,٥٠٩	٩,٨٦٤,٨٧٤	٩,٧٤٣,٠٠٣	٢٨,٤٥٧,٣٨٦
تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها					
					٤٦٤,٤١٨
					٢٨,٩٢١,٨٠٤

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل على مبلغ ٢,٥٢٣,٧٩٢ ألف درهم تم تعديله للقيمة العادلة الناتجة من مخاطر التحوط. وقد تم التحوط لهذه القروض بإستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة كل ربع سنة ونسبة الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ هي كما يلي:

العملة	خلال سنة	١-٢ سنوات	٢-٥ سنوات
دولار استرالي	-		-
دولار هونج كونج	فائدة على أساس معدل سعر هونج كونج المعروض لثلاثة أشهر زائد ٣٥ نقطة.	فائدة على أساس معدل سعر هونج كونج المعروض لثلاثة أشهر زائد ٢٩ نقطة.	-
بن ياباني	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١,٦٦ % بالسنة.	-	-
جنيه استرليني	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٦٢٥ % بالسنة.	-	-
كرونا سلوفاكية	-	فائدة على أساس بريبور لثلاثة أشهر زائد ١١ نقطة أساسية.	-
رند جنوب أفريقيا	-	فائدة على أساس جيبار لثلاثة أشهر زائد ٤١ نقطة أساسية.	-
فرنك سويسري	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٢,٧٦ % بالسنة.	-	-
دولار سنغافوري	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢ % بالسنة.	-
درهم إماراتي	فائدة على أساس ايبور لثلاثة أشهر زائد ٢٥٠ نقطة أساسية.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦ % بالسنة.	-
دولار أمريكي	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ٣٠ إلى ١١٠ نقطة أساسية.	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥ % بالسنة.

٢٢ مطلوبات أخرى

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
فوائد مستحقة الدفع	١,٢٨١,٦٦١	٩٩٢,٠٤٩
مخصصات نهاية الخدمة للموظفين	١٦٦,٨٦٣	١٣٠,٩٧٣
دائتون وأرصدة دائنة أخرى	٨٧٠,٨٨٥	٧٣٦,٤٩٢
حساب مقاصة دائن	١٢,٧٠٤	٦٠٦
ضريبة الدخل الحالية المستحقة	٩,٢٣٢	٣,٢٣١
إيرادات مؤجلة	٢٤٥,٤٥٠	٢٦٣,٨٨١
أوراق قبول	٩,٣٦٧,٩٨٢	٤,٦٣١,٥١٠
أخرى	٢,٣٢٤,٣٢١	٩٨١,٩٢٣
	١٤,٢٧٩,٠٩٨	٧,٧٤٠,٦٦٥

تشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب إتمادات مستندية.

إن ضريبة الدخل الحالية المستحقة تتعلق بعمليات فرع البنك الأجنبي/ الشركة التابعة وهي كما يلي:

الفرع الأجنبي/ شركة تابعة

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
فرع العمليات الهندية	٣,٠٩٦	٣,٢٣١
بنك أبوظبي التجاري القابضة (ماليزيا) – شركة تابعة	٦,١٣٦	–
	٩,٢٣٢	٣,٢٣١

لقد تم احتساب ضريبة الدخل الحالية المستحقة على عمليات فرع الهند بموجب أنظمة ضريبة الدخل المطبقة في الهند.

تم احتساب ضريبة الدخل الحالية المستحقة الدفع للشركة التابعة في ماليزيا بمعدل الضريبة النظامي بنسبة ٢٥٪ من الأرباح الخاضعة للضريبة للشركة التابعة كما يتم تطبيقه في ماليزيا. لم يكن هناك موجودات أو مطلوبات ضريبية مؤجلة.

٢٣ رأس المال

	المصرح به	المصدر والمدفوع بالكامل	
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠
اسهم عادية بقيمة ١ درهم			

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، يحتفظ مجلس أبوظبي للاستثمار بـ ٨٤٣,٦٤ (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ – ٨٤٢,٦٤ ٪) من كامل رأس المال المصدر والمدفوع.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، تحتفظ شركة زميلة للبنك بـ ٧,٨٥٨ ألف سهم من إجمالي الأسهم المصدرة للبنك (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ – ٥,٨٢٣ ألف سهم).

٢٤ احتياطات نظامية وأخرى

الاحتياطي النظامي

وفقا للمادة رقم ٨٢ من القانون الاتحادي رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠، يتم تحويل ١٠٪ من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي النظامي. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي النظامي ٥٠٪ من رأسمال البنك المدفوع. بناءً على ذلك تم تحويل مبلغ ٣٨,١٠٠ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: لا شيء درهم) إلى احتياطي نظامي خلال السنة. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

الاحتياطي القانوني

وفقا لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) والمادة رقم ٨٤ من النظام الأساسي للبنك، يتم تحويل ١٠٪ من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي القانوني. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأسمال البنك المدفوع. بناءً على ذلك تم تحويل مبلغ ٣٨,١٠٠ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: لا شيء درهم) إلى إحتياطي قانوني خلال السنة. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

الاحتياطي العام

وفقاً للمادة ٨٤ في النظام الأساسي للبنك، تم تحويل نسبة إضافية من صافي أرباح السنة إلى احتياطي عام بناءً على توصية مجلس الإدارة. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي العام ٢٥٪ من رأس مال البنك المدفوع. إن هذا الاحتياطي ممكن أن يستخدم فقط بناءً على توصية مجلس الإدارة وموافقة المساهمين. لم يتم تحويل أي إحتياطيات من صافي أرباح السنة.

احتياطي طوارئ

لقد تم انشاء هذا الاحتياطي لمقابلة المخاطر أو الطوارئ المستقبلية غير المتوقعة وغير المنظورة التي قد تنتج عن المخاطر البنكية العامة.

٢٥ أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي

أنشأ البنك برنامج حوفز طويل الأجل للموظفين («البرنامج») وذلك بغرض تقدير الموظفين الرئيسيين الجيدين وإبقائهم. ووفقاً للبرنامج، سيتم منح الموظفين أسهم في البنك عندما تستوفي شروط الإكتساب. تم الحصول على هذه الأسهم من سوق الأوراق المالية من قبل البنك بسعر السوق السائد كما بتاريخ الشراء. وتم الإحتفاظ بهذا الإسم من قبل أي سي بي ال تي أي بي (أي أو أم) المحدودة وهي شركة تابعة يتم توحيدها، حتى يتم إستيفاء شروط الإكتساب. قررت ووافقت لجنة الترشيح/ الأجور ولجنة الموارد البشرية على منح أسهم لموظفي الإدارة الرئيسيين على أساس مؤشرات الأداء الرئيسية للبنك وحسب الراتب السنوي لكل موظف.

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، كان لدى البنك برنامجين لأسهم الحوافز كما هو مبين أدناه.

تاريخ المنح	١ يناير ٢٠٠٨	١ يناير ٢٠١٠
عدد الأسهم الممنوحة	١٤,٣٤٦,٢٦٠	٢٧,٠٥٨,٢٩٢
القيمة العادلة للأسهم الممنوحة في تاريخ المنح ألف درهم	٢٨,١٣١	٤٧,٠٨٥
تاريخ الإكتساب	٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١٢

شروط الإكتساب – خدمة لثلاث سنوات من تاريخ المنح أو مقابلة ظروف خاصة خلال فترة المنح مثل (الوفاة أو العجز أو التقاعد أو إنهاء الخدمة)

إن الحركة على برنامج الأسهم هو كما يلي:

	٢٠١٠	٢٠٠٩
الأسهم الموقوفة في ١ يناير	١٣,١٧٣,٣٢٨	١٤,٣٤٦,٢٦٠
الأسهم الممنوحة خلال السنة	٢٧,٠٥٨,٢٩٢	–
الأسهم الموزعة خلال السنة	–	(١,١٧٢,٩٣٢)
الملغاة خلال السنة	<u>(١,٩٩٨,١٦٨)</u>	–
الأسهم الموقوفة في ٣١ ديسمبر	٣٨,٢٣٣,٤٥٢	١٣,١٧٣,٣٢٨
الأسهم القابلة للتوزيع في ٣١ ديسمبر	١١,٧٠٤,٦٣٣	–
تكاليف «البرنامج» معترف بها في بيان الدخل (آلاف الدراهم)	<u>٣٣,٨٤٦</u>	<u>١٢,٣٧٠</u>

٣٦ سندات رأس مال

في فبراير ٢٠٠٩، وكجزء من إستراتيجية الحكومة للتعامل مع الأزمة الاقتصادية العالمية، قام قسم المالية لحكومة أبوظبي بالاكتتاب في سندات رأس مال تنظيمية من الطبقة الأولى «١» («السندات») من بنك أبوظبي التجاري بقيمة إسمية تبلغ ٤ مليار درهم («السندات»). بالإضافة إلى سندات رأس مال أخرى مماثلة في البنوك التجارية الرئيسية الأخرى في إمارة أبوظبي.

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسداد، وهي قابلة للاسترداد من جهة الإصدار وفقاً لشروط معينة، وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتساوى في رتبته دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦٪: تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤ ومعدل فائدة عائمة لستة أشهر ايبور بالإضافة إلى ٣, ٢٪ سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لتقديره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال. وعلاوة على ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية («حالات تستوجب عدم الدفع»).

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق لجهة الإصدار: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من جهة الإصدار مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على إلزامية السداد أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

٢٧ إيرادات الفوائد

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
قروض وسلفيات للبنوك	١٨٤,١٠٥	١٣٩,٨٢٨
قروض وسلفيات للعملاء	٦,٧٩٣,٨٦٨	٦,٥٤٣,٨٠٢
إستثمارات في أوراق مالية	١٨٠,٩٢١	١٦١,٢٤٦
	٧,١٥٨,٨٩٤	٦,٨٤٤,٨٧٦

٢٨ مصاريف الفوائد

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
ودائع البنوك	١١٥,١١١	٢٢٠,٤٢٣
ودائع العملاء	٢,٥٢٥,٨٨٠	٢,٤٣٨,٢٣٦
أوراق مالية مدينة تم إصدارها ومطلوبات تابعة	٤٢٣,٦٨١	٤٧٨,٤٢٦
فوائد أوراق مالية وسندات	٤٤٣,٢٨٩	٣٥٤,٦١٩
	٣,٥٠٧,٩٦١	٣,٤٩١,٧٠٤

٢٩ صافي إيرادات الرسوم والعمولات

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
إيرادات من الرسوم والعمولات		
رسوم بنكية للأفراد	٥٥٠,٧٢٥	٤٧٥,١٥٦
رسوم بنكية للشركات	٤٠٢,٤٠٥	٤٥٠,٢٩٤
رسوم وساطة	٥,١٤٩	١٨,٤٣٦
رسوم من صناديق الإئتمان والأنشطة الإئتمانية الأخرى	٣١,٨٩١	٦٧,٢٤٦
رسوم أخرى	٥٢,٣٩٢	٤٠,٦٦٠
مجموع إيرادات الرسوم والعمولات	١,٠٤٢,٥٦٢	١,٠٥١,٧٩٢
مصاريف الرسوم والعمولات	(٨٦,٣٠٩)	(٦٦,١٦٨)
صافي إيرادات الرسوم والعمولات	٩٥٦,٢٥٣	٩٨٥,٦٢٤

٣٠ صافي الربح من التعامل بالعملات الأجنبية

يتضمن صافي الربح من التعامل بالعملات الأجنبية صافي أرباح المتاجرة، الأرباح والخسائر الناتجة من العقود الفورية والفروقات الناتجة عن تحويل الموجودات والمطلوبات المالية بالعملات الأجنبية للبنك.

٣١ صافي (خسائر) / أرباح إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق مالية

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
صافي أرباح من إستثمارات لغرض المتاجرة	١٢,٦٨٩	٧,٤٩٧
صافي (الخسارة) / الربح من بيع إستثمارات متاحة للبيع	(١٧,١٣٣)	٦٤,٠٨١
	(٤,٤٤٤)	٧١,٥٧٨

٣٢ مخصصات إنخفاض القيمة

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
مخصصات إنخفاض القيمة على القروض والتسهيلات، صافي من المبالغ المستردة (إيضاح ٩)	٢,٨٥٩,٥٧٨	٢,٩٦٨,٣١٥
مخصصات إنخفاض القيمة على الإستثمارات في الأوراق المالية	٢٤٩,١٧٦	٥٤٠,١٠٩
مخصصات إنخفاض القيمة من مقايضات عدم تسديد إئتمان (إيضاح ٣٧)	١٧٨,٣١٧	٢٤٤,٥٥٠
	٣,٢٨٧,٠٧١	٣,٧٥٢,٩٧٤

٣٣ العائد على السهم**الأساسي**

يتم احتساب العائد الأساسي على السهم وذلك بقسمة صافي أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك على المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة.

إن الأسهم العادية التي سوف تصدر عند تحويل السندات الإلزامية التحويل تم إدراجها في احتساب العائد الأساسي على السهم.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
إيجارات تشغيلية مدينة غير قابلة للإلغاء		
خلال سنة	١٥,٥٤٧	٢٢,٢١٦

٢٥ النقد ومرادفات النقد

تشتمل النقد ومرادفات النقد والمدرجة في بيان التدفقات النقدية الموحد على مبالغ بيان المركز المالي التالية:

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
إيجارات تشغيلية مدينة غير قابلة للإلغاء		
تقد وأرصدة لدى البنوك المركزية ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٥,٨٨٧,٦٣٠	٤,١٣٩,٠١٥
أرصدة مستحقة للبنوك	١٨,٣٩٧,٥٣٤	١٨,٣٤٨,٩٨٨
	(٤,٨٤١,٨٦٥)	(٤,٧٣٨,٢٠١)
	١٩,٤٤٣,٢٩٩	١٧,٧٤٩,٨٠٢
ينزل: ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك ونقد وأرصدة لدى البنوك المركزية – لديها تواريخ إستحقاق أصلية لأكثر من ٣ أشهر	(٥,٢١٨,٤٠٠)	(٩١٩,٥٣٥)
يضاف: أرصدة مستحقة للبنوك – لديها تواريخ إستحقاق أصلية لأكثر من ٣ أشهر	٢,٤٥١,٣٨٥	٢,٥٤٣,٦٥٢
	١٦,٦٧٦,٢٨٤	١٩,٣٧٣,٩١٩

٢٤ عقود الإيجارات التشغيلية

البنك كمستأجر

ترتيبات الإستئجار

ترتبط عقود الإيجارات التشغيلية بشكل رئيسي إلى مدد إيجار مباني الفرع للبنك مع شروط عقد الإيجار بين ١-٢ سنة. ليس لدى البنك خيار لشراء المباني المستأجرة عند انتهاء فترات التأجير.

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
دفعات معترف بها كمصاريف		
الحد الأدنى لدفعات الإيجار	٤٨,٠٨٩	٤٧,٤٩٣

إلتزامات عقود إيجار تشغيلية غير قابلة للإلغاء

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
خلال سنة	١٥,٦٢٧	١٤,١٣٩
من سنة إلى خمس سنوات	٢,٦٧٢	١,٢٢٥
	١٨,٢٩٩	١٥,٣٦٤

البنك كمؤجر

تتعلق عقود إيجار التشغيل بالإستثمارات العقارية المملوكة للبنك بشروط عقد الإيجار لسنة واحدة، مع خيار تمديد مدة الإيجار. تتضمن جميع عقود الإيجار التشغيلي على بند مراجعة السوق في حالة أن المستأجر أبدى خياره للتجديد. ليس لدى المستأجر خيار لشراء العقار عند انتهاء فترة عقد الإيجار.

إن إيرادات الإيجار المكتسبة للسنة من قبل البنك من إستثماراته العقارية والمصاريف التشغيلية المباشرة هي كما تم بيانها في إيضاح ١٣.

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٩,٥٦٥	١٦,٣٧٣	مصاريف فوائد على أوراق مالية إلزامية التحويل
٢٠٣,٠٢٧	٣٦٤,٢٠١	مصاريف فوائد على قرض الطبقة الثانية «٢»
١٢٠,٠٠٠	٢٤٣,٣٣٣	قسائم مدفوعة على سندات رأس مال

إن مكافآت المدراء الرئيسيين خلال السنة كانت كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٠,٤٤٨	٤٥,٨٥٤	مكافآت قصيرة الأجل
١,٢٨٤	٢,٢٣٢	استحقاقات نهاية الخدمة
١,٥٢٨	٤,٠٩٩	دفعات على أساس أسهم
٣٣,٢٦٠	٥٢,١٨٥	

يتم تخصيص وتسديد مكافآت أعضاء مجلس الإدارة كتوزيع من صافي ربح السنة وفقاً لبنود القانون الاتحادي رقم (٨) الخاص بالشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة وتم إدراجها كفاصلة قصيرة الأجل.

٣٧ التزامات ومطلوبات طارئة

لقد كان لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٤,١٠٧,٣٨٦	٢,٢٦١,٩٧٦	التزامات نيابة عن عملاء
١٦,٠٧٧,٥١٩	١٣,٧٠٥,١٦٦	اعتمادات مستندية
٤,٧٩١,١٥٢	٥,٥٩٠,٠٤٦	خطابات ضمان
١٨,٨٢٠,٧٣٠	٨,٢٥٧,٤٠٧	التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية
٢,٠٠٧,٠١٧	٤١٢,٢٩٥	التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية
٤٥,٨٠٣,٨٠٤	٣٠,٢٢٦,٨٩٠	مقايضات عدم تسديد إئتمان
		أخرى
١٩٠,٩٣٠	٤٢٥,٣١٩	التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية
٢٤٥,٤٠٩	٢٤٦,٣٨٠	التزامات استثمار في أوراق مالية
–	٣٨٧,١٣٣	التزامات استثمار في شركة زميلة
٤٦,٢٤٠,١٣٣	٣١,٢٨٥,٧٢٢	

الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات

تشتمل الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات على الالتزامات المتعلقة بتقديم تسهيلات وخطابات اعتماد وخطابات ضمان مخصصة لتلبية احتياجات عملاء البنك.

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٩٧,٤٧٠	٤١,٢٤٠	ودائع العملاء:
٢,٣٦٨,٣٩٦	–	من أعضاء مجلس الإدارة
١٦,٩٣٩	١٥,٧٤٥	من كبار المساهمين
٢٤,٧٤٨,٨١٠	٢٤,٢٨٢,٨٣٦	من المدراء الرئيسيين
٢٧,٤٣١,٦١٥	٢٤,٣٣٩,٨٢١	المنشآت المسيطر عليها من قبل الطرف المسيطر النهائي
٨٠٠,٠٠٠	٨٠٠,٠٠٠	أوراق مالية إلزامية التحويل (إيضاح ١٩)
٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦	قرض الطبقة الثانية «٢» (إيضاح ٢١)
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	سندات رأس المال (إيضاح ٢٦)
٦,٠٦٤	٥,٠٠٣	التزامات ومطلوبات طارئة:
٢١١,٠٦٧	٢٤٢,٣٩٢	إلى أعضاء مجلس الإدارة
٢١٧,١٣١	٢٤٧,٣٩٥	المنشآت المسيطر عليها من قبل الطرف المسيطر النهائي

إن الأرصدة والمعاملات الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المدرجة في بيان الدخل الموحد هي كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٤١٠	٢,٣٣٦	إيرادات الفوائد والرسوم والعمولات:
١,٦٥٠	٦٣٨	– أعضاء مجلس الإدارة
٦٠,٠٦٨	٥٤,٤٣٩	– المدراء الرئيسيين
٥٧,٧٩٣	٨٣,٠٦٤	– نشاطات إئتمان
١١٩,٩٢١	١٤٠,٤٧٧	– المنشآت المسيطر عليها من قبل الطرف المسيطر النهائي

إن معدلات الفوائد المحققة من القروض والسلفيات المقدمة لجهات ذات علاقة خلال السنة تراوحت من ٠,٧٥ ٪ إلى ٦,١٥ ٪ سنوياً (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٥٨,٠ ٪ إلى ٩١,٥ ٪ سنوياً).

إن إيرادات الفوائد والرسوم والعمولات المحققة من المعاملات مع جهات ذات علاقة خلال السنة تراوحت من ٠,٥٠ ٪ إلى ٢,٥ ٪ سنوياً (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٥,٠ ٪ إلى ٢,٥ ٪ سنوياً).

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٧,٤٥١	١,٠٢٥	مصروفات الفوائد:
٣١,٤٩٦	٩,٧١٥	– أعضاء مجلس الإدارة
٤٧٢	٦٧٣	– كبار المساهمين
٥٣٥,٨٩٩	٧٨٧,٩٦١	– المدراء الرئيسيين
٥٨٥,٣١٨	٧٩٩,٣٧٤	– المنشآت المسيطر عليها من قبل الطرف المسيطر النهائي

إن أسعار الفوائد المحملة على ودائع العملاء المقدمة من جهات ذات علاقة خلال السنة تراوحت من صفر فائدة (حسابات لا تحمل فائدة) إلى ٦,٥ ٪ سنوياً (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: صفر فائدة على حسابات لا تحمل فائدة إلى ٦,٥ ٪ سنوياً).

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لسنة ٢٠١٠:

صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين	الخدمات البنكية للأفراد	الخدمات البنكية للمؤسسات	الإستثمارات والتمويل	مساعدة المركز	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
١,٧٦٠,٥٤٨	١,١٨٤,٥٩٠	٦٤٣,٧٥٨	٩٣,٣٠٩	٣,٦٨٢,٣٠٥	
٥٧٦,٣٣٩	٥١١,٠٣٥	٢١٨,٦١٨	١١,٤٠٩	١,٣١٧,٤٠١	
(٣,٣٤١)	٣٣٩,٦٣٥	-	-	٣٣٦,٢٩٤	
(٩٤١,٢٥٢)	(١,٩١٨,٣٢٦)	-	-	(٢,٨٥٩,٥٧٨)	
-	(٢٩,٢٣٢)	(٣٩٨,٢٦١)	-	(٤٢٧,٤٩٣)	
(٨٠,٣١٦)	(١٤,٤٣٤)	(١١,٣٦٢)	(٢,٦٨٣)	(١٠٨,٧٩٥)	
(٩٥٠,٥٢٢)	(٤١٠,٧٩٤)	(١١٧,٣٠٥)	(٦١,٥٦٦)	(١,٥٤٠,١٨٧)	
٣٦١,٤٥٦	(٣٣٧,٥٣٦)	٣٣٥,٤٤٨	٤٠,٤٦٩	٣٩٩,٨٤٧	
-	(٩,٢٣٢)	-	-	(٩,٢٣٢)	
٣٦١,٤٥٦	(٣٤٦,٧٥٨)	٣٣٥,٤٤٨	٤٠,٤٦٩	٣٩٠,٦١٥	
-	-	-	٢٤١,١٠٣	٢٤١,١٠٣	
-	-	-	-	-	
٦٧,٦٠٠,٣٠٢	٧٢,٥٠٠,٨٤٨	٣٦,٧٢٠,٢٧٦	١,٤٤٩,٧٦٨	١٧٨,٢٧١,١٩٤	
٢٧,٠١٦,٨١٩	٥٨,٤٤٣,٦٥٠	٧٣,١٧٢,٩٨٦	٦٤,٣٩١	١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

الموجودات القطاعية

المطلوبات القطاعية

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لسنة ٢٠٠٩:

صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين	الخدمات البنكية للأفراد	الخدمات البنكية للمؤسسات	الإستثمارات والتمويل	مساعدة المركز	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
١,٣٦٣,٢٦١	٨٢١,٢٩١	١,٠١٤,٣١٤	٧٧,٢٧٧	٣,٢٧٦,١٤٣	
٥٠٦,٨٢٣	٥٦٣,١٤٤	١٧١,٩١٣	٤١,٦٢١	١,٢٨٣,٥٠١	
٨,٨٢٤	٢١٤,٣٣٨	-	-	٢٢٣,١٦٢	
(٩٦١,٢٢٢)	(٢,٠٠٧,٠٩٣)	-	-	(٢,٩٦٨,٣١٥)	
(١٤٧,٩٠٧)	-	(٦٣٦,٧٥٢)	-	(٧٨٤,٦٥٩)	
(٦٦,٨٢٣)	(١١,٥٦٦)	(٨,٤٥٧)	(٢,٢٣٧)	(٨٩,٠٨٣)	
(٨٦١,٥٧٩)	(٤٠٢,٩٠٩)	(١٢٤,٥٣٦)	(٦١,٢٩٣)	(١,٤٥٠,٣١٧)	
(١٥٨,٦٢٣)	(٨٢٢,٧٩٥)	(٤١٦,٤٨٢)	(٥٥,٣٦٨)	(٥٠٩,٥٦٨)	
-	(٣,٢٣١)	-	-	(٣,٢٣١)	
(١٥٨,٦٢٣)	(٨٢٦,٠٢٦)	(٤١٦,٤٨٢)	(٥٥,٣٦٨)	(٥١٢,٧٩٩)	
-	-	-	٣١١,٠٩٦	٣١١,٠٩٦	
-	-	-	-	-	
٥٩,١٠٦,٤٣٥	٦٨,٤٧٤,٤٤٠	٣١,١٨٠,٨٣٥	١,٤٤٧,٠٦٨	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	
٢٣,٧٤١,٣٣٤	٣٤,٤١٣,٥٢٤	٨٢,٦٧٩,٨١٠	٢٨٣,٩٨١	١٤١,١١٨,٦٥٩	

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

الموجودات القطاعية

المطلوبات القطاعية

الالتزامات تواريخ صلاحية محددة، أو تشتمل على شروط لالغائها، ونظرا لامكانية انتهاء صلاحية هذه العقود دون استعمالها، فإن إجمالي مبالغ هذه العقود لا تمثل بالضرورة التزامات مالية مستقبلية.

يلتزم البنك بموجب خطابات الاعتماد وخطابات الضمان بالسداد نيابة عن عملائه في حالة عدم قيام العميل بالوفاء بالتزاماته وفقا لشروط العقد. قد تحمل هذه العقود، مخاطر سوقية عند اصدارها أو تمديد صلاحيتها بأسعار فائدة ثابتة. غير أن هذه العقود تكون بصورة رئيسية ذات أسعار متغيرة.

إن الإلتزامات والمطلوبات الطارئة والتي تم الدخول بها نيابةً عن العملاء، والتي يقابلها إلتزامات من العملاء لا يتم إدراجها ضمن الموجودات والمطلوبات. إن الحد الأقصى الذي يمكن أن يتعرض له البنك من خسائر إئتمانية، في حالة عدم تسديد الأداء من الطرف الآخر، وأن جميع المطالبات والضمانات أو الرهونات كانت أقل قيمة، يتمثل بالمبلغ الإسمي التعاقدى لهذه الأدوات المدرجة في الجدول أعلاه. تخضع هذه الإلتزامات والمطلوبات الطارئة لموافقة البنك الإعتيادية على الإئتمان.

إن مقايضات عدم تسديد الإئتمان تعني ضمان مع مستوى مخاطرة وخيارات سعر مبنية على عدم تسديد من قبل واحد أو أكثر من مصدري الأوراق المالية. إن عقود عدم تسديد الإئتمان تتضمن مقايضات عدم تسديد إئتمان عقود مؤشرات عدم تسديد إئتماني، خيارات عدم تسديد إئتماني ومجموعة خيارات عدم تسديد إئتماني. كذلك ستستخدم عقود عدم تسديد إئتمان كجزء من الآليات خلف العديد من الإلتزامات المدينة المضمونة، في هذه الحالات يمكن أن تكون للعقود شروط فريدة لا تتضمن أحداث الشركة، مثل إعادة جدولة ديون «حدث دائن».

بلغ تعرض البنك لمقايضات عدم تسديد إئتمان وصافي المخصصات مبلغ ٨٥٥,٤٩٥ ألف درهم و ٩٢٥,١٢ ألف درهم على التوالي (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ مقايضات عدم تسديد إئتمان وصافي المخصصات - ٤٥٤,٢٢٢ ألف درهم و ٠١٧,٠١٧ ألف درهم على التوالي). خلال السنة، قام البنك بتخصيص مبلغ ٢١٧,١٧٨ ألف درهم (إيضاح ٢٢)، (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ٥٥٠,٢٤٤ ألف درهم) مقابل طلبات تسديد متوقعة لإنخفاض المقايضات وذلك بالإعتماد على تقارير وتوصيات المقيمين المستقلين كما تم شرحه في إيضاح ١١.

٢٨ المعلومات القطاعية

إن البيانات في التقارير التي قدّمت إلى اللجنة التنفيذية للبنك، بصفتها صانع القرارات المتعلقة بعمليات البنك، بغرض توزيع الموارد وتقييم الأداء، تركز بشكل أكثر تحديداً على قطاعات الأعمال للبنك. ووفقاً للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٨ فإن قطاعات الأعمال هي الخدمات البنكية للمؤسسات والخدمات البنكية للأفراد وخدمات الاستثمار والتمويل. تم بيان الموجودات والمطلوبات والأداء والتي لم تحدد لقطاعات معينة في الجدول التالي كمساعدة المركز.

تشمل جميع الخدمات البنكية للمؤسسات من الأعمال المصرفية، إدارة السيولة والتمويل التجاري وتمويل الشركات والخدمات البنكية الاستثمارية وعمليات الهند والبنية التحتية وعمليات العميل الاستراتيجية.

تشمل الخدمات البنكية بيع السلع الإستهلاكية بالتجزئة وإدارة الثروات والعمليات الإسلامية.

تشمل أعمال الخزينة والإستثمارات من عمليات الخزينة المركزية وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك وسعر الفائدة والعملات ومحفظة مشتقات السلع.

إن القطاعات المذكورة أعلاه مدعومة من قبل الإدارات الأخرى كدعم الشركات وتتضمن المخاطر، والموارد البشرية والعمليات المالية والقانونية والتدقيق الداخلي والإدارة المركزية. كما يشمل دعم الشركات أيضاً شركة تابعة - أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م التي تتضمن إدارة عقارات البنك وخدمة العمليات. يتم عرض الموجودات والمطلوبات والمعلومات المتعلقة بالأداء غير المخصصة إلى القطاعات كدعم الشركات.

إن الملخص التالي يوضح العمليات في كلٍ من قطاعات التقارير للبنك:

تشمل الخدمات البنكية للمؤسسات على القروض، الودائع وغيرها من معاملات وأرصدة مع المؤسسات.

تشمل الخدمات المصرفية للأفراد على قروض، ودائع وغيرها من معاملات وأرصدة مع عملاء التجزئة وأنشطة إدارة الصناديق.

تشمل أعمال الخزينة والإستثمار على تمويل البنك ومركزية أعمال إدارة المخاطر من خلال الإقتراض، إصدار أوراق مالية دائنة، إستخدام المشتقات المالية لأغراض إدارة المخاطر والإستثمار في موجودات سائلة مثل إكتتابات قصيرة الأجل وسندات مالية دائنة للشركات والحكومة وأعمال التمويل التجاري وتمويل الشركات.

إن السياسات المحاسبية لقطاعات التقارير هي نفس السياسات المحاسبية للبنك كما هو موضح في إيضاح ٤.

تم إدراج المعلومات التي تخص نتائج كل القطاعات أدناه. يتم قياس الأداء على أساس أرباح القطاع قبل ضريبة الدخل، وفقاً لما هو مدرج في تقارير الإدارة الداخلية التي تم مراجعتها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية. وتستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء، حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر صلة بتقييم نتائج بعض القطاعات مقارنةً مع المنشآت الأخرى التي تعمل ضمن هذه المجالات. تم تحديد أسعار المعاملات القطاعية على أساس أسعار السوق ضمن سياق الأعمال الإعتيادية.

٣٩ الأدوات المالية

١/٣٩ فئات الأدوات المالية

تظهر الجداول التالية تحليل الموجودات والمطلوبات المالية وفقاً لفئات الأدوات المالية المبينة في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩.

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	محتفظ بها للمتاجرة	تحوط للأدوات المشتقة	متاحة للبيع	قروض ودمم مدينة	التكلفة المطفأة	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الموجودات						
–	–	–	–	–	٥,٨٨٧,٦٣٠	٥,٨٨٧,٦٣٠
–	–	–	–	–	١٨,٣٩٧,٥٣٤	١٨,٣٩٧,٥٣٤
–	–	–	–	١٢٢,٧٧١,٨٧٠	–	١٢٢,٧٧١,٨٧٠
٣,٣٧٢,٢٠٦	٢١٥,٧٦٧	–	–	–	٣,٥٨٨,٩٧٣	٣,٥٨٨,٩٧٣
–	–	–	٨,٢٦٣,١٣٨	–	٨,٢٦٣,١٣٨	٨,٢٦٣,١٣٨
مجموع الموجودات	٣,٣٧٢,٢٠٦	٢١٥,٧٦٧	٨,٢٦٣,١٣٨	١٢٢,٧٧١,٨٧٠	٢٤,٢٨٥,١٦٤	١٥٨,٩٠٩,١٤٥
المطلوبات						
–	–	–	–	–	٤,٨٤١,٨٦٥	٤,٨٤١,٨٦٥
–	–	–	–	–	١٠٦,١٣٤,١٨٥	١٠٦,١٣٤,١٨٥
–	–	–	–	–	٢٩,١٣١	٢٩,١٣١
–	–	–	–	–	٢١,٠١٩,٦٩٤	٢١,٠١٩,٦٩٤
٣,٣١٦,٠٨٣	١٧١,٦٨١	–	–	–	٣,٤٨٧,٧٦٤	٣,٤٨٧,٧٦٤
–	–	–	–	–	٨,٩٠٦,١٠٩	٨,٩٠٦,١٠٩
مجموع المطلوبات	٣,٣١٦,٠٨٣	١٧١,٦٨١	–	–	١٤٠,٩٣٠,٩٨٤	١٤٤,٤١٨,٧٤٨

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	محتفظ بها للمتاجرة	تحوط للأدوات المشتقة	متاحة للبيع	قروض ودمم مدينة	التكلفة المطفأة	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الموجودات						
–	–	–	–	–	٤,١٣٩,٠١٥	٤,١٣٩,٠١٥
–	–	–	–	–	١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٨,٣٤٨,٩٨٨
٨٦,٥٦١	–	–	–	–	٨٦,٥٦١	٨٦,٥٦١
–	–	–	–	١١٦,٦١٠,٢٩٢	–	١١٦,٦١٠,٢٩٢
٤,٤٩٥,٢٦٠	٤٥٧,٧٥٩	–	–	–	٤,٩٥٣,٠١٩	٤,٩٥٣,٠١٩
–	–	–	٤,٣٧٢,٧٤٤	–	٤,٣٧٢,٧٤٤	٤,٣٧٢,٧٤٤
مجموع الموجودات	٤,٥٨١,٨٢١	٤٥٧,٧٥٩	٤,٣٧٢,٧٤٤	١١٦,٦١٠,٢٩٢	٢٢,٤٨٨,٠٠٣	١٤٨,٥١٠,٦١٩
المطلوبات						
–	–	–	–	–	٤,٧٢٨,٢٠١	٤,٧٢٨,٢٠١
–	–	–	–	–	٨٦,٢٩٩,٩٥٧	٨٦,٢٩٩,٩٥٧
–	–	–	–	–	١٠٩,٠٤٩	١٠٩,٠٤٩
–	–	–	–	–	٢٨,٩٢١,٨٠٤	٢٨,٩٢١,٨٠٤
٤,٤٥٨,٦١٨	٢٣٠,٨٧١	–	–	–	٤,٦٨٩,٤٨٩	٤,٦٨٩,٤٨٩
–	–	–	–	–	٨,٦١٩,٤٩٤	٨,٦١٩,٤٩٤
مجموع المطلوبات	٤,٤٥٨,٦١٨	٢٣٠,٨٧١	–	–	١٢٨,٦٨٨,٥٠٥	١٢٣,٢٧٧,٩٩٤

لغرض مراقبة أداء القطاع وتخصيص الموارد بين القطاعات:

- يتم تخصيص جميع الموجودات التي تخص القطاعات بخلاف الممتلكات والمعدات. يتم توزيع الشهرة على القطاعات الخاصة كما هو موضح في إيضاح ١٦.
- يتم تخصيص جميع المطلوبات للقطاعات الخاصة.

إفصاحات أخرى:

فيما يلي تحليل لإيرادات العمليات الإجمالية لكل قطاع بين الدخل من الأطراف الخارجية وبين القطاعات.

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	الخدمات البنكية للأفراد	الخدمات البنكية للمؤسسات	الإستثمارات والتحويل	مساندة المركز	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الخارجية	٤,١٢٨,٥٨٠	٢,٦٩١,٩٢١	(١,٤٩٣,١٨١)	٨,٥٨٠	٥,٣٢٥,٩٠٠
بين القطاعات	(١,٧٩٥,٠٣٤)	(٦٥٦,٦٦١)	٢,٣٥٥,٥٥٧	٩٦,١٣٨	–
المجموع	٢,٣٣٣,٥٤٦	٢,٠٣٥,٢٦٠	٨٦٢,٣٧٦	١٠٤,٧١٨	٥,٣٢٥,٩٠٠

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

الخارجية	الخدمات البنكية للأفراد	الخدمات البنكية للمؤسسات	الإستثمارات والتحويل	مساندة المركز	المجموع
٣,٦١٦,٥٣٩	٢,١٠٣,٨٦٣	(١,٩٦٨,٦٥٥)	٣١,٠٥٩	٤,٧٨٢,٨٠٦	
(١,٧٣٧,٦٣١)	(١,٥٠٥,٠٩٠)	٣,١٥٤,٨٨٢	٨٧,٨٢٩	–	
١,٨٧٨,٩٠٨	١,٥٩٨,٧٧٣	١,١٨٦,٢٢٧	١١٨,٨٩٨	٤,٧٨٢,٨٠٦	

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة وشركائه التابعة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروع في الهند ومن خلال شركائه التابعة وشركته الزميلة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية (موجودات غير متداولة باستثناء الإستثمارات في شركات زميلة والأدوات المالية الأخرى) وفقاً لكل قطاع جغرافي وهي كما يلي:

إيرادات	محلي		دولي	
	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين	٣,٦٦٣,٤٤٠	٣,٢٦١,٨٥١	١٨,٧٦٥	١٤,٢٩٢
إيرادات العمليات	١,٢٨٦,٧٧٧	١,٢٨١,٦١٥	٣٠,٦٢٤	١,٨٨٦
الحصة في أرباح شركة زميلة	(٣,٣٤١)	٨,٨٢٤	٣٣٩,٦٣٥	٢١٤,٣٣٨

موجودات غير متداولة

	كما في ٣١ ديسمبر		كما في ٣١ ديسمبر	
	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
إستثمارات عقارية	٢٨٩,١٩٢	٥٤٩,٤٩٢	–	–
ممتلكات ومعدات، صافي	١,٠٦٤,٦٧٠	٧٨٦,٧٣٦	٥,٦٥١	٤,٩٨٥
موجودات غير ملموسة	١٥٥,١٨٠	–	–	–

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

			٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
	المستوى الأول	المستوى الثاني	المستوى الثالث
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
	موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة		
	أدوات مالية مشتقة	٨٦,٥٦١	–
	موجودات مالية متاحة للبيع	–	٤,٩٥٣,٠١٩
	إستثمارات مدرجة	٣,٢٦٩,٨٣٠	–
	إستثمارات غير مدرجة	–	١,٠٦٥,٧٧٧
	المجموع	٣,٣٥٦,٣٩١	٤,٩٥٣,٠١٩
	مطلوبات مالية بالقيمة العادلة من خلال أدوات مالية مشتقة		
		–	٤,٦٨٩,٤٨٩

لم تكن هناك عمليات تحويل من وإلى مستويات التسلسل خلال السنة في تحديد القيمة العادلة للأدوات المالية.

إن المشتقات المتداولة خارج السوق (OTC) تدرج عادةً في المستوى ٢ التي يمكن ملاحظتها في السوق، بالإضافة إلى بعض المدخلات غير الملحوظة مثل العلاقات والتبذبات.

إن التسوية في حركة القيم العادلة للمستوى ٣ للإستثمارات المتاحة للبيع لسنة ٢٠١٠ كما يلي:

		ألف درهم
	١ يناير ٢٠١٠	١,٠٦٥,٧٧٧
	إستحواذ	٧٣٦
	مستحق/ مستبعد خلال السنة	(٦٨٧,٣١٠)
	تعديلات من خلال الدخل الشامل	(٩,٧١٠)
	مخصص إنخفاض القيمة	(١٤٤,٩٨٨)
	٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٢٢٤,٥٠٥

تم تسجيل الربح الصافي البالغ ٩٧٤,٩٧ ألف درهم من إستبعاد الإستثمارات للمستوى ٢ خلال السنة في بيان الدخل الموحد تحت «صافي الأرباح من إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق مالية».

٤٠ إطار مخاطر الإئتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان

تمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد الأطراف لعقود الأدوات المالية بالوفاء بالتزاماته مما يؤدي إلى تكبد الطرف الآخر لخسائر مالية. يحاول البنك التحكم في مخاطر الائتمان من خلال متابعة المخاطر الائتمانية والحد من التركيز على التعامل مع أطراف محددة، والتقييم المستمر للقدرة الاقتصادية والإئتمانية المتعلقة بالأطراف التي يتعامل معها البنك. إضافة إلى مراقبة الحدود الإئتمانية، يقوم البنك بإدارة التعرضات المتعلقة بأنشطة المتاجرة عن طريق الدخول في اتفاقيات التسوية وترتيبات الضمان مع الأطراف الأخرى حسبما تقتضيه الظروف وكذلك الحد من فترة التعرض للمخاطر. وقد يقوم البنك في بعض الحالات بإلغاء معاملات أو توزيعها على اطراف أخرى لتخفيض مخاطر الائتمان.

تنتج تركزات مخاطر الائتمان عندما تتعامل مجموعة من الأطراف في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة ضمن منطقة جغرافية واحدة، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها على الوفاء بالتزاماتها التعاقدية بشكل مشابه في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. وتشير تركزات الائتمان إلى حساسية واستجابة مخاطر قد تؤثر على أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال معين أو منطقة جغرافية معينة.

كما في تاريخ التقرير إن ٣٢٪ من القروض والسلفيات متركزة في ١٢ عميل (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ – ٣٠٪ متركزة في ١٢ عميل).

٢/٣٩ قياسات القيمة العادلة المعترف بها في بيان المركز المالي

تمثل القيمة العادلة المبلغ الذي يمكن به تبادل أصل أو دفع إلتزام من خلال معاملة تجارية بين أطراف راغبين وعلى دراية بهذه المعاملة. لذلك يمكن أن ينشأ فروقات بين القيمة الدفترية بموجب طريقة التكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة.

يتم تسجيل جميع الأدوات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة. إن القيمة العادلة للأدوات المالية عند تسجيلها المبدئي تكون عادةً بسعر المعاملة وهي القيمة العادلة للثمن المسدد أو المستلم.

- إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية مع شروط عادية والتي يتم المتاجرة بها في أسواق نشطة ذات سيولة يتم تحديدها بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة؛

- إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى (فيما عدا الأدوات المالية المشتقة) يتم تحديدها بناءً على نماذج الأسعار المقبولة بشكل عام وذلك بناءً على التدفق النقدي المخصوم بإستخدام أسعار من معاملات السوق الحالية المنظورة والأسعار المقدمة من وسطاء لأوراق مماثلة؛

- يتم إحساب القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة بناءً على الأسعار المدرجة. وفي حالة عدم وجود هذه الأسعار يتم إستعمال التدفق النقدي المخصوم بالإستناد إلى منحنى العائد المتعلق بها وذلك على فترة الأداة المالية دون الخيار ونماذج تسعير الخيار للأوراق المالية الإختيارية؛

- يتم تحديد القيمة العادلة للموجودات النقدية بالعملات الأجنبية والمصنفة كمتاحة للبيع بتلك العملات ويتم تحويلها بأسعار الصرف السائدة كما بتاريخ المركز المالي. يتم إدراج التغير في القيمة العادلة العائد إلى فروقات التحويل والنتاج عن التغير في التكلفة المطفأة للأصل ضمن بيان الدخل الموحد، بينما يتم إدراج التغيرات الأخرى ضمن حقوق الملكية.

يحدد المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ تقنيات التقييم على أساس ما إذا كانت هذه المدخلات إلى تقنيات التقييم يمكن ملاحظتها أو أنها غير قابلة للملاحظة. إن المدخلات التي يمكن ملاحظتها تعكس معطيات السوق التي تم الحصول عليها من مصادر مستقلة؛ إن المدخلات غير القابلة للملاحظة تعكس افتراضات البنك للسوق. إن هذين النوعين من التسلسلات نتج عنها مستويات القيمة العادلة التالية:

- المستوى ١: قياس القيمة العادلة المستمدة من أسعار مدرجة (غير معدلة) في أسواق نشطة لموجودات ومطلوبات مطابقة.
- المستوى ٢: قياس القيمة العادلة المستمدة من أساليب أخرى غير الأسعار المدرجة المتضمنة في المستوى ١، وحيث يمكن ملاحظتها للأصل أو الإلتزام إما مباشرة (أي كما في الأسعار) أو غير مباشرة (أي مستمدة من الأسعار).
- المستوى ٣: قياس القيمة العادلة المستمدة من أساليب التقييم التي تشمل مدخلات للموجودات أو للمطلوبات ولا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق (مدخلات غير قابلة للملاحظة). يشمل هذا المستوى إستثمارات في أسهم وأدوات الدين مع مدخلات لا يمكن ملاحظتها بشكل جوهري.

يتطلب هذا التسلسل استخدام بيانات السوق التي يمكن ملاحظتها عند توفرها. ويعتبر البنك أسعار السوق المتعلقة يمكن ملاحظتها في تقديراته حيثما يكون ذلك ممكناً.

				٣١ ديسمبر ٢٠١٠
	المستوى الأول	المستوى الثاني	المستوى الثالث	
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
	موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة			
	أدوات مالية مشتقة	٣,٥٨٨,٩٧٣	–	–
	موجودات مالية متاحة للبيع			
	إستثمارات مدرجة	٨,٠٠١,٥٥٤	–	–
	إستثمارات غير مدرجة	–	–	٢٢٤,٥٠٥
	المجموع	٨,٠٠١,٥٥٤	٣,٥٨٨,٩٧٣	٢٢٤,٥٠٥
	مطلوبات مالية بالقيمة العادلة من خلال أدوات مالية مشتقة			
		–	٣,٤٨٧,٧٦٤	–

٤١ التركزات للموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية

إن توزيع الموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية وفقاً للمنطقة الجغرافية والقطاع الصناعي خلال السنة هو كما يلي:

١/٤١ القطاع الجغرافي

					٢٠١٠ ديسمبر			
المجموع ألف درهم	دول العالم الأخرى ألف درهم	الولايات المتحدة الأمريكية ألف درهم	أوروبا ألف درهم	آسيا ألف درهم	دول عربية أخرى ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	محلي (الإمارات العربية المتحدة) ألف درهم	
								الموجودات
٥,٨٨٧,٦٣٠	-	-	-	٢٦,٤٨٢	-	-	٥,٨٦١,١٤٨	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٩٧,٥٣٤	-	١٤١,٦٠٠	٤,٣٥١,٣٦٥	١,٣٠٦,٤٧٩	-	٣,٦٩٩,٣٦٤	٨,٨٩٨,٨٢٦	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٢٢,٧٧١,٨٧٠	١,٦٧٣,٤٨٨	٧٠٣	٦٦٦,٩٤٤	١,٠١٤,٧٩٥	٣٤٨,٣٤٤	٤,٥٩٨,٣٨٠	١١٤,٤٦٩,٢١٦	قروض وسلفيات، صافي
٣,٥٨٨,٩٧٣	١٣١,٨٤١	٤١٣,٤٦٧	٧٩٨,١٩٤	٨٠,٣٨٥	٣,١٩٨	٦١,٠٦٢	٢,١٠٠,٨٢٦	أدوات مالية مشتقة
٨,٣٦٣,١٣٨	٣٢	١,٠٦٤,٤٢٦	١٨٤,٠٠٥	٢٣٠,٤٠٢	-	١,٧٨٠,٩٠٥	٥,٠٠٣,٣٦٨	إستثمارات في أوراق مالية
٥,٣٥٨,١٩٩	-	-	-	٥,٢٥٣,٦٦٤	-	-	١٠٤,٥٣٥	إستثمار في شركات زميلة
٢٨٩,١٩٢	-	-	-	-	-	-	٢٨٩,١٩٢	إستثمارات عقارية
١٢,٤٨٩,١٥٧	٥٤٦	١,٠٧١,١٨٤	١٠٢,٠٣٤	٨٢,٩٢٦	٢٤	٤٤٦	١١,٢٣١,٩٩٧	موجودات أخرى
١,٠٧٠,٣٢١	-	-	-	٥,٦٥١	-	-	١,٠٦٤,٦٧٠	ممتلكات ومعدات، صافي
١٥٥,١٨٠	-	-	-	-	-	-	١٥٥,١٨٠	موجودات غير ملموسة
١٧٨,٣٧١,١٩٤	١,٨٠٥,٩٠٧	٢,٦٩١,٣٨٠	٦,١٠٢,٤٤٢	٨,٠٠٠,٧٨٤	٣٥١,٥٦٦	١٠,١٤٠,١٥٦	١٤٩,١٧٨,٩٥٨	مجموع الموجودات
								المطلوبات
٤,٨٤١,٨٦٥	٤٢	٣,٤٤٥	٢,١٠٣,٦٢٨	١١٦,٢٨٤	١٨٤,٤٠٧	٨٩,٨٣٣	٢,٣٤٤,٢٢٦	أرصدة مستحقة للبنوك
١٠٦,١٣٤,١٨٥	١,٥٣٤,٠٤٦	٥٧,٥٥١	٨٦٧,١٣٦	٨٣١,٣٥٥	٣٣٨,٩٠٨	٨,٥٥٤,٨١٣	٩٣,٩٥٠,٣٧٦	ودائع العملاء
٢٩,١٣١	-	-	-	-	-	-	٢٩,١٣١	أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات
٢١,٠١٩,٦٩٤	-	-	١٩,٦٧٤,٩٦١	١,٣٤٤,٧٣٣	-	-	-	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٣,٤٨٧,٧٦٤	١٣٨,٧٨٤	٧٩٠,٥٣٢	٢,١٨٨,١٠١	١١٣,٩٥٩	-	-	٢٥٦,٣٨٨	أدوات مالية مشتقة
٨,٩٠٦,١٠٩	-	-	٢,٢٨٨,٦٥٣	-	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	قروض طويلة الأجل
١٤,٣٧٩,٠٩٨	٨٨	١,٠٧٦,٤٧٤	١٠١,٦٠٩	٢٣٢,٥٣٦	١٤٨	١٨,٤١٦	١٢,٨٤٩,٨٢٧	مطلوبات أخرى
١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	١,٦٧٢,٩٦٠	١,٩٢٨,٠٠٢	٢٧,٢٢٤,٠٨٨	٢,٦٣٨,٨٦٧	٥٢٣,٤٦٣	٨,٦٦٣,٠٦٢	١١٦,٠٤٧,٤٠٤	مجموع المطلوبات
								حقوق الملكية
١٩,٥٧٣,٣٤٨	-	-	-	-	-	-	١٩,٥٧٣,٣٤٨	
١٧٨,٣٧١,١٩٤	١,٦٧٢,٩٦٠	١,٩٢٨,٠٠٢	٢٧,٢٢٤,٠٨٨	٢,٦٣٨,٨٦٧	٥٢٣,٤٦٣	٨,٦٦٣,٠٦٢	١٣٥,٦٢٠,٧٥٢	
٣١,٢٨٥,٧٢٢	٨,٦٤٠	٨٩,٠٤٨	١,٠٣١,١٠٤	٩٧٠,٣٧٠	٩,٣٥٤	٢٨٠,٣٠٧	٢٨,٨٩٦,٩٩٩	مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

					٢٠٠٩ ديسمبر					
المجموع ألف درهم	دول العالم الأخرى ألف درهم	الولايات المتحدة الأمريكية ألف درهم	أوروبا ألف درهم	آسيا ألف درهم	دول عربية أخرى ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	محلي (الإمارات العربية المتحدة) ألف درهم			
٤,١٣٩,٠١٥	-	-	-	٢٥,٤٩٣	-	-	٤,١١٣,٥٢٢	الموجودات		
١٨,٣٤٨,٩٨٨	-	٢٥١,٥٠١	٦,٥٥٨,١٥٢	١,١٩٤,٠٤٨	٧٣٧	٤,٥٦٧,٢١١	٥,٧٧٧,٣٣٩	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك		
٨٦,٥٦١	-	-	-	-	١٢,٤٧٤	٦٧,١٣٥	٦,٩٦٢	أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة		
١١٦,٦١٠,٢٩٢	١,٢٠٦,٨٤٤	٩٧,٦٧٠	٥٢٩,٢٤٨	١,٧٠٨,٠٤٨	٥٧٥,٦٥١	٥,١٥٢,٤٦٥	١٠٧,٣٤٠,٣٦٦	قروض وسلفيات، صافي		
٤,٩٥٣,٠١٩	٥٣,٧٢٧	٤١٥,٧٧٦	٨٦٢,٨٠٩	٦,٥١٥	٦,٨٧٠	٥٢,٠٦٩	٣,٥٥٥,٢٥٣	أدوات مالية مشتقة		
٤,٣٧٢,٧٤٤	-	٣٢٨,٦٠٧	٥٠,٣٣٩	٤٠١,٦٢٢	-	٣٨١,٠٥٦	٣,٢١١,١٢٠	إستثمارات في أوراق مالية		
٤,٥٨٢,٦٥٩	-	-	-	٤,٤٧٤,٧٨٤	-	-	١٠٧,٨٧٥	إستثمار في شركات زميلة		
٥٤٩,٤٩٢	-	-	-	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢	إستثمارات عقارية		
٥,٧٧٤,٢٨٧	-	-	-	٤٧,٠٣٨	-	-	٥,٧٢٧,٢٤٩	موجودات أخرى		
٧٩١,٧٢١	-	-	-	٤,٩٨٥	-	-	٧٨٦,٧٣٦	ممتلكات ومعدات، صافي		
<u>١٦٠,٢٠٨,٧٧٨</u>	<u>١,٢٦٠,٥٧١</u>	<u>١,٠٩٣,٥٥٤</u>	<u>٨,٠٠٠,٥٤٨</u>	<u>٧,٨٦٢,٥٣٢</u>	<u>٥٩٥,٧٣٢</u>	<u>١٠,٢١٩,٩٢٦</u>	<u>١٣١,١٧٥,٩١٤</u>	مجموع الموجودات		
٤,٧٣٨,٢٠١	٣٨٩	١٠٧,٦٣٢	١,٤٧٣,١٧٠	٤٨,٨١٧	١٤,٨٨٦	١٥١,٥٠٩	٢,٩٤١,٧٩٨	المطلوبات		
٨٦,٢٩٩,٩٥٧	١,١٦٠,٨٣٢	٢٧٨,٦٨١	٣,٢٢١,٩٣١	٥٥٧,٠٨٧	٨٢,٢٦٤	٢,٧٥٧,٤٠٧	٧٧,٢٤١,٧٥٥	أرصدة مستحقة للبنوك ودائع العملاء		
١٠٩,٠٤٩	-	-	-	-	-	-	١٠٩,٠٤٩	أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات		
٢٨,٩٢١,٨٠٤	-	٣,٧٠٩,٧٣٠	٢٥,٢١٢,٠٧٤	-	-	-	-	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل		
٤,٦٨٩,٤٨٩	١٧٩,٨٠٠	١,٢٥٣,٨٠٠	٢,٥٧٥,٠٣٥	٥٣,٥٩٢	٢٦٤	٩,٣٦٧	٦١٧,٦٣١	أدوات مالية مشتقة		
٨,٦١٩,٤٩٤	-	-	٢,٠٠٢,٠٣٨	-	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	قروض طويلة الأجل		
٧,٧٤٠,٦٦٥	-	-	-	١٠٦,٢٧٠	-	-	٧,٦٣٤,٣٩٥	مطلوبات أخرى		
<u>١٤١,١١٨,٦٥٩</u>	<u>١,٣٤١,٠٢١</u>	<u>٥,٣٤٩,٨٤٣</u>	<u>٣٤,٤٨٤,٢٤٨</u>	<u>٧٦٥,٧٦٦</u>	<u>٩٧,٤١٤</u>	<u>٣,٩١٨,٢٨٣</u>	<u>٩٥,١٦٢,٠٨٤</u>	مجموع المطلوبات		
١٩,٠٩٠,١١٩	-	-	-	(٣٣٠,٦٥٣)	-	-	١٩,٤٢٠,٧٧٢	حقوق الملكية		
<u>١٦٠,٢٠٨,٧٧٨</u>	<u>١,٣٤١,٠٢١</u>	<u>٥,٣٤٩,٨٤٣</u>	<u>٣٤,٤٨٤,٢٤٨</u>	<u>٤٣٥,١١٣</u>	<u>٩٧,٤١٤</u>	<u>٣,٩١٨,٢٨٣</u>	<u>١١٤,٥٨٢,٨٥٦</u>	مجموع المطلوبات وحقوق الملكية		
٤٦,٢٤٠,١٣٣	٧١١,٢٤٤	١,٥٥١,٥٦٣	١,٢٠٥,٣٥٤	١,٧٩٨,٨٤٠	٦٥,٩٨٣	٦٧٦,٠٦٧	٤٠,٢٣١,٠٨٢			

٢/٤١ قطاع الصناعات

٢١ ديسمبر ٢٠٠٩	تجاري وأعمال ألف درهم	أفراد ألف درهم	القطاع العام ألف درهم	الحكومي ألف درهم	بنوك ومؤسسات مالية ألف درهم	المجموع ألف درهم
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٥٢٤,٩٦١	-	-	-	-	٤٧٠,٣٧٤
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	-	-	-	-	-	-
أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة	٥٦,٧١٢,٤٩٨	٣٨,٢٣٠,٢٢٥	١٦,١٠٣,١٤٢	٤,٦٤٠,٨٥١	٧,٠٨٥,١٥٤	١٢٢,٧٧١,٨٧٠
قروض وسلفيات، صافي	٢,١٨١,١٧٥	١٣٠,٦١٢	-	-	١,٢٧٧,١٨٦	٣,٥٨٨,٩٧٣
أدوات مالية مشتقة	٨١٢,٥٥٩	-	٣,٣٤٩,٩٤٥	٢,٦٠٩,١٤٤	١,٤٩٠,٤٩٠	٨,٢٦٣,١٣٨
إستثمارات في أوراق مالية	-	-	-	-	٥,٣٥٨,١٩٩	٥,٣٥٨,١٩٩
إستثمار في شركات زميلة	-	-	-	-	-	٢٨٩,١٩٢
إستثمارات عقارية	٢٨٩,١٩٢	-	-	-	-	١٢,٤٨٩,١٥٧
موجودات أخرى	١٠,٩٢٥,٩٩٣	٤٨,٩٤٩	-	٦١,٥١٢	١,٤٥٢,٧٠٣	١,٠٧٠,٣٢١
ممتلكات ومعدات، صافي	١,٠٧٠,٣٢١	-	-	-	-	١٥٥,١٨٠
موجودات غير ملموسة	١٥٥,١٨٠	-	-	-	-	١٧٨,٢٧١,١٩٤
مجموع الموجودات	٧٢,٦٧٢,٨٧٩	٣٨,٤٠٩,٧٨٦	١٩,٤٥٣,٠٨٧	٧,٣١١,٥٠٧	٤٠,٤٢٣,٩٣٥	١٧٨,٢٧١,١٩٤
المطلوبات						
أرصدة مستحقة للبنوك	-	-	-	-	-	٤,٨٤١,٨٦٥
ودائع العملاء	٣٣,٦٧١,٥٠٢	٢٤,١٧٢,١٨٢	١٢,٧٦٥,٧٥٦	٢٢,٤١٢,٦٣٩	١٣,١١٢,١٠٦	١٠٦,١٣٤,١٨٥
أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات	٢٩,١٣١	-	-	-	-	٢٩,١٣١
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	-	-	-	-	٢١,٠١٩,٦٩٤	٢١,٠١٩,٦٩٤
أدوات مالية مشتقة	٢٨,٧٥٩	١٦,٦٨١	-	-	٣,٤٤٢,٣٢٤	٣,٤٨٧,٧٦٤
قروض طويلة الأجل	-	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	٢,٢٨٨,٦٥٣	٨,٩٠٦,١٠٩
مطلوبات أخرى	٧,٦٨٢,٤٥٤	-	-	-	٦,٥٩٦,٦٤٤	١٤,٢٧٩,٠٩٨
مجموع المطلوبات	٤١,٤١١,٨٤٦	٢٤,١٨٨,٨٦٣	١٢,٧٦٥,٧٥٦	٢٩,٠٢٠,٠٩٥	٥١,٢٠١,٢٨٦	١٥٨,٦٩٧,٨٤٦
حقوق الملكية	١٩,٥٧٣,٣٤٨	-	-	-	-	١٩,٥٧٣,٣٤٨
مجموع المطلوبات وحقوق الملكية	٦٠,٩٨٥,١٩٤	٢٤,١٨٨,٨٦٣	١٢,٧٦٥,٧٥٦	٢٩,٠٢٠,٠٩٥	٥١,٢٠١,٢٨٦	١٧٨,٢٧١,١٩٤
إلتزامات ومطلوبات طارئة	١٨,١٩٧,٩٣٣	٦,٣٥٢,٣٥٢	١,٩٩٤,٨٦٤	٧٣٢,٣١٢	٤,٠٠٨,٣٦١	٢١,٢٨٥,٧٢٢

٢١ ديسمبر ٢٠١٠	تجاري وأعمال ألف درهم	أفراد ألف درهم	القطاع العام ألف درهم	الحكومي ألف درهم	بنوك ومؤسسات مالية ألف درهم	المجموع ألف درهم
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٥٢٤,٩٦١	-	-	-	-	٥,٨٨٧,٦٣٠
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	-	-	-	-	-	١٨,٣٩٧,٥٣٤
قروض وسلفيات، صافي	٥٦,٧١٢,٤٩٨	٣٨,٢٣٠,٢٢٥	١٦,١٠٣,١٤٢	٤,٦٤٠,٨٥١	٧,٠٨٥,١٥٤	١٢٢,٧٧١,٨٧٠
أدوات مالية مشتقة	٢,١٨١,١٧٥	١٣٠,٦١٢	-	-	١,٢٧٧,١٨٦	٣,٥٨٨,٩٧٣
إستثمارات في أوراق مالية	٨١٢,٥٥٩	-	٣,٣٤٩,٩٤٥	٢,٦٠٩,١٤٤	١,٤٩٠,٤٩٠	٨,٢٦٣,١٣٨
إستثمار في شركات زميلة	-	-	-	-	٥,٣٥٨,١٩٩	٥,٣٥٨,١٩٩
إستثمارات عقارية	٢٨٩,١٩٢	-	-	-	-	٢٨٩,١٩٢
موجودات أخرى	١٠,٩٢٥,٩٩٣	٤٨,٩٤٩	-	٦١,٥١٢	١,٤٥٢,٧٠٣	١٢,٤٨٩,١٥٧
ممتلكات ومعدات، صافي	١,٠٧٠,٣٢١	-	-	-	-	١,٠٧٠,٣٢١
موجودات غير ملموسة	١٥٥,١٨٠	-	-	-	-	١٥٥,١٨٠
مجموع الموجودات	٧٢,٦٧٢,٨٧٩	٣٨,٤٠٩,٧٨٦	١٩,٤٥٣,٠٨٧	٧,٣١١,٥٠٧	٤٠,٤٢٣,٩٣٥	١٧٨,٢٧١,١٩٤
المطلوبات						
أرصدة مستحقة للبنوك	-	-	-	-	-	٤,٨٤١,٨٦٥
ودائع العملاء	٣٣,٦٧١,٥٠٢	٢٤,١٧٢,١٨٢	١٢,٧٦٥,٧٥٦	٢٢,٤١٢,٦٣٩	١٣,١١٢,١٠٦	١٠٦,١٣٤,١٨٥
أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات	٢٩,١٣١	-	-	-	-	٢٩,١٣١
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	-	-	-	-	٢١,٠١٩,٦٩٤	٢١,٠١٩,٦٩٤
أدوات مالية مشتقة	٢٨,٧٥٩	١٦,٦٨١	-	-	٣,٤٤٢,٣٢٤	٣,٤٨٧,٧٦٤
قروض طويلة الأجل	-	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	٢,٢٨٨,٦٥٣	٨,٩٠٦,١٠٩
مطلوبات أخرى	٧,٦٨٢,٤٥٤	-	-	-	٦,٥٩٦,٦٤٤	١٤,٢٧٩,٠٩٨
مجموع المطلوبات	٤١,٤١١,٨٤٦	٢٤,١٨٨,٨٦٣	١٢,٧٦٥,٧٥٦	٢٩,٠٢٠,٠٩٥	٥١,٢٠١,٢٨٦	١٥٨,٦٩٧,٨٤٦
حقوق الملكية	١٩,٥٧٣,٣٤٨	-	-	-	-	١٩,٥٧٣,٣٤٨
مجموع المطلوبات وحقوق الملكية	٦٠,٩٨٥,١٩٤	٢٤,١٨٨,٨٦٣	١٢,٧٦٥,٧٥٦	٢٩,٠٢٠,٠٩٥	٥١,٢٠١,٢٨٦	١٧٨,٢٧١,١٩٤
إلتزامات ومطلوبات طارئة	١٨,١٩٧,٩٣٣	٦,٣٥٢,٣٥٢	١,٩٩٤,٨٦٤	٧٣٢,٣١٢	٤,٠٠٨,٣٦١	٢١,٢٨٥,٧٢٢

٤٢ إطار مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها

إن الموجودات والمطلوبات المالية التي تتعرض لمخاطر أسعار الفائدة على التدفقات النقدية هي موجودات ومطلوبات مالية بمعدلات فائدة ثابتة أو عائمة. إن جزء مهم من أرصدة القروض والسلفيات والمطلوب من البنوك وإستثمارات في أوراق مالية وودائع العملاء والمطلوب للبنوك والقروض القصيرة والمتوسطة الأجل والقروض الطويلة الأجل والأوراق المالية الإلزامية التحويل لدى البنك هي من ضمن هذا البند.

إن الموجودات المالية غير المعرضة لمخاطر القيمة العادلة لأسعار الفائدة أو مخاطر التدفق النقدي لأسعار الفائدة بشكل رئيسي هي إستثمارات في أدوات الملكية.

إن سعر الفائدة الفعلي (العائد الفعلي) للاداة المالية ذات الطبيعة النقدية هو المعدل الذي عندما يستخدم في حساب القيمة الحالية، ينتج عنه أن تكون القيمة المدرجة للاداة تساوي التدفقات النقدية المستقبلية. يتم استخدام المعدلات التاريخية لتسعير الأدوات ذات المعدل الثابت التي تظهر بالتكلفة المطفأة وباستخدام معدلات السوق الحالية لتسعير الأدوات ذات معدل الفائدة العائم أو الأدوات التي تظهر بالقيمة العادلة.

تمثل البنود خارج الميزانية العمومية صافي مبالغ إسمية لأدوات مالية خارج الميزانية العمومية، مثل مقايضات سعر الفائدة التي يتم إستخدامها لإدارة مخاطر تقلبات سعر الفائدة.

تشأ مخاطر أسعار الفائدة من الأدوات المالية المرتبطة بأسعار الفائدة، وتتمثل هذه المخاطر بإحتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة على قيمة هذه الأدوات المالية والدخل المتعلق بها. يقوم البنك بإدارة هذه المخاطر عن طريق مراقبة فجوات معدلات أسعار الفائدة وعن طريق مطابقة عملية إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات.

يتم إدارة مخاطر أسعار معدلات الفائدة ككل من خلال قسم الخزينة والذي يستخدم مشتقات مالية خطية وغير خطية لإدارة هذه المخاطر الناشئة عن الأدوات المالية التي تخضع لأسعار الفائدة.

يستخدم البنك نموذج إقتراض كأداة لمراقبة وتحليل حساسية معدلات الفوائد ويتم تحليل ومراجعة النتائج من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات (ALCO). حيث أن معظم موجودات ومطلوبات البنك المالية هي مرتبطة بمعدلات متغيرة (عائمة)، بالتالي فإن القروض وإيداعات العملاء يتم إعادة تسعيرها بشكل متزامن ويتم الحصول على تحوط طبيعي وبالتالي يتم تقليل مخاطر معدلات أسعار الفائدة. إضافة إلى ذلك فإنه يتم إعادة تسعير موجودات ومطلوبات البنك المالية سنوياً وبالتالي يتم الحد من مخاطر معدلات أسعار الفائدة.

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناءً على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كانت كما يلي:

	٣١ ديسمبر ٢٠١٠	أقل من ٣ أشهر	من ٣ أشهر إلى أقل من سنة	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة	أقل من ٣ سنوات	من ٣ سنوات إلى أقل من ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	بنود غير خاضعة للفائدة	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الموجودات									
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٥٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	٥,١٣٧,٦٣٠	٥,١٣٧,٦٣٠
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٨,٢٣١,٨٧٥	-	-	-	-	-	-	١٨,٣٩٧,٥٣٤	١٨,٣٩٧,٥٣٤
قروض وسلفيات، صافي	١٠٦,٣٥٧,٠٨٩	٧,٢٤١,٣٠٨	٦٤٥,٦٧٩	٢,٥٢٤,٦٧٢	١٢,٢٩٩,٥٥٩	٢,٥٢٤,٦٧٢	٢,٥٢٤,٦٧٢	١٢٢,٧٧١,٨٧٠	(٦,٢٩٦,٤٣٧)
أدوات مالية مشتقة	٢,٨٥٨,٩٤٠	٤٥٧,١٢٦	١٢٦,٠٢٤	١٢٨,٠٣٩	١٨,٨٤٤	١٢٨,٠٣٩	١٨,٨٤٤	٣,٥٨٨,٩٧٣	-
إستثمارات في أوراق مالية	٤,٣٦٦,٧١٣	٣,٤٨٥,٧٠٥	٦٣,٣٦٢	١٨,٩٠٤	١٥,٤٧٩	١٨,٩٠٤	١٥,٤٧٩	٨,٣٦٣,١٢٨	٣١٢,٩٧٥
إستثمارات في شركات زميلة	-	-	-	-	-	-	-	٥,٣٥٨,١٩٩	٥,٣٥٨,١٩٩
ممتلكات إستثمارية	-	-	-	-	-	-	-	٢٨٩,١٩٢	٢٨٩,١٩٢
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	-	-	١٢,٤٨٩,١٥٧	١٢,٤٨٩,١٥٧
آلات ومعدات، صافي	-	-	-	-	-	-	-	١,٠٧٠,٣٢١	١,٠٧٠,٣٢١
موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	-	-	-	١٥٥,١٨٠	١٥٥,١٨٠
إجمالي الموجودات	١٣٢,٣١٤,٦١٧	١١,١٨٤,١٣٩	١,٠٨٥,٠٦٥	٢,٦٧١,٦١٥	١٢,٣٣٣,٨٨٢	٢,٦٧١,٦١٥	١٢,٣٣٣,٨٨٢	١٨,٦٨١,٨٧٦	١٧٨,٣٧١,١٩٤
المطلوبات									
أرصدة مستحقة للبنوك	٣,٦٣٣,٠٢٧	٣١٤,٤٧٢	٧٣٤,٥٠٠	-	-	-	-	١٥٩,٨٦٦	٤,٨٤١,٨٦٥
ودائع العملاء	٧٠,٥٢٧,٥٣٣	١٦,٩٦٤,٤٤٢	١٦,٧٠٦,٣١٠	١,٦٧٩,٧٦٣	١,٤١٤	١,٦٧٩,٧٦٣	١,٤١٤	٢٥٤,٧٢٣	١٠٦,١٣٤,١٨٥
أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات	-	-	-	-	-	-	-	٢٩,١٣١	٢٩,١٣١
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	١١,٢٩٦,٩٤٣	٦,٨٨٧,٢٨٧	٢,٨٣٥,٤٦٤	-	-	-	-	-	٢١,٠١٩,٦٩٤
أدوات مالية مشتقة	٢,٨٧٨,٥٤٨	٢٣٧,٨٥٤	١١٥,٦٩٦	٩٤,٢٣٩	١٦,٩٧٦	٩٤,٢٣٩	١٦,٩٧٦	١٤٤,٤٥١	٣,٤٨٧,٧٦٤
قروض طويلة الأجل	١,١٧٢,٧٨٩	٦,٦١٧,٤٥٦	-	-	١,١١٥,٨٦٤	-	١,١١٥,٨٦٤	-	٨,٩٠٦,١٠٩
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	-	-	-	١٤,٢٧٩,٠٩٨	١٤,٢٧٩,٠٩٨
حقوق الملكية	-	-	-	-	-	-	-	١٩,٥٧٣,٣٤٨	١٩,٥٧٣,٣٤٨
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٨٩,٥٠٨,٨٤٠	٣١,٠٢١,٥١١	٢٠,٣٩١,٩٧٠	١,٧٧٤,٠٠٢	١,١٣٤,٢٥٤	١,٧٧٤,٠٠٢	١,١٣٤,٢٥٤	٣٤,٤٤٠,٦١٧	١٧٨,٣٧١,١٩٤
فرق البنود المدرجة في الميزانية العمومية	٤٢,٨٠٥,٧٧٧	(١٩,٨٣٧,٣٧٢)	(١٩,٣٠٦,٩٠٥)	٨٩٧,٦١٣	١١,١٩٩,٦٢٨	٨٩٧,٦١٣	١١,١٩٩,٦٢٨	(١٥,٧٥٨,٧٤١)	-
فرق البنود خارج الميزانية العمومية	(٨,٤٩٧,٣٠٦)	٤,٨٣٩,١٧١	٣,٦٥٨,١٣٥	٨٩٧,٦١٣	١١,١٩٩,٦٢٨	٨٩٧,٦١٣	١١,١٩٩,٦٢٨	(١٥,٧٥٨,٧٤١)	-
ضمانات مالية ومقايضة عدم تسديد الإئتمان	٣٤,٣٠٨,٤٧١	(١٤,٩٩٨,٢٠١)	(١٥,٦٤٨,٧٧٠)	٨٩٧,٦١٣	١١,١٩٩,٦٢٨	٨٩٧,٦١٣	١١,١٩٩,٦٢٨	(١٥,٧٥٨,٧٤١)	-
فروقات حساسية أسعار الفائدة المتراكمة	٣٤,٣٠٨,٤٧١	١٩,٣١٠,٢٧٠	٣,٦٦١,٥٠٠	٤,٥٥٩,١١٣	١٥,٧٥٨,٧٤١	٤,٥٥٩,١١٣	١٥,٧٥٨,٧٤١	-	-

٤٢ إطار مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها (يتبع)

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناءً على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ كانت كما يلي:

		٣١ ديسمبر ٢٠٠٩						
	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	أقل من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	أكثر من ٣ سنوات ألف درهم	بنود غير خاضعة للفائدة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	
الموجودات								
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	-	-	-	-	-	٤,١٣٩,٠١٥	٤,١٣٩,٠١٥	-
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٤,٠٨٦,٠٦٦	٤,٠٥٢,٦٤٥	-	-	١٦,٤٧٣	١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٨,٣٤٨,٩٨٨	-
أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة	-	-	-	-	-	٨٦,٥٦١	٨٦,٥٦١	-
قروض وسلفيات، صافي	٩٥,١٩٨,٥٧٠	١١,٥٣٥,٠٥٩	٧٨٠,٧٦٥	٢,٦٣٨,٠٣٤	١١,٢٥٣,٠٠٧	(٤,٧٩٥,١٤٣)	١١٦,٦١٠,٢٩٢	-
أدوات مالية مشتقة	٢,٢٥٩,١٤٦	٤٥٣,٢٦٠	١١٤,٨٣٠	٨٣٢,٦٣٠	٨٣٥,٣٩٥	٤٥٧,٧٥٨	٤,٩٥٣,٠١٩	-
إستثمارات في أوراق مالية	٩٢٩,٨١٩	٦٤٣,٨٢٠	٢,١٣٠,٤٣٦	١٧٢,٧٤٢	١٤,٩٤٢	٤٨٠,٩٨٥	٤,٣٧٢,٧٤٤	-
إستثمارات في شركات زميلة	-	-	-	-	-	٤,٥٨٢,٦٥٩	٤,٥٨٢,٦٥٩	-
ممتلكات إستثمارية	-	-	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢	٥٤٩,٤٩٢	-
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	٥,٧٧٤,٢٨٧	٥,٧٧٤,٢٨٧	-
آلات ومعدات، صافي	-	-	-	-	-	٧٩١,٧٢١	٧٩١,٧٢١	-
إجمالي الموجودات	١١٢,٤٧٣,٦٠١	١٦,٦٨٤,٧٨٤	٣,٠٢٦,٠٣١	٣,٦٤٣,٤٠٦	١٢,١١٩,٨١٧	١٢,٢٦١,١٣٩	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	
المطلوبات								
أرصدة مستحقة للبنوك	١,٦٦٣,٢٨٨	١,٠٦٩,٠٢٥	١,٧٢٦,٦٠١	٣٠,١١١	٤٩,١٢٩	٢٠٠,٠٤٧	٤,٧٣٨,٢٠١	-
ودائع العملاء	٦٧,١٩٩,٤٠٣	١٢,٢٢٢,٤٦٩	٦,٤٩١,٢٥٩	٣٢٩,٠٦٠	١,٩٠١	٥٥,٨٦٥	٨٦,٢٩٩,٩٥٧	-
أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات	١٠٩,٠٤٩	-	-	-	-	-	١٠٩,٠٤٩	-
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	١٩,٩١١,٧٧٨	٢,٢٨٦,٦٨٨	٢,٩٥٠,٣٣٨	-	٣,٦٧٣,٠٠٠	-	٢٨,٩٢١,٨٠٤	-
أدوات مالية مشتقة	٢,٥٠٧,٧٨٤	٢٣٧,٣٣٩	١٢٩,٢٣٤	٧٥٦,٣٥٩	٨٢٧,٩٠٣	٢٣٠,٨٧٠	٤,٦٨٩,٤٨٩	-
قروض طويلة الأجل	١,٣٢٨,٨٩١	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	٦٧٣,١٤٧	-	٨,٦١٩,٤٩٤	-
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	-	٧,٧٤٠,٦٦٥	٧,٧٤٠,٦٦٥	-
حقوق الملكية	-	-	-	-	-	١٩,٠٩٠,١١٩	١٩,٠٩٠,١١٩	-
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٩٢,٧٢٠,١٩٣	١٥,٩١٥,٥٢١	١١,٢٩٧,٤٣٢	٧,٧٣٢,٩٨٦	٥,٢٢٥,٠٨٠	٢٧,٢١٧,٥٦٦	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	
فرق البنود المدرجة في الميزانية العمومية	١٩,٧٥٣,٤٠٨	٧٦٩,٢٦٣	(٨,٢٧١,٤٠١)	(٤,٠٨٩,٥٨٠)	٦,٨٩٤,٧٣٧	(١٥,٠٥٦,٤٢٧)	-	
فرق البنود خارج الميزانية العمومية	(٥,١٦٦,٢٥٨)	(٥٦٣,٥٢٨)	(١,٣٥٩,٨٦٣)	٦,٧٣٥,٩٨٢	٣٥٣,٦٦٦	-	-	
إجمالي فرق حساسية أسعار الفائدة	١٤,٥٨٧,١٥٠	٢٠٥,٧٣٥	(٩,٦٣١,٢٦٤)	٢,٤٦٤,٤٠٢	٧,٢٤٨,٤٠٢	(١٥,٠٥٦,٤٢٧)	-	
فروقات حساسية أسعار الفائدة المتراكمة	١٤,٥٨٧,١٥٠	١٤,٧٩٢,٨٨٥	٥,١٦١,٦٢١	٧,٨٠٨,٠٢٤	١٥,٠٥٦,٤٢٧	-	-	

يلخص الجدول أدناه تفاصيل استحقاق موجودات ومطلوبات البنك. لقد تم تحديد مدد الاستحقاق التعاقدية للموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ اعداد بيان المركز المالية الموحد إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدى، ولم يتم الأخذ بعين الاعتبار الاستحقاقات الفعلية كما تعكسها خبرة البنك السابقة في الاحتفاظ بودائعهم ومدى توفر السيولة النقدية لديه. تقوم الادارة بمراقبة تواريخ الاستحقاق للتأكد من الاحتفاظ بالسيولة الكافية.

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠:

	أقل من ٣ أشهر	أقل من ٦ أشهر إلى ٦ أشهر	أقل من سنة إلى ٦ أشهر إلى ٦ سنوات	أقل من سنة إلى ٦ سنوات	أكثر من ٦ سنوات	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٥,٦٢٧,٦٣٠	–	٢٥٠,٠٠٠	–	–	٥,٨٨٧,٦٣٠
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٨,٣٩٧,٥٣٤	–	–	–	–	١٨,٣٩٧,٥٣٤
قروض وسلفيات العملاء، صافي	٢٠,٥٥٤,٠٠١	٤,٠٦٤,٠١١	٦,٣٤٣,٦٦١	٢٠,١٤٠,٦٠٥	٧١,٦٦٩,٥٩٢	١٢٢,٧٧١,٨٧٠
الأدوات المالية المشتقة	٥٩,١١٢	١٨٤,٠٩٦	١٣٢,٩٧٧	٧٤٤,٠٨٦	٢,٤٦٨,٧٠٢	٣,٥٨٨,٩٧٣
إستثمارات في أوراق مالية	٩٢,٨١٨	٦٧,٠٤٠	٥٥٦,٩٦٢	١,٥٣٩,٥٣٧	٦,٠٠٦,٧٨١	٨,٢٦٣,١٣٨
إستثمارات في شركات زميلة	–	–	–	–	٥,٣٥٨,١٩٩	٥,٣٥٨,١٩٩
ممتلكات إستثمارية	–	–	–	–	٢٨٩,١٩٢	٢٨٩,١٩٢
موجودات أخرى	١١,١٨٢,٥٧٤	١٤٠,٨١٥	٥٧,١٥٥	٤٤,١٣٥	١,٠٦٤,٤٧٨	١٢,٤٨٩,١٥٧
ممتلكات ومعدات، صافي	–	–	–	–	١,٠٧٠,٣٢١	١,٠٧٠,٣٢١
موجودات غير ملموسة	–	–	–	–	١٥٥,١٨٠	١٥٥,١٨٠
إجمالي الموجودات	٥٥,٩٢٣,٦٦٩	٤,٤٥٥,٩٦٢	٧,٣٤٠,٧٥٥	٢٢,٤٦٨,٣٦٣	٨٨,٠٨٢,٤٤٥	١٧٨,٢٧١,١٩٤
المطلوبات وحقوق الملكية						
أرصدة مستحقة للبنوك	٣,٢٤٩,٧١٨	–	٧٣٤,٥٠٠	٤١٦,٨٨٧	٤٤٠,٧٦٠	٤,٨٤١,٨٦٥
ودائع العملاء	٦٧,٠٠٣,٩٨٦	١٨,٦٨٨,٥٩٨	١٧,٦١٣,٥٣٧	٢,٨٢٦,٦٥٠	١,٤١٤	١٠٦,١٣٤,١٨٥
أوراق مالية إلزامية التحويل – عنصر المطلوبات	–	٢٩,١٣١	–	–	–	٢٩,١٣١
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	٢,٩٥٤,٩٥٢	١,٢١١,٨٤٠	٣,٢٨١,٢٢٥	٩,٠٢١,٩٤٩	٤,٥٤٩,٧٢٧	٢١,٠١٩,٦٩٤
الأدوات المالية المشتقة	٢٥٧,٣٠٤	١٦٦,٢٨٧	١٩٧,٦٤٦	٦٧٧,٥٠٧	٢,١٨٩,٠٢٠	٣,٤٨٧,٧٦٤
قروض طويلة الأجل	–	–	–	–	٨,٩٠٦,١٠٩	٨,٩٠٦,١٠٩
مطلوبات أخرى	١٣,٠٤٦,٢٦٦	١٠٧,٢٨٥	٥٠,٦٩٨	١٠,٣٧١	١,٠٦٤,٤٧٨	١٤,٣٧٩,٠٩٨
حقوق الملكية	–	–	–	–	١٩,٥٧٣,٣٤٨	١٩,٥٧٣,٣٤٨
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٨٦,٥١٢,٢٢٧	٢٠,٢٠٣,١٤١	٢١,٨٧٧,٦٠٦	١٢,٩٥٣,٣٦٤	٣٦,٧٢٤,٨٥٦	١٧٨,٢٧١,١٩٤
فجوة السيولة	(٣٠,٥٨٨,٥٥٨)	(١٥,٧٤٧,١٧٩)	(١٤,٥٣٦,٨٥١)	٩,٥١٤,٩٩٩	٥١,٣٥٧,٥٨٩	–
فجوة السيولة المتراكمة	(٣٠,٥٨٨,٥٥٨)	(٤٦,٣٣٥,٧٣٧)	(٦٠,٨٧٢,٥٨٨)	(٥١,٣٥٧,٥٨٩)	–	–
فرق الفجوة خارج الميزانية العمومية – ضمانات مالية مقايضات عدم تسديد الإئتمان	١٠,٤٠٠,٤٨٢	١,٦٠٩,٠٧٧	٧٣٤,٨٩٠	١,١٦٥,٧٧٦	٢٠٧,٢٣٦	١٤,١١٧,٤٦١

٤٣ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها

إن مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بالتزاماته التمويلية عند إستحقاقها وعدم مقدرة البنك على إعادة الأموال عند سحبها.

إن النهج المتبع من قبل البنك لإدارة السيولة هو لضمان، إلى أقصى حد ممكن، أنه سيكون لديه دائماً سيولة كافية للوفاء بالتزاماته عند إستحقاقها، تحت الظروف العادية والظروف الأكثر شدة، من دون تكبد خسائر غير مقبولة أو المخاطر بإلحاق الضرر بسمعة البنك.

إدارة مخاطر السيولة

يتم مراقبة مخاطر السيولة عن طريق لجنة الموجودات والمطلوبات (ALCO) والتي تقوم بإعداد ومراقبة نسبة السيولة وتراجع بانتظام سياسة إدارة مخاطر سيولة مناسبة لإدارة متطلبات البنك النقدية للوفاء بالإلتزامات عند إستحقاقها.

يتم إدارة مخاطر السيولة عن طريق البنك ويتم مراقبة العملية عن طريق قسم الخزينة حيث تشمل هذه العملية:

- مراقبة وضع السيولة بصورة يومية/ أسبوعية/ شهرية. وسيلزم هذا التنبؤ بالتدفقات النقدية المستقبلية/ الخارجية للتأكد من إمكانية البنك الوفاء بالمتطلبات.
- إختبار ضغط السيولة العادية التي تجري تحت مجموعة متنوعة من السيناريوهات التي تغطي كل ظروف السوق العادية وأكثر شدة مع مشغلات محددة تحديداً جيداً والإجراء المقترح.
- ضمان الإمتثال المنتظم مع نسب السيولة مثل «نسبة السلفيات إلى الموارد المستقرة» الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. بينما يسمح البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بنسبة أقصاها ١:١ لقد قام البنك بتحديد سقف داخلي أكثر صرامة.
 - قيمة القروض والسلفيات بالإضافة إلى الإيداعات مع البنوك الأخرى لفترة تزيد عن ثلاثة شهور و
 - قيمة مصادر الأموال الثابتة المتمثلة بالأموال الحرة الملكية، ولفترة تزيد عن ستة شهور وإيداعات العملاء الثابتة والتسهيلات القائمة.

إن المصطلحات أعلاه متفقة مع مصطلحات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة لنسب السلفيات والودائع.

- كما يقوم البنك بمراقبة تكوين مصادر مستوى التمويل على مستوى معين ووضوح مشغلات لتجنب التركيز على مصادر التمويل. يتم مراقبة تركيز مصادر التمويل كنسبة مئوية من مجموع بيان المركز المالي. إن بعض نسب المراقبة هي كما يلي:

- أوراق تجارية باليورو إلى إجمالي المطلوبات
- تمويل الشركات إلى إجمالي المطلوبات
- الودائع في سوق المال إلى إجمالي المطلوبات
- الأموال الأساسية إلى إجمالي المطلوبات
- الأموال غير الأساسية إلى إجمالي المطلوبات

أدوات إدارة السيولة

يقوم البنك من خلال قسم الخزينة بتأكيد وجود مصادر متنوعة من التمويل والتي تختلف من ودائع العملاء المحليين لعملاء التجزئة والشركات إلى التمويل طويل الأجل كسندات الدين والمطلوبات الثانوية.

يصدر البنك سندات دين والدين الثانوي عادة لفترات لا تتجاوز سنة واحدة، أما ودائع البنوك والعملاء عادة تستحق خلال فترة أقصر، مما يزيد مخاطر سيولة البنك، يقوم قسم الخزينة بإدارة هذه المخاطر عن طريق ما يلي:

- تنويع مصادر التمويل ، والموازنة بين مصادر التمويل طويلة وقصيرة الأجل وذلك عن طريق الاقتراض بموجب سندات غير مضمونة.
- مراقبة تلازم محفظة المطلوبات وعائدات الودائع من خلال عملية تسعير التمويل .
- تنويع الإستثمار بين الأصول على المدى القصير أو على المدى المتوسط ذات قيمة سوقية عالية كالودائع بين البنوك، شهادات الإيداع لدى البنك المركزي وسندات من الدرجة الاستثمارية التي يمكن إعادة شرائها ضمن فترة قصيرة الأجل.

بالإضافة إلى ذلك، لدى البنك التسهيلات التالية مع البنك المركزي الإماراتي لإدارة مخاطر السيولة خلال الأوقات الحرجة:

- تسهيلات حساب مكشوف بضمان احتياطي نقدي للبنك بنسبة فائدة ليلية بالإضافة إلى ١٥٠ نقطة أساسية.
- تسهيل حساب مكشوف فوق رصيد الإحتياطي النقدي للبنك بنسبة فائدة ليلية بالإضافة إلى ٣٠٠ نقطة أساسية.
- تسهيلات خاصة لتمويل احتياجات السيولة لفترة سبعة أيام كحد أقصى قابلة للتجديد بمعدل فائدة لفترة الثلاثة أشهر ايبور بالإضافة إلى ٥٠ نقطة أساسية.
- تسهيل (Repo) مقابل إستثمارات محددة لسندات لفترة سبعة أيام كحد أقصى قابلة للتجديد بمعدل فائدة ليلية بالإضافة إلى ٣٠٠ نقطة أساسية.

لم يقوم البنك باستخدام أية من تسهيلات البنك المركزي كما في تاريخ اعداد بيان المركز المالي الموحد.

٤٤ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها

يقوم البنك بإدارة مخاطر التقلبات في أسعار العملات الأجنبية السائدة على مركزه المالي وتدفعاته النقدية. يضع مجلس الإدارة حدود لمستويات المخاطر لكل عملة على حدة ومجموعة لكل من المركز اليومي ومركز اليوم التالي، والتي يتم مراقبتها بشكل يومي. كان لدى البنك في ٣١ ديسمبر صافي التعرضات الجوهرية الآتية بالعملات الأجنبية:

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
المعادل فائض/ (عجز)	المعادل فائض/ (عجز)	
(٨,٦٨٥,٠٨٥)	(٥,٤٦٧,٢٩٢)	دولار أمريكي
٩٢,٤٠٦	١١٢,٩٧٠	روبية هندية
٢,٠٥٧	٢,٣٢٥	ريال عماني
١,٦٦٣	٢,٥٤٦	جنيه استرليني
٣,٩٧٦	(١٧,٩٩٢)	يورو
(٤)	٢,٣٧٤	دينار بحريني
٣,٨٥٢	٧,٨٧٦	ريال سعودي
(٥٨٧)	٢,٥٢٠	ين ياباني
١٤,١٠٨	٨,٤٨٨	دولار أسترالي
٣,٤٠٨	١,٢٣٤	فرنك سويسري
٧١٦,١٧٠	١,٢٠٦,٧٤٠	رينغيت ماليزي
(٨,٤٢٩)	٧٦,٩١١	ريال قطري
(٧٩)	٦,٤٩٠	أخرى

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩:

أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	أكثر من ٣ سنوات ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	
الموجودات						
٤,١٣٩,٠١٥	-	-	-	-	٤,١٣٩,٠١٥	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٤٨,٩٨٨	-	-	-	-	١٨,٣٤٨,٩٨٨	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٨٦,٥٦١	-	-	-	-	٨٦,٥٦١	إستثمارات في أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة
١٩,٦٨٩,١١١	٤,٥٥٦,١١٨	٥,٥٣٧,١١٧	٢٠,٠٧٠,٩٢٦	٦٦,٧٥٧,٠٢٠	١١٦,٦١٠,٢٩٢	قروض وسلفيات العملاء، صافي
٣٢٢,٨٥٩	٤٩,٠٩٨	٩٢,١٣١	٧٨٨,٠١٧	٣,٧٠٠,٩١٤	٤,٩٥٣,٠١٩	الأدوات المالية المشتقة
٨٨٤,٤٨٢	٤٨,٢٥١	٧٩,٥٩٦	٢٠٧,٥٣٩	٣,١٥٢,٨٧٦	٤,٣٧٢,٧٤٤	إستثمارات في أوراق مالية
-	-	-	-	٤,٥٨٢,٦٥٩	٤,٥٨٢,٦٥٩	إستثمارات في شركات زميلة
-	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢	٥٤٩,٤٩٢	ممتلكات إستثمارية
٥,٧٧٤,٢٨٧	-	-	-	-	٥,٧٧٤,٢٨٧	موجودات أخرى
-	-	-	-	٧٩١,٧٢١	٧٩١,٧٢١	ممتلكات ومعدات، صافي
٤٩,٢٤٥,٣٠٣	٤,٦٥٣,٤٦٧	٥,٧٠٨,٨٤٤	٢١,٠٦٦,٤٨٢	٧٩,٥٣٤,٦٨٢	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	إجمالي الموجودات
المطلوبات وحقوق الملكية						
١,٨٦٣,٣٢٦	٣٠٣,٢٠٤	٩٩٢,١٠١	١,٠٨٩,٦٧١	٤٨٩,٨٨٩	٤,٧٣٨,٢٠١	أرصدة مستحقة للبنوك
٦٥,٢٤٥,٥٢٧	١٢,٧٠١,٢٢٦	٦,٧٨٣,٣١٦	١,٥٦٧,٩٨٧	١,٩٠١	٨٦,٢٩٩,٩٥٧	ودائع العملاء
-	-	-	١٠٩,٠٤٩	-	١٠٩,٠٤٩	أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات
٦٠٦,٨٧٠	٤,١٢٩,٧٠٦	٤,١٩٤,٨٤٧	١٠,٢٤٧,٣٧٨	٩,٧٤٣,٠٠٣	٢٨,٩٢١,٨٠٤	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٣٥٢,٩٥٥	٤٨,٣٦٧	١٤٧,٩٩٥	٤٢٦,١٦٥	٣,٧١٤,٠٠٧	٤,٦٨٩,٤٨٩	الأدوات المالية المشتقة
-	-	-	-	٨,٦١٩,٤٩٤	٨,٦١٩,٤٩٤	قروض طويلة الأجل
٧,٧٤٠,٦٦٥	-	-	-	-	٧,٧٤٠,٦٦٥	مطلوبات أخرى
-	-	-	-	١٩,٠٩٠,١١٩	١٩,٠٩٠,١١٩	حقوق الملكية
٧٥,٨٠٩,٣٥٣	١٧,١٨٢,٥٠٣	١٢,١١٨,٣٥٩	١٣,٤٤٠,٢٥٠	٤١,٦٥٨,٤١٣	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية
(٢٦,٥٦٤,٠٥٠)	(١٢,٥٢٩,٠٣٦)	(٦,٤٠٩,٤١٥)	٧,٦٢٦,٢٣٢	٣٧,٨٧٦,٢٦٩	-	فجوة السيولة
(٢٦,٥٦٤,٠٥٠)	(٣٩,٠٩٣,٠٨٦)	(٤٥,٥٠٢,٥٠١)	(٣٧,٨٧٦,٢٦٩)	-	-	فجوة السيولة المتراكمة
٢,٤٦٣,٣١٥	٢,٠٨٨,٦٠٤	٦٦٧,٤٥٧	١,٤٢٨,٢٥٢	١١,٤٢٦,٩٠٨	١٨,٠٨٤,٥٣٦	فرق الفجوة خارج الميزانية العمومية - ضمانات مالية مقايضات عدم تسديد الإئتمان

٤٤ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها (يتبع)

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠:

المجموع آلاف	أخرى آلاف	رينغيت ماليزي آلاف	جنيه استرليني آلاف	فرنك سويسري آلاف	يورو ألف درهم	دولار أمريكي آلاف	درهم إماراتي آلاف	
								الموجودات
٥,٨٨٧,٦٣٠	٢٦,٨٠٩	-	-	-	٢٦	٦٥٥,١٥٨	٥,٢٠٥,٦٣٧	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٩٧,٥٣٤	٧٥٤,٣٩١	١٠٨,٨٥٥	٤٥٧,٣١٦	٢٠,٩٠٤	١,٦٦٣,٩٧٨	٦,٦٠٤,١٤٥	٨,٧٨٧,٩٤٥	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٢٢,٧٧١,٨٧٠	٢,٦٩١,٤٧٢	-	٣٨,٠٦٨	٩٩٧	٨,٤٢١	١٦,٣٩٥,٧٣٨	١٠٣,٦٣٧,١٧٤	قروض وسلفيات، صافي
٣,٥٨٨,٩٧٣	٧٨,٨٦٢	-	-	-	٢,٦٧٣	٢,٨٨٥,٠٩٤	٦٢٢,٣٤٤	الأدوات المالية المشتقة
٨,٢٦٣,١٣٨	٢٩٥,٦٩٥	-	-	-	٣١٠	٧,٢٤٩,٦٥٥	٧١٧,٤٧٨	استثمارات في أوراق مالية
٥,٣٥٨,١٩٩	-	٥,٢١٢,٣٧٢	-	-	-	٧٣,٤٦٠	٧٢,٣٦٧	إستثمارات في شركات زميلة
٢٨٩,١٩٢	-	-	-	-	-	-	٢٨٩,١٩٢	ممتلكات إستثمارية
١٢,٤٨٩,١٥٧	١١٢,٦٨٩	٦٠,٤٦٨	٢٠,٤٨٠	٦٠,٥٢١	٦٨,١٦١	١٠,٤٦٠,٤٤٦	١,٧٠٦,٣٩٢	موجودات أخرى
١,٠٧٠,٣٢١	٥,٦٥١	-	-	-	-	-	١,٠٦٤,٦٧٠	ممتلكات ومعدات، صافي
١٥٥,١٨٠	-	-	-	-	-	-	١٥٥,١٨٠	موجودات غير ملموسة
١٧٨,٢٧١,١٩٤	٣,٩٦٥,٥٦٩	٥,٣٨١,٦٩٥	٥١٥,٨٦٤	٨٢,٤٢٢	١,٧٤٣,٥٦٩	٤٤,٣٢٣,٦٩٦	١٢٢,٢٥٨,٣٧٩	مجموع الموجودات
								المطلوبات
٤,٨٤١,٨٦٥	٨١,٤٧٣	-	٣١٣,٥٠٧	-	١٦٥,١٤٧	١,٧٢١,٨٦٣	٢,٥٥٩,٨٧٥	أرصدة مستحقة للبنوك
١٠٦,١٣٤,١٨٥	٦,١٤٤,٩٢٦	١٤	١٧٦,١١٢	٤٣١,٦٨٤	١,٩٢٦,٩٨١	٢٠,١٤٥,٢٤٨	٧٧,٣٠٩,٢٢٠	ودائع العملاء
٢٩,١٣١	-	-	-	-	-	-	٢٩,١٣١	أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات
٢١,٠١٩,٦٩٤	١,٤٦٤,٦٦٠	-	٣,٥٠٠,٠٠١	٨٣٧,٩٤٥	٣٢٨,٠١٥	١٢,١٤٦,٢٤٤	٢,٧٤٢,٨٢٩	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٣,٤٨٧,٧٦٤	٧٤,٨٣١	١٧١,٦٨١	١٠٥	-	-	٢,٧٣٥,٦١٤	٥٠٥,٥٣٣	الأدوات المالية المشتقة
٨,٩٠٦,١٠٩	٩٤,٠٠٣	٤٧٦,٤٧١	-	-	-	١,٢٤٦,٢٤٩	٧,٠٨٩,٣٨٦	قروض طويلة الأجل
١٤,٢٧٩,٠٩٨	١٦٧,٩٤٩	١٢٦,٢٦٢	٢٨,٧٢٩	٢٦,٣٠٧	٧١,٦١٣	٩,٦٢١,٩٧٩	٤,٢٣٦,٢٥٩	مطلوبات أخرى
١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	٨,٠٢٧,٨٤٢	٧٧٤,٤٣٨	٤,٠١٨,٤٥٤	١,٢٩٥,٩٣٦	٢,٤٩١,٧٥٦	٤٧,٦١٧,١٩٧	٩٤,٤٧٢,٢٣٣	مجموع المطلوبات
								إلتزامات ومطلوبات طارئة
٢,٣٦١,٩٧٦	٢٤٤,٦٨٠	-	١١,١٨٩	١٧١	٢١٥,٢٣٣	١,٥١٨,٦٧٣	٢٧٢,٠٣٠	إعتمادات مستندية
١٣,٧٠٥,١٦٦	٩٢٧,٣٩٨	-	١٣,٧٩٠	١,٨٥٢	٤٢٤,٠٤٧	٤,١٦٢,٩٧٧	٨,١٧٥,١٠٢	ضمانات بنكية
٥,٥٩٠,٠٤٦	-	-	-	-	-	-	٥,٥٩٠,٠٤٦	إلتزامات لتقديم تسهيلات إئتمانية قابلة للإلغاء
٨,٢٥٧,٤٠٧	٦,٢١٩	-	-	-	٥,٨٩٤	٢,٤٠٨,٧٣٥	٥,٨٣٦,٥٥٩	إلتزامات لتقديم تسهيلات إئتمانية غير قابلة للإلغاء
٤١٢,٢٩٥	-	-	-	-	-	٤١٢,٢٩٥	-	مقايضات عدم تسديد الإئتمان
٣٠,٢٢٦,٨٩٠	١,١٧٨,٢٩٧	-	٢٤,٩٧٩	٢,٠٢٣	٦٤٥,١٧٤	٨,٥٠٢,٦٨٠	١٩,٨٧٣,٧٣٧	إلتزامات رأسمالية مستقبلية
٤٢٥,٣١٩	-	-	-	-	-	-	٤٢٥,٣١٩	إلتزامات للإستثمار في أوراق مالية
٦٣٣,٥١٣	-	٣٨٧,١٣٣	-	-	-	٢٤٦,٣٨٠	-	
٣١,٢٨٥,٧٢٢	١,١٧٨,٢٩٧	٣٨٧,١٣٣	٢٤,٩٧٩	٢,٠٢٣	٦٤٥,١٧٤	٨,٧٤٩,٠٦٠	٢٠,٢٩٩,٠٥٦	إلتزامات ومطلوبات طارئة

٤٤ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها (يتبع)

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩:

المجموع آلاف	أخرى آلاف	ريغيت ماليزي آلاف	جنيه استرليني آلاف	فرنك سويسري آلاف	يورو ألف درهم	دولار أمريكي آلاف	درهم إماراتي آلاف	
٤,١٣٩,٠١٥	٢٥,٥٣٢	-	١	-	٣	٣٨٩,١٠١	٣,٧٢٤,٣٧٨	الموجودات
١٨,٣٤٨,٩٨٨	١,٢٣٧,٢١٥	٢١	١٦٨,٩٨٢	٥,٨٥٥	٧٩٩,٢٢١	١٢,٨٥٠,٧٦٢	٣,٢٨٦,٩٣٢	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٨٦,٥٦١	-	-	-	-	-	٨٦,٥٦١	-	إستثمارات في أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة
١١٦,٦١٠,٣٩٢	٢,٨٨١,٤٩٨	-	١٢٥	٩٠٤	٧٢,٧٣٧	١٨,٥٦٦,٤٤٧	٩٥,٠٨٨,٥٨١	قروض وسلفيات، صافي
٤,٩٥٣,٠١٩	٥٣,٩٩٢	-	٧٤٤,٠٠٠	-	١٤,٨٨٦	٢,٩١٩,١٧٤	١,٢٢٠,٩٦٧	الأدوات المالية المشتقة
٤,٣٧٢,٧٤٤	٣٥٤,٢٣٠	-	-	-	٤٤,٧٧٤	٢,٥٦١,٧٩٣	١,٤١١,٩٤٧	استثمارات في أوراق مالية
٤,٥٨٢,٦٥٩	-	٤,٤٧٤,٧٨٤	-	-	-	-	١٠٧,٨٧٥	إستثمارات في شركات زميلة
٥٤٩,٤٩٢	-	-	-	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢	ممتلكات إستثمارية
٥,٧٧٤,٢٨٧	٥١,٥١٢	٣٦,٣٩٧	-	٣١,٢٩٤	٢٠,٠٣١	٢٢١,٨٩٩	٥,٤١٣,١٥٤	موجودات أخرى
٧٩١,٧٢١	٤,٩٨٥	-	-	-	-	-	٧٨٦,٧٣٦	ممتلكات ومعدات، صافي
١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	٤,٦٠٨,٩٦٤	٤,٥١١,٢٠٢	٩١٣,١٠٨	٣٨,٠٥٣	٩٥١,٦٥٢	٣٧,٥٩٥,٧٣٧	١١١,٥٩٠,٠٦٢	مجموع الموجودات
٤,٧٣٨,٢٠١	٣٧٦,٦٠٥	-	٥٧,٨٧٢	٨٣٥	١١,٨٨٠	-	٤,٢٩١,٠٠٩	المطلوبات
٨٦,٣٩٩,٩٥٧	٣,٢٣٤,١٩٥	١٢	٨٩١,٦٩٦	٣٩٦,٦٨٤	١,٨٣٩,٩٥٨	٢٣,٢٨٨,٥٠٨	٥٦,٦٤٨,٩٠٤	أرصدة مستحقة للبنوك ودائع العملاء
١٠٩,٠٤٩	-	-	-	-	-	-	١٠٩,٠٤٩	أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات
٢٨,٩٢١,٨٠٤	١,٥٣٠,٥٥٧	-	٢,٩٥٠,٣٣٧	١,٥٩٧,١٨٨	-	١٩,١٥٦,٥٣٢	٣,٦٨٧,٢٠٠	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٤,٦٨٩,٤٨٩	١٨٩,١٨٦	-	٧٤٤,٠٠٠	-	١٤,٨٨٦	٢,٨١٨,٧٨٦	٩٣٢,٦٣١	الأدوات المالية المشتقة
٨,٦١٩,٤٩٤	٨٨,٧١٥	-	-	-	-	١,٤١٣,٣٢٣	٧,١١٧,٤٥٦	قروض طويلة الأجل
٧,٧٤٠,٦٦٥	٤٢,٠٩٤	٥,١٦٠	٢٩,٥٦٠	٢٣,٦٤٣	١١,٠٥٠	-	٧,٦٢٩,١٥٨	مطلوبات أخرى
١٤١,١١٨,٦٥٩	٥,٤٦١,٣٤٢	٥,١٧٢	٤,٦٧٣,٤٦٥	٢,٠١٨,٣٥٠	١,٨٧٧,٧٧٤	٤٦,٦٧٧,١٤٩	٨٠,٤٠٥,٤٠٧	مجموع المطلوبات
٤,١٠٧,٣٨٦	٣٢٥,٤٩٩	-	٧,٨٦٦	٢١,٨٨٥	٤٣٦,٣٨٤	٢,٤٠١,٤٩٥	٩٢٤,٢٥٧	إلتزامات ومطلوبات طارئة
١٦,٠٧٧,٥١٩	١,١٤٩,٧٤٥	-	١٣,٦٧٨	١,٦٧٨	٣٩٢,١٥٠	٤,٩٨٧,٤١٧	٩,٥٣٢,٨٥١	إعتمادات مستندية ضمانات بنكية
٤,٧٩١,١٥٢	-	-	-	-	-	-	٤,٧٩١,١٥٢	إلتزامات لتقديم تسهيلات إئتمانية قابلة للإلغاء
١٨,٨٢٠,٧٣٠	١٥٢,٢٧٥	-	-	-	٦٧,٩٤٣	٣,١٥٦,٠٤٤	١٥,٤٤٤,٤٦٨	إلتزامات لتقديم تسهيلات إئتمانية غير قابلة للإلغاء
٢,٠٠٧,٠١٧	-	-	-	-	-	٢,٠٠٧,٠١٧	-	مقايضات عدم تسديد الإئتمان
٤٥,٨٠٣,٨٠٤	١,٦٢٧,٥١٩	-	٢١,٥٤٤	٢٣,٥٦٣	٨٨٦,٤٧٧	١٢,٥٥١,٩٧٣	٣٠,٦٩٢,٧٢٨	إلتزامات رأسمالية مستقبلية
١٩٠,٩٢٠	-	-	-	-	-	-	١٩٠,٩٢٠	إلتزامات للإستثمار في أوراق مالية
٢٤٥,٤٠٩	-	-	-	-	-	٢٤٥,٤٠٩	-	
٤٦,٢٤٠,١٣٣	١,٦٢٧,٥١٩	-	٢١,٥٤٤	٢٣,٥٦٣	٨٨٦,٤٧٧	١٢,٧٩٧,٣٨٢	٣٠,٨٨٣,٦٤٨	إلتزامات ومطلوبات طارئة

تغير الأسعار بالنسبة المئوية (آلاف الدراهم)

٢١ ديسمبر ٢٠١٠	%١٠+	%٥+	−٥%	−١٠%
دولار أسترالي	١٤٦	٧٢	(٧٢)	(١٤٦)
يورو	(٤٠)	(٢٠)	٢٠	٤٠
جنيه استرليني	(١١)	(٥)	٥	١١
ين ياباني	٣٢٢	١٦٦	(١٦٦)	(٣٢٢)
دولار أمريكي	(٥,٥٤٦)	(٢,٩٠٥)	٣,٢١١	٦,٧٧٨

٢١ ديسمبر ٢٠٠٩	%١٠+	%٥+	−٥%	−١٠%
دولار أسترالي	١٦٨	٨٤	(٨٤)	(١٦٨)
يورو	(٤٢)	(٢١)	٢١	٤٢
جنيه استرليني	(١١)	(٥)	٥	١١
ين ياباني	(٦٤)	(٣٢)	٣٢	٦٤
دولار أمريكي	(٦,٩٩٨)	(٣,٦٥٥)	٤,٠٥١	٨,٥٥٢

مخاطر السوق – المحافظ غير التجارية

المحفظة الحساسة لعملات مخاطر معدلات الفائدة الرئيسية (صدمة المعدلات الموازية) يتم تحليلها بشكل منفصل لمحفظته البنك الغير تجارية كما يلي:

مخاطر سعر الفائدة

يبين الجدول التالي الحساسية لتغير محتمل في أسعار الفائدة مع بقاء العوامل المتغيرة الأخرى ثابتة وتأثيرها على بيان الدخل الموحد الناتجة من المحفظة غير التجارية.

إن حساسية بيان الدخل هو تأثير التغيرات المفترضة في معدلات الفوائد على صافي دخل الفوائد لسنة وهي مبنية على الموجودات والمطلوبات المالية غير التجارية بمعدلات فوائد عائمة وتضم تأثيرات الأدوات المالية المشتقة. إن حساسية حقوق الملكية قد تم تحليلها بافتراض أنه هنالك تغيرات موازية في منحنى العائد.

	التغير في النقاط الأساسية	حساسية التغير في دخل الفوائد	حساسية التغير في حقوق المساهمين
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢١ ديسمبر ٢٠١٠	٢٥+	٥٢,٨٢٨	(١٩,٣٥٥)
	٢٥−	(٥٢,٨٢٨)	١٩,٣٥٥

٢١ ديسمبر ٢٠٠٩	٢٥+	٤٨,٧٦٠	(١١,١٩٠)
	٢٥−	(٤٨,٧٦٠)	١١,١٩٠

مخاطر التشغيل

تعرّف مخاطر التشغيل على أنها المخاطر الناتجة عن مشاكل أنظمة التشغيل والأخطاء البشرية أو الغش والإحتيال أو العوامل الخارجية. وفي حالة فشل الضوابط بالعمل كما ينبغي، فإن مخاطر التشغيل قد تسبب تشويه للسمعة وعواقب قانونية وتنظيمية وبالتالي تؤدي إلى خسارة مالية. لا يتوقع البنك التخلص من جميع المخاطر التشغيلية، ولكن بوجود إطار للضوابط الرقابية ومن خلال المراقبة والاستجابة للمخاطر المحتملة، فإن البنك يستطيع إدارة المخاطر. تشمل الضوابط الرقابية وجود فصل فعّال في المهام، والدخول وإجراءات التسويات وتدريب الموظفين وإجراءات التقييم، بما في ذلك استخدام التدقيق الداخلي.

مخاطر أسعار الأسهم

إن مخاطر أسعار الأسهم تمثل مخاطر انخفاض القيمة العادلة للأسهم نتيجة للتغيرات في مستويات مؤشرات الأسهم وقيمة الأسهم الفردية. وتتنح مخاطر الأسهم التجارية وغير التجارية عن محفظة البنك الإستثمارية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠

٤٦ أرصدة عملات أجنبية

إن صافي الموجودات المحتفظ بها في الهند بالروبية الهندية والتي تبلغ ٤٤٣,٤٤٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٤٥٩,٤٢ ألف درهم) تخضع لنظام مراقبة التّقد في الهند.

٤٧ الأنشطة الإئتمانية

كما في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠، بلغت قيمة صافي الموجودات للصندوق الإئتماني المدار من قبل البنك ١,٧٦٢,٠٢٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ – ١,٩٨٠,١١٩ ألف درهم).

٤٨ قائمة الشركات التابعة

إن المنشآت (ما عدا الشركات الزميلة) تم معاملتها كشركات تابعة لغرض التوحيد حيث أن البنك يسيطر على السياسات المالية والتشغيلية، وقد إستثمر في كامل أو أكثرية رأس مال هذه المنشآت وله الأحقية في كامل أو أكثرية الأرباح/ الخسائر. إن حصة البنك المباشرة أو غير المباشرة في الشركات التابعة هي كما يلي:

إسم الشركة التابعة	نسبة الإمتلاك	سنة التأسيس	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
الطبي لخدمات الوساطة ذ.م.م.	%١٠٠	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	الوساطة في تجارة الأدوات المالية والأسهم
أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. (راجع إيضاح (١) أدناه)	%٥١	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	توفير برامج الحاسوب والتي لها علاقة مع المخاطرة وحلول الخزينة
أبوظبي للعقارات التجارية ذ.م.م.	%١٠٠	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إدارة العقارات واستشارات
أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م.	%١٠٠	٢٠٠٧	الإمارات العربية المتحدة	خدمات هندسية
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (كايمان) المحدودة	%١٠٠	٢٠٠٨	جزر كايمان	شركة قابضة
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (لابوان) المحدودة	%١٠٠	٢٠٠٨	ماليزيا	شركة قابضة
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (ماليزيا) اس دي ان برهاد	%١٠٠	٢٠٠٨	ماليزيا	شركة إستثمار قابضة
بنك أبوظبي التجاري فايننس (كايمان) المحدودة	%١٠٠	٢٠٠٨	جزر كايمان	خدمات مالية
أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي ش.م.خ.	%١٠٠	٢٠٠٩	الإمارات العربية المتحدة	خدمات مصرفية إسلامية
شركة أبوظبي التجاري لتطوير الأملاك ذ.م.م. (*)	%١٠٠	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	تطوير الأملاك
أبوظبي التجاري للإستشارات العقارية ذ.م.م. (*)	%١٠٠	٢٠٠٨	الإمارات العربية المتحدة	الإستشارات العقارية
شركة أبوظبي التجاري للحلول المالية ذ.م.م. (*)	%١٠٠	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إستثمارات مالية
شركة أبوظبي التجاري للخدمات الإستثمارية ذ.م.م. (*)	%١٠٠	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إستثمارات مالية

إسم الشركة الزميلة	نسبة الإمتلاك	سنة التأسيس	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
بنك أبوظبي التجاري (المملكة المتحدة) المحدودة (*)	٪١٠٠	٢٠٠٨	المملكة المتحدة	وكيل تشغيل
بنك أبوظبي التجاري لخدمات المشاريع (*)	٪١٠٠	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	شركة قابضة للإستثمار في البنية التحتية
كينتك لتطوير البنية التحتية ذ.م.م. (*)	٪١٠٠	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	تطوير البنية التحتية والمشاريع العقارية
الريم لتطوير البنية التحتية ذ.م.م. (سابقاً التوسع للمقاولات ذ.م.م.) (*)	٪١٠٠	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	الإستثمار في المشاريع التجارية
بنك أبوظبي التجاري لإدارة الصناديق	٪١٠٠	٢٠٠٩	لوكسمبورج	تمويل إدارة الشركة
صندوق تغذية النوخذة الإستثماري	٪١٠٠	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار
صندوق تغذية مؤشر أم اس سي أي لأسواق الإمارات	٪٨٢	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار
صندوق مؤشر أم أس سي أي للأسواق العربية	٪١٠٠	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار
أس ب أل ت أي ب (أي أو أم) المحدودة	حق السيطرة	٢٠٠٨	جزيرة مان	أنشطة إئتمان
بنك أبوظبي التجاري سرفيسيز اف زد ال ال سي (إيضاح ٥٠)	٪١٠٠	٢٠١٠	الإمارات العربية المتحدة	معالجة المعاملات ودعم الأعمال الداخلية

(*) هذه الشركات التابعة غير عاملة حالياً.

- كما في ١ أبريل ٢٠١٠ قام البنك بزيادة حصته في ملكية شركته التابعة شركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. تقاسم البنك الأرباح مع حقوق الملكية غير السيطرة مع شركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. وفقا للإتفاقية الخاصة واعتباراً من ١ ابريل ٢٠١٠ زاد البنك حصة أرباحه إلى ١٠٠٪ من ٥١٪.
- في ٢٢ نوفمبر ٢٠١٠ ، باع البنك وحدات كبيرة محتفظ بها في أبوظبي التجاري لمؤشر أم اس سي أي للأسواق العربية («الشركة تابعة»). ونتيجة لهذا البيع فقد البنك السيطرة على الشركة التابعة تم تصنيف الملكية المتبقية كإستثمارات متاحة للبيع وفقا للمعيار المحاسبي الدولي ٣٩ (إيضاح ٥١) .

٤٩ كفاية وإدارة رأس المال

إدارة رأس المال

إن أهداف البنك عند إدارة رأس المال، وهو مفهوم أكبر مما هو ظاهر في «حقوق الملكية» في بيان المركز المالي، هي:

- الالتزام بمتطلبات رأس المال حسب التعليمات والتوجيهات الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة؛
- المحافظة على مقدره البنك على الإستمرار في العمل وزيادة العائدات للمساهمين؛ و
- الإحتفاظ بقاعدة رأس مال قوية بهدف مواصلة تطور أعمال البنك.

يتم مراقبة كفاية رأس المال والاستخدام المنظم له بشكل مستمر من قبل إدارة البنك، وإستخدام التقنيات إستناداً إلى المبادئ التطويرية التي وضعتها لجنة بازل والمصرف المركزي لدولة الامارات العربية المتحدة. ويتم تقديم المعلومات المطلوبة إلى لجنة الرقابة كل شهر.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠

في تعميمه رقم ٢٧/٢٠٠٩ الصادر بتاريخ ١٧ نوفمبر ٢٠٠٩ أبلغ البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة جميع البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة تطبيق المقاربة الموحدة لبازل «٢» إعتباراً من تاريخ التعميم. أصدر البنك المركزي مسودة توجيهات لتطبيق المقاربة الموحدة بخصوص مخاطر الإئتمان والسوق والتي من المتوقع أن تمثل البنوك للتقرير بموجب متطلبات بيلاز ٢ – عملية تقييم كفاية رأس المال الداخلية بحلول مارس ٢٠١٠. أما بالنسبة للمخاطر التشغيلية، فقد أعطى البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة الخيار للبنوك باستخدام مقاربة الدلائل الأساسية أو المقاربة الموحدة. وقد قام البنك بإختيار المقاربة الموحدة. تقوم البنوك في دولة الإمارات العربية المتحدة حالياً بتطبيق متوازن لبازل «١» و بازل «٢».

كذلك، يتطلب من جميع البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة المحافظة على نسبة كفاية رأس المال بحد أدنى ١٢٪ إبتداءً من ٣٠ يونيو ٢٠١٠.

إن النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل «٢» هي كما يلي:

	٢١ ديسمبر ٢٠١٠	٢١ ديسمبر ٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
بازل ٢		
رأس المال الطبقة الأولى «١»		
رأس المال	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠
إحتياطي نظامي وقانوني	٢,٧٠٤,١٧٩	٢,٦٢٧,٩٧٩
احتياطي عام واحتياطي طواريء	٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠
برنامج خيار شراء أسهم للموظفين، بالصافي	(٣٦,٦٧٧)	(١٢,٤٢٨)
إحتياطي تحويل عملات أجنبية	١٣٦,٦٧٦	(٣٥٣,٧٣٦)
أرباح مستبقة	٩٩١,٩٢٧	١,٣٦٠,٦٢٣
حصة غير مسيطرة في صافي موجودات الشركات التابعة	٨,٥٦١	٦٩,٠٨٧
سندات رأس مال (إيضاح ٢٦)	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠
أوراق مالية إلزامية التحويل – عنصر حقوق الملكية	٤,٦٦٣,٠١٤	٤,٧٤٢,٩٣٢
ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠٪)	(٢,٦٧٩,١٠٠)	(٢,٢٩١,٣٣٠)
ينزل: التعرضات الإئتمانية (نتيجة تعديل التصنيف)	(٥٢٢,٤٧٥)	–
	١٦,٢١٦,١٠٥	١٧,١٠٢,١١٧
رأس المال الطبقة الثانية «٢»		
خسائر إنخفاض القيمة للقروض والسلفيات المقيّمة كمجموعة	١,٥٨١,٩٨٥	١,٥٠٤,٨٥٤
التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	١٧٤,٧٩٩	(١٩٤,٢٧٩)
قروض طويلة الأجل (إيضاح ٢١)	٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦
سندات ثانوية بسعر صرف عائم (إيضاح ٢١)	١,١٧٢,٧٨٩	١,٣٢٨,٨٩١
ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠٪)	(٢,٦٧٩,٠٩٩)	(٢,٢٩١,٣٢٩)
ينزل: التعرضات الإئتمانية (نتيجة تعديل التصنيف)	(٥٢٢,٤٧٥)	–
	٦,٣٣٥,٤٥٥	٦,٩٦٥,٥٩٣
	٢٢,٥٥١,٥٦٠	٢٤,٠٦٧,٧١٠
مجموع رأس المال المؤهل		
الموجودات المرجحة بالمخاطر:		
مخاطر الإئتمان	١٢٦,٥٥٨,٨٢٩	١٢٦,٢٩٤,١٢٨
مخاطر السوق	٣,٤٦٤,٢٢٤	٦,٥٢٣,٢٩٨
مخاطر التشغيل	٥,٤٠٥,٤٠٦	٥,٦٥٧,٦٠٨
مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر	١٣٥,٤٢٨,٤٥٩	١٣٨,٤٧٥,٠٤٤
نسبة كفاية رأس المال	١٦,٦٥٪	١٧,٣٨٪

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الأدنى البالغ ١٢٪ بموجب تعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كما في ٢١ ديسمبر ٢٠١٠ (٢١ ديسمبر ٢٠٠٩ – ١١٪).

٥٠ إندماج الأعمال

في ١ أكتوبر ٢٠١٠، استحوذ البنك على أعمال الخدمات المصرفية للأفراد، إدارة الثروات وشركات قطاع الأعمال الصغيرة والمتوسطة («الأعمال») لرويال بنك أوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة بقيمة صافي الأصل المستحوذ عليه بتاريخ الشراء بالإضافة إلى مبلغ ١٦٨,٩٠٠ ألف درهم. وافق البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة على هذا الإستحواذ.

وكجزء من الإستحواذ، تم إستحواذ الشركة التابعة التالية:

فاصيل الشركة التابعة:

إسم الشركة التابعة	نسبة الإمتلاك	تاريخ الشراء	الأنشطة الرئيسية
بنك أبوظبي التجاري سرفيسيز اف زد ال ال سي	١٠٠٪	١ أكتوبر ٢٠١٠	معالجة المعاملات ودعم الأعمال الداخلية

إن عملية الإستحواذ ستوفر للبنك فرصاً لتنمية حجم أعمال بطاقات الإئتمان لديه وإيجاد أحد أكبر تكتلات الأعمال الميسورة في دولة الإمارات العربية المتحدة. سيؤدي دمج الأعمال إلى الإستفادة من التوسع الحجمي الإقتصادي وتقوية شبكة التوزيع وتوفير قاعدة للإستفادة من التواجد القوي للخدمات المصرفية للأفراد لرويال بنك اوف سكوتلاند.

الموجودات والمطلوبات المستحوذ عليها

	ألف درهم	
التفاصيل		
النقد ومرادفات النقد	٣٠٦,٢٠٤	
القروض والسلفيات، صافي	٢,٠٦٤,٠٥٤	
موجودات أخرى	٤٧,٣٣١	
ممتلكات ومعدات	٥٣,١٩١	
موجودات غير ملموسة محددة	١٤٣,٤٠٠	
ودائع العملاء	(٢,٤٢٧,٣٣٨)	
مطلوبات أخرى	(٣٦,٨٤٢)	
مجموع الموجودات المحددة الصافية	١٥٠,١٠٠	

قام البنك بتعيين خبير إستشاري خارجي لتنفيذ عملية التقييم العادل للموجودات والمطلوبات المفترضة المتحصل عليها بموجب إندماج الأعمال لتحديد قيمة الموجودات غير الملموسة والشهرة الناتجة عن الشراء. يمثل المبلغ المبين مقابل الموجودات والمطلوبات المشتراة القيمة العادلة لهذه الموجودات والمطلوبات في السجلات بتاريخ الشراء إستناداً إلى أعمال الخبير الإستشاري.

الشهرة المعترف بها عند الشراء

	ألف درهم	
سعر الشراء المحول	١٦٨,٩٠٠	
ينزل: صافي القيمة المحددة للموجودات والمطلوبات المشتراة	١٥٠,١٠٠	
الشهرة الناتجة عند الشراء	١٨,٨٠٠	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

صافي التدفقات النقدية عند إندماج الأعمال

ألف درهم	
سعر الشراء النقدي المدفوع	١٦٨,٩٠٠
ينزل: أرصدة النقد ومرادفات النقد المستحوذ عليه	٣٠٦,٢٠٤
	١٣٧,٣٠٤

تأثير الشراء على نتائج البنك

يتضمن صافي الدخل التشغيلي والأرباح للسنة على مبلغ ٤٣١, ١١٣ ألف درهم ٢٨,٧١٢ ألف درهم على التوالي تعود للأعمال الإضافية المولدة من شراء الأعمال من رويال بنك أوف سكوتلاند.

لو حصل هذا الإندماج في ١ يناير ٢٠١٠ لارتفع صافي الدخل التشغيلي للبنك من العمليات بمبلغ ٢٩٣, ٣٤٠ ألف درهم وربح السنة من العمليات ارتفع بمبلغ ٠٧٦, ٦٥ ألف درهم. يعتبر المديرون أن هذه الأرقام المبدئية تقيس بصورة تقريبية لأداء المجموعة المندمجة على أساس سنوي وتوفر نقطة مرجعية للمقارنة في الفترات المقبلة.

٥١ إستبعاد شركة تابعة

في ٢٢ نوفمبر ٢٠١٠، باع البنك وحدات كبيرة محتفظ بها في صندوق أبوظبي التجاري لمؤشر أم اس سي أي للأسواق العربية («اشركة تابعة») بمبلغ ١٤٨, ٥٥ ألف درهم. ونتيجة لهذا البيع فقد البنك السيطرة على الشركة التابعة تم تصنيف الملكية المتبقية كإستثمارات متاحة للبيع وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي ٣٩.

تحليل الموجودات التي فقدت السيطرة عليها :

	ألف درهم	
التفاصيل		
إستثمارات بغرض المتاجرة	٩١,٢٠٣	
موجودات أخرى	٤	
أرصدة البنك	٤,٢١٧	
مطلوبات أخرى	(٢٠٥)	
صافي الموجودات المستبعدة	٩٥,٢١٩	

خسارة إستبعاد شركة تابعة:

	ألف درهم	
التفاصيل		
البدل المستلم	٥٥,١٤٨	
القيمة العادلة للملكية المتبقية	٣٩,٠٧٩	
صافي الموجودات المستبعدة	٩٤,٢٢٧	
	(٩٥,٢١٩)	
خسارة إستبعاد شركة تابعة	(٩٩٢)	

تم تسجيل قيمة الملكية المتبقية كتحويل لإستثمارات متاحة للبيع وحيث أن هذا التحويل غير نقدي لم يتم عكسه في بيان التدفقات النقدية الموحدة.

ألف درهم

التفاصيل
التمن المستلم بالنقد ومرادفات النقد
٥٥,١٤٨

٥٢ إجراءات قانونية

كما يزعم البنك، خلال سنة ٢٠٠٧ تم إقناع البنك على إعادة هيكلة استثماره في إستثمار هيكل في جزر الكايمان. نتيجة لإعادة الهيكلة، دخل البنك في عقود مقايضة الائتمان التي بموجبها تحمل البنك مخاطر ائتمانية تبلغ ٤٧٧, ١٤١, ١ ألف درهم (٣١٠, ٧٧٥ ألف دولار أمريكي) الذي يزود قرض مستخدم بمركبات الإستثمار المنظم لشراء محفظة متنوعة من الشركات والأصول- الأوراق المالية المدعومة (ABS) ذات الأصل AAA.

في نوفمبر ٢٠١٠ قدم البنك مطالبة قانونية ضد، من ضمن غيرها كريدي سويس ستاندرد أند بورز بالمحكمة العليا لولاية نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية التي تطلب من بين الأمور الأخرى إبطال إعادة هيكلة (لمعاملات عقود مقايضة الائتمان). يدعى البنك ضمن الأمور أخرى، أنه أفتع في الدخول في حالة إعادة هيكلة طارئة استناداً إلى معلومات كاذبة ومضللة أن كريدي سويس فشلت في الكشف عن تضارب المصالح وغيرها من المعلومات المادية، وقدمت معلومات مضللة، إلى البنك عند هيكلة وتسويق وبيع الاستثمار وعقود مقايضة الإئتمان.

٥٢ تاريخ اعتماد البيانات المالية الموحدة

لقد تم اعتماد البيانات المالية الموحدة وإجازة إصدارها من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٥ يناير ٢٠١١.